

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung Metall-Trennmaschine**
- ⒼⒹ **Original operating instructions Metal Cutting-Off Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine Machine à tronçonner le métal**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali Troncatrice per metallo**
- ⒹⓀ **Original betjeningsvejledning Metalkæremaskine**
- Ⓐ **Original-bruksanvisning Metallkapsåg**
- ⒽⓇ **Originalne upute za uporabu Rezalica metala**
- ⒸⓏ **Originální návod k obsluze Dělicí stroj na kovy**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original Tronzadora metálica**
- ⒶⒹ **Originalna navodila za uporabo stroja za rezanje kovin**
- Ⓗ **Eredeti használati utasítás Fém-szétválasztó gép**
- ⒻⒿ **Alkuperäiskäyttöohje Metallinleikkauskone**
- ⒹⓇ **Original Kullanma Talimatı Profil Kesme**
- Ⓐ **Bruksanvisning Kappemaskin for metall**
- ⒺⒺ **Originalaalkasutusjuhend Metallilõikemasin**
- ⒾⓈ **Notandaleiðbeiningar Járnþútasög**
- ⒻⓋ **Originālā lietošanas instrukcija Metālgriešanas mašīna**
- ⒻⓉ **Originali naudojimo instrukcija Metalu pjautymo staklės**
- ⒼⓇ **Оригинальное руководство по эксплуатации
Отрезной станок для металла**
- ⒼⒸ **Originalna работна инструкция
Метална шлифовъчно-отрезна машина**
- ⒶⓈ **Originalna uputstva za upotrebu
Машина за сечење метала**
- ⒶⒾⓇ **Originalne upute za uporabu Rezalica metala**

7



Art.-Nr.: 45.031.30

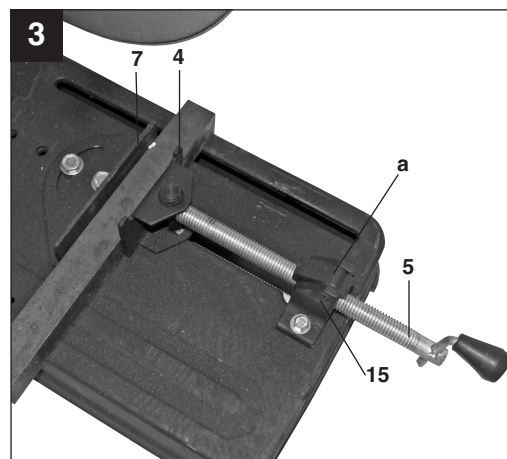
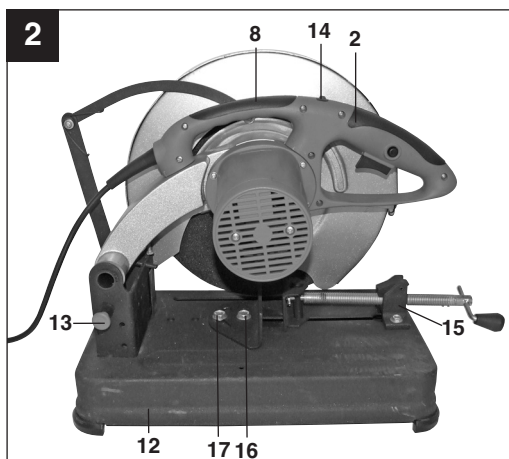
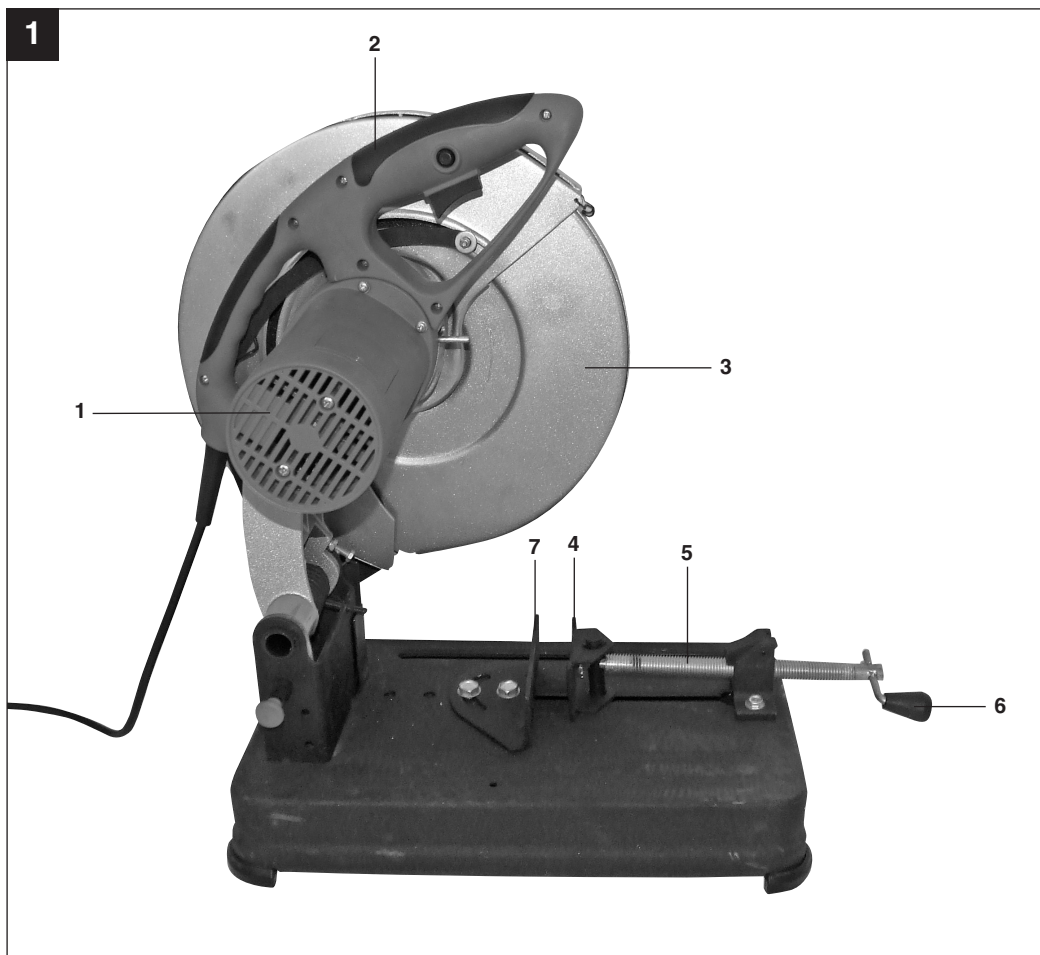
I.-Nr.: 11012

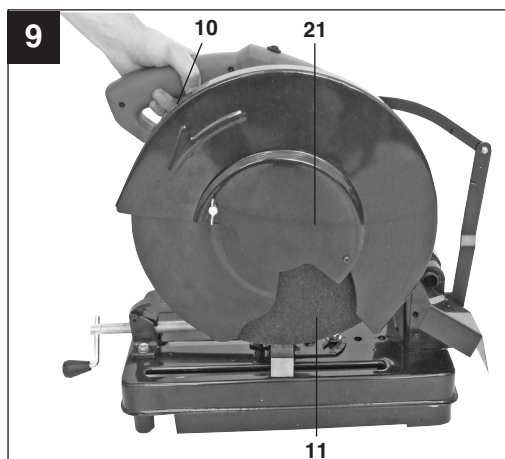
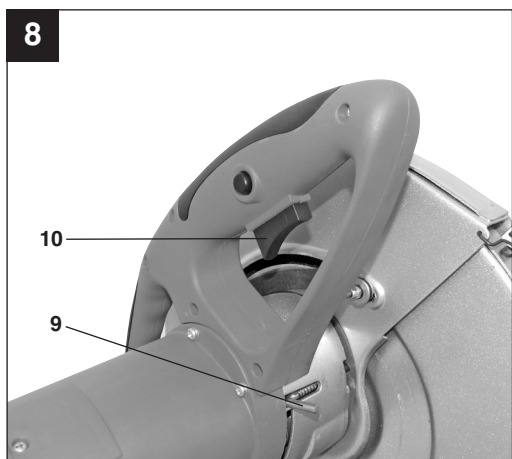
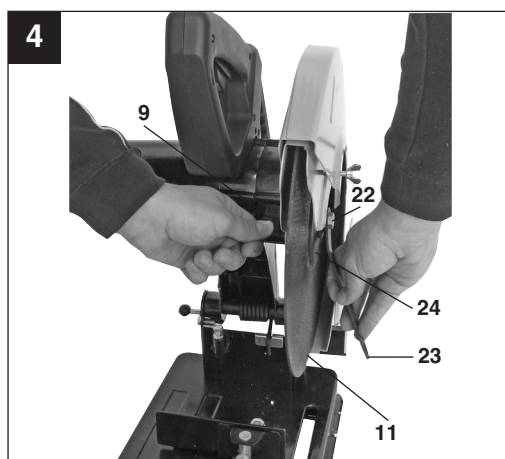
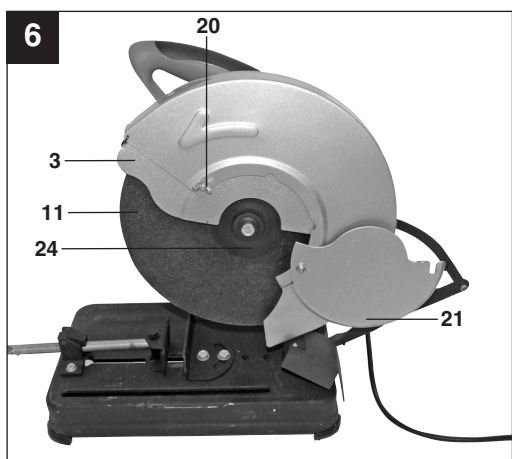
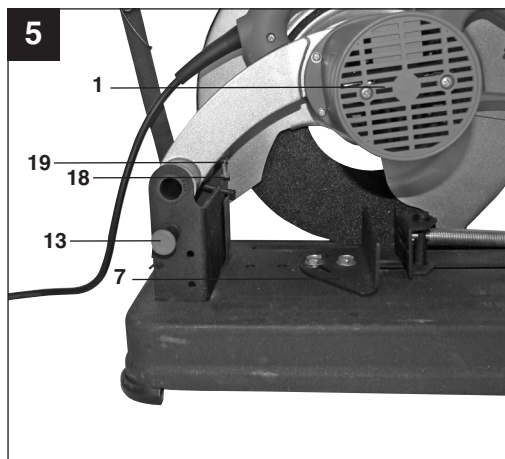
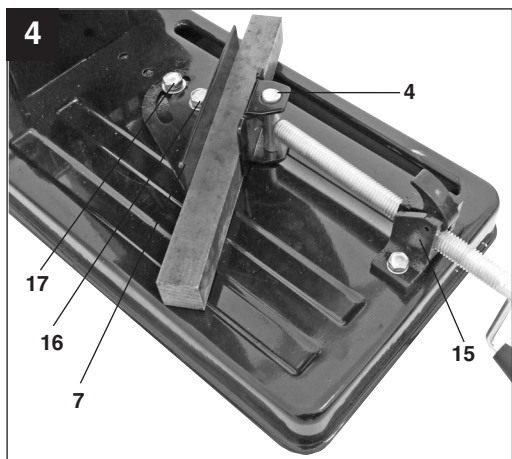
H-MTS **355**





- Ⓒ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⒼⒷ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹⓀ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⓇ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒸⓏ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- ⒺⓁ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒻⒾ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⒹⓀ Montaj işlemleri ve çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun
- Ⓓ Les og følg bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene før du tar maskinen i bruk.
- ⒺⒺ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit ja ohutuseeskirju ning järgige neid.
- ⒾⓈ Lesið notandaleiðbeiningarnar og öryggisleiðbeiningarnar áður en að tækið er tekið til notkunar og farið eftir þeim
- ⒻⒾ Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus un ievērojiet tos.
- ⒻⒾ Prieš pradėdami naudoti perskaitykite ir įsidėmėkite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.
- ⒻⒾⓈ Перед первым использованием необходимо обязательно прочитать руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности и следовать им.
- ⒼⒷⒺ Преди пускане в експлоатация прочетете и съблюдавайте упътването за обслужване и указанията по техника на безопасност
- ⒻⒾⓈ Пре пуштања у рад прочитајте и поштујте ова упутства за употребу и безбедносне напомене.
- ⒽⓇ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.







“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**Sicherheitshinweise**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
 - Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
1. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit durch, bevor das Werkzeug in Betrieb genommen wird. Lernen Sie den Anwendungsbereich und die Grenzen sowie die speziellen Gefahren die damit verbunden sind kennen.
 2. Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
 3. Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille. Normale Sehbrillen sind keine Schutzbrillen. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
 4. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 5. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zu Folge haben.
 6. Vermeiden Sie gefährliche Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung und setzen Sie es nicht dem Regen aus. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Sorgen Sie für genügend Freiraum im Arbeitsbereich.
 7. Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen und Kinder nicht das Werkzeug oder die Leitungen berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
 8. Machen Sie Ihr Werkzeug kindersicher. Mit Vorhangschlössern, Hauptschalter oder durch Entfernen von Startschlüsseln.
 9. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 10. Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
 11. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk ist empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 12. Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
 13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Leitung des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitung regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
 14. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
 15. Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör. Schauen Sie in Ihre Gebrauchsanweisung für empfohlenes Zubehör. Folgen Sie den Anleitungen die dem Zubehör beiliegen. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann gefährlich sein.
 16. Steigen Sie nicht auf das Werkzeug. Eine Verletzungsgefahr besteht, da das Werkzeug kippen könnte.
 17. Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder

- leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch einen Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
18. **Arbeitsrichtung.** Stellen Sie sicher, dass der Drehrichtungspfeil in Richtung des Werkstückes zeigen.
 19. Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von Ihrer Maschine entfernen, schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie bis die Maschine zum vollständigen Stillstand gekommen ist.
 20. Erden Sie Ihr Werkzeug. Wenn das Werkzeug mit einem Schutzleiteranschluss versehen ist, darf es nur in eine dafür vorgesehene Steckdose eingesteckt werden.
 21. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 22. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
 23. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf. Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 24. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an. Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangvorrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.
 25. Verwenden Sie die Leitung nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Benutzen Sie die Leitung nicht, um Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 26. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 27. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
 28. Verwenden Sie im freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen.
 29. Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 30. **WARNUNG!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs als des Empfohlenen, kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 31. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch einen Elektrofachkraft ausgeführt werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
 32. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Trennschleifmaschinen

1. **WARNUNG!** Verwenden Sie Ihre Trennschleifmaschine nicht, wenn Sie nicht komplett zusammengebaut und entsprechend dieser Anleitung montiert worden ist.
2. Wenn Sie nicht mit der Handhabung der Trennschleifmaschine entsprechend vertraut sind, holen Sie sich Rat von Ihrem Vorgesetzten, Lehrer oder anderen qualifizierten Personen.
3. Tragen Sie Sicherheitsschutzbrillen, Gesichtsschutz, Atemschutz, Körperschürze, Sicherheitsschuhe, lange, eng anliegende Ärmel und Handschuhe.
4. Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben.
5. Ziehen Sie die Wellenschraube und alle Klammern fest, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Wellenarretierung gelöst ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
7. Lassen Sie Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie sicher, dass sie einwandfrei arbeiten.
8. Halten Sie die Hände fern von der Trennscheibe.
9. Sichern Sie das Werkstück sorgfältig. Es muss gerade und fest eingespannt werden, um eine mögliche Bewegung und Verkanten zu Ende des Schnittes zu verhindern.

D

10. Schneiden Sie niemals freihändig.
11. Greifen Sie niemals hinter oder neben die Trennscheibe.
12. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe komplett zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück entfernen, ein neues einspannen oder den Winkel verstellen.
13. Stellen Sie sicher, dass Trennscheibe und Flansche frei von Fremdkörpern sind.
14. Wenn Sie eine Scheibe montieren, achten Sie darauf, dass die Wellenschraube nur so festgezogen wird, dass die Scheibe gehalten und nicht durchdrehen kann. Sollten Sie die Wellenschraube zu stark anziehen, kann die Scheibe beschädigt werden oder vom Scheibenflansch abspringen.
15. Verwenden Sie nur empfohlene Trennscheiben, die für 3800/min oder höher geeignet sind sowie dementsprechend gekennzeichnet sind.
16. Prüfen Sie immer die Trennscheibe auf eventuelle Risse oder andere Beschädigungen. Ersetzen Sie sofort eine gerissene oder beschädigte Trennscheibe.
17. Verwenden Sie nur Trennscheibenflansche, die für Ihre Maschine angegeben sind.
18. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe das Werkzeug nicht berührt, bevor Sie das Gerät einschalten.
19. Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, lassen Sie den Motor auf volle Drehzahl hochdrehen.
20. Nach dem Einschalten der Maschine ist die Trennscheibe langsam abzusenken bis es mit dem Werkstück in Berührung kommt. Dann ist der Schnitt gleichmäßig durchzuführen. Verhindern Sie, dass die Trennscheibe springt oder rattert, da sie sich hierdurch vorzeitig abnutzt, was einen schlechten Schnitt oder eine gebrochene Trennscheibe zur Folge haben kann.
21. Werkstücke werden am besten geschnitten, wenn deren Winkel zur Trennscheibe möglichst gering gehalten wird.
22. Die Anzahl der Schnitte pro Scheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Scheibe führen, aber verhindern auch das Verfärben des Materials sowie Gratbildung. Bei dünnwandigen Rohren ist besonders darauf zu achten. Wenn Sie zum Ende des Schnittes kommen, verlangsamen Sie das Tempo nicht, sondern ziehen Sie kräftig durch. Dadurch wird das Material vor Überhitzung und Gratbildung geschützt.
23. Verwenden Sie immer die Trennscheibenabdeckung.
24. Betreiben Sie die Maschine nie im Bereich mit leicht entflammaren Gasen oder Flüssigkeiten.
25. Um elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie das Gerät nie feuchter Umgebung oder Regen aus.
26. Dieses Werkzeug ist nur für das Schneiden von Eisenmetallen entwickelt worden. Versuchen Sie nicht Holz, Mauersteine oder Magnesium mit dieser Maschine zu schneiden.
27. Nachdem eine neue Trennscheibe montiert worden ist, stellen Sie sich nicht in Schnittrichtung der Scheibe. Lassen Sie die Maschine etwa eine Minute laufen, bevor Sie anfangen zu trennen. Wenn die Scheibe einen nicht sichtbaren Bruch oder Fehler aufweist, würde die Scheibe in weniger als einer Minute bersten.
28. Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie das Werkzeug warten oder einstellen.
29. Sollte ein Teil Ihrer Maschine fehlen, beschädigen oder in irgendeiner Form nicht in Ordnung sein oder eine elektrische Komponente nicht einwandfrei arbeiten, schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ersetzen Sie das fehlende, beschädigte oder fehlerhafte Teil, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.
30. Bei Trennschleifscheiben, die mit geradseitigen Flanschen ausgestattet sind, sind die empfohlenen Werte der Dicke und des Lochdurchmessers zu beachten.
31. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
32. Befestigen Sie das Gerät z. B. auf einer Werkbank, um ein Kippen zu verhindern.

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Sägekopf
- 2 Handgriff
- 3 Trennscheibenschutz beweglich
- 4 Spannfläche beweglich
- 5 Spindel
- 6 Handkurbel
- 7 Spannfläche feststehend
- 8 Tragegriff
- 9 Wellenarretierung
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Trennscheibe
- 12 Auflagetisch
- 13 Verriegelung
- 14 Überlastschalter

- 15 Schraubstock
- 16 Schlossschraube
- 17 Schlossschraube

2. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Metall-Trennmaschine
- Trennscheibe für Stahl
- Gabelschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metall-Trennmaschine dient zum Trennen von Metallen, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von HSS-, HM-, CV-, etc. Sägeblättern aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung der Trennscheibe im nicht abgedeckten Schnittbereich.
- Eingreifen in die laufende Trennscheibe (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Trennscheiben-Brüche.
- Herausschleudern von beschädigten oder fehlerhaften Trennscheiben.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung P	2550 W
Leerlaufdrehzahl n_0	3800 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Standfläche	480 x 277 mm
Schwenkbereich	0 - 45°
Spannbreite Schraubstock max.	195 mm
Sägebreite bei 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Sägebreite bei 45°	85 x 45 mm
Gewicht	17,5 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	101 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	114 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

D**Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge****Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

- Metall-Trennmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß

montiert sein.

- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Trennscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Verriegelung (13) lösen.

6. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs-, Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

6.1 Transportsicherung / Tragegriff (Abb. 1/2)

- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten Drücken, und Verriegelung (13) herausziehen.
- Sägekopf (1) langsam nach oben bewegen. Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt der Sägekopf (1) automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Sägekopf (1) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.
- Abb. 1 zeigt den Sägekopf (1) in der oberen Position.
- Zum Transport sollte der Sägekopf (1) wieder in der unteren Stellung mit der Verriegelung (13) verriegelt werden.
- Zum einfacherem Transport ist die Säge mit einem Tragegriff (8) ausgestattet.

6.2 Schraubstock (Abb. 3)

Jedes Werkstück muss vor der Bearbeitung im Schraubstock (15) fixiert werden.

- Obere Hälfte der Mutter (a) nach oben klappen.
- Spindel (5) so weit heraus ziehen, bis das Werkstück zwischen die Spannflächen (4/7) des Schraubstocks (15) eingespannt werden kann.
- **Hinweis:** Es ist nicht notwendig, die Spindel (5) zu drehen, wenn die halbe Mutter (a) nach oben geklappt ist. Die Spindel (5) kann stufenlos herausgezogen oder hineingesteckt werden.
- Spindel (5) so weit nach vorne schieben, bis die Spannfläche (4) das Werkstück berührt.
- Obere Hälfte der Mutter (a) wieder nach unten klappen, so dass die Spindel (5) und die beiden Teile der Mutter ineinandergreifen.
- Durch Drehen der Handkurbel (6) wird das Werkstück sicher im Schraubstock (15) festgespannt.

6.3 Gehrungsschnitte (Abb. 4)

Um Gehrungsschnitte durchführen zu können, ist es möglich, den Schraubstock von 0° - 45° zu verstellen.

- Die beiden Schrauben (16/17) lockern.
- Die Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) auf das gewünschte Winkelmaß drehen.
- Schrauben (16/17) wieder festziehen.
- Beim Festspannen des Werkstücks schwenkt die vordere Spannfläche (4) automatisch in die erforderliche Stellung ein und bringt sich auf eine Linie mit dem Werkstück, um ein sicheres Fixieren des Werkstücks zu gewährleisten.

6.4 Anschlagschraube einstellen (Abb. 5)

Durch die Anschlagschraube (18) kann die Abwärtsbewegung der Scheibe eingestellt werden.

Dies ist nötig, da sich die Trennscheibe aufgrund der Abnutzung im Durchmesser verkleinert und somit das Werkstück nicht mehr gänzlich durchtrennen würde.

- Kontermutter (19) lösen.
- Anschlagschraube (18) je nach Bedarf hinein- oder herausdrehen.
- Sägekopf (1) nach unten bewegen, um zu kontrollieren, ob die Trennscheibe (11) bis zur Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) reicht.
- Kontermutter (19) wieder festziehen.

6.5 Trennscheibe austauschen (Abb. 6/7/8)

● Netzstecker ziehen

- Sägekopf (1) in die obere Ruhestellung bringen.
- Bewegliche Trennscheibenabdeckung (3) nach oben schieben und einhaken.
- Flügelmutter (20) öffnen und seitliche Trennscheibenabdeckung (21) nach hinten drehen.
- Wellenarretierung (9) nach rechts drücken und Trennscheibe (11) mit der anderen Hand langsam drehen, bis die Wellenarretierung (9) einrastet.
- Wellenschraube (22) mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (23) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Wellenschraube (22), Unterlegscheibe, äußeren Flansch (24) und verschlissene Trennscheibe (11) abnehmen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.

Achtung: Vor der Montage müssen die Flansche sorgfältig gereinigt werden.

- Drehrichtungspfeil beachten.
- Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben und ziehen Sie die Wellenschraube (22) nur so fest an, dass die Trennscheibe (11) sicher gehalten wird und nicht

durchdrehen kann.

Wenn die Wellenschraube (11) zu stark angezogen wird, kann die Scheibe beschädigt werden.

- Seitliche Trennscheibenabdeckung (21) wieder nach vorne drehen und mit der Flügelschraube (20) fixieren.
- Trennscheibenschutz wieder aushaken, damit der bewegliche Trennscheibenschutz (3) wieder nach vorne klappt.

7. Bedienung

7.1 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 8)

- Um die Säge einzuschalten muss der Ein-/Aus-Schalter (10) gedrückt werden
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der Schalter (10) wieder losgelassen werden.

7.2 Überlastschutz

Der Motor ist gegen Überlast mit einem Überlastschutz (14) geschützt. Bei Überschreiten des Nennstroms schaltet der Überlastschutz das Gerät aus. Nach einer kurzen Abkühlpause kann das Gerät durch Betätigen des Überlastschalters wieder eingeschaltet werden.

7.3 Schnitte durchführen (Abb. 9)

- Werkstück fest in den Schraubstock einspannen.
- Maschine einschalten und abwarten bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten drücken, bis die Trennscheibe das Werkstück leicht berührt.
- Trennscheibe (11) gleichmäßig durch das zu trennende Material bewegen.

Achtung: Die Trennscheibe darf nicht rattern oder springen, da sich dadurch die Schnittqualität verschlechtert, oder sogar ein zerbrechen der Trennscheibe zur Folge haben kann.

- Während des Schneidens muss der Griff (2) fest und gleichmäßig nach unten gedrückt werden.
 - Die Schnittgeschwindigkeit sollte auch am Ende des Schneidvorgangs nicht verringert werden, da dadurch eine Überhitzung des Werkstücks und eine vermehrte Gratbildung vermieden wird.
- Hinweis:** Die Anzahl der Schnitte je Trennscheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Trennscheibe führen, aber auch dazu dienen die Verfärbungen sowie die Gratbildung zu reduzieren.

D

8. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

**Safety information**

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
 - Take due note of all this information before and while working with the cutting-off machine.
1. For your own safety, read these safety instructions before you put the electric tool into operation. Familiarize yourself with the tool's operating range and limits, as well as the special hazards involved in its operation.
 2. Do not remove any safety devices..
 3. Use personal safety equipment. Wear safety goggles. Normal spectacles are not safety goggles. Use a dust mask when working on dusty jobs
 4. Always remove keys and wrenches after use. Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
 5. Keep your work area tidy. An untidy work area invites accidents.
 6. Avoid hazardous ambient conditions. Never use electric tools in damp or wet locations, and never expose them to rain. Keep your work area clean.
- Ensure that there is sufficient space at your place of work.
7. Keep children away. Do not allow other persons, particularly children, to touch the electric tool or its cables. Keep them away from your work area.
 8. Make the machine child-proof. Fit a pad-lock, deactivate the main switch or remove the start key.
 9. Do not overload your electric tool. Electric tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
 10. Use the right electric tool. Do not use electric tools to perform work for which they were not intended.
 11. Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Non-slip shoes are recommended. Wear a hair net if you have long hair.
 12. Secure your workpiece. Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand.
 13. Take care of your electric tools. Keep mounted attachments such as cutting-off wheels, blades and bits sharp and clean to enable you to work well and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing mounted attachments such as cutting-off wheels, blades and bits. Check the electric tool's cable regularly and have it replaced by an authorized specialist if damaged. Check your extension cables regularly and replace them if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
 14. Always pull out the power plug. This is essential when not using the electric tool, prior to maintenance, and when changing mounted attachments such as cutting-off wheels, blades and bits.
 15. Use only recommended accessories. Recommended accessories are listed in the directions for use. Follow the instructions issued for the accessories. It may be dangerous to use unsuitable accessories.
 16. Do not climb on your electric tool. The tool may topple and cause an injury.
 17. Check the electric tool for damage. Each time before re-using the electric tool, carefully check that the safety devices or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure that the electric tool works correctly. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. Have



damaged switches replaced by a customer service workshop. Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.

18. **Direction of operation:** Make sure that the direction arrow points toward the workpiece.
19. Never leave an electric tool unattended when it is running. Always switch off your electric tool before leaving it. Wait until the tool stops moving completely.
20. Connect your electric tool to earth. An electric tool with a PE conductor may only be connected to a matching socket-outlet.
21. Make allowance for ambient conditions. Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Provide good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
22. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed components.
23. Keep your electric tools in a safe place. When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
24. Connect up a dust extraction system. If there are provisions for connecting up a dust extraction and collection system, make sure that such a system is connected and in use.
25. Use the cable for its intended purpose only. Do not use the cable to pull the plug out of the socket-outlet. Protect cables from heat, oil and sharp edges.
26. Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
27. Avoid unintentional starting. Make sure that the switch is OFF when inserting the plug in the socket-outlet.
28. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
29. Be alert at all times. Concentrate on what you are doing. Use common sense. Never use the electric tool when you are distracted.
30. **CAUTION!** The use of mounted attachments and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
31. Have repairs carried out only by a qualified electrician. This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs have to be carried out by a qualified electrician using original replacement parts. If not, the user may suffer an accident.
32. Do not lose these safety regulations.

Additional safety rules for cutting-off machines

1. **CAUTION!** Never use your cutting-off machine unless it is fully assembled and installed as described in this manual.
2. If you are not acquainted with the use of a cutting-off machine, get advice from a supervisor, trainer or other qualified person.
3. Wear safety goggles, a visor, a breathing mask, an apron, safety shoes, long tight sleeves and gloves.
4. Use only recommended, reinforced cutting-off wheels.
5. Securely tighten the shaft screw and all clamps before beginning your work.
6. Make sure that the shaft lock is released before starting.
7. Always leave the safety devices in position and make sure that they are in good working order.
8. Keep your hands away from the cutting-off wheel.
9. Secure the workpiece carefully. It has to be securely clamped in a straight position in order to prevent it from moving and skewing while the cut is being made.
10. Never cut free-handed.
11. Never reach behind or near the cutting-off wheel.
12. Make sure that the cutting-off wheel stops completely before you remove the workpiece, clamp in a new workpiece, or adjust the angle.
13. Make sure that there are no foreign bodies on the cutting-off wheel and flange.
14. When you fit a cutting-off wheel, take care to tighten the shaft screw just enough to hold the wheel in place and prevent it from spinning. Overtightening the shaft screw may damage the cutting-off wheel or cause it to break off the wheel flange.
15. Use only recommended cutting-off wheels that are suitable for 3800/min or higher and are marked accordingly.
16. Always check the cutting-off wheel for cracks or other signs of damage. Replace cracked or damaged cutting-off wheels immediately.
17. Use only the cutting-off wheel flanges specified for your machine.
18. Before you switch on, make sure that the cutting-off wheel does not touch the machine.
19. Allow the motor to reach top speed before you begin to cut.
20. After you have switched on, lower the cutting-off wheel slowly until it comes into contact with the workpiece. Then carry out a smooth cut. Avoid causing the cutting-off wheel to jump or chatter.

This will only lead to premature wear and result in poor cuts or a broken cutting-off wheel.

21. Workpieces are best cut when their angle in relation to the cutting-off wheel is kept as small as possible.
22. The number of cuts per cutting-off wheel and their quality may vary considerably with the time taken to make the cuts. Fast cuts may accelerate wheel wear, but they also prevent discoloring of the workpiece and the formation of burr. This requires particular attention when cutting thin-walled tubes. Do not reduce the cutting speed toward the end of the cut, but cut right through to the end with full power. This will help to prevent the material from overheating and forming burr.
23. Always use the guard over cutting-off wheel.
24. Never use the machine in the vicinity of combustible liquids or gases.
25. To avoid electric shocks, never use the machine in damp or wet locations, and never expose it to rain.
26. This electric tool was developed exclusively for cutting ferrous metals. Do not try to cut wood, brick or magnesium on this machine.
27. Do not stand in the cutting direction after a new cutting-off wheel has been fitted. Allow the machine to run for approximately one minute before you begin with the cutting. If the cutting-off wheel has an invisible fracture or defect, it will burst in less than one minute.
28. Switch off the power supply before you carry out any maintenance or adjustment work on the machine.
29. Should any part of your machine be missing, damaged or out of order in any way, or should any electrical components fail to work correctly, switch off the machine and pull the power plug out of the socket-outlet. Replace the missing, damaged or defective part before you carry on with your work.
30. In the case of cutting-off wheels with straight-sided flanges, be sure to observe the recommend values for thickness and hole diameter.
31. Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
32. Fasten the tool, e.g. on a workbench, in order to prevent it from tipping over.

1. Layout (Fig. 1/2)

- 1 Saw head
- 2 Handle
- 3 Adjustable guard for the cutting-off wheel
- 4 Adjustable clamping face
- 5 Spindle
- 6 Hand crank
- 7 Stationary clamping face
- 8 Carry handle
- 9 Shaft lock
- 10 ON/OFF switch
- 11 Cutting-off wheel
- 12 Table
- 13 Locking device
- 14 Overload switch
- 15 Vise
- 16 Lock screw
- 17 Lock screw

2. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions
- Metal cutting-off machine
- Cutting-off wheel for steel
- Open-ended wrench

3. Proper use

The metal cutting-off machine is designed for cutting metal commensurate with the machine's size.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that

result from such misuse.

The machine is to be operated only with suitable cutting-off wheels. It is prohibited to use any kind of saw blade made of HSS, HM, CV, etc.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the cutting-off wheel in the uncovered cutting zone.
- Reaching into the cutting-off wheel while it is running (injuries through cutting).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Broken cutting-off wheels.
- Catapulting of damaged or cutting-off wheels.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.

4. Technical data

AC motor	230 V ~ 50 Hz
Power P	2550 W
Idle speed n_0	3800 min ⁻¹
Cutting-off wheel	Ø 355 x Ø 25.4 x 3.2 mm
Footprint	480 x 277 mm
Swiveling range	0 - 45°
Vise clamping range max.	195 mm
Saw width at 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Saw width at 45°	85 x 45 mm
Weight	17.5 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

L_{pA} sound pressure level	101 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	114 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Additional information for electric power tools

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

GB**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

5. Before putting the machine into operation

- Unpack the metal cutting-off machine and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the cutting-off wheel to run freely.
- Before you actuate the ON/OFF switch, make sure that the cutting-off wheel is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.
- Release the (13) locking device.

6. Assembly

Important. Always pull out the power plug before carrying out maintenance, resetting or assembly work.

6.1 Transport brace / carry-handle (Fig. 1 / 2)

- Push saw head (1) down with the handle (2) and pull out the locking device (13).
- Slowly raise the saw head (1).
Caution! The resetting spring lifts the saw head (1) automatically. Therefore, do not simply let go of the handle (2) after cutting, but allow the saw head (1) to rise slowly by applying slight counterpressure.
- Fig.1 shows the saw head (1) in its upper position.
- For transporting, the saw head (1) should be locked in the lower position with the locking

device (13).

- The saw is equipped with a carry-handle (8) to make it easier to transport.

6.2 Vise (Fig. 3)

Every workpiece has to be fastened in the vise (15) before it is cut.

- Flip up the top half of the nut (a).
- Pull out the spindle (5) far enough for the workpiece to be clamped between the clamping faces (4/7) of the vise (15).

Note: You do not have to turn the spindle (5) when the top half of the nut (a) has been flipped up. The spindle (5) can be pulled out or pushed in to the exact amount required.

- Push forward the spindle (5) to the point where the clamping face (4) touches the workpiece.
- Flip down the top half of the nut (a) again so that the spindle (5) and both halves of the nut engage with each other.
- Turn the hand crank (6) to safely secure the workpiece in the vise (15).

6.3 Miter cuts (Fig. 4)

The vise can be swiveled from 0° to 45° in order to make miter cuts.

- Slacken the two screws (16/17).
- Turn the clamping face (7) of the vise (15) to the required angle.
- Retighten the screws (16/17).
- When you clamp the workpiece, the front clamping face (4) will automatically swing into the correct position and align itself with the workpiece in order to ensure that the workpiece is safely fastened.

6.4 Adjusting the stop screw (Fig. 5)

The downward movement of the cutting-off wheel can be adjusted with the stop screw (18).

This is necessary to compensate wheel wear – as the cutting-off wheel becomes smaller in diameter it would no longer be able to cut right through the workpiece.

- Undo the lock nut (19).
- Turn the stop screw (18) in or out as required.
- Lower the saw head (1) to check whether the cutting off wheel (11) reaches the clamping face (7) of the vise (15).
- Retighten the lock nut (19).

6.5 Replacing the cutting-off wheel (Fig. 6 / 7/8)

- **Pull out the power plug.**
- Move the saw head (1) to its upper position of rest.
- Swing up the adjustable guard (3) for the cutting-off wheel and hook it in place.

- Open the wing nut (20) and turn the side guard (21) for the cutting-off wheel to the rear.
 - Push the shaft lock (9) to the right and turn the cutting-off wheel (11) slowly with the other hand until the shaft lock (9) engages.
 - Use the supplied open-ended wrench (23) to turn out the shaft screw (22) in counterclockwise direction.
 - Remove the shaft screw (22), washer, outer flange (24) and worn cutting-off wheel (11).
 - Install the new cutting-off wheel in reverse order and tighten.
- Important!** The flanges have to be thoroughly cleaned prior to mounting the cutting-off wheel.
- Note the direction arrow!
 - Use only recommended, reinforced cutting-off wheels and take care to tighten the shaft screw (22) just enough to hold the wheel (11) securely in place and prevent it from spinning. Overtightening the shaft screw (11) may damage the cutting-off wheel.
 - Turn the side guard (21) for the cutting-off wheel back to the front and fasten in place with the thumb screw (20).
 - Unhook the guard for the cutting-off wheel, so that the adjustable guard (3) can be flipped forward again.

7. Using the cutting-off machine

7.1 ON/OFF switch (Fig. 8)

- Press the ON/OFF (10) switch to turn on the saw.
- To deactivate the cutting-off machine again, let go of the switch (10).

7.2 Overload cut-out

The motor is protected against overload by an overload cut-out (14). If the rated current is exceeded, the overload cut-out (A) switches the appliance off. After a short cooling-off phase, the appliance can be switched back on by pressing the overload switch (A)

7.3 Making a cut (Fig. 9)

- Clamp the workpiece securely in the vise.
- Switch on the machine and wait for the motor to reach its top speed.
- Push down the saw head (1) by the handle (2) until the cutting-off wheel makes slight contact with the workpiece.
- Move the cutting-off wheel (11) smoothly through the material you want to cut.

Important! Avoid causing the cutting-off wheel to jump or chatter. This will only result in cuts of poor quality or a broken wheel.

- Press down the handle (2) firmly and evenly during the cutting operation.
 - To prevent overheating of the workpiece and excessive formation of burr, you should not reduce cutting speed at the end of the cutting operation.
- Note:** The number of cuts per cutting-off wheel and their quality may vary considerably with the time taken to make the cuts. Fast cuts may accelerate wheel wear, but they also prevent discoloring of the workpiece and the formation of burr.

8. Maintenance

- **Caution!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

F



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

**Consignes de sécurité**

- Avertissement: Lorsque vous utilisez des outils électriques, il est indispensable de respecter les précautions de sécurité de base pour exclure les risques d'incendie, de décharge électrique et les blessures de personnes.
 - Respectez toutes ces consignes avant et pendant le travail avec la scie.
1. Pour votre propre sécurité, lisez ces consignes de sécurité avant de mettre l'outil en service. Familiarisez-vous avec le domaine d'application et les limites de travail pour vous rendre compte des dangers susceptibles d'apparaître.
 2. N'enlevez jamais les dispositifs de protection.
 3. Utilisez un équipement de protection! Portez des lunettes de protection. Les lunettes normales ne sont pas de lunettes de protection. Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
 4. Enlevez les clés à outil! Avant la mise en service, veuillez toujours vous assurer que les clés et les outils de réglage soient enlevés.
 5. Maintenez de l'ordre dans votre zone de travail. Le désordre dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
 6. Evitez les influences dangereuses de l'environnement. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou trempé et ne les exposez pas à la pluie. Maintenez la zone de travail en bon état de propreté. Assurez suffisamment d'espace libre dans votre zone de travail.
 7. Tenez les enfants éloignés. Ne permettez pas aux autres personnes, en particulier pas aux enfants, de toucher l'outil ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
 8. Garantissez la sécurité des enfants en utilisant des cadenas, des interrupteurs principaux ou en enlevant la clé de démarrage.
 9. Ne surchargez pas votre outil. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
 10. Utilisez l'outil approprié ! N'utilisez pas les outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
 11. Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Pour les cheveux longs, portez un filet.
 12. Bloquez la pièce à travailler! Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour bloquer la pièce à travailler. De cette façon vous bloquez la pièce à travailler plus sûrement qu'avec votre main.
 13. Entretenez votre outil avec soin! Veillez à ce que les outils soient affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et plus sûrement. Respectez les consignes de maintenance et les instructions relatives au changement d'outil. Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé en cas de détérioration. Contrôlez régulièrement le câble de rallonge et remplacez-le lorsqu'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
 14. Retirez la fiche de la prise de courant: lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant l'entretien et le changement d'outils.
 15. Utilisez exclusivement des accessoires recommandés. Consultez votre mode d'emploi pour les accessoires recommandés. Suivez les instructions pour les accessoires. L'utilisation d'accessoires inappropriés peut être dangereuse.
 16. Ne montez pas sur l'outil. Etant donné que l'outil pourrait basculer, il y a risque de blessure.
 17. Contrôlez l'outil quant à d'éventuelles détériorations! Avant d'utiliser la machine, contrôlez bien si les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent

F

parfaitement et conformément à leurs fins.

Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement sans coincer et qu'il n'y a pas de pièces qui soient endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions permettant d'assurer un fonctionnement parfait de l'outil. Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être dûment réparés ou remplacés par un atelier spécialisé autorisé, sauf autre indication dans le mode d'emploi. Faites réparer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors circuit.

18. Sens de travail. Assurez-vous que la flèche du sens de rotation soit dirigée sur la pièce à travailler.
19. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance. Lorsque vous vous éloignez de votre machine, mettez-la hors service. Attendez l'arrêt total de la machine.
20. L'outil doit être mis à la terre. Dans le cas où l'outil disposerait d'un raccord de conducteur de protection, il ne doit être connecté qu'à une prise de courant prévue à cet effet.
21. Prenez les influences de l'environnement en considération. N'exposez pas les outils à la pluie. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou trempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas les outils à proximité de liquides et de gaz inflammables.
22. Protégez-vous contre la décharge électrique. Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.
23. Gardez les outils dans un endroit sûr. Gardez les appareils n'étant pas utilisés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
24. Raccordez un dispositif d'aspiration de poussière! Si des raccords d'aspiration de poussière et des dispositifs de collecte existent, assurez-vous que ceux-ci soient raccordés et utilisés.
25. N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez les câbles de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
26. Évitez une position anormale. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et maintenez toujours votre équilibre.
27. Évitez le démarrage intempestif! Assurez-vous que l'interrupteur soit hors circuit lorsque vous branchez la machine.
28. N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués et spécifiquement marqués à cet effet.
29. Travaillez avec attention! Soyez attentif et

raisonnable pendant votre travail. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes peu concentré.

30. **AVERTISSEMENT!** - L'utilisation d'outils de rechange et d'accessoires autres que les pièces d'origine peut impliquer un risque de blessure pour vous.
31. Faites réparer votre outil par un spécialiste électricien! Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste électricien qui utilise des pièces de rechange d'origine; sinon il y a un risque d'accident pour l'utilisateur.
32. Conservez bien ces consignes de sécurité.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines à tronçonner et à meuler

1. **AVERTISSEMENT!** Utilisez votre machine à tronçonner et à meuler uniquement après l'avoir complètement montée conformément à ces instructions.
2. Si vous n'êtes pas familiarisé avec le maniement de la machine à tronçonner et à meuler, demandez conseil à votre supérieur, à votre enseignant ou à d'autres personnes dûment qualifiées.
3. Portez des lunettes de sécurité, un dispositif de protection du visage, un masque de protection des voies respiratoires, un tablier, des chaussures antidérapantes, et des manches et gants longs et collants.
4. Employez exclusivement des meules de tronçonnage renforcées et recommandées.
5. Resserrez bien la vis de l'arbre et tous les crampons avant de commencer à travailler.
6. Assurez-vous que le blocage de l'arbre soit desserré avant de commencer à travailler.
7. Laissez toujours les dispositifs de protection à leur place et assurez-vous que ceux-ci fonctionnent parfaitement.
8. Tenez les mains éloignées de la meule de tronçonnage.
9. Bloquez soigneusement la pièce à travailler. La pièce doit être fixement serrée pour empêcher qu'elle ne se meuve ni ne coince à la fin de la coupe.
10. Ne coupez jamais à main levée.
11. Ne mettez jamais vos mains derrière ou à côté de la meule de tronçonnage.
12. Attendez absolument l'arrêt complet de la meule de tronçonnage avant de retirer la pièce à travailler, avant de serrer une autre pièce ou de régler l'angle.

13. Assurez-vous que la meule de tronçonnage et les brides soient exemptes de corps étrangers.
14. Lorsque vous montez une meule, faites attention à serrer la vis de l'arbre seulement jusqu'à ce que la meule soit maintenue et ne puisse pas patiner. Si vous serrez trop fortement la vis de l'arbre, la meule peut être endommagée ou sauter de la bride de meule.
15. Employez uniquement les meules de tronçonnage recommandées prévues à 3800/min. ou plus et marquées à cet effet.
16. Contrôlez toujours la meule de tronçonnage quant à d'éventuelles fissures ou d'autres détériorations. Remplacez immédiatement une meule de tronçonnage fissurée ou endommagée.
17. Utilisez uniquement des brides de meules de tronçonnage indiquées/recommandées pour votre machine.
18. Avant de mettre la machine en service, assurez-vous que la meule de tronçonnage ne touche pas la pièce à travailler.
19. Avant de commencer à couper, faites démarrer le moteur à sa pleine vitesse de rotation.
20. Après avoir mis la machine en marche, abaissez lentement la meule de tronçonnage jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la pièce à travailler. Exécutez désormais une coupe régulière. La meule de tronçonnage ne doit pas tourner faux-fond ni brouter car ceci provoquerait une usure anticipée et une qualité de coupe réduite ou une meule de tronçonnage brisée.
21. Vous couperez au mieux les pièces à travailler, lorsque leur angle par rapport à la meule de tronçonnage est le plus petit possible.
22. Le nombre de coupes par meule ainsi que la qualité de coupe peut considérablement varier en fonction de la durée de coupe. Les coupes rapides peuvent provoquer une usure plus rapide de la meule, mais elles empêchent d'autre part la décoloration du matériau et les ébarbures. Dans ce contexte, faites particulièrement attention si vous coupez des tubes à paroi mince. A la fin de la coupe, ne ralentissez pas mais terminez vigoureusement la coupe. Ceci protège le matériau contre la surchauffe et les ébarbures.
23. Utilisez toujours le capot de recouvrement de la meule de tronçonnage.
24. Ne faites jamais fonctionner la machine à proximité de gaz ou de liquides facilement inflammables.
25. Pour éviter une décharge électrique, n'exposez jamais la machine à l'humidité ou à la pluie.
26. Cet outil a uniquement été conçu pour couper des métaux ferreux. Ne tentez pas de couper le bois, les pierres de mur ou le magnésium avec cette machine.
27. Après avoir monté une autre meule de tronçonnage, ne vous placez pas dans le sens de coupe de la meule. Faites fonctionner la machine pendant env. une minute avant de commencer à tronçonner. Si la meule présentait une rupture ou un défaut non visibles, elle se briserait en moins d'une minute.
28. Coupez le courant avant d'entretenir ou de régler l'outil.
29. Dans le cas où votre machine serait endommagée, ne travaillerait pas correctement, qu'il manquerait une pièce ou qu'un des composants électriques ne travaillerait pas parfaitement, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise de courant. Remplacez la pièce manquante, endommagée ou défectueuse avant de continuer à travailler.
30. Pour les meules de tronçonnage disposant de brides de côtés droits, veuillez respecter les valeurs recommandées de l'épaisseur et du diamètre de trou.
31. Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
32. Fixez l'appareil par ex. sur un établi pour l'empêcher de basculer.

1. Description de l'appareil (fig. 1/2)

- 1 Tête de sciage
- 2 Poignée
- 3 Dispositif de protection basculant de la meule de tronçonnage
- 4 Surface de serrage basculante
- 5 Broche
- 6 Manivelle
- 7 Surface de serrage fixe
- 8 Manette
- 9 Blocage de l'arbre
- 10 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 11 Meule de tronçonnage
- 12 Table d'appui
- 13 Dispositif de verrouillage
- 14 Interrupteur de surcharge
- 15 Etau
- 16 Boulon brut à tête bombée et collet carré
- 17 Boulon brut à tête bombée et collet carré

F

2. Etendue des fournitures

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité
- Machine à tronçonner le métal
- Meule de tronçonnage pour acier
- Clé à fourche

3. Utilisation conforme à l'affectation prévue

La machine à tronçonner le métal sert à tronçonner des métaux, en correspondance avec la taille des machines.

La machine ne doit être employée que dans le but pour lequel elle a été conçue.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'affectation prévue.

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable de tout dégât ou toute blessures résultant d'une utilisation non conforme.

Utilisez exclusivement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. L'utilisation de lames de scie à acier coupe rapide, à garnissage de métal dur et de chrome-vanadium de toute sorte est interdite.

Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruits des risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement

24

F

respectés.

D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage dans la partie de coupe non recouverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage fonctionnante (blessures par coupures).
- Rebond de pièces à travailler et d'éléments de pièces à travailler.
- Ruptures de meules de tronçonnage.
- Ejection de meules de tronçonnage endommagées et défectueuses.
- Baisse de l'ouïe lorsque le protège-oreilles nécessaire n'est pas utilisé.

4. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50Hz
Puissance P	2550 W
Vitesse de rotation à vide no	3800 min. ⁻¹
Meule de tronçonnage	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Encombrement	480 x 277 mm
Zone de pivotement	0 - 45°
Largeur de serrage maxi de l'étau	195 mm
Largeur de sciage à 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Largeur de sciage à 45°	85 x 45 mm
Poids	17,5 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique L _{pA}	101 dB(A)
Imprécision K _{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	114 dB(A)
Imprécision K _{WA}	3 dB

F

Informations supplémentaires sur les outils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

- Déballez la machine à tronçonner le métal et vérifiez les éventuels dommages dus au transport.
- La machine doit être implantée de façon stable, donc sur un établi, ou bien être vissée sur un support solide.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- La meule de tronçonnage doit fonctionner sans

gêne.

- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la meule de tronçonnage soit correctement montée et que les pièces mobiles fonctionnent avec souplesse.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.
- Dévissez le dispositif de verrouillage (13).

6. Montage

Attention ! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage.

6.1 Protection pendant le transport / manette (fig. 1/2)

- Appuyez la tête de scie (1) sur la poignée (2) vers le bas et retirez le dispositif de verrouillage (13).
- Guidez lentement la tête de sciage (1) vers le haut.
Attention! A cause du ressort de rappel, la tête de sciage (1) saute automatiquement vers le haut, ce qui veut dire qu'il ne faut pas lâcher la poignée (2) à la fin de la coupe, mais guider lentement la tête de sciage (1) vers le haut en exerçant une légère contre-pression.
- La figure 2 montre la tête de sciage (1) en position supérieure.
- Pour le transport, la tête de scie (1) doit être reverrouillée dans sa position inférieure avec le dispositif de verrouillage (13).
- Pour faciliter le transport, la scie est munie d'une manette (8).

6.2 Etau (fig. 3)

Toute pièce à travailler doit être fixée dans l'étau (15) avant d'être traitée.

- Repliez la moitié supérieure de l'écrou (a) vers le haut.
- Retirez la broche (5) jusqu'à ce que la pièce à travailler puisse être serrée entre les surfaces de serrage (4/7) de l'étau (15).
Note: Il n'est pas nécessaire de tourner la broche (5) lorsque la moitié de l'écrou (a) est repliée vers le haut. Vous pouvez retirer ou introduire la broche (5) en continu.
- Poussez la broche (5) vers l'avant jusqu'à ce que la surface de serrage (4) touche la pièce à travailler.
- Repliez la moitié supérieure de l'écrou (a) vers le bas de sorte que la broche (5) et les deux pièces de l'écrou s'enclenchent.

F

- En tournant la manivelle (6), la pièce à travailler est serrée dans l'étau (15) en toute sécurité.

6.3 Coupes d'onglet (fig. 4)

Pour pouvoir exécuter des coupes d'onglet, il est possible de régler l'étau de 0° à 45.

- Relâchez les deux vis (16/17).
- Tournez la surface de serrage (7) de l'étau (15) à la mesure d'angle désirée.
- Resserrez les vis (16/17).
- En serrant la pièce à travailler, la surface de serrage avant (4) pivote automatiquement dans la position requise et s'aligne avec la pièce à travailler pour garantir une fixation sûre de la pièce à travailler.

6.4 Régler la vis de butée (fig. 5)

Vous pouvez régler le mouvement de descente de la meule à l'aide de la vis de butée (18).

Ceci est nécessaire étant donné que le diamètre de la meule de tronçonnage diminue suite à l'usure et que la meule ne couperait donc plus entièrement la pièce à travailler.

- Desserrez le contre-écrou (19).
- Selon le cas, vissez ou dévissez la vis de butée (18).
- Guidez la tête de sciage (1) vers le bas pour contrôler si la meule de tronçonnage (11) atteint la surface de serrage (7) de l'étau (15).
- Resserrez le contre-écrou (19).

6.5 Remplacer la meule de tronçonnage (fig. 6 / 7/8)

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Amenez la tête de sciage (1) dans la position de repos supérieure.
- Poussez le recouvrement amovible de la tronçonneuse (3) vers le haut et l'accrocher.
- Dévissez l'écrou à oreilles (20) et faites pivoter le capot de recouvrement latéral (21) de la meule de tronçonnage vers l'arrière.
- Pressez le blocage de l'arbre (9) vers la droite et tournez lentement la meule de tronçonnage (11) de l'autre main jusqu'à ce que le blocage de l'arbre (9) s'enclenche.
- Dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis de l'arbre (22) avec la clé à fourche (23) livrée avec la fourniture.
- Retirez la vis de l'arbre (22), la rondelle, la bride extérieure (24) et la meule de tronçonnage (11) usée.
- Procédez dans l'ordre inverse pour remettre la nouvelle meule de tronçonnage en place et resserrez-la.

Attention: : Avant le montage, nettoyez

soigneusement les brides.

- Respectez la flèche du sens de rotation.
- Employez exclusivement des meules de tronçonnage renforcées et recommandées et resserrez la vis de l'arbre (22) seulement jusqu'à ce que la meule de tronçonnage (11) soit sûrement maintenue et ne puisse pas patiner. Si vous serrez trop fortement la vis de l'arbre (22), la meule peut être endommagée.
- Ramenez le capot de recouvrement latéral (21) de la meule de tronçonnage vers l'avant et fixez-le à l'aide de la vis à oreilles (20).
- Décrochez à nouveau la protection de la meule tronçonneuse de manière que la protection amovible de la meule tronçonneuse (3) se rabatte à nouveau vers l'avant.

7. Commande

7.1 Interrupteur MARCHE/ARRET (fig. 8)

- Pour mettre la scie en marche, il faut enfoncer l'interrupteur marche/arrêt (10).
- Pour mettre la scie hors circuit, il faut cesser d'appuyer sur l'interrupteur (10).

7.2 Protection contre les surcharges

Le moteur est protégé contre la surcharge grâce à une protection contre les surcharges (14). Lorsque le courant nominal est dépassé, la protection contre les surcharges met l'appareil hors circuit. Après une courte pause de refroidissement, l'appareil peut être remis circuit en actionnant l'interrupteur de surcharge.

7.3 Exécuter des coupes (fig. 9)

- Serrez bien la pièce à travailler dans l'étau.
 - Mettez la machine en marche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
 - Pressez la tête de sciage (1) par la poignée (2) vers le bas jusqu'à ce que la meule de tronçonnage touche légèrement la pièce à travailler.
 - Guidez régulièrement la meule de tronçonnage (11) à travers le matériau à tronçonner.
- Attention:** La meule de tronçonnage ne doit pas brouter ni tourner faux-rond car ceci pourrait réduire la qualité de coupe ou même faire briser la meule de tronçonnage.
- Pendant la coupe, il faut presser la poignée (2) fermement et régulièrement vers le bas.
 - Ne réduisez pas non plus la vitesse de coupe à la fin du processus de coupe pour éviter une surchauffe de la pièce à travailler et des

ébarbures.

Note: Le nombre de coupes par meule ainsi que la qualité de coupe peut considérablement varier en fonction de la durée de coupe.

Les coupes rapides peuvent provoquer une usure plus rapide de la meule de tronçonnage, mais elles empêchent d'autre part la décoloration du matériau et les ébarbures.

8. Entretien

- **Attention!** Retirez la fiche de la prise de courant.
- Enlevez régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'une brosse fine ou d'un chiffon.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.

9. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso”



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

**Avvertenze di sicurezza**

- Avvertenza: usando gli elettroutensili si devono osservare le regole basilari di sicurezza per evitare rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone.
 - Attenetevi a tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la troncatrice.
1. Leggete completamente queste avvertenze per la vostra propria sicurezza prima di mettere in esercizio l'utensile. Imparatene il settore di impiego ed i suoi limiti nonché i pericoli specifici ad esso legati.
 2. Non togliete i dispositivi di protezione.
 3. Usate i dispositivi di protezione personale. Indossate gli occhiali protettivi. I normali occhiali non sono occhiali protettivi. In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
 4. Non lasciate inserite le chiavi di regolazione. Prima di accendere l'apparecchio controllate di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
 5. Tenete in ordine la zona di lavoro. Il disordine nella zona di lavoro può rappresentare un fattore di rischio.
 6. Evitate degli influssi ambientali pericolosi. Non usate gli utensili in ambiente umido o bagnato e non esponeteli alla pioggia. Tenete pulita la zona di lavoro. Accertatevi di avere spazio libero sufficiente nella zona di lavoro.
 7. Tenete lontani i bambini. Non lasciate toccare l'utensile o i cavi ad altre persone, in particolare ai bambini. Tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
 8. Fate in modo che l'utensile sia sicuro dai bambini. Con lucchetti, interruttori principali o togliendo le chiavi di avviamento.
 9. Non sottoponete l'utensile ad un carico eccessivo. Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
 10. Usate gli utensili adatti. Non usate utensili per scopi per i quali non sono stati concepiti.
 11. Portate indumenti di lavoro adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli perchè si possono impigliare nelle parti mobili. Si consigliano calzature antidrucciolevoli. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
 12. Fissate bene il pezzo da lavorare. Usate dispositivi di fissaggio oppure una morsa a vite per tenere fermo il pezzo. Certamente è bloccato meglio che tenendolo con le mani.
 13. Tenete gli utensili con cura. Tenere gli utensili puliti e affilati per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente il cavo dell'apparecchio e, se danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente la prolunga del cavo e sostituitemela se è danneggiata. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
 14. Staccate la spina dalla presa di corrente quando l'elettroutensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e di sostituire gli utensili.
 15. Usate solamente accessori consigliati. Gli accessori consigliati sono riportati nelle istruzioni per l'uso. Seguite le istruzioni allegate agli accessori. L'uso di accessori inadatti può essere pericoloso.
 16. Non salite sull'elettroutensile. Sussiste un pericolo di infortuni perchè l'utensile potrebbe ribaltarsi.
 17. Controllate che l'apparecchio non presenti eventuali danni. Prima di usare di nuovo l'elettroutensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare perfettamente, che non siano bloccate o che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le

condizioni per garantire un funzionamento corretto dell'elettrotensile. Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Fate sostituire l'interruttore danneggiato da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

18. Senso di lavoro Accertatevi che la freccia del senso di rotazione sia rivolta verso il pezzo da lavorare.
19. Non lasciate senza sorveglianza gli utensili in movimento. Spegnete l'elettrotensile se ve ne allontanate. Aspettate finché l'elettrotensile si sia fermato completamente.
20. Collegate l'utensile a massa. Se l'elettrotensile è dotato di un attacco con conduttore di terra, può venire inserito solamente nella presa apposita.
21. Tenete conto degli influssi ambientali. Non esponete gli elettrotensili alla pioggia. Non usate gli utensili in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli utensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
22. Proteggetevi dalle scosse elettriche. Evitate il contatto con parti collegate a massa.
23. Tenete gli utensili in luogo sicuro. Gli utensili non usati si devono conservare in un luogo pulito, asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.
24. Collegate i dispositivi di aspirazione della polvere. Nel caso in cui ci siano collegamenti al sistema di aspirazione e di raccolta della polvere, accertatevi che questi vengano collegati ed usati.
25. Non usate il cavo per scopi per i quali non è stato concepito. Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
26. Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
27. Evitate la messa in moto involontaria. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
28. All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
29. Siate attenti. Fate attenzione a quello che fate. Eseguite il lavoro in modo consapevole. Non usate l'utensile se non riuscite a concentrarvi.
30. **ATTENZIONE!** L'uso di utensili ed accessori diversi da quelli consigliati può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

31. Fate riparare l'utensile da un tecnico elettricista. Questo utensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista usando ricambi originali, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.
32. Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Ulteriori regole di sicurezza per troncatrici a lama circolare

1. **ATTENZIONE!** Non usate la troncatrice a lama circolare se non è stata completamente assemblata e montata secondo queste istruzioni.
2. Se non conoscete a sufficienza il modo di maneggiare la troncatrice a lama circolare, chiedete consiglio al vostro superiore, insegnante o ad altre persone qualificate.
3. Portate occhiali protettivi di sicurezza, la visiera protettiva, la maschera, il grembiule protettivo, indumenti dalle maniche lunghe ed aderenti e guanti.
4. Usate solo le lame circolari rinforzate consigliate.
5. Serrate la vite dell'albero ed tutti i fermi prima di iniziare a lavorare.
6. Accertatevi che il bloccaggio dell'albero sia allentato prima di iniziare a lavorare.
7. Lasciate i dispositivi di sicurezza fondamentalmente al loro posto e accertatevi che funzionino perfettamente.
8. Tenete le mani lontane dalla lama circolare.
9. Fissate con cura il pezzo da lavorare. Deve essere fermato dritto e serrato per evitare un possibile movimento e ribaltamento al termine del taglio.
10. Non eseguite mai il taglio senza un appoggio.
11. Non inserite mai le mani dietro o vicino alla lama circolare.
12. Accertatevi che la lama sia completamente ferma prima di togliere il pezzo da lavorare, di fissarne uno nuovo o di modificare l'angolo.
13. Accertatevi che sulla lama circolare e sulla flangia non ci siano corpi estranei.
14. Se montate una lama circolare, fate attenzione che la vite dell'albero venga serrata solo fino a tenere la lama e non la lasci slittare. Se doveste serrare troppo la vite dell'albero, la lama circolare può venire danneggiata oppure staccarsi dalla flangia.
15. Usate solamente le lame circolari consigliate che siano adatte per 3800 giri/min o una velocità maggiore e contrassegnate nel modo corrispondente.



16. Controllate che la lama circolare non presenti eventualmente screpolature o altri danni. Sostituite subito una lama circolare screpolata o danneggiata.
17. Usate solo flange per mole che siano indicate per il vostro elettroutensile.
18. Prima di accendere l'utensile accertatevi che la lama circolare non tocchi il pezzo da lavorare.
19. Prima di iniziare a tagliare, portate il motore al massimo dei giri.
20. Dopo avere acceso l'elettroutensile, abbassate lentamente la lama circolare fino a quando venga a contatto del pezzo da tagliare. Poi eseguire il taglio senza scossoni. Evitate che la lama circolare sobbalzi oppure vibri perché in questo modo si consuma più velocemente, e può risultare in un taglio mal eseguito oppure nella rottura della lama circolare.
21. Il modo migliore di eseguire il taglio è di tenere il pezzo in modo che l'angolo rispetto alla lama circolare sia il minore possibile.
22. Il numero dei tagli per lama circolare e la loro qualità può variare notevolmente a seconda dei tempi di taglio. I tagli eseguiti rapidamente possono causare una rapida logorazione della lama circolare, ma impediscono anche che il materiale si scolori e che si formino bave. Fateci particolare attenzione nel caso di tubi dalle pareti sottili. Giungendo alla fine del taglio, non diminuite la velocità, ma continuate il movimento con la stessa forza. In questo modo si protegge il materiale dal surriscaldamento e dalla formazione di bave.
23. Usate sempre il coprilama.
24. Non usate mai l'elettroutensile in ambienti con gas o liquidi facilmente infiammabili.
25. Per evitare scosse elettriche non esponete mai l'utensile all'umidità o alla pioggia.
26. Questo elettroutensile è stato concepito solo per tagliare metalli ferrosi. Non cercate di tagliare legno, mattoni, alluminio o magnesio con questo elettroutensile.
27. Dopo che una nuova lama circolare è stata montata, non mettetevi nel suo senso di taglio. Lasciate funzionare l'elettroutensile per circa un minuto prima di iniziare a tagliare. Se la lama circolare ha una rottura o un errore non visibile, si romperebbe in meno di un minuto.
28. Scollegate la corrente prima di eseguire la manutenzione o la regolazione dell'utensile.
29. Se dovesse mancare una parte dell'elettroutensile, se fosse danneggiata o in qualche modo non in ordine o se un componente elettrico non dovesse funzionare perfettamente, spegnete l'elettroutensile e staccate la spina dalla presa di corrente. Sostituite la parte

- mancante, danneggiata o difettosa prima di continuare il lavoro.
30. Nel caso di lame dotate di flange a lati diritti, si devono osservare i valori consigliati per lo spessore ed il diametro del foro.
31. Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
32. Fissate l'apparecchio, per es. su un banco da lavoro, per evitare che si ribalti.

1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 / 2)

- 1 Testa della sega
- 2 Impugnatura
- 3 Calotta mobile di protezione
- 4 Superficie mobile di serraggio
- 5 Mandrino
- 6 Manovella
- 7 Superficie fissa di serraggio
- 8 Impugnatura
- 9 Bloccaggio dell'albero
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Lama circolare
- 12 Piano di appoggio
- 13 Bloccaggio
- 14 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 15 Morsa a vite
- 16 Vite a testa quadra
- 17 Vite a testa quadra

2. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

I

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza
- Troncatrice per metallo
- Lama circolare per acciaio
- Chiave a bocca

3. Uso corretto

La troncatrice per metallo serve a troncare metalli in modo corrispondente alle dimensioni dell'elettrotensile.

La macchina deve venire usata solo per lo scopo per il quale è stata realizzata.

Ogni altro uso viene considerato scorretto. La responsabilità per eventuali danni o lesioni di ogni tipo che ne derivino è quindi dell'utilizzatore/operatore e non del produttore. Devono venire usate solo lame circolari adatte alla macchina. È vietato l'uso di lame di acciaio superrapido, metallo duro, CV ecc. di ogni tipo. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli. Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antinfortunistiche vigenti. Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore. Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminati completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare i seguenti rischi:

- Contatto con la lama circolare nel settore di taglio non coperto.
- Contatto delle dita con la lama circolare in movimento (pericolo di lesioni).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti di essi
- Rotture della lama circolare.
- Parti difettose o danneggiate della lama circolare che vengono scagliate all'ingiro.
- Danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie.

4. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	230 V ~ 50Hz
Potenza P	2550 W
Numero di giri a vuoto n ₀	3800 min ⁻¹
Lama circolare	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Superficie di appoggio	480 x 277 mm
Raggio di inclinazione	0 - 45°
Max. capacità di serraggio morsa a vite	195 mm
Larghezza di taglio con 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Larghezza di taglio con 45°	85 x 45 mm
Peso	17,5 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L _{pA}	101 dB (A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	114 dB (A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

⚠ Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrotensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

5. Prima della messa in esercizio

- Togliere la troncatrice per metallo dall'imballo e verificare che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture



ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.

- La lama circolare deve poter scorrere liberamente.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama circolare sia montata correttamente e che le parti mobili siano facili da azionare.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.
- Sbloccare il bloccaggio (13).

6. Montaggio

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di ogni lavoro di manutenzione, di riallestimento e di montaggio.

6.1 Sicura per il trasporto / Maniglia (Fig. 1 / 2)

- Spingete verso il basso la testa della sega (1) dall'impugnatura (2) e sfilate il bloccaggio (13).
- Muovete lentamente verso l'alto la testa della sega (1).

Attenzione! La testa della sega (1) scatta automaticamente verso l'alto grazie alla molla di richiamo; non mollate quindi l'impugnatura (2) al termine del taglio, ma sollevate lentamente la testa della sega (1) esercitando una leggera contropressione.

- La Fig. 2 mostra la testa della sega (1) in posizione superiore.
- Per il trasporto la testa della sega (1) deve essere bloccata nella posizione inferiore con il bloccaggio (13).
- La sega è dotata di una maniglia (8) per poterla trasportare più facilmente.

6.2 Morsa a vite (Fig. 3)

Ogni pezzo prima di essere tagliato deve venire fissato in una morsa a vite (15).

- Ribaltate verso l'alto la parte superiore della madrevite (a).
- Estraete il mandrino (5) finché il pezzo possa venire serrato tra le superfici di serraggio (4/7) della morsa a vite (15).
Avvertenza Non è necessario ruotare il mandrino (5) se la mezza madrevite (a) è ribaltata verso l'alto. Il mandrino (5) può quindi venire inserito in misura maggiore o minore in continuo.
- Spingete in avanti il mandrino (5) fino a quando la superficie di serraggio (4) non tocchi il pezzo

da lavorare.

- Abbassate quindi la metà superiore della madrevite (a) in modo che il mandrino (5) e le due parti della madrevite si inseriscano l'una nelle altre.
- Ruotando la manovella (6) il pezzo da lavorare viene serrato saldamente nella morsa a vite (15).

6.3 Taglio obliquo (Fig. 4)

È possibile inclinare la morsa a vite da 0° a 45° per potere eseguire tagli obliqui.

- Allentate le due viti (16/17).
- Ruotate la superficie di serraggio (7) della morsa a vite (15) sull'angolazione desiderata.
- Serrate di nuovo le viti (16/17).
- Nel serrare il pezzo da tagliare la superficie anteriore di serraggio (4) si porta automaticamente nella posizione necessaria e su una linea con il pezzo da lavorare per consentirne un fissaggio sicuro.

6.4 Regolazione della vite di battuta (Fig. 5)

Con la vite di battuta (18) si può regolare il movimento verso il basso della lama.

Ciò è necessario dato che il diametro della lama si riduce con l'usura e quindi non riuscirebbe a tagliare completamente il pezzo.

- Allentate il controdado (19).
- Secondo necessità svitate o avvitate la vite di battuta (18).
- Muovete verso il basso la testa della sega (1) per controllare se la lama circolare (11) giunga fino alla superficie di serraggio (7) della morsa a vite (15).
- Serrate di nuovo il controdado (19).

6.5 Sostituzione della lama (Fig. 6/7/8)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Portate la testa della lama (1) nella posizione superiore di riposo.
- Spingete verso l'alto la copertura mobile del disco (3) e poi agganciatela.
- Allentate il dado ad alette (20) e ruotate all'indietro la copertura laterale della lama (21).
- Premete verso destra il bloccaggio dell'albero (9) e con l'altra mano ruotate lentamente la lama (11) fino a quando il bloccaggio dell'albero scatti in posizione (9).
- Con la chiave fornita (23) svitate la vite dell'albero (22) in senso antiorario.
- Togliere la vite dell'albero (22), la rosetta, la flangia esterna (24) e la lama circolare consumata (11).
- Inserite la nuova lama circolare eseguendo le operazioni nell'ordine inverso e serratela.

I

Attenzione: prima del montaggio pulite con cura le flange.

- Osservate la freccia che indica il senso di rotazione.
- Usate solamente le lame circolari rinforzate consigliate e serrate la vite dell'albero (22) solo fino a quando la lama circolare (11) venga tenuta in modo sicuro e non slitti.

Se la vite dell'albero (22) viene serrata troppo, la lama può venire danneggiata.

- Ruotate di nuovo in avanti la copertura laterale della lama (21) e fissatela con la vite ad alette (20).
- Quindi sganciate il coprilama in modo che la parte mobile (3) si ribalti nuovamente in avanti.

7. Funzionamento

7.1 Interruttore di ON/OFF (Fig. 8)

- Tenete premuto l'interruttore ON/OFF (10) per avviare la sega.
- Per spegnere la sega, si deve mollare l'interruttore (10).

7.2. Protezione da sovraccarico

Il motore è protetto contro il sovraccarico tramite un relativo interruttore di protezione (14). In caso di superamento della corrente nominale l'interruttore di protezione da sovraccarico disinserisce l'apparecchio. Dopo una breve pausa di raffreddamento l'apparecchio può essere nuovamente inserito azionando l'interruttore di sovraccarico.

7.3 Esecuzione del taglio (Fig. 9)

- Serrate bene il pezzo da lavorare nella morsa a vite.
- Accendete l'elettrotensile ed attendete fino a quando il motore abbia raggiunto il suo massimo numero di giri.
- Tenendo l'impugnatura (2) premete verso il basso la testa della sega (1) fino a quando la lama circolare tocchi il pezzo da lavorare.
- Muovete la lama (11) attraverso il materiale da tagliare con movimento uniforme.

Attenzione: la lama circolare non deve sobbalzare o vibrare perché ciò diminuisce la qualità del taglio o può addirittura comportare la rottura della mola.

- Durante l'esecuzione del taglio l'impugnatura (2) deve venire premuta saldamente ed in modo uniforme verso il basso.
- La velocità del taglio non dovrebbe venire ridotta verso la fine dell'operazione, per evitare così il surriscaldamento del pezzo da tagliare ed una

maggiore formazione di bave.

Avvertenza Il numero dei tagli per lama e la loro qualità può variare notevolmente a seconda dei tempi di taglio.

L'esecuzione rapida del taglio può portare ad un'usura più veloce della lama, ma anche servire a ridurre le scolorazioni e la formazione di bave.

8. Manutenzione

- Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dalla macchina. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con una spazzola fine o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

DK**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**Sikkerhedsanvisninger**

- Advarsel: Ved brug af elektrisk værktøj skal man følge grundlæggende sikkerhedsbestemmelser for at udelukke risiko for brand, elektrisk stød samt personskade.
 - Vær opmærksom på samtlige foranstaltninger før og mens du arbejder med saven.
1. Læs sikkerhedsanvisningerne igennem for din egen sikkerheds skyld, før du tager værktøjet i brug. Gør dig fortrolig med anvendelsesområder og -begrænsninger samt de forskellige faremomenter, der er forbundet hermed.
 2. Fjern ikke beskyttelsesanordningerne.
 3. Benyt beskyttelsesudstyr. Tag beskyttelsesbriller på. Almindelige briller er ikke beskyttelsesbriller. Benyt ved støvfremkaldende arbejde en støvmaske.
 4. Lad ikke værktøjsnøglen sidde i maskinen. Kontroller før du tænder for maskinen, at nøglen og indstillingsværktøjet er fjernet.
 5. Hold orden på arbejdsområdet. Uorden på arbejdsområdet kan føre til arbejdsulykker.
 6. Undgå farlige indvirkninger fra omgivelserne. Benyt ikke værktøjet i fugtigt eller vådt område og udsæt det ikke for regn. Sørg for at holde arbejdsområdet rent. Sørg for, at der er rigelig med plads på arbejdsområdet.
 7. Hold børn væk fra arbejdsområdet. Undgå, at andre personer eller børn rører ved værktøjet eller ledningerne. Hold dem borte fra arbejdsområdet.
 8. Gør dit værktøj børnesikkert. Ved hjælp af hængelås, hovedafbryder eller ved at fjerne startnøgler.
 9. Værktøjet må ikke overbelastes. Du arbejder bedre og mere sikkert med den anbefalede ydelsesevne.
 10. Benyt det rigtige værktøj. Benyt ikke værktøjet til andre formål, end det det er bestemt til.
 11. Brug egnet arbejdstøj. Brug ikke løsthængende påklædning eller smykker, da de vil kunne hænge fast i bevægelige dele. Det anbefales at bruge skridsikket fodtøj. Ved langt hår anbefales brug af håret.
 12. Sørg for at sikre arbejdsemnet. Benyt spændingsanordninger eller en skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. På denne måde er det mere sikkert at holde arbejdsemnet end med hånden.
 13. Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Sørg for at slibe værktøjet og hold det rent, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og informationerne, når du skifter værktøj. Sørg for at kontrollere ledningen på værktøjet regelmæssigt og få den skiftet ud af en autoriseret fagmand ved beskadigelse. Sørg for at kontrollere forlængerledningen regelmæssigt og erstat den ved beskadigelse. Sørg for at håndtaget er tørt og fri for olie og fedt.
 14. Tag stikket ud af stikkontakten. Når du ikke benytter værktøjet, før vedligeholdelsesarbejde samt når du skifter til et andet værktøj.
 15. Anvend kun anbefalet tilbehør. Du finde oplysninger om anbefalet tilbehør i brugsvejledningen. Følg de anvisninger, der hører til tilbehøret. Anvendelse af uegnet tilbehør kan være farligt.
 16. Træd ikke op på værktøjet. Der foreligger fare for at komme til skade, da værktøjet kan vælte.
 17. Kontroller værktøjet for eventuelle skader. Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt for at sikre deres fejlfrie og hensigtsmæssige funktionsdygtighed. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer optimalt, at de ikke klemmer og om enkelte dele

er beskadigede. Alle dele skal været installeret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre værktøjets fejlfrie drift. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal erstattes eller repareres af et autoriseret specialværksted, hvis der ikke står nævnt andet i brugsvejledningen. Skift beskadigede knapper ud hos et kundeserviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor knappen sidder fast.

18. Arbejdsretning. Sørg for, at drejeretningspilen peger i retningen af værktøjet.
19. Gå aldrig fra værktøjet, mens det er i brug. Hvis du forlader maskinen, så sluk for den. Vent, indtil maskinen står helt stille.
20. Sørg for jordforbindelse. Hvis dit værktøj har en prælrådsforbindelse, må det kun tilsluttes en dertil egnet stikkontakt.
21. Vær opmærksom på indvirkninger fra omgivelserne. Udsæt ikke værktøjet for regn. Benyt ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke værktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
22. Undgå elektriske stød. Undgå kropskontakt med jordforbundede dele.
23. Opbevar værktøjet sikkert. Redskaber, der ikke benyttes, bør opbevares et tørt og lukket sted uden for børns rækkevidde.
24. Tilslutning af støvudsugningsanordninger. Hvis der er forbindelser til støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, så sørg for at de er tilsluttet.
25. Benyt ikke ledningen til andre formål, end den er beregnet til. Hiv ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
26. Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå på et sikkert underlag, og hold god balance.
27. Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er lukket for strømmen, når stikket sættes i stikkontakten.
28. Når du arbejder i det fri, så sørg for kun at anvende tilladte og afmærkede forlængerledninger.
29. Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft, når du arbejder. Benyt ikke værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
30. **ADVARSEL!** Anvendelse af andre arbejdsemner og andet tilbehør end det anbefalede kan medføre personskade.
31. Reparation af værktøjet bør foretages af el-fagmand. Dette værktøj opfylder de gængse sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af el-fagmand, da der benyttes originale reservedele; ellers er der fare for personskade.
32. Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Ekstra sikkerhedsregler for skære-slibmaskine

1. **ADVARSEL!** Benyt ikke skære-slibmaskinen, før den er samlet komplet og installeret i henhold til brugsvejledningen.
2. Hvis du ikke er tilstrækkelig fortrolig med omgangen af en skære-slibmaskine, så få råd af din foresatte, lærer eller andre kvalificerede personer.
3. Benyt sikkerhedsbriller, ansigtsbeskyttelse, støvmaske, forklæde, sikkerhedssko, lange, tætsiddende ærmer samt arbejdshandsker.
4. Benyt kun de anbefalede, styrkede skæreskiver.
5. Spænd samtlige bølgeskruer og klemmer, inden du påbegynder arbejdet.
6. Sørg for, at bølgelåseanordningen er løsnet, inden du påbegynder arbejdet.
7. Lad beskyttelsesanordningerne være på deres oprindelige plads og sørg for, at de fungerer fejlfrit.
8. Kom ikke for tæt på skæreskiven med hænderne.
9. Sørg for, at arbejdsemnet er spændt godt fast. Det skal spændes, så det sidder lige og ikke rokker for at undgå, at maskinen bevæger sig og kipper, mens man skærer.
10. Skær aldrig uden at holde fast i maskinen.
11. Ræk aldrig bag ved eller ved siden af skæreskiven.
12. Sørg for, at skæreskiven står helt stille, inden du forlader arbejdsemnet, spænder en ny skive i eller ændrer på indstillingen.
13. Sørg for, at der ikke sidder noget på skæreskiven og flangen.
14. Mens du sætter en ny skive på, skal du være opmærksom på, at bølgeskruen kun spændes så meget, at skiven bliver holdt, men ikke kan dreje igennem. Hvis du spænder bølgeskruen for meget, kan skiven beskadiges eller hoppe fra skiveflangen.
15. Benyt kun de anbefalede skæreskiver, som er egnet til 3800/min eller bedre egnet, hvilket i så fald skal være markeret.
16. Kontroller altid skæreskiven for revner eller andre fejl. En revnet eller ødelagt skæreskive skal erstattes med det samme.
17. Benyt kun de skæreskiveflanger, som er beregnet til maskinen.
18. Sørg for, at skæreskiven ikke berører arbejdsemnet, inden du tænder for maskinen.
19. Inden du påbegynder skærearbejdet, skal du lade motoren køre i højeste omdrejningstal.
20. Når du har tændt for maskinen, skal skæreskiven langsomt sænkes ned, til den berører

DK

arbejdsemnet. Derefter gennemføres snittet jævnt. Undgå, at skæreskiven hopper eller hakker i det, idet den derved slides hurtigere, hvilket kan føre til et mislykket snit eller en knækket skæreskive.

21. Arbejdsemnet beskæres på den bedste måde, når vinklen til skæreskiven er så lav som mulig.
22. Antallet af snit per skive samt snittenes kvalitet kan variere meget på grund af skæringstiden. Hurtige snit kan føre til hurtigere nedslidning af skiven, forhindrer dog samtidig, at materialet skifter farve og at der dannes grat. Det skal man være ekstra opmærksom på, når man skærer i rør med tynde væg. Når du kommer til afslutningen af et snit, skal du ikke sænke tempoet, men køre snittet færdig i samme tempo. Dermed beskyttes materialet for ophedning og dannelse af grat.
23. Benyt altid skæreskiveafdækningen.
24. Benyt aldrig maskinen i nærheden af letantændelige gasser eller væsker.
25. For at modvirke faren for elektrisk stød bør maskinen ikke benyttes i fugtige omgivelser eller i regnvejr.
26. Dette værktøj er udelukkende bygget til at skære i jernmetaller. Benyt ikke maskinen til at skære i træ, mursten eller magnesium.
27. Efter installeringen af en ny skæreskive skal du ikke placere dig i forhold til skivens skæreretning. Lad maskinen køre i ca. et minut, inden du begynder at skære. Hvis skiven har et uopdaget brud eller en uopdaget fejl, vil skiven knække i løbet af et minuts tid.
28. Sluk for strømmen, inden du påbegynder vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på maskinen.
29. Hvis der er dele på maskinen, som enten mangler, er ødelagt eller på anden måde ikke er i orden, eller hvis en af de elektriske komponenter ikke arbejder fejlfrit, så sluk for maskinen, og hiv stikket ud af stikkontakten. Manglende eller beskadigede dele samt dele med fejl skal erstattes, inden du fortsætter med arbejdet.
30. Ved skære-slibeskiver, som er udrustet med lige flanger, skal man følge de anbefalede værdier med hensyn til bredden og huldiameteren.
31. Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver. El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
32. Fastgør værktøjet til f.eks. en arbejdsbænk, så det ikke kipper.

1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1/2)

- 1 Savhoved
- 2 Håndtag
- 3 Bevægelig skæreskivebeskyttelse
- 4 Bevægelig spændeflade
- 5 Koblingskrue
- 6 Håndsving
- 7 Stationær spændeflade
- 8 Hank
- 9 Bølgelåsanordning
- 10 Tænd-/slukknop
- 11 Skæreskive
- 12 Underlagsbord
- 13 Låsning
- 14 Overbelastningsafbryder
- 15 Skruestik
- 16 Låseskrue
- 17 Låseskrue

2. Med i leveringen

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

VIGTIGT

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger
- Metalskæremaskine
- Skæreskive til stål
- Gaffelnøgle

3. Hensigtsmæssig anvendelse

Metalskæremaskinen egner sig til deling af metaller, der passer til maskinens størrelse.

Maskinen må kun bruges til det, den er bestemt til.

Al anden anvendelse af maskinen er ikke i overensstemmelse med maskinens formål. Skader eller ødelæggelser af hvilken som helst slags, der påføres ved forkert anvendelse af maskinen, er

brugerens eget ansvar og ikke producentens. Man må kun benytte de skæreskiver, der passer til maskinen. Anvendelse af HSS-, HM-, CV-savblade etc. af hvilken som helst slags er ikke tilladt. Det hører med til korrekt anvendelse, at man er opmærksom på sikkerhedsanvisningerne samt installeringsvejledningen og driftshenvisningerne i brugsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortlrolige med den og være informeret om eventuelle faremomenter.

Derudover skal man overholde gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker nøje.

Desuden skal øvrige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser iagttages. Ændringer på maskinen og derigennem opståede skader hæfter producenten ikke for.

Selv når maskinen anvendes korrekt, kan man ikke fuldstændigt udelukke en vis restrisiko. Maskinens konstruktion og opbygning indebærer følgende risici:

- Berøring af skæreskiven i skæreområdet, der ikke er afdækket.
- Indgreb i den roterende skæreskive (snitsår)
- Tilbageslag af arbejdsemnet og dele af arbejdsemnet.
- Brud på skæreskiven
- Udslyngning af beskadede eller fejlagtige skæreskiver.
- Høreskader, der skyldes arbejde uden høreværn.

4. Tekniske data

Vekselstrømmotor	230V ~ 50Hz
Effekt P	2550 W
Omdrejningstal, ubelastet n_0	3800 min ⁻¹
Skæreskive	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Ståflade	480 x 277 mm
Udsvingningsområde	0 - 45°
Spændevide skruestik max.	195 mm
Savbredde ved 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Savbredde ved 45°	85 x 45 mm
Vægt	17,5 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	101 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	114 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Supplerende information om el-værktøj

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Før ibrugtagning

- Metalskæreskiven pakkes ud og kontrolleres for eventuelle transportskader.
- Maskinen stilles på et sikkert underlag, dvs. at maskinen skrues fast på en drejebænk eller et fast underlag.
- Før ibrugtagning skal alle afdækninger og

sikkerhedsforanstaltninger være installeret i henhold til bestemmelserne.

- Skæreskiven skal kunne dreje rundt uden problemer.
- Før tænd- og slukknappen aktiveres, bør du sikre dig, at skæreskiven er installeret rigtigt, og at de bevægelige dele drejer rundt uden problemer.
- Før du slutter maskinen til, bør du sikre dig, at dataene på mærkepladen stemmer overens med dataene til forsyningsnettet.
- Løsn låsningen (13).

6. Installering

Vigtigt! Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling og montering påbegyndes!

6.1 Transportsikring / Hank (fig. 1 / 2)

- Tryk savhovedet (1) på håndtaget (2) ned, og træk låsningen (13) ud.
- Savhovedet (1) tages langsomt op. Advarsel! På grund af tilbagetræksfjeder trykkes savhovedet (1) automatisk op, dvs. at hanken (2) efter snittet ikke må slippes, men at savhovedet (1) langsomt og med et let modtryk hives opad.
- Fig. 1 viser savhovedet (1) i den øverste position.
- Inden transport skal savhovedet (1) låses fast igen i nederste stilling med låsemekanismen (13).
- For at lette transporten er saven udstyret med en hank (8).

6.2 Skruestik (fig. 3)

Før arbejde påbegyndes, skal alle arbejdsemner være fikseret ved hjælp af skruestik (15).

- Den øverste halvdel af møtrikken (a) klappes opad.
- Koblingsskruen (5) trækkes så langt ud, at arbejdsemnet kan spændes fast mellem spændefladerne (4/7) i skruestikken (15). **Bemærk:** Det er ikke nødvendigt at dreje koblingsskruen (5), når halvdelen af møtrikken (a) er klappet opad. Koblingsskruen (5) kan trinløst trækkes ud eller sættes i.
- Koblingsskruen (5) skubbes so langt frem, at spændefladerne (4) berører arbejdsemnet.
- Den øverste halvdel af møtrikken (a) klappes ned igen, således at koblingsskruen (5) og begge dele i møtrikken går i indgreb.

- Ved at dreje på håndgrebet (6) bliver arbejdsemnet spændt godt fast i skruestikken (15).

6.3 Geringssnit (fig. 4)

Til udførelse af geringssnit er det muligt at indstille skruestikken fra 0° - 45°.

- Begge skruer (16/17) løsnes.
- Spændefladerne (7) på skruestikken (15) drejes, så den har den ønskede vinkel.
- Skruerne (16/17) spændes igen.
- Når arbejdsemnet spændes fast, svinger den forreste spændeflade (4) automatisk ind i den ønskede stilling og kommer på linie med arbejdsemnet for at sikre, at arbejdsemnet er fikseret sikkert.

6.4 Blokeringskruen indstilles (fig. 5)

Ved hjælp af blokeringskruen (18) kan man indstille skivens nedadgående bevægelse.

Dette er nødvendigt, fordi skæreskiven på grund af slidtage bliver mindre i diameteren og dermed ikke mere kan skære helt igennem arbejdsemnet.

- Kontramøtrik (19) løsnes.
- Blokeringskruen (18) drejes ind eller ud, alt efter behov.
- Savhovedet (1) bevæges nedad for at kontrollere, om skæreskiven (11) når til spændefladerne (7) på skruestikken (15).
- Kontramøtrikken (19) spændes fast igen.

6.5 Skæreskiven skiftes (fig. 6/7/8)

- Netstikket trækkes ud.
- Savhovedet (1) anbringes i den øverste hvileposition.
- Skub det bevægelige skæreskiveværn (3) op, og fikser det.
- Fløjtmøtrikken (20) åbnes, og skæreskiveafdækningen på siden (21) drejes bagud.
- Bølgelåsanordningen (9) trykkes til højre, og skæreskiven (11) drejes langsomt med den anden hånd, indtil bølgelåsanordningen (9) går i hak.
- Bølgeskruen (22) drejes ved hjælp af den medleverede gaffelnøgle (23) i retning mod uret.
- Bølgeskruen (22), underlagsskive, den yderste flange (24) og den slidte skæreskive (11) tages af.
- Den nye skæreskive sættes på i den omvendte rækkefølge og spændes fast. **Advarsel:** Før installeringen skal flangen rengøres omhyggeligt.
- Vær opmærksom på drejeretningspilen.
- Benyt kun de anbefalede, styrkede skæreskiver, og spænd kun bølgeskruen (22) så meget, at

skæreskiven (11) holdes sikkert fast og ikke kan dreje igennem.

Hvis man spænder bølgeskruen (11) for meget, kan skiven blive beskadiget.

- Skæreskiveafdækningen på siden (21) trykkes frem igen og fikseres ved hjælp af fløjmotrikken (20).
- Frigør skæreskiveværnet igen, så det bevægelige skæreskiveværn (3) klapper frem igen.

7. Betjening

7.1 Tænd-/slukknappen (fig. 8)

- For at tænde saven skal tænd/sluk-knappen (10) trykkes ind.
- For at slukke for saven igen skal knappen (10) slippes igen.

7.2 Overbelastningssikring

En overbelastningssikring (14) beskytter motoren mod overbelastning. Hvis mærkestrømmen overskrides, slår overbelastningssikringen maskinen fra. Efter en kort afkølingspause kan maskinen tændes igen ved at trykke på overbelastningsafbryderen.

7.3 Udførelse af snit (fig. 9)

- Arbejdsemnet spændes godt fast i skruestikken.
- Maskinen tændes, og der ventes, indtil motoren har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Savhovedet (1) trykkes ned ved hanken (2), indtil skæreskiven berører arbejdsemnet let.
- Skæreskiven (11) bevæges jævnt gennem det materiale, der skal skæres igennem.
Advarsel: Skæremaskinen må ikke hakke eller hoppe, da det kan føre til en dårlig skærekvalitet eller endda brud på skæreskiven.
- Mens man skærer, skal hanken (2) holdes fast og trykkes nedad med en jævn bevægelse.
- Skærehastigheden bør ikke nedsættes ved afslutningen af skæreprocessen, herved undgås ophedning af arbejdsemnet og dannelse af grat.
Information: Antallet af snit pr. skive samt snittenes kvalitet kan variere meget ud fra skæringstiden. Hurtige snit kan føre til hurtigere nedslidning af skiven, men forhindrer samtidig, at materialet skifter farve, og at der dannes grat.

8. Vedligeholdelse

- **Advarsel!** Træk netstikket ud.
- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen regelmæssigt. Rengøringen gennemføres på

den nemmeste måde ved at benytte en fin børste eller en klud.

- Benyt ingen ætsende midler ved rengøringen af kunststoffet.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

S



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

△ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ WARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden**Säkerhetsanvisningar**

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
 - Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
1. Läs igenom dessa säkerhetsanvisningar för din egen säkerhets skull innan du tar verktyget i drift. Ta reda på sågens användssyften och dess användningsgränser samt vilka särskilda faror som kan förekomma.
 2. Ta inte bort några skyddsanordningar.
 3. Använd skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon. Normala glasögon kan inte ersätta skyddsglasögon. Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
 4. Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan du kopplar in verktyget att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
 5. Håll arbetsområdet i ordning. Dålig ordning inom ditt arbetsområde kan förorsaka olyckor.
 6. Undvik farlig påverkan från omgivningen. Använd inte verktyget i fuktig eller våt omgivning, och utsätt det inte för regn. Håll arbetsområdet rent. Se till att det finns tillräckligt fritt utrymme inom arbetsområdet.
 7. Se till att inga barn finns i närheten. Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller ledningarna. Se till att dessa befinner sig utanför arbetsområdet.
 8. Se till att ditt verktyg är barnsäkert. Använd hänglås eller huvudströmbrytare, eller ta bort startnycklarna.
 9. Överbelasta inte ditt verktyg. Du arbetar bättre och säkrare inom det avsedda effektområdet.
 10. Använd alltid rätt verktyg till avsett arbete. Använd endast verktygen till de ändamål de är avsedda för.
 11. Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken - dessa kan fastna i verktygets rörliga delar. Vi rekommenderar att du använder halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.
 12. Säkra arbetsstycket. Spänn fast arbetsstycket med spännanordningen eller ett skruvstycke. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen.
 13. Vårda ditt verktyg noggrant. Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna om verktygsbyte. Kontrollera regelbundet verktygets ledning och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad. Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade. Se till att handtagen är torra och fria från olja och fett.
 14. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget: när maskinen inte används, inför underhåll och om verktyg ska bytas ut.
 15. Använd endast rekommenderat tillbehör. Rekommenderat tillbehör anges i bruksanvisningen. Följ instruktionerna som medföljer tillbehören. Faror kan uppstå om du använder olämpligt tillbehör.
 16. Trampa inte på verktyget. Det finns risk för att du skadar dig om verktyget tippar.
 17. Kontrollera om verktyget eventuellt har skadats. Innan du fortsätter att använda maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget. Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning. Låt en kundtjänstverkstad byta

S

- ut defekta brytare. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
18. Arbetsriktning. Kontrollera att pilen för rotationsriktningen pekar mot arbetsstycket.
 19. Låt aldrig verktyget köra utan uppsikt. Koppla ifrån maskinen om du måste lämna platsen. Vänta tills maskinen har stannat helt.
 20. Jorda verktyget. Om verktyget är utrustat med en anslutning för jordledare får det endast anslutas till ett härför avsett jordat vägguttag.
 21. Tänk på inverkan från omgivningen. Utsätt aldrig verktyg för regn. Använd aldrig verktygen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräcklig. Använd inte verktygen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
 22. Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
 23. Förvara dina verktyg på ett säkert ställe. Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
 24. Anslut spånsuganordningar. Om anslutningar för spånsug och andra upptagningsanordningarna är förhanden, övertyga dig om att dessa är anslutna och även används.
 25. Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för! Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
 26. Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
 27. Undvik att starta upp oavsiktligt. Övertyga dig om att maskinens strömbrytare är fränkopplad när du ansluter stickkontakten till vägguttaget.
 28. Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.
 29. Var uppmärksam. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
 30. **VARNING!** Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används än de som har rekommenderats, finns det risk för att du skadas.
 31. Låt alltid en auktoriserad elektriker reparera ditt verktyg. Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid original-reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
 32. Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Extra säkerhetsregler för kapslipmaskiner

1. **VARNING!** Använd inte kapslipmaskinen förrän den har monterats samman komplett enligt dessa instruktioner.
2. Om du är osäker på hur kapslipmaskinen ska hanteras, fråga din förman, lärare eller en annan kvalificerad person.
3. Bär skyddsglasögon, ansiktsskydd, andningsskydd, heltäckande förkläde, skyddsskor, handskar samt långa och tätt åtsittande ärmar.
4. Använd endast rekommenderade och förstärkta kapskivor.
5. Dra åt alla axelskruvar och samtliga klämmor innan du börjar arbeta.
6. Kontrollera att axelspärren har lossats innan du börjar arbeta.
7. Låt alltid skyddsanordningarna vara fastmonterade och kontrollera att de fungerar rätt.
8. Håll undan händerna från kapskivan.
9. Säkra arbetsstycket noggrant. Se till att arbetsstycket spänns fast rakt och i tillräcklig mån för att förhindra att det vrids runt vid slutet av kapningen.
10. Kapa aldrig på frihand.
11. Grip aldrig in bakom eller bredvid kapskivan.
12. Kontrollera att kapskivan har stannat helt innan du tar bort arbetsstycket, spänner in ett nytt arbetsstycke eller ändrar på vinkeln.
13. Kontrollera att kapskivan och flänsen är fria från främmande föremål.
14. När du monterar en kapskiva måste du vara observant på att axelskruven endast har dragits åt så hårt att skivan hålls fast och inte kan slira. Om axelskruven dras åt för hårt, finns det risk för att skivan skadas eller hoppar av skivflänsen.
15. Använd endast rekommenderade kapskivor som är lämpliga för 3800/min eller mer och som har motsvarande märkning.
16. Kontrollera alltid om kapskivan har ev. sprickor eller andra skador. Byt genast ut kapskivan om den har spruckit eller uppvisar skador.
17. Använd endast kapskivflänsar som är avsedda för din maskin.
18. Innan du slår på maskinen måste du kontrollera att kapskivan inte rör vid verktyget.
19. Låt motorn varva upp till högsta varvtal innan du börjar kapa.
20. Efter att du har kopplat in maskinen ska kapskivan sänkas långsamt tills den rör vid arbetsstycket. Kapa därefter i en jämn rörelse. Förhindra att kapskivan hoppar eller slår

eftersom detta leder till att den slits ut i förtid. Det finns då risk för att kapskivan bryts sönder eller att kapningens kvalitet försämras.

21. Arbetsstycket ska helst kapas när vinkeln till kapskivan är så låg som möjlig.
22. Antalet kapningar som kan utföras med en kapskiva samt kapningskvaliteten kan variera avsevärt på grund av olika kapningstider. Snabba kapningar kan leda till att kapskivan slits ned fortare, men förhindrar samtidigt gradbildning och missfärgning av materialet. Detta måste beaktas särskilt vid tunnväggiga rör. När du kommer till slutet av kapningen får du inte sänka hastigheten, utan kör igenom materialet kraftigt. Därigenom skyddas materialet mot överhettning och gradbildning.
23. Använd alltid skyddet till kapskivan.
24. Använd aldrig maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller vätskor.
25. För att undvika elektriska slag får verktyget aldrig utsättas för fuktig omgivning eller regn.
26. Detta verktyg har endast utvecklats för kapning av järnhaltiga metaller. Försök aldrig att kapa trä, murstenar eller magnesium med denna maskin.
27. Efter att du har monterat en ny kapskiva, får du inte ställa dig i skivans kapningsriktning. Låt maskinen köra i ungefär en minut innan du börjar kapa. För det fall att skivan har osynliga sprickor eller andra skador, så kommer den att spricka inom en minut.
28. Koppla ifrån strömförsörjningen innan du utför underhåll eller ställer in verktyget.
29. Om en maskindel saknas, är skadad eller på annat sätt inte är i ordning, eller om en elektrisk komponent inte fungerar rätt, måste du koppla ifrån maskinen och därefter dra ut stickkontakten ur uttaget. Ersätt delen som saknas, är skadad resp. felaktig innan du fortsätter ditt arbete.
30. Vid slipskivor som är försedda med raka flänsar måste rekommenderade värden för tjocklek och hålets diameter beaktas.
31. Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
32. Montera maskinen säkert, t ex på en arbetsbänk, för att förhindra att den tipsar vid användning.

1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

- 1 Såghuvud
- 2 Handtag
- 3 Rörligt skydd för kapskivan
- 4 Inställbar inspänningsplatta
- 5 Spindel
- 6 Vev
- 7 Fast inspänningsplatta
- 8 Bärhandtag
- 9 Axelspär
- 10 Strömbrytare
- 11 Kapskiva
- 12 Uppläggningsbord
- 13 Spärr
- 14 Överlastbrytare
- 15 Skruvstycke
- 16 Vagnsbult med 4-kantsgrepp
- 17 Vagnsbult med 4-kantsgrepp

2. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

WARNING!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar
- Metallkapsåg
- Kapskiva för stål
- Gaffelnyckel

S

3. Ändamålsenlig användning

Metallkapsågen är avsedd för kapning av arbetsstycken av metall som passar till maskinens storlek.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Endast passande kapskivor får användas till denna maskin. Olika slags HSS-, HM-, CV- eller liknande diverse sågklingor får inte användas.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.

Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att kapskivan rörs vid inom ej övertäckt kapningszon.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande kapskivan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att kapskivan bryts sönder.
- Risk för att skadade eller felaktiga kapskivor slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.

4. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt P	2550 W
Tomgångsvarvtal n_0	3800 min ⁻¹
Kapskiva	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Uppställningsyta	480 x 277 mm
Svängningsområde	0 - 45°

46

Spännvidd skruvstycke max.	195 mm
Sågbredd vid 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Sågbredd vid 45°	85 x 45 mm
Vikt	17,5 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	101 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	114 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Extra information för elverktyg

Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.

Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under

längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

- Packa upp metallkapsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Kapskivan måste kunna rotera fritt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att kapskivan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.
- Lossa på spärren (13).

6. Montering

Varning! Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll, bestyckning och montering.

6.1 Transportsäkring / Bärhandtag (bild 1 / 2)

- Tryck såghuvudet (1) nedåt med handtaget (2) och dra ut spärren (13).
- Lyft upp såghuvudet (1) långsamt. Obs! På grund av retur fjädern slår såghuvudet (1) upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (2) efter att du har kapat, utan höj maskinhuvudet (1) långsamt och med svagt mottryck.
- I bild 1 visas såghuvudet (1) i sitt högsta läge.
- Inför transport ska såghuvudet (1) spärras i det undre läget med hjälp av spärren (13).
- För att underlätta transporten är sågen utrustad med ett bärhandtag (8).

6.2 Skruvstycke (bild 3)

Innan ett arbetsstycke bearbetas måste det alltid fixeras i skruvstycket (15).

- Fäll upp den övre halvan av muttern (a).
- Dra ut spindel (5) så långt tills arbetsstycket kan spännas in mellan skruvstyckets (15) inspänningsplattor (4/7).
- **Obs!** Du behöver inte vrida på spindel (5) om den halva muttern (a) har fällts upp. Spindel (5) kan dras ut eller skjutas in steglöst.
- Skjut spindel (5) så långt framåt tills

- inspänningsplattan (4) rör vid arbetsstycket.
- Fäll ned den övre halvan av muttern (a) så att spindel (5) och mutterns båda delar griper in i varandra.
- Spänn därefter fast arbetsstycket säkert i skruvstycket (15) genom att vrida på veven (6).

6.3 Geringssågning (bild 4)

För att utföra geringssågningar kan skruvstycket ställas in mellan 0° och 45°.

- Lossa på de båda skruvarna (16/17).
- Vrid skruvstyckets (15) inspänningsplatta (7) till avsett vinkelmått.
- Dra åt skruvarna (16/17) på nytt.
- När arbetsstycket spänns fast svänger den främre inspänningsplattan (4) automatiskt till erforderligt läge och ligger då i linje med arbetsstycket. Detta innebär att arbetsstycket fixeras på ett säkert sätt.

6.4 Ställa in anslagsskriv (bild 5)

Kapskivans väg nedåt kan ställas in med anslagsskriv (18).

Detta är nödvändigt eftersom kapskivans diameter reduceras pga. slitage och arbetsstycket då inte skulle kapas komplett.

- Lossa på kontramuttern (19).
- Skruva anslagsskriv (18) antingen uppåt eller nedåt.
- Sänk såghuvudet (1) för att kontrollera om kapskivan (11) når fram till skruvstyckets (15) inspänningsplatta (7).
- Dra åt kontramuttern (19).

6.5 Byta ut kapskiva (bild 6 / 7/8)

- Dra ut stickkontakten.
- Ställ såghuvudets (1) i det övre viloläget.
- Skjut upp det rörliga skyddet (3) till kapskivan och haka sedan in det.
- Öppna vingmuttern (20) vrid skivskyddet (21) som finns på sidan bakåt.
- Tryck axelspärren (9) åt höger och vrid runt kapskivan (11) med den andra handen tills axelspärren (9) snäpper in.
- Skruva ut axelskriv (22) med den bifogade gaffeln (23) i motsols riktning.
- Ta av axelskriv (22), distansbrickan, den yttre flänsen (24) samt den nedslitna kapskivan (11).
- Sätt in den nya kapskivan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.

Obs! Rengör flänsarna noggrant innan du monterar den nya kapskivan.

- Beakta pilen som anger rätt rotationsriktning.
- Använd endast rekommenderade, förstärkta kapskivor och dra inte åt axelskriv (22) mer än att kapskivan (11) sitter fast ordentligt och inte

S

kan slira.

Om du drar åt axelskruven (11) för hårt, finns det risk för att skivan skadas.

- Vrid fram skivskyddet (21) som finns på sidan och fixera därefter med vingmuttern (20).
- Haka ur skyddet till kapskivan så att det rörliga skyddet till kapskivan (3) kan fällas fram på nytt.

7. Användning

7.1 Strömbrytare (bild 8)

- Tryck in strömbrytaren (10) för att slå på sågen.
- Släpp brytaren (10) på nytt för att koppla ifrån sågen på nytt.

7.2 Överbelastningsskydd

Motorn är skyddad mot överbelastning med en överbelastningsskydd (14). Om den nominella strömmen överskrids kommer överbelastningsskyddet att koppla ifrån maskinen. Efter en kort avkylningspaus kan maskinen slås på igen med överlastbrytaren.

7.3 Kapa material (bild 9)

- Spänn fast arbetsstycket i skruvstycket.
- Koppla in maskinen och vänta tills motorn har nått sitt maximala varvtal.
- Tryck ned såghuvudet (1) med handtaget (2) tills kapskivan rör vid arbetsstycket lätt.
- För kapskivan (11) jämnt genom materialet som ska kapas.

Obs! Kapskivan får inte slå eller hoppa eftersom detta innebär att kapningskvaliteten försämras eller att kapskivan bryts sönder.

- Medan du kapar måste du hålla fast handtaget (2) ordentligt och föra såghuvudet konstant nedåt.
- Sänk inte kapningshastigheten mot slutet av kapningen eftersom det då finns risk för att arbetsstycket överhettas och att gradbildningen tilltar.

Obs! Antalet kapningar som kan utföras med en kapskiva samt kapningskvaliteten kan variera avsevärt på grund av olika kapningstider. Snabba kapningar kan leda till att kapskivan slits ned fortare, med reducerar samtidigt gradbildning och missfärgning av materialet.

8. Underhåll

- **Obs!** Dra ut stickkontakten.
- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin

borste eller med en tygduk.

- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

**Sigurnosne upute**

- **Upozorenje:** Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeda.
 - Uvažite sve ove upute prije i za vrijeme upotrebe pile.
1. U interesu vlastite sigurnosti, pročitajte ove sigurnosne upute prije uporabe alata. Upoznajte se s područjem primjene i granicama, te specijalnim opasnostima povezanim s tim.
 2. Ne odstranjujte sigurnosne naprave.
 3. Koristite zaštitnu opremu. Nosite zaštitne naočale. Normalne naočale za vid nisu zaštitne naočale. Prilikom radova pri kojima nastaje prašina, koristite masku za disanje.
 4. Ne ostavljajte ključeve u stroju. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
 5. Održite red na mjestu rada. Nered na mjestu rada može prouzročiti nezgode.
 6. Izbjegavajte opasne utjecaje okoline. Ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini, čuvajte ga od kiše. Održite mjesto rada u čistom stanju. Osigurajte dovoljno slobodnog prostora u području rada.
7. Čuvajte djecu. Ne dajte da druge osobe i djeca diraju alat ili kablove, ne dajte da prilaze mjestu rada.
 8. Učinite svoj alat sigurnim s obzirom na djecu - katancima, upotrebom glavnog prekidača ili izvadjenjem ključa za paljenje.
 9. Nemojte preopteretiti svoj alat. Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
 10. Upotrijebite pravi alat. Ne koristite alat u svrhe za koji nije namijenjen.
 11. Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Preporučljiva je obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
 12. Pričvrstite obradak. Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje obratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci.
 13. Održite svoj alat brižljivo. Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete bolje i sigurnije raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite kabel redovno, dajte da ga u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
 14. Izvadite utikač iz utičnice, dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata.
 15. Upotrijebite samo preporučeni pribor. Pogledajte naputak za uporabu u vezi preporučenog pribora. Držite se uputa koji su priloženi priboru. Uporaba neprikladnog pribora može biti opasna.
 16. Ne penjite se na stroj. Postoji opasnost od ozljeda budući da bi se stroj mogao prevrnuti.
 17. Kontrolirajte alat glede morebitnih oštećenja. Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat besprijekorno radio. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti ovlaštena servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
 18. Smjer rada. Osigurajte da strelica koja pokazuje smjer vrtnje pokazuje u pravcu obratka.
 19. Ne ostavljajte uključeni alat bez nadzora. Kada odlazite od stroja, isključite aparat. Sačekajte dok se stroj nije sasvim zaustavio.

20. Uzemljite svoj stroj. Ukoliko je stroj opremljen priključkom sa zaštitnim vodičem, isti se smije priključiti samo na odgovarajuću utičnicu.
 21. Uzmite u obzir utjecaje okolice. Ne dajte da alat pokisne. Ne koristite alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
 22. Čuvajte se od električnog udara. Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima.
 23. Čuvajte svoj alat na sigurnom mjestu. Dok ne upotrebljavate alat, čuvajte ga u suhoj, zaključenoj prostoriji, nedostupno za djecu.
 24. Priključite napravu za usisavanje prašine. Kada ima priključak za naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.
 25. Ne koristite kabel u svrhe za koje nije predviđen. Ne vucite na kابلu da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
 26. Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
 27. Onemogućite slučajno uključivanje. Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.
 28. Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
 29. Budite pažljivi. Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
 29. **UPOZORENJE!** Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog, može predstavljati opasnost od ozljeda za Vas.
 31. Dajte da Vaš alat popravljaju stručnjak za elektrotehniku. Ovaj alat je u skladu s dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, s time da se koriste originalni rezervni dijelovi; inače može doći do nesreća na štetu korisnika.
 32. Dobro čuvajte sigurnosne upute.
- masku za disanje, kecelju za tijelo, sigurnosnu obuću, duge, pripijene rukave, te rukavice.
 4. Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče.
 5. Prije početka rada zategnite vijak vratila i sve stezaljke.
 6. Prije početka rada uvjerite se da je aretiranje vratila oslobodjeno.
 7. Uvijek ostavljajte zaštitne naprave na njihovom mjestu i osigurajte da rade besprijekorno.
 8. Sklonite ruke od rezne ploče.
 9. Brižljivo pričvrstite obradak. Mora se ravno i čvrsto stegnuti kako bi se spriječilo eventualno pomicanje ili prevrtanje na kraju reza.
 10. Nikada ne režite prostoručno.
 11. Nikada ne sežite rukom iza ili pored rezne ploče.
 12. Uvjerite se da se rezna ploča sasvim zaustavila prije nego što uklonite obradak, uložite novi ili namjestite kut.
 13. Osigurajte da na reznoj ploči i prirubnicama nema stanih tijela.
 14. Kada montirate ploču, pazite da se vijak vratila pritegne samo toliko da se ploča drži i da ne može da proklizava. Ako budete vijak vratila previše pritegnuli, ploča se može oštetiti ili skočiti sa prirubnice.
 15. Koristite samo preporučene rezne ploče koje su prikladne za 3800/min ili više, a koje su odgovarajuće označene.
 16. Uvijek provjeravajte rezne ploče obzirom na morebitne pukotine ili druga oštećenja. Napuklu ili oštećenu reznu ploču odmah zamijenjajte.
 17. Koristite samo prirubnice za rezne ploče koje su navedene za Vaš stroj.
 18. Prije uključivanja aparata uvjerite se da rezna ploča ne dira stroj.
 19. Prije nego što započnete rezanje pustite motor da dostigne svoj najveći broj okretaja.
 20. Poslije uključivanja stroja se rezna ploča mora polako spuštati dok ne dodje u dodir s obratkom. Onda se ravnomjerno izvodi rez. Spriječite da rezna ploča skače ili drnda, pošto se na taj način prijevremeno troši, što za posljednicu može imati loš rez ili prijelom rezne ploče.
 21. Najbolje se obraci režu kada je njihov kut prema reznoj ploči što manji.
 22. Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja. Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također sprečavaju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica. Posebnu pažnju treba tome posvijetiti pri obradi cijevi tankih stijenki. Kada ste rez gotovo završili, nemojte smanjiti tempo, nego snažno provucite. Time se

Dodatna sigurnosna pravila za rezne brusilice

1. **UPOZORENJE!** Ne koristite reznu brusilicu dok nije kompletno sastavljena i montirana prema ovom naputku za uporabu.
2. Kada niste dovoljno upoznati s rukovanjem reznom brusilicom, tražite savjet kod svojega pretpostavljenog, učitelja ili drugih kvalificiranih osoba.
3. Nosite sigurnosne zaštitne naočale, štitnik lica,

materijal štiti od pregrijavanja i stvaranja oštrih ivica.

23. Uvijek koristite poklopac rezne ploče.
24. Nikada ne radite sa strojem u području gdje ima lakozapaljivih plinova ili tekućina.
25. Radi sprečavanja električnog udara, aparat nikada ne izlažite mokroj sredini ili kiši.
26. Ovaj alat se konstruirao jedino za rezanje željeznih metala. Ne pokušavajte da s ovim strojem režete drvo, zidne opeke ili magnezij.
27. Poslije montaže nove rezne ploče, nemojte stati u pravcu rezanja ploče. Pustite da stroj radi oko minute prije nego što počnete da režete. Kada ploča ima nevidljivu pukotinu ili grešku, pukla bi za manje od jedne minute.
28. Isključite struju prije radova održavanja ili podešavanja stroja.
29. Ukoliko nedostaje jedan dio stroja, ako je neki dio oštećen ili na neki način neispravan, ili kada jedna od električnih komponenata ne radi besprijekorno, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice. Zamijenite nedostajući, oštećeni ili neispravan dio prije nego što nastavite rad.
30. Za rezne ploče koje su opremljene prirubnicama s ravnim stranama, treba uzeti u obzir preporučene vrijednosti debljine i promjera otvora.
31. Ne radite s električnim alatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
32. Pričvrstite uređaj npr. radni stol kako biste izbjegli njegovo prevrtanje.

1. Opis uređaja (slike 1/2)

- 1 Glava pile
- 2 Rukohvat
- 3 Štitnik rezne ploče, pokretan
- 4 Čeljust, pokretna
- 5 Vreteno
- 6 Ručica za okretanje
- 7 Čeljust, čvrsta
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Aretiranje vratila
- 10 Prekidač
- 11 Rezna ploča
- 12 Osloni stol
- 13 Zabrava
- 14 Sklopka za zaštitu od preopterećenja
- 15 Škripac
- 16 Vijak suporta
- 17 Vijak suporta

52

2. Opseg isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene
- Rezalica metala
- Rezna ploča za čelik
- Otvoreni ključ

3. Namjenska upotreba

Rezalica metala je namijenjena za rezanje metala, u skladu s veličinom stroja.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba svakojakih listova pile od brzoreznog čelika, listova pile opločenih tvrdim metalom ili krom-vanadijem itd. je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

diranje rezne ploče u nepokrivenom području rezanja diranje rezne ploče dok se okreće (posjekotine) povratni udar obratka i dijelova obratka lomovi rezne ploče izbacivanje oštećenih ili neispravnih reznih ploča oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši

4. Tehnički podaci

Motor izmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga P	2550 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0	3800 min ⁻¹
Rezna ploča	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Temeljna ploha	480 x 277 mm
Opseg zakretanja	0 - 45°
Širina stezanja škripca max.	195 mm
Širina rezanja pri 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Širina rezanja pri 45°	85 x 45 mm
Težina	17,5 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	101 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	114 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Dodatne informacije u vezi elektroalata

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u funkciju

- Izvadite rezalicu metala iz ambalaže i pregledajte je obzirom na morebitne transportne štete
- Stroj se mora stabilno postaviti, tj. pričvrstiti se vijcima na radnom stolu ili stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju, svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Rezna ploča se mora moći slobodno okretati.
- Prije ne što uključite stroj, uvjerite se da je rezna ploča ispravno montirana i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Uvjerite se prije priključivanja stroja da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.
- Otpustite zabravu (13).

6. Montaža

Pozor! Prije svih radova održavanja, preinake i montaže treba izvući mrežni utikač.

6.1 Osiguranje za vrijeme transporta / ručka za nošenje (slike 1 / 2)

- Pomoću ručke (2) pritisnite glavu pile (1) prema dolje i izvucite zabravu (13).
- Polako podignite glavu pile (1) nagore. Pažnja! Zbog povratne opruge, glava pile (1)

automatski skače nagore, tj. ne puštajte rukohvat (2) poslije izvodjenja reza, nego glavu pile (1) polako i uz lagano pritiskanje odozgor vratite nagore.

- Slika 1 pokazuje glavu pile (1) u gornjoj poziciji.
- Da biste transportirali glavu pile (1), ponovno je blokirajte zabravom (13) u donjem položaju.
- Radi jednostavnijeg transporta, pila ima ručku za nošenje (8).

6.2 Škripac (slika 3)

Svaki obradak se prije obradjivanja mora pričvrstiti u škripcu (15).

- Preklopite gornju polovicu matice (a) nagore.
- Izvadite vreteno (5) toliko da se obradak može ubaciti između čeljusti (4/7) škripca (15).
Napomena: Nije potrebno da se vreteno (5) okreće kada je pola matice (a) preklopljeno nagore. Vreteno (5) se može bez stupnjeva izvaditi ili ugurati.
- Gurnite vreteno (5) unaprijed dok čeljust (4) ne dodirne obradak.
- Preklopite gornju polovicu matice (a) opet nadolje, tako da se vreteno (5) i oba dijela matice zahvataju.
- Okretanjem ručice (6) se obradak sigurno steže u škripcu (15).

6.3 Kosi rezovi (slika 4)

Kako bi se omogućilo izvodjenje kosih rezova, moguće je da se škripac namjesti od 0° - 45°.

- Popustite oba vijka (16/17).
- Okrenite čeljust (7) škripca (15) na željenu kutnu mjeru.
- Zategnite vijke (16/17).
- Pri stezanju obratka, prednja čeljust (4) se automatski zakrene u potreban položaj i izravna se s obratkom, tako se osigurava sigurno pričvršćenje obratka.

6.4 Podešavanje vijka graničnika (slika 5)

Vijkom graničnikom (18) se može podešavati spuštanje ploče.

To je potrebno pošto se rezna ploča usljed trošenja smanjuje, pa ne bi više prorezala obradak skroz.

- Popustite protumaticu (19).
- Po potrebi ili uvrnite ili odvrnite vijak graničnik (18).
- Spustite glavu pile (1), radi kontrole da li rezna ploča (11) seže do čeljusti (7) škripca (15).
- Zategnite protumaticu (19).

6.5 Zamjenjivanje rezne ploče (slike 6/7/8)

- **Izvadite utikač iz utičnice**
- Dovedite glavu pile (1) u gornji položaj mirovanja.
- Pokretni poklopac rezne ploče (3) gurnite prema gore i zakvačite.
- Otvorite krilni maticu (20) i zakrenite bočni poklopac rezne ploče (21) unazad.
- Gurnite aretiranje vratila (9) udesno i polako okrenite reznju ploču (11) drugom rukom dok aretiranje vratila (9) ne uskoči.
- Odvrnite vijak vratila (22) pomoću priloženog otvorenog ključa (23) suprotno smjeru vrtnje kazaljke na satu.
- Skinite vijak vratila (22), podlošku, vanjsku prirubnicu (24) i istrošenu reznju ploču (11).
- Ugradite novu reznju ploču u obratnom redosljedu i zategnite je.
Pažnja: Prije montaže se prirubnice moraju brižljivo očistiti.
- Pazite na strelicu koja pokazuje smjer vrtnje.
- Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče i pritegnite vijak vratila (22) samo toliko da se rezna ploča (11) drži sigurno i da ne može da proklizava.
Ako budete vijak vratila (11) previše pritegnuli, ploča se može oštetiti.
- Vratite bočni poklopac rezne ploče (21) i fiksirajte ga krilnom maticom (20).
- Ponovno otkvačite zaštitu rezne ploče da se ona (3) zaklopi prema naprijed.

7. Rukovanje

7.1 Prekidač (slika 8)

- Da biste uključili pilu, morate pritisnuti sklopku za uključivanje/isključivanje (10).
- Za isključivanje pile, sklopka (10) se mora pustiti.

7.2 Zaštita od preopterećenja

Motor je osiguran od odgovarajućom zaštitom od preopterećenja (14). U slučaju prekoračenja nazivne struje zaštita od preopterećenja isključuje uređaj. Nakon kratke stanke za hlađenje uređaj se ponovno može uključiti pritiskom na sklopku za zaštitu od preopterećenja.

7.3 Izvodjenje rezova (slika 9)

- Stegnite obradak čvrsto u škripcu.
- Uključite stroj i sačekajte dok motor nije dostigao maksimalan broj okretaja
- Pritisnite glavu pile (1) na rukohvatu (2) nadolje dok rezna ploča ne dodirne obradak.
- Provcite reznju ploču (11) ravnomjerno kroz



materijal koji želite rezati.

Pažnja: Rezna ploča ne smije da drnda ili da skače, pošto se na taj način pogoršava kvaliteta reza, a moglo bi to za posljedicu imati čak i lomljenje rezne ploče.

- Za vrijeme rezanja, rukohvat (2) se snažno i ravnomjerno mora pritiskati nadolje.
- Brzinu rezanja ne treba smanjiti ni na kraju postupka rezanja, pošto se time sprečava pregrijavanje obratka i preveliko stvaranje oštrih ivica.

Napomena: Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja.

Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također smanjuju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica.

8. Održavanje

- Pažnja! Izvadite utikač iz utičnice.
- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

CZ



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Bezpečnostní pokyny

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**Bezpečnostní pokyny**

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
 - Dbejte všech pokynů - než začnete se strojem pracovat a také při práci s ním.
1. Ke své vlastní bezpečnosti si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny dříve, než uvedete nástroj do provozu. Seznamte se s oblastí použití a hranicemi, jako též se speciálními nebezpečími, která jsou s tím spojená.
 2. Neodstraňujte ochranná zařízení.
 3. Používejte ochranné vybavení. Noste ochranné brýle, normální dioptrické brýle nepředstavují ochranu. Při pracích, při kterých dochází k tvorbě prachu, používejte masku na ochranu dýchacích cest.
 4. Nenechtejete nastrčeny žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
 5. Udržujte pracoviště v pořádku. Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
 6. Vyhýbejte se nebezpečným vlivům okolí.
7. Nepoužívejte nástroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí a nevystavujte je dešti. Udržujte pracoviště čisté. Postarejte se o dostatek volného prostoru v pracovní oblasti.
 7. Nepouštějte do blízkosti dětí. Nenechtejete jiné osoby a děti dotýkat se nástroje a vedení. Nepouštějte je na pracoviště.
 8. Zabezpečte nástroj proti dětem. Pomocí visacích zámeků, hlavního vypínače nebo odstraněním startovacího klíče.
 9. Nástroj nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji se pracuje v udané výkonové oblasti.
 10. Používejte správný nástroj. Nepoužívejte nástroje k účelům, ke kterým nejsou určeny.
 11. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenechte široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny pohybujícím se dílem. Vhodná je neklouzavá obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
 12. Obrobek zajistěte. K upevnění obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou.
 13. Pečlivě nástroj ošetřujte. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat. Dodržujte předpisy k údržbě a pokyny k výměně nástroje. Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a při poškození jej nechejte opravit autorizovaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahraďte je pokud jsou poškozeny. Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
 14. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při nepoužívání nástroje, před údržbou a při výměně nástroje.
 15. Používejte pouze doporučené příslušenství. Podívejte se do návodu k použití na doporučené příslušenství. Dodržujte návody příložené k příslušenství. Používání nevhodného příslušenství může být nebezpečné.
 16. Nestavte se na nástroj. Nástroj by se mohl převrátit a způsobit zranění.
 17. Překontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuální poškození! Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují. Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje. Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou. Nepoužívejte nástroje, u nichž se vypínač

nenechá za- a vypnout.

18. **Směr práce.** Zabezpečte, aby šipka směru otáčení ukazovala ve směru obrobku.
19. Nenechejte běžící nástroje bez dohledu. Pokud se od stroje vzdálíte, přístroj vypněte. Vyčkejte tak dlouho, až se stroj úplně zastaví.
20. Nástroj uzemněte. Pokud je nástroj vybaven přípojkou s ochranným vodičem, smí být připojen pouze na proto určenou zásuvku.
21. Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte nástroj dešti. Nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte nástroje v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
22. Chraňte se před úderem elektrickým proudem. Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
23. Nářadí uschovávejte bezpečně. Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
24. Připojte zařízení na odsávání prachu. Pokud jsou k dispozici přípojky pro zařízení na odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, že jsou tato připojena a používána.
25. Nepoužívejte vedení k účelům, ke kterým není určeno. Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
26. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
27. Vyhýbejte se nezamýšlenému náběhu. Přesvědčte se, že je při zastrčení zástrčky do zásuvky vypínač vypnut.
28. Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
29. Buďte pozorní. Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud nejste koncentrovaní.
30. **VAROVÁNÍ!** Použití jiných nasazovacích nástrojů a jiného příslušenství, než doporučeného, pro Vás může znamenat riziko zranění.
31. Nechejte svůj nástroj opravit elektroodborníkem. Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
32. Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Dodatečná bezpečnostní pravidla pro rozbrušovačky

1. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte rozbrušovačku, pokud nebyla kompletně sestavena a příslušně podle tohoto návodu k provozu smontována.
2. Pokud nejste s obsluhou rozbrušovačky příslušně seznámeni, nechejte si poradit svým nadřízeným, učitelem nebo jinou kvalifikovanou osobou.
3. Noste bezpečnostní ochranné brýle, ochranu obličeje, ochranu dýchacích cest, tělovou zástěru, bezpečnostní obuv, dlouhé, přiléhavé rukávy a rukavice.
4. Používejte pouze doporučené, zesílené dělicí kotouče.
5. Utáhněte šroub hřídele a všechny sponky, než začnete s prací.
6. Než začnete s prací, přesvědčte se, že je uvolněna aretace hřídele.
7. Nechejte bezpečnostní zařízení zásadně na svém místě a přesvědčte se, že bezvadně fungují.
8. Nepřibližujte ruce ke kotouči.
9. Obrobek pečlivě zabezpečte. Musí být upnut rovně a pevně, aby se zabránilo možnému pohybování a zpříčení na konci řezu.
10. Nikdy neřežte volně z ruky.
11. Nikdy nesahejte za a nebo vedle dělicího kotouče.
12. Přesvědčte se, že se dělicí kotouč kompletně zastavil, než obrobek odstraníte, nový upnete nebo přestavíte úhel.
13. Přesvědčte se, že dělicí kotouč a příruby jsou prosté cizích předmětů.
14. Pokud montujete kotouč, dbejte na to, aby byl šroub hřídele utažen jen natolik, aby kotouč držel a nemohl se protáčet. Pokud byste šroub hřídele moc utáhli, může být kotouč poškozen nebo odskočit z příruby.
15. Používejte pouze doporučené dělicí kotouče, které jsou vhodné pro 3800/min nebo výše a jsou příslušně označeny.
16. Dělicí kotouč vždy překontrolujte, zda nevykazuje trhliny nebo jiná poškození. Prasklý nebo poškozený dělicí kotouč ihned vyměňte.
17. Používejte pouze příruby dělicích kotoučů, které jsou pro Váš stroj udány.
18. Než stroj zapnete přesvědčte se, že se dělicí kotouč nedotýká obrobku.
19. Než začnete s řezáním, nechejte motor rozběhnout na plné obrátky.
20. Po zapnutí stroje musí být dělicí kotouč pomalu spouštěn, až se dostane do styku s obrobkem. Poté provést rovnoměrně řez. Zabraňte tomu,

aby dělicí kotouč skákal nebo nerovnoměrně běžel, protože se tím předčasně opotřebuje, což může mít za následek špatný řez nebo zlomený dělicí kotouč.

21. Obrobky jsou nejlépe řezány, když je jejich úhel k dělicímu kotouči držen co možná nejmenší.
22. Počet řezů pro kotouč, jako též jejich kvalita může být na základě řezných časů velmi proměnlivá. Rychlé řezy mohou vést k rychlejšímu opotřebení kotouče, ale zabrání také zbarvení materiálu, jako též tvorbě otřepů. Je na to nutné dbát obzvláště u slabostěnných trubek. Když se dostanete ke konci řezu, nezpomalujte tempo, ale pořádně silou táhněte. Tím je materiál chráněn před přehřátím a tvorbou otřepů.
23. Vždy používejte kryt dělicího kotouče.
24. Nikdy stroj nepoužívejte v oblasti s výskytem lehce zápalných plynů nebo kapalin.
25. Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem, nevystavujte přístroj působení deště nebo vlhkého prostředí.
26. Tento nástroj byl vyvinut pouze na řezání železných kovů. Nepokoušejte se tímto strojem řezat dřevo, cihly nebo magnesium.
27. Poté, co byl namontován nový dělicí kotouč se nastavte do směru řezání kotouče. Nechejte stroj cca jednu minutu běžet, než začnete s dělením. Pokud by kotouč vykazoval neviditelný zlom nebo chybu, praskl by během méně než jedné minuty.
28. Odpojte proud, pokud chcete provádět údržbu nebo nastavení nástroje.
29. Pokud by měla nějaká část Vašeho stroje chybět, být poškozena nebo nebyť jiným způsobem v pořádku, nebo některá z elektrických komponent nepracovat bezvadně, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nahrďte chybějící, poškozený nebo chybný díl, než opět začnete s prací.
30. U rozbrušovacích kotoučů, které jsou vybaveny rovnostrannými přírubami, je třeba dbát doporučené síly a průměru otvoru.
31. Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
32. Přístroj upevněte např. na pracovním stole, abyste zabránili převrácení.

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

- 1 Hlava stroje
- 2 Rukojeť
- 3 Ochrana dělicího kotouče pohyblivá
- 4 Upínací plocha pohyblivá
- 5 Vřeteno
- 6 Ruční klika
- 7 Upínací plocha pevná
- 8 Nosné madlo
- 9 Aretace hřídele
- 10 Za-/vypínač
- 11 Dělicí kotouč
- 12 Stůl stroje
- 13 Blokování
- 14 Vypínač na přetížení
- 15 Svěrák
- 16 Šroub zámku
- 17 Šroub zámku

2. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny
- Dělicí stroj na kovy
- Dělicí kotouč na ocel
- Rozvidlený klíč

3. Použití podle účelu určení

Dělicí stroj na kovy slouží k dělení kovů, odpovídajíc velikosti stroje.

Stroj smí být použit pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

CZ

Používat se smějí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Použití HSS (vysoce výkonná rezná ocel), HM (tvrdokov), CV, atd. dělicích kotoučů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího dělicího kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení dělicích kotoučů.
- Vymrštění poškozených nebo chybných dělicích kotoučů.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

4. Technická data

Motor na střídavý proud	230 V ~ 50Hz
Výkon P	2550 W
Počet otáček naprázdno n ₀	3800 min ⁻¹
Dělicí kotouč	ø 355 x ø 25,4 x 3,2 mm
Plošná výměra stání	480 x 277 mm
Výkyvný rozsah	0 - 45°
Upínací šířka svěráku max.	195 mm
Šířka řezu při 90°	ø 70 / 105 x 45 mm
Šířka řezu při 45°	85 x 45 mm
Hmotnost	17,5 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	101 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	114 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Dodatečné informace pro elektrické přístroje

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

- Dělicí stroj na kovy vybalit a překontrolovat na eventuelní dopravní poškození.
- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.

- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je dělicí kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Uvolnit blokování (13).

6. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi vytáhnout síťovou zástrčku.

6.1 Dopravní pojistka / madlo na nošení (obr. 1/2)

- Pomocí rukojeti (2) stlačit hlavu pily (1) směrem dolů a blokování (13) vyjmout.
- Hlavou stroje (1) pomalu pohybovat směrem nahoru.
Pozor! Díky vratné pružině vyletí hlava stroje (1) automaticky nahoru, tzn. rukojeť (2) po ukončení řezu nepustit, ale hlavou stroje (1) pomalu a za lehkého protitlaku pohybovat směrem nahoru. Obr. 1 ukazuje hlavu stroje (1) v horní poloze.
- K transportu by měla být hlava pily (1) pomocí blokování (13) opět zablokována ve spodní poloze.
- K jednoduššímu transportu je stroj vybaven nosným madlem (8).

6.2 Svěrák (obr. 3)

Každý obrobek musí být před opravou fixován ve svěráku (15).

- Horní polovinu matice (a) odklopit nahoru.
- Vřeteno (5) vytáhnout tak dalece, až může být obrobek upnut mezi upínacími plochami (4/7) svěráku (15).
Pokyn: není nutné otáčet vřeteno (5), když je polovina matice (a) vyklopena nahoru. Vřeteno (5) může být plynule vytaženo nebo zastrčeno.
- Vřeteno (5) posunout tak daleko dopředu, až se upínací plocha (4) dotkne obrobku.
- Horní polovinu matice (a) opět sklopit dolů, takže vřeteno (5) a obě poloviny matice do sebe zasahují.
- Otáčením ruční kliky (6) je obrobek bezpečně upnut ve svěráku (15).

6.3 Pokosové řezy (obr. 4)

K provádění pokosových řezů je možné svěrák přestavit mezi 0° - 45°.

- Oba šrouby (16/17) povolit.
- Upínací plochu (7) svěráku (15) natočit na

požadovaný rozměr úhlu.

- Šrouby (16/17) opět utáhnout.
- Při upnutí obrobku se přední upínací plocha (4) automaticky vykývá do požadované polohy a přivede se do jedné roviny s obrobkem, aby bylo zajištěno bezpečné fixování obrobku.

6.4 Nastavení dorazového šroubu (obr. 5)

Pomocí dorazového šroubu (18) může být nastaven pohyb kotouče dolů.

Toto je nutné, protože se průměr dělicího kotouče z důvodů opotřebení zmenšuje a tím by obrobek nepřerízl úplně.

- Kontramatici (19) uvolnit.
- Dorazový šroub (18) podle potřeby zašroubovat nebo vyšroubovat.
- Hlavou stroje (1) pohybovat směrem dolů, aby se zkontrolovalo, zda dělicí kotouč (11) dostahuje až po upínací plochu (7) svěráku (15).
- Kontramatici (19) opět utáhnout.

6.5 Výměna dělicího kotouče (obr. 6/7/8)

- **Vytáhnout síťovou zástrčku**
- Hlavu stroje (1) uvést do horní klidové polohy.
- Pohyblivý kryt dělicího kotouče (3) posunout směrem nahoru a zaháknout.
- Křídlovou matici (20) otevřít a boční kryt dělicího kotouče (21) otočit dozadu.
- Aretaci hřídele (9) tlačít doprava a dělicí kotouč (11) druhou rukou pomalu otáčet, až aretace hřídele (9) zapadne.
- Šroub hřídele (22) pomocí dodaného rozvidleného klíče (23) proti směru hodinových ručiček vyšroubovat.
- Šroub hřídele (22), podložku, vnější přírubu (24) a opotřebovaný dělicí kotouč (11) sejmout.
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout.
Pozor: Před montáží musí být příruby pečlivě vyčištěny.
- Dbát šípky směru otáčení.
- Používejte pouze doporučené, zesílené dělicí kotouče a utáhněte šroub hřídele (22) jen natolik, aby dělicí kotouč (11) bezpečně držel a neprotáčet se. Pokud je šroub hřídele (22) moc silně utažen, může být kotouč poškozen.
- Boční kryt dělicího kotouče (21) opět otočit dopředu a pomocí křídlového šroubu (20) fixovat.
- Ochranu dělicího kotouče (3) opět vyháknout, aby znovu zaklapla směrem dopředu.

7. Obsluha

7.1 Za-/vypínač (obr. 9)

- Na zapnutí pily musí být stlačen za-/vypínač (10).
- K vypnutí stroje vypínač (10) opět pustit.

7.2 Ochrana proti přetížení

Motor je proti přetížení chráněn ochranou proti přetížení (14). Při překročení jmenovitého proudu ochrana proti přetížení přístroj vypne. Po krátké přestávce na ochlazení může být přístroj opět zapnut stisknutím vypínače na přetížení.

7.3 Provádění řezů (obr. 10 / 11)

- Obrobek pevně upnout do svěráku.
- Stroj zapnout a počkat, až motor dosáhne maximálního počtu otáček.
- Hlavu stroje (1) na rukojeti (2) tlačit dolů, až se dělicí kotouč lehce dotkne obrobku.
- Dělicí kotouč (11) rovnoměrně posouvat řezaným materiálem.
Pozor: Dělicí kotouč nesmí nerovnoměrně běžet nebo skákat, protože se tím zhorší kvalita řezu, nebo to dokonce může mít za následek rozlomení dělicího kotouče.
- Během řezání musí být rukojeť (2) pevně a rovnoměrně tlačena dolů.
- Rychlost řezání by se neměla ani na konci řezání snižovat, protože se tím zabrání přehřátí obrobku a zvětšené tvorbě otřepů.
Pokyn: Počet řezů pro kotouč, jako též jejich kvalita může být na základě řezných časů velmi proměnlivá. Rychlé řezy mohou vést k rychlejšímu opotřebení kotouče, ale také sloužit k redukování zbarvení materiálu jako též tvorby otřepů.

8. Údržba

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět jemným kartáčkem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

**Instrucciones de seguridad**

- Aviso: Cuando se utilicen herramientas eléctricas se deben tener en cuenta las precauciones básicas en materia de seguridad para evitar los posibles riesgos de incendio, descarga eléctrica y daños personales, incluyendo las medidas siguientes:
 - Familiarícese con todas las instrucciones, antes de empezar a trabajar y respételas mientras esté trabajando con la sierra.
1. Por su propio bien, lea detenidamente las instrucciones de seguridad, antes de empezar a trabajar con la máquina. Familiarícese con el ámbito de empleo de la máquina y sus limitaciones, así como de los peligros especiales que entraña su uso.
 2. No inutilice ninguno de los dispositivos de protección.
 3. ¡Utilice equipo de protección! Póngase gafas de protección. Unas gafas normales no se consideran gafas de protección. Póngase una mascarilla cuando realice trabajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
 4. ¡No deje ninguna llave puesta en la máquina! Antes de enchufar la máquina, compruebe que llaves y herramientas de ajuste no se hayan olvidado puestas.
 5. Mantenga ordenada su zona de trabajo. El desorden en el lugar de trabajo puede provocar accidentes.
 6. ¡Evite trabajar en condiciones poco adecuadas o peligrosas! No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado y no las exponga a la lluvia. Mantenga limpio el lugar de trabajo. Asegúrese de que dispone de suficiente espacio en la zona de trabajo.
 7. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños! No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta o los cables. Manténgalos alejados de la zona de trabajo.
 8. Utilice los dispositivos de seguridad para niños. Empleando candados, desconectando el interruptor principal o retirando las llaves de arranque.
 9. ¡No sobrecargue la herramienta! Trabajaré mejor y de forma más segura si lo hace con la potencia indicada.
 10. Utilice la herramienta adecuada. No use herramientas para fines o trabajos para los que no estén destinadas.
 11. Póngase ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa holgada o joyas, ya que éstas podrían engancharse a piezas en movimiento. Se recomienda utilizar zapatos de suela antideslizante. Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
 12. ¡Asegure la pieza que desee trabajar! Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, la pieza queda sujeta de forma más segura que con la mano.
 13. Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta. Mantenga la herramienta afilada y limpia, para poder trabajar mejor y de forma más segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de piezas en la herramienta. Revise el cable de la herramienta regularmente y, en caso de que constate daños, haga que un especialista reconocido lo sustituya. Revise la alargadera de forma regular y sustitúyala si está dañada. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
 14. Retire el enchufe de la toma: Cuando no utilice la máquina, antes de realizar cualquier labor de mantenimiento y mientras cambia piezas en la misma.
 15. Utilice únicamente los accesorios recomendados

por el fabricante. Utilice los accesorios recomendados en el manual de instrucciones. Observe las instrucciones que se suministran adjuntas a los accesorios. El empleo de accesorios no adecuados puede resultar peligroso.

16. No se sitúe encima de la herramienta bajo ningún pretexto. La máquina podría volcarse, existiendo el peligro de que se produjesen lesiones graves.
17. ¡Compruebe que la sierra no haya sufrido ningún daño! Antes de seguir utilizando la sierra, es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que se encuentre ligeramente dañada funcione perfecta y adecuadamente. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Los componentes deberán montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para asegurar un funcionamiento correcto del aparato. Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones. Haga que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados. No utilice ninguna herramienta si no funciona el interruptor ON/OFF.
18. Sentido de funcionamiento. Asegúrese de que la flecha de sentido de giro esté orientada en la dirección de la pieza que desee trabajar.
19. No deje nunca la herramienta en funcionamiento sin vigilancia. Desconecte la herramienta, en caso de que se aleje de la misma. Espere hasta que la herramienta se detenta por completo.
20. Conecte la herramienta a la toma de tierra. En caso de que la herramienta disponga de una conexión de puesta a tierra, ésta se debe conectar únicamente a un enchufe previsto a tal efecto.
21. ¡Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja! No exponga las herramientas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
22. ¡Protéjase contra las descargas eléctricas! Evite el contacto corporal con piezas que dispongan de toma de tierra.
23. Guarde la herramienta en un lugar seguro. Si no está utilizando el aparato, guárdelo en un lugar seco y cerrado, y fuera del alcance de los niños.
24. Conecte los dispositivos de aspiración de polvo. Si la máquina dispone de dispositivos de

aspiración y absorción, asegúrese de que estos están conectados y se utilicen.

25. ¡No utilice el cable para fines distintos a los especificados! No utilice el cable para tirar del enchufe cuando esté conectado. Proteja el cable del calor, del aceite y de superficies cortantes.
26. Evite trabajar en una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y guarde en todo momento el equilibrio.
27. ¡Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada! Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al introducir el enchufe en la toma.
28. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas.
29. Preste siempre la debida atención al trabajo. Esté atento a lo que hace mientras trabaja con la sierra. Actúe siempre de forma razonable. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
30. ¡AVISO! El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios, distintos de los recomendados, puede ponerle en peligro de sufrir lesiones.
31. ¡El aparato sólo debe ser reparado por electricistas especializados! Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista especializado utilizando piezas de recambio originales; en caso contrario, el usuario de la herramienta podría sufrir accidentes.
32. Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Indicaciones de seguridad adicionales para amoladoras

1. ¡AVISO! No utilice su amoladora, en caso de que no haya sido completamente montada, de acuerdo con las instrucciones que se especifican en este manual.
2. En caso de que no esté familiarizado con el manejo de la amoladora, consulte a su superior, instructor u otra persona cualificada.
3. Utilice gafas protectoras, visera protectora para la cara y protección respiratoria, además de un delantal para el cuerpo y zapatos de seguridad, empleando asimismo ropa de trabajo con manga larga y ajustada, y guantes.
4. Emplee únicamente muelas de tronzar reforzadas que hayan sido recomendadas.
5. Vuelva a apretar los tornillos de extremo ondulado y las grapas, antes de comenzar a trabajar.

E

6. Asegúrese de que ha soltado el bloqueo de los ejes, antes de comenzar a trabajar.
7. No retire nunca los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen de manera adecuada.
8. Mantenga sus manos fuera del alcance de las muelas de tronzar.
9. Asegure cuidadosamente la pieza que desee trabajar. Asegure la pieza que desee trabajar sobre una superficie lisa y de manera fija, evitando así que se mueva y se bloquee al final del corte.
10. No efectúe nunca un corte a mano alzada.
11. No toque nunca la zona posterior o próxima a las muelas de tronzar.
12. Asegúrese de que la muela se haya detenido por completo, antes de retirar o asegurar de nuevo la pieza que se desea trabajar o reajustar el ángulo de corte.
13. Asegúrese de que la muela de tronzar y las bridas no presenten cuerpos extraños.
14. Cuando esté montando una muela, asegúrese de que los tornillos de extremo ondulado estén bien apretados, sujetando la muela e impidiendo que sobregiren. Por otra parte, si aprieta excesivamente los tornillos, la muela podría resultar dañada o incluso saltar de la brida.
15. Utilice únicamente muelas de tronzado recomendadas, adecuadas para 3800/min. o más y correspondientemente identificadas.
16. Compruebe siempre el estado de la muela de tronzar para evitar posibles fisuras y daños. Sustituya inmediatamente la muela que presente fisuras o se halle dañada.
17. Utilice únicamente bridas de muela indicadas para su máquina.
18. Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la muela de tronzar no esté en contacto con la pieza que desea trabajar.
19. Antes de comenzar a cortar, deje funcionar el motor a velocidad máxima.
20. Una vez que haya puesto la máquina en marcha, vaya bajando la muela de tronzar muy lentamente hasta que entre en contacto con la pieza que se desea trabajar. Realice el corte de manera uniforme. Evite que la muela de tronzar salte o vibre, ya que esto la desgasta antes de tiempo, dando lugar a un corte defectuoso o a la ruptura de la misma.
21. Podrá cortar cualquier pieza mucho mejor, cuanto más reducido sea el ángulo respecto de la muela de tronzar.
22. El número de cortes por muela, así como su calidad pueden variar considerablemente según los tiempos de corte. Los cortes rápidos pueden provocar el desgaste prematuro de la muela, evitando por el contrario la pérdida de color del material, así como la formación de rebarbas. En caso de que vaya a cortar tuberías muy delgadas, debe tener en cuenta lo siguiente: cuando vaya a finalizar el corte, no reduzca la velocidad y arrastre con fuerza la máquina hasta el final. Así se protege el material contra el sobrecalentamiento y la formación de rebarbas.
23. Emplee siempre la cubierta de la muela de tronzar.
24. No utilice nunca la máquina cuando se halle cerca de gases o líquidos inflamables.
25. Para evitar descargas eléctricas, no exponga la herramienta a la lluvia y no la utilice en un ambiente húmedo.
26. Esta herramienta ha sido concebida para cortar metales de hierro. No intente cortar madera, ladrillos, aluminio o magnesio con esta herramienta.
27. Una vez que haya montado una muela nueva de tronzar, no se sitúe en la dirección de corte de la misma. Deje funcionar durante aprox. un minuto la máquina, antes de empezar a tronzar. En caso de que la muela presentara una ruptura o un fallo invisible, se romperá en menos de un minuto.
28. Desconecte la máquina, cuando vaya a realizar trabajos de mantenimiento en la misma o vaya a reajustarla de nuevo.
29. En caso de que constate la falta de una pieza en la máquina, algún daño o defecto en la misma y que alguno de sus componentes eléctricos no funciona a la perfección, desconecte la herramienta y retire el enchufe de la toma de corriente. Sustituya la pieza que falta, que está dañada o es defectuosa, antes de continuar trabajando.
30. En el caso de las muelas de tronzar dotadas de bridas de lados rectos, es necesario observar los valores recomendados respecto al ancho y al diámetro de perforación.
31. No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
32. Fijar el aparato p.ej. a un banco de trabajo para evitar que se vuelque.

1. Descripción del aparato (fig.1/2)

- 1 Cabezal de sierra
- 2 Empuñadura
- 3 Dispositivo móvil de protección para la muela de tronzar
- 4 Superficie de sujeción móvil
- 5 Husillo
- 6 Manivela
- 7 Superficie de sujeción fija
- 8 Dispositivo de transporte
- 9 Dispositivo para el bloqueo de los ejes
- 10 Interruptor ON/OFF
- 11 Muela de tronzar
- 12 Mesa de soporte
- 13 Bloqueo
- 14 Interruptor de sobrecarga
- 15 Tornillo de banco
- 16 Tornillo para madera con cabeza cuadrada
- 17 Tornillo para madera con cabeza cuadrada

2. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad
- Tronzadora metálica
- Muela de tronzar para acero
- Llave fija

3. Uso adecuado

La tronzadora metálica es adecuada para tronzar metales que se correspondan a las dimensiones de la misma.

Utilice la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado.

Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina. Sólo está permitido utilizar muelas de tronzado adecuadas para este tipo de máquina. Se prohíbe el uso de cualquier tipo de hojas de sierra HSS, HM, CV, etc.

Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes.

Es preciso observar también otros reglamentos generales en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina por parte del operario, ni de los daños que puedan surgir por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos :

- Contacto del área de corte descubierta de la muela de tronzar.
- Contacto de la muela de tronzar en marcha (herida por corte)
- Contragolpe de piezas y trozos de piezas.
- Fisuras en la muela de tronzar
- Proyección de muelas de tronzar defectuosas o dañadas.
- Daños en oídos por no utilizar la protección necesaria.

E**4. Características técnicas**

Motor de corriente alterna	230 V ~ 50Hz
Potencia P	2550 W
Velocidad en vacío n _O :	3800 min. ⁻¹
Muela de tronzar	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Espacio ocupado	480 x 277 mm
Alcance de giro	0 - 45°
Anchura de sujeción máx. del tornillo de banco	195 mm
Ancho de sierra a 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Ancho de sierra a 45°	85 x 45 mm
Peso:	17,5 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L _{pA}	101 dB(A)
Imprecisión K _{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	114 dB(A)
Imprecisión K _{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 61029.

Información adicional sobre herramientas eléctricas**¡Aviso!**

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Desembale la sierra y compruebe si existen daños eventuales ocasionados durante el transporte.

- Saque la tronzadora metálica del embalaje y compruebe que no haya sufrido daños durante el transporte.
- Antes de la puesta en marcha se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La muela de tronzar debe funcionar sin ningún tipo de obstáculos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la muela de tronzar esté bien montada y de que las piezas móviles se mueven con suavidad.
- Antes de conectar la máquina asegúrese de que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.
- Soltar el bloqueo (13)

6. Montaje

¡Atención! ¡Desenchufar el aparato antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento o montaje!

6.1 Dispositivo de seguridad para el transporte/Dispositivo de transporte (Fig. 1/2)

- Presionar hacia abajo el cabezal de la sierra (1) situado en la empuñadura (2) y extraer el bloqueo (13).
- Desplace lentamente hacia arriba el cabezal de la sierra (1).
¡Atención! El muelle recuperador hace que el cabezal de la sierra (1) se desplace hacia arriba de forma automática. En este caso, no suelte la empuñadura (2) al finalizar el corte, mueva el cabezal (1) lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión
- La fig. 2 muestra el cabezal de la sierra (1) en la posición superior.
- De cara a facilitar el transporte del cabezal de la sierra (1), es necesario fijar el bloqueo (13) en la posición inferior.
- Para facilitar su traslado, la sierra ha sido dotada de una asa (8).

6.2 Tornillo de banco (Fig. 3)

Antes de empezar a trabajar, es necesario fijar cada pieza en un tornillo de banco (15).

- Pliegue hacia arriba la mitad superior de la tuerca (a).
- Tire del husillo (5) hasta que la pieza situada entre las superficies de sujeción (4/7) del tornillo de banco (15) se pueda asegurar.
Advertencia: Si la mitad de la tuerca (a) está plegada hacia arriba, no es necesario girar el husillo (5). El husillo (5) se puede extraer o introducir de manera continua.
- Empujar el husillo (5) hacia delante, hasta que la superficie de sujeción (4) entre en contacto con la pieza que se desea trabajar.
- Plegar de nuevo hacia abajo la parte superior de la tuerca (a), de tal forma que el husillo y las dos partes de la tuerca queden encajadas.
- Girando la manivela (6), queda sujeta firmemente en el tornillo de banco (15) la pieza que se desea trabajar.

6.3 Cortes oblicuos (Fig. 4)

Para practicar cortes oblicuos, es posible ajustar el tornillo de banco de 0° a 45°.

- Afloje ambos tornillos (16/17)
- Gire las mandíbulas de sujeción (7) del tornillo de banco (15) hasta conseguir el ángulo

deseado.

- Vuelva a apretar los tornillos (16/17).
- Al fijar la pieza, la superficie de sujeción anterior (4) se orienta de manera automática alcanzando la posición necesaria para trabajar y alineándose a la pieza que se desea trabajar, garantizando de esta forma una mejor sujeción de la misma.

6.4 Ajuste del tornillo de tope (Fig. 5)

Mediante el tornillo de tope (18), se puede ajustar el movimiento de descenso de la muela.

Esto resulta imprescindible, ya que, debido al desgaste, el diámetro de la muela de tronzar va disminuyendo progresivamente, no pudiendo cortar más en su totalidad la pieza que se desea trabajar.

- Aflojar la tuerca de bloqueo (19).
- Según sea necesario, apretar o aflojar el tornillo de tope.
- Mover hacia abajo el cabezal de la sierra (1) para comprobar si la muela de tronzar (11) llega hasta la superficie de sujeción (7) del tornillo de banco (15).
- Apretar de nuevo la tuerca de bloqueo (19).

6.5 Sustituir la hoja de la sierra (Fig. 6/7/8)

- Retire el enchufe
- Coloque el cabezal de la máquina (1) en la posición de descanso superior.
- Empujar la cubierta móvil de la muela de tronzar (3) hacia arriba hasta que encaje.
- Abra la tuerca de mariposa (20) y gire hacia detrás la cubierta lateral (21) de la muela de tronzar.
- Presione hacia la derecha el dispositivo de bloqueo del árbol (9) y haga girar lentamente la muela de tronzar (11) con la otra mano hasta que dicho dispositivo (9) quede encajado.
- Empleando la llave fija (23), desatornille los tornillos de extremo ondulado (22) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retire el tornillo de extremo ondulado (22), la arandela, la brida exterior (24) y la muela desgastada.
- Vuelva a ajustar y apretar la nueva muela repitiendo la secuencia de pasos a la inversa.
Atención: Antes de llevar a cabo el montaje, es necesario limpiar cuidadosamente las bridas.
- Compruebe la flecha de sentido de giro
- Utilice únicamente muelas de tronzar reforzadas, que hayan sido recomendadas, y asegúrese de que el tornillo de extremo ondulado (22) esté bien apretado, sujetando la muela (11) para impedir que gire.
No obstante, si aprieta excesivamente el tornillo (22), la muela podría resultar dañada.

E

- A continuación, gire de nuevo hacia delante la cubierta lateral de la muela (21) y fíjela mediante la tuerca de mariposa (20).
- Volver a desencajar la cubierta para la muela de tronzar (3) para que la cubierta móvil se pliegue de nuevo hacia delante.

7. Manejo**7.1 Interruptor ON/OFF (Fig. 8)**

- Para conectar la sierra debe pulsarse el interruptor ON/OFF (10)
- Para desconectarla, deje de presionar el interruptor (10).

7.2 Protección contra sobrecarga

El motor está protegido contra sobrecarga con un interruptor de sobrecarga (14). Cuando se sobrepasa la corriente nominal, el interruptor de sobrecarga desconecta el aparato. Tras una breve pausa para que se enfríe el aparato, éste puede volver a encenderse pulsando el interruptor de sobrecarga.

7.3 Cómo efectuar el corte (Fig. 9)

- Sujetar fuertemente en el tornillo de banco la pieza que se desea trabajar.
- Conectar la máquina y esperar a que el motor alcance la máxima velocidad.
- Presionar hacia abajo la empuñadura (2) del cabezal de la sierra (1) hasta que entre ligeramente en contacto con la pieza que se desea trabajar.
- Mover de manera uniforme la muela de tronzar (11), atravesando el material por la zona en la que se desee efectuar el corte.

Atención: Es preciso evitar que la muela vibre o salte, ya que esto empeora la calidad del corte e, incluso, puede provocar la ruptura de la muela.

- Durante el corte, debe presionar hacia abajo la empuñadura (2) con firmeza y uniformidad.
- La velocidad de corte no debe reducirse, ni siquiera al finalizar el proceso de corte, pues de esta manera se evita el sobrecalentamiento de la pieza y la formación masiva de rebarbas.

Advertencia: El número de cortes por muela, así como su calidad pueden variar considerablemente según los tiempos de corte. Los cortes rápidos pueden provocar el desgaste prematuro de la muela, evitando por el contrario la pérdida de color del material, así como la formación de rebarbas.

8. Mantenimiento

- ¡Atención! Desenchufe el cable de la red.
- Elimine de forma regular el polvo y las impurezas de la máquina. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.

9. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali drobcji, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

**Varnostni napotki**

- Opozorilo: Ko se uporablja električno orodje, je treba upoštevati osnovne varnostno-zaščitne ukrepe, da bi izključili možnost tveganja požara, električnega udara in poškodb ljudi.
- Upoštevajte vse te napotke pred in med delom s strojem.

1. Zaradi Vaše lastne varnosti preberite le-te varnostne napotke preden začnete delati z strojem. Seznanite se z območjem uporabe in mejami uporabe ter z posebnimi nevarnostmi, ki so povezane z uporabo te žage za rezanje kovin.
2. Ne odstranjujte varnostno-zaščitne opreme na rezalnem stroju.
3. Uporabljajte varnostno-zaščitno opremo. Uporabljajte zaščitna očala. Običajna očala niso zaščitna očala. Če pri rezanju nastaja prah, potem uporabljajte protiprašno zaščitno masko za dihanje.
4. Na žagi ne puščajte nobenega orodja in ključev. Pred vklopom preverite, če ste odstranili vse ključe in orodje za nastavljanje.
5. Vzdržujte red in čistočo na Vašem delovnem mestu. Nered na delovnem mestu ima lahko za

posledico nezgode.

6. Preprečujte nastajanje nevarnih vplivov okolice. Orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju in ga ne izpostavljajte dežju. Vzdržujte čistočo na delovnem mestu. Poskrbite za zadostno prostega prostora na delovnem območju.
7. Držite otroke proč od stroja. Ne pustite, da bi se druge osebe in otroci dotikali orodja ali kabelskih delov. Otroci naj se ne zadržujejo v delovnem območju stroja.
8. Zavarijte Vaš stroj pred otroci. To lahko najbolje storite z obesnimi ključavnicami, z glavnimi stikali ali tako, da odstranite ključ za zagon stroja.
9. Ne preobremenjujte Vašega stroja. Bolje in varneje boste delali znotraj meja navedene moči stroja.
10. Uporabljajte pravilno orodje. Orodja ne uporabljajte za namene, za katerega ni bilo izdelano.
11. Nosite odgovarjajočo delovno obleko. Pri delu ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker bi jih orodje lahko zagrabilo. Priporočljiva je uporaba obuvala, ki je varno pred zdrsom. Če imate dolge lase, potem pri delu uporabljajte zaščitno mrežico za lase.
12. Zavarujte obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne naprave ali primež, da bi lahko čvrsto pritrdili obdelovanec. Obdelovanec bo tako varneje pričvrščeni kot pa, če bi ga držali samo z roko.
13. Vaše orodje skrbno negujte. Orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju, da bi lahko delali lažje in varneje. Upoštevajte predpise za izvajanje vzdrževalnih del in napotke za zamenjavo delov orodja. Redno kontrolirajte stanje kabla orodja in v primeru poškodbe kabla naj ga popravi priznani strokovnjak. Redno kontrolirajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte v primeru poškodovanja. Vzdržujte ročaje v suhem stanju in brez prisotnosti olja in masti.
14. Potegnite električni vtikač iz električne omrežne vtičnice, ko orodja ne uporabljate, ko ga vzdržujete ali ko izvajate zamenjavo delov orodja.
15. Uporabljajte samo priporočani pribor. V navodilih za uporabo preberite navedbe o priporočanem priboru. Postopajte po navodilih, ki so priložena priboru. Uporaba neprimernega pribora lahko predstavlja nevarnost.
16. Ne stopajte na orodje. Obstaja nevarnost, da se lahko orodje prevrne.
17. Preverite eventuelne poškodbe na orodju. Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno pregledati zaščitno-varnostno opremo orodja ali

poškodovane dele glede njihovega brezhibnega in namenskega delovanja. Preverite, če premični deli stroja brezhibno delujejo in se ne zatikajo in, če so le-ti deli slučajno poškodovani. Vsi sestavni deli rezalnega stroja morajo biti brezhibno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno obratovanje orodja. Poškodovano zaščitno-varnostno opremo stroja in dele mora strokovno popraviti priznana pooblaščenca delavnica ali takšne dele zamenjati, če v navodilih za uporabo ni drugače navedeno. Poškodovana stikala naj Vam zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte orodja, na katerem ni možno vklopiti ali izklopiti stikal.

18. **Smer delovanja.** Prepričajte se, če puščica, ki ponazarja smer vrtenja, kaže v smeri obdelovanca.
19. Ne puščajte delujočega orodja brez nadzora. Če se morate oddaljiti od Vašega stroja, le-tega izklopite. Počakajte dokler se stroj popolnoma ne ustavi.
20. Ozemljite Vaše orodje. Če je orodje opremljeno s priključkom na zaščitni vod, potem ga smete vklopiti samo v za to predvidene električne vtičnice.
21. Upošteвайте vplive okolice. Ne izpostavljajte orodja dežju. Orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega prostora. Orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
22. Zavarujte se pred električnim udarom. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljitvenimi deli.
23. Varno shranjujte Vaše orodje. Neuporabljane naprave morate shranjevati v suhem zaprtem prostoru in izven dosega otrok.
24. Priključite napravo za sesanje prahu. Če obstajajo priključki za sesanje prahu in oprema za zbiranje prahu, se prepričajte, če je le-ta priključena in uporabljana.
25. Kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni izdelani. Ne uporabljajte kabla za vlečenje električnega vtikača iz električne omrežne vtičnice. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
26. Izogibajte se nenormalni drži in položaju telesa. Poskrbite za varni položaj in ob vsakem času pazite na ravnotežje telesa.
27. Izogibajte se nenameravanemu zagonu stroja. Prepričajte se, če je stikalo pri vklopljanju električnega vtikača v omrežno električno vtičnico izključeno.
28. Uporabljajte na prostem samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kableske podaljške.
29. Bodite pozorni. Pazite na to, kaj počnete. Dela

se lotite na pameten način. Ne uporabljajte orodja, če niste zbrani.

30. **OPOZORILO!** Uporaba drugega orodja in drugega pribora kot je to priporočano v navodilih za uporabo, lahko predstavlja za vas nevarnost nastanka poškodb.
31. Pustite, da električno strokovno osebje popravi Vaše orodje. To orodje je izdelano v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvaja samo pooblaščenca električno strokovno usposobljeno osebje in uporabljati se sme samo originalne nadomestne dele. V nasprotnem lahko uporabnik orodja utrpi poškodbe.
32. Dobro shranjujte te varnostne napotke.

Dodatna varnostna pravila za rezalne brusilne stroje

1. **OPOZORILO!** Ne uporabljajte Vašega rezalnega stroja, če ni v celoti sestavljen in ni odgovarjajoče montirani v skladu z navodili.
2. Če niste odgovarjajoče seznanjeni z rokovaljem z rezalnim strojem, si pridobite nasvet Vaših predpostavljanih, učiteljev ali drugega strokovno kvalificiranega osebja.
3. Uporabljajte pri delu varnostno-zaščitna očala, zaščito za obraz, zaščito za dihanje, predpasnik za zaščito telesa, varnostno-zaščitno obušalno, dolge ozko prilegajoče rokave in zaščitne rokavice.
4. Uporabljajte samo priporočane, ojačane rezalne plošče.
5. Dobro zategnite vse vijake na gredi in vse objemke preden začnete z delom.
6. Prepričajte se, če je aretiranje gredi sproženo preden začnete z delom.
7. Pustite zaščitno opremo praviloma na njenem mestu in se prepričajte, če zaščitna oprema brezhibno funkcioniira.
8. Držite roke proč od rezalne glave.
9. Dobro zavarujte obdelovanec. Le-ta mora biti vpeti v ravnem in čvrstem položaju, da bi preprečili možno premikanje obdelovanca in zarobljenje na koncu reza.
10. Nikoli ne režite prostoročno.
11. Nikoli ne posegajte izza ali poleg rezalne plošče.
12. Prepričajte se, če se je rezalna plošča popolnoma umirila preden odstranite obdelovanec, vstavite novi obdelovanec ali prestavite kot rezanja.
13. Prepričajte se, da sta rezalna plošča in flanža prosti tujkov.
14. Če montirate rezalno ploščo, pazite na to, da boste vijak gredi zategnili samo toliko, da bo plošča nameščena in se ne bo vrtela na mestu.

- Če bi vijak gredi zategnili premočno, se lahko poškoduje rezalna plošča ali pa odskoči flanža plošče.
15. Uporabljajte samo priporočane rezalne plošče, ki so primerne za hitrosti 3800/min ali več in so temu primerno odgovarjajoče označene.
 16. Zmeraj preverite na rezalni plošči eventualne zareze ali druge vrste poškodb. Poškodovane rezalne plošče takoj zamenjajte z novimi, nepoškodovanimi ploščami.
 17. Uporabljajte samo tiste flanže za rezalne plošče, ki so navedene za uporabo s tem strojem.
 18. Prepričajte se preden vključite orodje, če se rezalna plošča ne dotika stroja.
 19. Preden začnete z rezanjem, vključite motor na polno število vrtljajev.
 20. Po vklopu stroja je treba počasi spuščati rezalno ploščo dokler ne pride v stik z obdelovancem. Potem je treba enakomerno izvršiti rezanje. Preprečite, da bi rezalna plošča odskakovala ali drdrala, ker se bo zaradi tega hitreje obrabila kar pa ima lahko za posledico zlabi učinek rezanja ali zlom rezalne plošče.
 21. Obdelovance boste najbolje rezali, če boste vzdrževali njihov čim manjši kot do rezalne plošče.
 22. Število rezanj z eno rezalno ploščo ter kvaliteta rezanja je lahko zaradi časov rezanja zelo različna. Hitro rezanje lahko privede do hitrejši obrabe rezalne plošče, prepreči pa tudi obarvanje materiala ter nastajanje zarobkov. Pri tankostenskih ceveh je treba posebej paziti na to. Ko pridete proti koncu rezanja, ne upočasnite tempo rezanja, temveč močno potegnite rezalno ploščo skozi obdelovanec. Na ta način boste preprečili pregrevanje materiala in nastajanje zarobkov.
 23. Zmeraj uporabljajte pri rezanju zaščitni pokrov za rezalno ploščo.
 24. Nikoli ne uporabljajte rezalnega stroja v bližini vnetljivih tekočin in vnetljivih plinov.
 25. Da mi preprečili električni udar, ne izpostavljajte rezalnega stroja dežju ali vlažnemu okolju.
 26. To orodje je bilo razvito in konstruirano samo v namen rezanja železnih kovin. Nikoli ne poskušajte rezati s tem strojem lesa, zidne opeke ali magnezija.
 27. Potem, ko ste montirali novo rezalno ploščo, se ne postavljajte v smer rezanja rezalne plošče. Pustite, da se bo stroj vrtel približno eno minuto preden začnete z rezanjem. Če bi rezalna plošča imela kakšno nevidno razpoko ali napako, bi se razletela v prej kot eni minuti.
 28. Izklopite električni tok preden začnete vzdrževati ali nastavljati stroj.
 29. Če bi manjkal kakšen del stroja, ali bi bil

- poškodovani ali pa ne bi bil v redu v kakršnikoli obliki ali, če električne komponente ne bi brezhibno delovale, potem stroj izklopite in potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice. Zamenjajte manjkajoči, poškodovani ali pomanjkljivi del stroja preden začnete ali nadaljujete z delom.
30. Pri rezalnih brusilnih ploščah, ki so opremljene z ravnostranskimi flanžami, je treba upoštevati priporočane vrednosti glede debeline in premera luknje.
 31. Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Pri uporabi električnega orodja nastajajo iskre, ki lahko prah ali hlape vnamejo.
 32. Napravo pritrdite na npr. delovno mizo, da se ne prekucne.

1. Opis stroja (Slika 1/2)

- 1 Glava stroja
- 2 Ročaj
- 3 Premična zaščita rezalne plošče
- 4 Premična vpenjalna površina
- 5 Vreteno
- 6 Naravna ročica
- 7 Fiksna vpenjalna površina
- 8 Nosilni ročaj
- 9 Aretiranje gredi
- 10 Stikalo za vklop / izklop
- 11 Rezalna plošča
- 12 Podložna miza
- 13 Zapiralo
- 14 Stikalo proti preobremenitvam
- 15 Primež
- 16 Razklopni vijak
- 17 Razklopni vijak

2. Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki
- Stroj za rezanje kovin
- Rezalna plošča za jeklo
- Viličasti ključ

3. Namenska uporaba

Stroj za rezanje kovin služi za rezanje kovin odgovarjajoče velikosti stroja.

Stroj se lahko uporablja samo v skladu z namenom uporabe, za katerega je izdelani.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska uporaba. Za škodo in poškodbe kakršnekoli vrste, ki bi nastale zaradi nenamenske uporabe stroja, proizvajalec ne nosi odgovornosti temveč jo nosi uporabnik/upravljalca.

Uporabljajo se lahko samo za ta stroj primerne rezalne plošče. Prepovedana je uporaba kakršnihkoli rezalnih listov HSS-, HM-, CV,- itd.

Sestavni del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in navodil za uporabo kot tudi napotkov pri uporabi, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo biti seznanjene s temi navodili za uporabo in poučene o mčnih nevarnostih.

Nadalje je treba najnatančneje spoštovati predpise o preprečevanju nezgod.

Upoštevati je treba splošna pravila na delovno-medicinskem in varnostno-tehničnem področju. Izvajanje sprememb na stroju v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in posledično povzročene škode.

Kljub namenski uporabi pa ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in izdelavo stroja lahko pride do sledečih tveganj:

- Kontakt z rezalno ploščo v nezakritem območju.
- Poseganje v delujočo rezalno ploščo (vredninske poškodbe)
- Vzvrtni odboj obdelovancev in delov obdelovanca.
- Lom rezalne plošče
- Izmet poškodovanih ali pomanjkljivih rezalnih plošč.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

4. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz
Moč P	2550 W
Število vrtlajev v prostem teku n_0	3800 min ⁻¹
Rezalna plošča	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Stojna površina	480 x 277 mm
Območje obračanja	0 - 45°
Vpenjalna širina primeža max.	195 mm
Širina žage pri 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Širina žage pri 45°	85 x 45 mm
Teža	17,5 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	101 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	114 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Dodatne informacije za električna orodja**Opozorilo!**

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
- Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred zagonom

- Vzemite žago za rezanje kovin iz embalaže in preverite eventuelne poškodbe, ki bi slučajno nastale med transportom.
- Stroj morate postaviti v stabilni varni položaj, to pomeni na delovno mizo ali ga pa priviti na stabilno podnožno ogrodje.
- Pred zagonom žage za rezanje kovin morajo biti pravilno odgovarjajoče montirani vsi pokrovi in varnostno-zaščitna oprema stroja.
- Rezalna plošča se mora dati prosto vrteti oz. obračati.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop / izklop, se morate prepričati, če je rezalna plošča pravilno odgovarjajoče montirana in, če se premični deli dajo prosto premikati.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici na stroju skladajo s podatki o električnem omrežju.
- Spustite zapiralo (13).

6. Montaža

Pozor! Pred izvajanjem vseh vzdrževalnih, rekonstrukcijskih in montažnih opravil izvlecite električni vtikač iz električnega omrežja.

6.1 Zavarovanje pri transportu / Nosilni ročaj (Slika 1/2)

- Za transportne namene je bila glava rezalnega stroja (1) pričvrščena z verigo (13) v spodnjem položaju (Slika 2).
- Žagalno glavo (1) potisnite za ročaj (2) navzdol in izvlecite zapiralo (13).
- Glavo rezalnega stroja (1) počasi pomaknite navzgor.
Pozor! Zaradi vzratne vzmeti se glava rezalnega stroja (1) avtomatsko pomakne

navzgor, to pomeni da po končanem rezanju ne spustite ročaja (2), temveč glavo žage (1) počasi in pri rahlem protipritiskanju pomaknite navzgor.

- Slika 1 prikazuje glavo rezalnega stroja (1) v zgornjem položaju.
- Za transport mora biti žagalna glava (1) ponovno v spodnjem položaju zaprta z zapiralom (13).
- Za enostavnejši transport oz. prenašanje je rezalni stroj opremljeni z nosilnim ročajem (8).

6.2 Primež (Slika 3)

Vsaki obdelovanec mora biti pred obdelavo fiksiran oz. pričvrščeni v primež (15).

- Obrnite zgornjo polovico matice (a) navzgor.
- Vreteno (5) potegnite ven toliko, da se bo obdelovanec lahko vpel med vpenjalne površine (4/7) primeža (15).
Napotek: Ni potrebno, da bi obračali vreteno (5), če je polovica matice (a) obrnjena navzgor. Vreteno (5) je možno brezstopenjsko potegniti ven ali potisniti notri.
- Potisnite vreteno (5) tako daleč v naprej dokler se vpenjalna površina (4) ne dotika obdelovanca.
- Zgornjo polovico matice (a) ponovno obrnite navzdol tako, da bodo vreteno (5) in oba dela matice prišli skupaj.
- Z obračanjem ročice (6) se bo obdelovanec varno vpel v primež (15).

6.3 Zajeralni rezi (Slika 4)

Da bi lahko izvajali zajeralne reze, imate možnost, da primež predstavljate za $0^\circ - 45^\circ$.

- Odvijte oba vijaka (16/17).
- Obrnite vpenjalno površino (7) primeža (15) na želeno kotno vrednost.
- Ponovno zategnite vijake (16/17).
- Pri vpenjanju obdelovanca se pomakne sprednja vpenjalna površina (4) avtomatsko v zahtevani potrebni položaj in se poravna v linijo z obdelovancem, da bo zagotovljeno varno fiksiranje oz. pritrditev obdelovanca.

6.4 Nastavitev prislonskih vijakov (Slika 5)

S pomočjo prislonskih vijakov (18) je možno nastavljanje pomikanje rezalne plošče nazaj. To je potrebno, ker se rezalna plošča zaradi obrabe zmanjša v premeru in tako ne bi mogla več v popolnosti prerezati obdelovanca.

- Odvijte kontramatico (19).
- Prislonski vijak (18) privijte ali odvijte glede na potrebo.
- Glavo rezalnega stroja (1) pomaknite navzdol, da lahko preverite, če rezalna plošča (11) dosega napenjalno površino (7) primeža (15).

- Ponovno zategnite kontramatico (19).

6.5 Zamenjava rezalne plošče (Slika 6/7/8)

- **Potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice**
- Namestite glavo rezalnega stroja (1) v zgornji položaj mirovanja
- Pomični pokrov rezalne plošče (3) potisnite navzgor in ga pritrdite.
- Odprite krilnato matico (20) in obrnite stranski pokrov rezalne plošče (21) nazaj.
- Pritisnite aretiranje gredi (9) v smeri desno in rezalno ploščo (11) počasi obračajte z drugo roko dokler aretiranje gredi ne vskoči v svoj položaj (9).
- S soizdobavljenim ključem (23) odvijte vijak gredi (22) proti smeri urinega kazalca .
- Snemite vijak gredi (22), podložno ploščico, zunanjo flanžo (24) in obrabljeno rezalno ploščo (11) .
- V obratnem vrstnem redu ponovno namestite in zategnite novo rezalno ploščo .
Pozor: Pred montažo je potrebno skrbno očistiti flanžo.
- Pazite na puščico, ki ponazarja smer vrtenja.
- Uporabljajte samo priporočane, ojačane rezalne plošče in vijak gredi (22) zategujte samo toliko, da bo rezalna ploščica (11) varno na svojem mestu in se ne bo prosto vrtela.
Če boste vijak gredi (11) premočno zategnili, boste lahko poškodovali rezalno ploščo..
- Stranki pokrov rezalne plošče (21) ponovno obrnite v naprej in ga fiksirajte s krilnato matico (20).
- Ponovno sprostite zaščito rezalne plošče tako, da se pomična zaščita rezalne plošče (3) ponovno pomakne naprej.

7. Rokovanje z rezalnim strojem

7.1 Stikalo za vklop / izklop (Slika 8)

- Da bi vključili žago, morate pritisniti stikalo za vklop/izklop (10).
- Da bi lahko ponovno izključili rezalni stroj, je treba ponovno pustiti stikalo (10).

7.2 Stikalo proti preobremenitvam

Motor je zaščiten pred preobremenitvami s stikalom proti preobremenitvam (14).

V primeru prekoračitve nazivnega toka ta zaščita izključi napravo. Po kratkem času ohlajanja lahko ponovno vključite napravo tako, da pritisnete na stikalo proti preobremenitvam.

7.3 Izvajanje rezanja (Slika 9)

- Čvrsto vpnite obdelovanec v primež.
- Vključite stroj in počakajte, da motor doseže svoje največje število vrtljajev.
- Glavo rezalnega stroja (1) potisnite z ročajem (2) navzdol dokler se rezalna ploščica ne rahlo dotakne površine obdelovanca.
- Rezalno ploščico (11) enakomerno pomikajte skozi material, ki ga režete.
Pozor: Rezalna ploščica ne sme drdrati ali odskakovati, ker se bo s tem poslabšala kakovost rezanja ali se bo rezalna ploščica celo razletela .
- Med rezanjem morate ročaj (2) čvrsto in enakomerno potiskati navzdol.
- Hitrost rezanja ne smete upočasniti niti pri koncu postopka rezanja obdelovanca tako, da boste s tem lahko preprečili pregrevanje materiala obdelovanca ali povečano nastajanje zarobkov na odrezanem delu obdelovanca.
Napotek: Število rezanj po rezalni plošči ter kakovost rezanja je lahko zelo različna zaradi rezalnih časov. Hitro rezanje lahko privede do hitrejše obrabe rezalne plošče , toda temu služi tudi obarvanje materiala ter nastajanje zarobkov.

8. Vzdrževanje

- **Pozor!** Potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- Prah in umazanijo morate redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste izvajali najboljše s fino krtačko oz. ščetko ali s krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov na stroju ne uporabljajte nobenih agresivnih čistilnih sredstev.

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info



10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

**Biztonsági utasítások**

- Figyelmeztetés: elektromos szerszámok használatánál, a tűzveszély, az áram ütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket.
 - Vegye figyelembe mind ezeket az utasításokat mielőtt és mialatt a férésszel dolgozik.
1. Saját biztonsága érdekében, olvassa át ezeket a használati utasításokat mielőtt üzembe helyezné a szerszámot. Ismerkedjen meg használati körével és határaival úgymint az ezekkel kapcsolatos speciális veszélyekkel.
 2. Ne távolítsa el a védőberendezéseket.
 3. Használjon védőfelszerelést. Hordjon védőszemüveget. Normális szemüvegek, nem védőszemüvegek. Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
 4. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
 5. Tartsa a munkakörét rendben. Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő
 6. Kerülje el a veszélyes környezethatásokat. Ne használja a szerszámot nedves vagy vizes környezetben és ne tegye ki esőnek. Tartsa a munkakörét rendben. Gondoskodjon elegendő szabad térről a munkakörben.
 7. Tartsa a gyerekeket távol. Ne engedje meg más személynek és gyerekeknek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt. Tartsa őket a munkakörétől távol.
 8. Tegye a szerszámát gyermekbiztossá. Függő lakatokkal, főkapcsoló által vagy azáltal hogy eltávolítsa az indítókulcsokat.
 9. Ne terhelje túl a szerszámát. Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
 10. Használja a kellő szerszámot. Ne használja a szerszámot olyan célokra melyekre nem lett előrelátva.
 11. Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek. Tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
 12. Biztosítsa a munkadarabot. Használjon szorítókészülékeket vagy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel.
 13. Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztosabban tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére. Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám kábeljét, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze le a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
 14. Húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. A szerszám nem használatánál és a karbantartás előtt úgymint a szerszámcsereénél.
 15. Csak az ajánlott tartozékokat használni. Nézzon a használati utasításba az ajánlott tartozékokért. Tartsa be a tartozékoknál mellékelt utasításokat. A nem megfelelő tartozékok használata veszélyes lehet.
 16. Ne lépjen a szerszámra. A szerszám billenése által, fennáll a sérülés veszélye.
 17. Ellenőrizze le a szerszámot esetleges sérülésekre. A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva.

Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen.

- Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakméhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati méhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
18. Dolgozási irány. Biztosítsa, hogy a fordulási irányt jelző nyíl a munkadarab irányába mutasson.
 19. Ne hagyja a bekapcsolt szerszámot felügyelet nélkül. Kapcsolja ki a készüléket, ha othagyja a gépet. Várja meg míg a gép teljesen le nem áll.
 20. Földelje a szerszámát. Ha a szerszám egy védővezetékcsatlakozóval van felszerelve, akkor ezt csak egy erre előrelátott dugaszoló aljzatba szabad bedugni.
 21. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe. Ne tegye ki a szerszámokat esőnek. Ne használja a szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon a jó megvilágításról. Ne használja a szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
 22. Óvja magát az áramütéstől. Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
 23. Tárolja biztonságosan a szerszámot. A nem használt készülékeket egy száraz, lezárt és a gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.
 24. Kapcsolja rá a porelszívó berendezéseket. Ha van rajta csatlakozás a porelszíváshoz és a porfelfogó berendezésekhez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és üzemeltetve is.
 25. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva. Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a vezetékét hőségtől, olajtól és éles szélektől.
 26. Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
 27. Kerülje el az akaratlan indítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
 28. A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
 29. Legyen mindig figyelmes. Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.

30. **FIGYELMEZTETÉS!** Az ajánlott betéti szerszámok vagy kellékektől eltérőek használata egy sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
31. A szerszámát egy villamossági szakember által javíttassa. Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, originális pótalkatrészek felhasználásával; különben balesetek érhetik a használót.
32. Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

Kiegészítő biztonsági szabályok a szétválasztó-csiszoló gépekhez

1. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a szétválasztó-csiszológépet, ha nem lett komplett összeállítva és ennek az utasításnak megfelelően összeszerelve.
2. Ha nem lenne eléggé járatos a szétválasztó-csiszoló gép kezelésében, akkor kérjen tanácsot a felettesétől, tanítójától vagy más kvalifikált személytől.
3. Hordjon biztonsági védőszemüveget, arcvédőt, porvédő maszkot, testvédő kötenyt, biztonsági cipőket, hosszú, testhezálló ruhaujjakat és kesztyűket.
4. Csak az ajánlott, megerősített szétválasztótárcsákat használni.
5. Húzzon minden tengelycsavart és kapcsot feszesre, mielőtt elkezdené dolgozni.
6. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tengelyrögzítő ki van oldva, mielőtt elkezdené dolgozni.
7. Alapvetően minden védőberendezést a helyén kell hagyni és kifogástalan működésüket biztosítani.
8. Tartsa távol a kezeit a szétválasztótárcsától.
9. A munkadarabot gondosan biztosítani. Ennek egyenesen és feszesen kell beszorítva lennie, azért hogy megakadályozzon egy esetleges mozgást és az élnek a beakadását a vágás vége felé.
10. Ne vágjon sohasem szabadkézilleg.
11. Ne nyúljon sohasem a szétválasztótárcsa mögé vagy mellé.
12. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa teljesen nyugalmi állapotban van, mielőtt eltávolítaná a munkadarabot, egy újat befogná vagy elállítaná a szegletet.
13. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa és a karima nem szennyezett.
14. Ha felszerel egy tárcsát, akkor ügyeljen arra, hogy a tengelycsavar csak annyira legyen meghúzva, hogy tartsa a tárcsát és ne tudjon

H

- kipörögni. Ha túl erősen meghúzná a tengelycsavart, akkor megsérülhet a tárcsa vagy leugorhat a tárcsakarimáról.
15. Csak az ajánlott szétválasztótárcsákat használni, amelyek 3800/perc-i vagy magasabb fordulatszámokra alkalmasak és ennek megfelelően vannak megjelölve.
 16. Ellenőrizze mindig le a szétválasztótárcsát esetleges repedésekre vagy más sérülésekre. Egy megrepedezett vagy megsérült szétválasztótárcsát azonnal kicserélni.
 17. Csak a géphez megadott szétválasztótárcsakarimát használni.
 18. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék bekapcsolása előtt a szétválasztótárcsa nem érinti a szerszámot.
 19. Hagya a motort teljes fordulatszámra felperegni, mielőtt elkezdene vágni vele.
 20. A gép bekapcsolása után lassan addig leereszteni a szétválasztótárcsát amíg ez meg nem érinti a munkadarabot, majd a vágást egyenletesen véghezvinni. Akadályozza meg a szétválasztótárcsának az ugrálását vagy kattogását, mivel ezáltal időelőtt elhasználódik, aminek a következménye egy rosszabb vágási minőség, vagy esetleg a szétválasztótárcsa eltörése lehet.
 21. A munkadarabokat akkor lehet a legjobban vágni, ha a szétválasztótárcsávali szöglet lehetőleg kicsi.
 22. A tárcsánkénti vágások száma valamint azoknak a minősége, a vágások időtartama miatt jelentékenyesen variálhatnak. Gyors vágások a tárcsa gyorsabb elkopásához vezethetnek, de megakadályozzák az anyag elszínesedését úgymint a rojtosodásokat is. A vékonyfalú csöveknel különösen ügyelni kell arra, hogy ha a vágás végéhez jutnak, akkor ne csökkentse le a tempót, hanem húzza erőteljesen át. Ezáltal megvédi az anyagot a túlhevülés és a rojtosodás elől.
 23. Használja mindig a szétválasztótárcsafedelet.
 24. Ne üzemeltesse sohasem a gépet gyullékony gázok és folyadékok közelében.
 25. Az áramütés elkerüléséért, ne tegye ki sohasem a készüléket nedves környezetnek vagy esőnek.
 26. Ez a szerszám csak vasfémek vágására lett tervezve. Ne próbáljon a géppel fát, falazókövet vagy magnéziumot vágni.
 27. Miután egy új leválasztási tárcsa lett felszerelve, ne álljon a tárcsa vágási irányába. Engedje a gépet legalább egy percig futni, mielőtt elkezdené a leválasztást. Ha a tárcsának egy nem látható törése vagy hibája lenne, akkor a tárcsa nemegészen egy perc múlva meghasad.
 28. Kapcsolja le az áramot, mielőtt karbantartási

vagy beállítási munkát végezze el a szerszámon.

29. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, ha a gépnek egy része hiányozna, hibás vagy bármilyen formában nem lenne rendben vagy ha egyik elektromos része nem dolgozna kifogástalanul. Pótolja a hiányzó, károsult vagy hibás részt, mielőtt folytatná a munkáját.
30. Az egyenesoldalú karimákkal felszerelt szétválasztó csiszolótárcsáknál, figyelembe kell venni a vastagsággal és a lyukátmérővel kapcsolatos ajánlott értékeket.
31. Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyullékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.
32. Eldőlés megakadályozásához, a készüléket például egy munkapadra felerősíteni.

1. A készülék leírása (1-es / 2-es ábra)

- 1 Férészfej
- 2 Fogantyú
- 3 Mozgatható szétválasztótárcsavédő
- 4 Feszítő felület, mozgatható
- 5 Orsó
- 6 Kézi hajtókar
- 7 Feszítő felület, rögzített
- 8 Hordozó fogantyú
- 9 Tengelyretesz
- 10 Be-, kikapcsoló
- 11 Szétválasztótárcsa
- 12 Támasztó asztal
- 13 Zár
- 14 Túlerhelés elleni kapcsoló
- 15 Satu
- 16 Rögzítőcsavar
- 17 Rögzítőcsavar

2. A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások
- Fém-szétválasztó gép
- Szétválasztótárcsa acélhoz
- Villás kulcs

3. Rendeltetészerő használat

Es fém-szétválasztó gép, a gép nagyságának megfelelő, fémek leválasztására alkalmazható.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni.

Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetészerőnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő szétválasztótárcsákat szabad használni. Minden fajta HSS-, HM-, CV stb. fémlemez használata tilos.

A rendeltetészerő alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint a használati utasításban levő összeszerelési és üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetészerő használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- a szétválasztótárcsa megérintése a nem lefedett vágásikörben.
- a forgó szétválasztótárcsához való nyúlás (vágási sérülés).
- a munkadarab és munkadarabrészek visszacsapódása.
- a szétválasztótárcsa - törései
- a szétválasztótárcsa sérült vagy hibás részeinek

a kivetése.

- a szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.

4. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230 V ~ 50Hz
Teljesítmény P	2550 W
Üresjáratú fordulatszám n_0	3800 perc ⁻¹
Szétválasztótárcsa	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Állófelület	480 x 277 mm
Elfordítható	0 - 45°
A satu feszítőszélessége max.	195 mm
Férészélesség 90°-nál	Ø 70 / 105 x 45 mm
Férészélesség 45°-nál	85 x 45 mm
Súly	17,5 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrációs értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	101 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	114 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

További információk az elektromos szerszámokhoz**Figyelmeztetés!**

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.

H

- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Üzembe helyezés előtt

- Kicsomagolni a fém – szétválasztógépet és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy szilárd állványra kell feszesen rácsavarozni.
- Az üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A szétválasztótárcsának szabadon kell futnia.
- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné, bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa rendesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyé járhatóak.
- A gép hálózatra kapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.
- Kiereszteni a zárat (13)

6. Összeszerelés

Figyelem! Minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót!

6.1 Szállítási biztosítás / Hordozó fogantyú (1-es / 2-es ábra)

- Szállításhoz a fűrészfej (1) az alsó állásban lett egy láncsal (13) rögzítve (2-es ábra).
- A fogantyúnál (2) fogva lefelé nyomni a fűrészfejet (1) és kihúzni a zárat (13).
- Lassan felfelé mozdítani a fűrészfejet (1).
Figyelem! A visszahúzó rugó által a fűrészfej (1) automatikusan felcsapódik, ez annyit jelent hogy ne engedje el a fogantyút (2) a vágás végén, hanem vezesse a fűrészfejet (1) lassan egy enyhe ellennyomás alatt felfelé.
- Az 1-es ábra a felső állásban mutatja a fűrészfejet (1).
- Szállításhoz ismét be kellene retszelni a zárral (13) az alulsi állásban a fűrészfejet (1).
- Az egyszerűbb szállításhoz a fűrész egy hordozó fogantyúval (8) van felszerelve.

6.2 Satu (3-as ábra)

Minden munkadarabot megdolgozás előtt satuval (15) rögzíteni kell.

- Az anya (a) felső felét felhajtani.
- Annyira kihúzni az orsót (5), amíg a munkadarabot a satu (15) feszítőfelületei (4/7) közé be nem lehet szorítani.
- **Utasítás:** Nem szükséges az orsót (5) elfordítani, ha a fél anya (a) fel van hajtva. Az orsót (5) fokozatmentesen ki lehet húzni vagy bedugni.
- Addig előretolni az orsót (5) amíg a feszítőfelületek (4) meg nem érintik a munkadarabot.
- Az anya (a) felső felét ismét lehajtani, úgy hogy az orsó (5) és az anya két része egymásba nyúljon.
- A kézi hajtókar (6) csavarása által lehet a munkadarabot biztosan beszorítani a satu (15).

6.3 Sarkaló vágások (4-ös ábra)

Ahhoz hogy sarkaló vágásokat lehessen elvégezni, el lehet a satu $0^\circ - 45^\circ$ -ig állítani.

- Meglazítani mind a két csavart (16/17).
- A satu (15) feszítőfelületeit (7) a kívánt szögmértékre fordítani.
- A csavarokat (16/17) újból feszesre húzni.
- A munkadarab beszorításánál az elülső rögzítőfelület (4) automatikusan a szükséges állásba fordul és a munkadarabhoz egy vonalba áll be, azért hogy garantálja a munkadarab

biztos rögzítését.

6.4 Az ütközőcsavar beállítása (5-os ábra)

Az ütközési csavart (18) által lehet a tárcsa lefelé történő mozgását beállítani.

Ez azért szükséges, mivel a szétválasztótárcsának az átmérője az elhasználódás miatt lecsökken és ezáltal nem tudná már a munkadarabot teljesen szétválasztani.

- Megereszteni az ellenanyát (19).
- Az ütközési csavart (18) a szükséglet szerint be vagy kicsavarni.
- Lefelé tolni a fűrészfejet (1), azért hogy leellenőrizze, hogy a szétválasztótárcsa (11) a satu (15) feszítőfelületéig (7) ér e.
- Az ellenanyát (19) ismét feszesre húzni.

6.5 A szétválasztótárcsa kicserélése (6-es / 7-as / 8-es ábra)

- Húzza ki a hálózati dugót.
- A fűrészfejet (1) a felső nyugalmi helyzetbe tenni.
- Feltolni és beakasztani a mozgatható szétválasztótárcsaburkolatot (3).
- Megereszteni a szárnyasanyát (20) és az oldali szétválasztótárcsafedeleket (21) hátrafordítani.
- Jobbra nyomni a tengelyreteszelt (9) és a másik kézzel a szétválasztótárcsát (11) lassan addig csavarni, amíg a tengelyreteszelt (9) be nem reteszelt.
- A tengelycsavart (22) a vele szállított villás kulccsal (23), az óramutató járásával ellenkező irányba kicsavarni.
- Levenni a tengelycsavart (22), alátét tárcsát, külső karimát (24) és az elkopott szétválasztótárcsát (11).
- Az új szétválasztótárcsát az ellenkező sorrendben újra berakni és feszesre húzni.

Figyelem: Az összeszerelés előtt a karimákat gondosan meg kell tisztítani.

- A forgási irány nyílát figyelembe venni.
- Csak az ajánlott, megerősített szétválasztótárcsákat használni és a tengelycsavart (22) csak annyira meghúzni, hogy a szétválasztótárcsa (11) biztosan legyen tartva és ne tudjon kipörögni. Ha túl erősen meghúzná a tengelycsavart (11), akkor megsérülhet a tárcsa.
- Az oldali szétválasztótárcsafedeleket (21) ismét előre fordítani és a szárnyas csavarral (20) rögzíteni.
- Ismét kiakasztani a szétválasztótárcsavédőt, azért hogy ismét előre csapódjon a szétválasztótárcsavédő (3).

7. Kezelés

7.1 Be/ki-kapcsoló (8-es ábra)

- A fűrész bekapcsolásához meg kell nyomni a be-/kikapcsolót (10)
- A fűrész újboli kikapcsolásához, el kell engedni a kapcsolót (10).

7.2 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlterhelés ellen egy túlterhelés elleni védelemmel (14) védve van. A névleges áram túllépésénél a túlterhelés elleni védelem lekapcsolja a készüléket. Egy rövid lehűlési szünet után a túlterhelés elleni kapcsoló üzemeltetése által ismét be lehet kapcsolni a készüléket.

7.3 A vágások véghezvitele (9-as ábra)

- Erőssen beszorítani a munkadarabot a satuba.
- Bekapcsolni a gépet és megvárni amíg a motor a maximális fordulatszámot el nem érte.
- A fűrészfejet (1) a fogantyúnál (2) fogva lefelé nyomni, amíg a szétválasztótárcsa a munkadarabot enyhén meg nem érinti.
- A szétválasztótárcsát (11) egyenletesen a szétválasztásra előrelátott anyagon keresztül vezetni.
- A vágás ideje alatt a fogantyút (2) feszesen és egyenletesen lefelé muszáj nyomni.
- A vágási sebességet a vágási folyamat vége felé sem kellene lecsökkenteni, mivel ezáltal elkerüli a munkadarab túlhevülését és a túlságos rojtosodást.

Figyelem: A szétválasztótárcsának nem szabad kattogni vagy ugrálni, mivel ezáltal rosszabodik a vágás minősége, vagy esetleg még a szétválasztótárcsa is eltörik.

Utasítás: A szétválasztótárcsákkal való vágások száma valamint azoknak a minősége a vágási időktől függően jelentékenyesen variálhatnak. Gyors vágások a szétválasztótárcsa gyorsabb elkopásához vezethetnek, de arra is szolgálhatnak, hogy lecsökkenjenek az elszínesedések úgymint a rojtosodások.

8. Karbantartás

- **Figyelem!** Kihúzni a hálózati dugót.
- A port és a szennyeződéseket a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A méanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.

H

9. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN**⚠ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**Turvallisuusmääräykset**

- Varoitus: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.
 - Noudata kaikkia näitä määräyksiä ennen sahan käyttöä ja sen aikana.
1. Lue nämä turvallisuusmääräykset jo oman turvallisuutesi vuoksi läpi ennen työkalun käyttöönottoa. Pehdy laitteen käyttöalueeseen ja sen rajoituksiin sekä siihen liittyviin erityisiin vaaratekijöihin.
 2. Älä koskaan poista suojavarusteita.
 3. Käytä suojavarusteita. Käytä suojalaseja. Tavalliset silmälasit eivät ole riittävät suojalaseit. Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.
 4. Älä jätä työkaluavaimia yms. koneeseen. Tarkista ennen koneen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut työkalut on poistettu.
 5. Pidä työalueesi siistinä. Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
 6. Ota ympäristön vaaratekijät huomioon. Älä käytä

työkaluja kosteassa tai märässä paikassa äläkä jätä niitä sateeseen. Pidä työalueesi siistinä. Huolehdi siitä, että työalueella on riittävästi liikkumatilaa.

7. Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
8. Huolehdi siitä, että työkalusi on suojattu lapsilta, käyttäen riippulukkoa, pääkytkintä tai huolehtimalla virta-avaimen irrottamisesta.
9. Älä ylikuormita työkalua! Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
10. Käytä oikeaa työkalua. Älä käytä työkaluja sellaisiin tarkoituksiin, joihin niitä ei ole suunniteltu.
11. Käytä sopivaa suojauspukea! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
12. Kiinnitä työkappale paikoilleen! Käytä kiristyslaitteita tai ruuvipenkkiä työkappaleen paikallaanpitämiseen. Ne ovat varmempia kuin kätesi.
13. Hoida työkalujasi huolella! Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattihenkilön vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
14. Irrota pistoke pistorasiasta aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun vaihtoa.
15. Käytä vain valmistajan suosittelemia varusteita. Löydät varustetiedot ja -suositteet käyttöohjeesta. Noudata varusteiden mukana toimitettuja ohjeita. Sopimattomien varusteiden käyttö saattaa olla vaarallista.
16. Älä nouse työkalun päälle. Työkalu saattaa kaatua, ja tästä aiheutuu tapaturman vaara.
17. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut. Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin

määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

18. Työsuunta: varmista, että kiertosuuntaa osoittava nuoli osoittaa työkappaleeseen päin.
19. Älä jätä käyviä työkaluja ilman valvontaa. Jos poistut koneesi luota, sammuta laite. Odota, kunnes kone on pysähtynyt täysin.
20. Maadoita työkalusi. Jos työkalu on varustettu suojajohtoliitännällä, niin sen saa liittää ainoastaan tähän sopivaan pistorasiaan.
21. Ota ympäristön vaaratekijät huomioon. Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
22. Varo sähköiskua! Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin.
23. Säilytä työkalusi hyvin. Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
24. Liitä joka käytössä pölynimulaitteisto päälle. Jos pölyn poistoimulaitteet ja liitännät on asennettu, huolehdi siitä, että niitä myös käytetään.
25. Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoituksen, jota varten sitä ei ole tehty. Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
26. Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
27. Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, kun työntät sähköpistokkeen pistorasiaan.
28. Käytä ulkona työskennellessäsi vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
29. Ole tarkkana työskennellessäsi. Keskity siihen, mitä olet tekemässä. Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt.
30. **VAROITUS!** Jos käytät muita kuin tässä ohjeessa suositeltuja työkaluja tai muita varusteita, niin tästä saattaa aiheutua tapaturmanvaara.
31. Anna työkalusi korjaus aina vain sähköalan ammattihenkilön työksi. Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia, muussa tapauksessa saattaa niistä aiheutua käyttäjälle tapaturmia.
32. Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

Leikkaushiomakoneita koskevat täydentävät turvallisuusmääräykset

1. **VAROITUS!** Älä käytä leikkaushiomakonetta, jos sitä ei ole koottu täysin ja tässä ohjeessa annettujen tietojen mukaisesti.
2. Jos et ole perehtynyt leikkaushiomakoneen käyttöön riittävän perusteellisesti, kysy neuvoja esimieheltäsi, opettajaltasi tai muilta ammattitaitoisilta henkilöiltä.
3. Käytä turvallisuussuojalaseja, kasvonaamaria, hengityснаamaria, vartaloesiiliinaa, turvakengkiä, pitkin, vartalonmukaisin hihoin varustettuja vaatteita sekä käsineitä.
4. Käytä vain suositeltuja, vahvistettuja katkaisulaikkoja.
5. Kiristä akselin ruuvi ja kaikki pinteet tiukkaan, ennen kuin aloitat työskentelyn.
6. Varmista, että akselin lukitus on irroitettu, ennen kuin aloitat työskentelyn.
7. Säilytä turvavarusteet periaatteellisesti paikallaan ja varmista, että ne toimivat moitteettomasti.
8. Pidä kätesi aina kaukana katkaisulaikasta.
9. Kiinnitä työstettävä kappale huolellisesti paikalleen. Se tulee kiinnittää suoraan ja tukevasti, jotta se ei voi liikkua tai kääntyä kulmittain leikkauksen lopussa.
10. Älä koskaan leikkaa vapaakätisesti.
11. Älä koskaan tartu mihinkään katkaisulaikan takana tai vieressä olevaan kohtaan.
12. Varmista, että katkaisulaikan liike on pysähtynyt täysin, ennen kuin otat työstökappaleen pois, kiinnität uuden paikalleen tai säädät kulman.
13. Varmista, ettei katkaisulaikassa tai sen laipassa ole vieraita esineitä.
14. Kun asennat laikan paikalleen, huolehdi siitä, että akselin ruuvi kiristetään vain niin tiukkaan, että laikka pysyy paikallaan eikä voi luistaa läpi. Jos kiristät akselin ruuvin liian tiukkaan, niin laikka voi vahingoittua tai sinkoutua pois laikanlaipalta.
15. Käytä vain suositeltuja katkaisulaikkoja, jotka soveltuvat 3800/min tai sitä suuremmalle kierrosluvulle ja joissa on vastaavat merkinnät.
16. Tarkasta aina, onko katkaisulaikassa ehkä repeämiä tai muita vaurioita. Vaihda repeytynyt tai vahingoittunut katkaisulaikka välittömästi uuteen.
17. Käytä vain koneesi tietojen mukaisia katkaisulaikan laippoja.
18. Varmista, että katkaisulaikka ei kosketa työkaluun, ennen kuin käynnistät laitteen.
19. Ennen kuin aloitat leikkauksen, anna moottorin kierrosluvun nousta täyteen arvoon.

20. Koneen käynnistämisen jälkeen tulee katkaisulaikkaa laskea hitaasti alaspäin, kunnes se koskettaa työstökappaletta. Sen jälkeen suoritetaan leikkaus tasaisesti. Vältä katkaisulaikan hyppimistä tai tärähtelyä, koska tämä lisää sen kulumista ja saattaa aiheuttaa huonon leikkaustuloksen tai katkaisulaikan murtumisen.
21. Leikkaa työstökappaleet parhaiten siten, että niiden kulma katkaisulaikkaan on mahdollisimman pieni.
22. Laikkaa kohti suoritettavien leikkausten lukumäärä ja niiden laatu saattaa vaihdella huomattavasti leikkausaikojen mukaan. Nopeat leikkaukset saattavat johtaa laikan nopeampaan kulumiseen, mutta ne estävät myös materiaalin värjäytymisen ja urien synnyn. Ohutseinäisten putkien suhteen tulee erityisesti ottaa tämä huomioon. Kun saavut leikkauksen loppuvaiheeseen, älä vähennä nopeutta, vaan vedä laikka voimakkaasti läpi. Tämä suojaa materiaalia ylikuumenemiselta ja urien syntymiseltä.
23. Käytä aina katkaisulaikan suojusta.
24. Älä koskaan käytä konetta helposti syttyvien kaasujen tai nesteiden lähellä.
25. Sähköiskun vaaran voit välttää, jos et koskaan jätä laitetta kosteaan ympäristöön tai sateeseen.
26. Tämä työkalu on suunniteltu vain rautametallien leikkaamiseen. Älä yritä leikata tällä koneella puuta, muurikiviä tai magneesiumia. Kun olet asentanut uuden katkaisulaikan paikalleen, älä seiso laikan leikkaussuunnassa. Anna koneen käydä noin minuutin ajan, ennen kuin aloitat leikkauksen. Jos laikassa on silmin havaitsematon murtuma tai muu vika, niin laikka särkyä alle minuutin kuluessa.
27. Sammuta virransyöttö, ennen kuin huollat tai säädät työkalua.
28. Jos osa koneestasi puuttuu, on viallinen tai muuten jollain tavalla epäkunnossa tai jokin sähköosista ei toimi moitteettomasti, sammuta laite ja irroita verkkopistoke pistorasiasta. Vaihda puuttuva, vahingoittunut tai viallinen osa uuteen, ennen kuin jatkat työskentelyä.
29. Suorasivuisin laipoin varustetuissa katkaisulaikoissa tulee noudattaa suositettuja paksuuden ja reiän läpimitan arvoja.
30. Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
31. Kiinnitä laite esim. työpöytäsi estääksesi sen kaatumisen käytön aikana.

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

- 1 Sahanpää
- 2 Kahva
- 3 Leikkauslaikan suojuus, liikkuva
- 4 Kiinnityspinta, liikkuva
- 5 Kara
- 6 Käsikampi
- 7 Kiinnityspinta, kiinteä
- 8 Kantokahva
- 9 Akselin lukitus
- 10 Päälle-pois-kytkin
- 11 Katkaisulaikka
- 12 Työpöytä
- 13 Lukitustappi
- 14 Ylikuormituskatkaisin
- 15 Ruuvipenkki
- 16 Lukkoruuvi
- 17 Lukkoruuvi

2. Toimituksen osat

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset
- Metallinleikkauskone
- Teräksen katkaisulaikka
- Kiintoavain

3. Määräysten mukainen käyttö

Metallinleikkauskone soveltuu käytettäväksi metallien leikkaamiseen, koneen koosta riippuen.

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Vastuun kaikista tästä aiheutuvista vaurioista tai vammoista kantaa koneen käyttäjä eikä sen valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Kaikentyyppisten pikateräs-, kovametalli-, kromivanadiini- tms. -valmisteisten sahanterien käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeitten noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee olla perehtyneitä sen käyttöön ja tietoisia tästä aiheutuvista mahdollisista vaaroista.

Tämän lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin.

Muita yleisiä, työterveyttä ja työturvallisuutta koskevia säädöksiä tulee noudattaa.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu koneen aiheuttamista vahingoista raukeaa täydellisesti.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämääriskiteijöitä voida sulkea täysin pois. Koneen rakenteesta ja tyypistä johtuen sen käytössä saattaa esiintyä seuraavia vaaratilanteita:

- katkaisulaikan koskettaminen sen suojaamattomalla leikkausalueella.
- pyöriivään katkaisulaikkaan tarttuminen (leikkaushaava).
- työkappaleiden ja niiden palasten takapotkut.
- katkaisulaikan murtuminen.
- vahingoittuneiden tai virheellisten katkaisulaikkojen poissinkoaminen.
- kuulovauriot, ellei käytetä tarvittavia kuulonsuojavarusteita.

4. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50Hz
Teho P	2550 W
Joutokäyntikierrosluku n_0	3800 min ⁻¹
Katkaisulaikka	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Seisontapinta-ala	480 x 277 mm
Kääntöalue	0 - 45°
Ruuvipenkin ruuvausleveys kork.	195 mm
Sahausleveys 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Sahausleveys 45°	85 x 45 mm
Paino	17,5 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	101 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	114 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua värinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua värinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskiteijöitä. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

- Ota metallinleikkaukseen pakkauksesta ja tarkasta, onko siinä mahdollisesti kuljetusvaurioita.
- Kone tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. se tulee ruuvata kiinni työpenkkiin tai kiinteään alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvallisuusvarusteet asentaa paikalleen oikein.
- Katkaisulaikan tulee voida pyöriä esteettä.
- Ennen kuin toimennat päälle-pois-kytkimen, tarkasta, että katkaisulaikka on asennettu oikein ja että liikkuvat osat voivat liikkua kevyesti.
- Varmista ennen koneen liittämistä verkkovirtaan, että sen tyyppikilvessä ilmoitetut tiedot vastavat käytettyä verkkovirtaa.
- Irrota lukitustappi (13).

6. Asennus

Huomio! Ennen kaikkia huolto-, varustelu- ja säätötoimia tulee irrottaa verkkopistoke!

6.1 Kuljetusvarmistus / Kantokahva (kuvat 1 / 2)

- Paina sahanpäättä (1) kahvasta (2) pitäen alaspäin ja vedä lukitustappi (13) ulos.
- Siirrä sahanpäättä (1) hitaasti ylöspäin. Huomio! Palutusjousen ansiosta sahanpää (1) nousee automaattisesti ylös, ts. älä päästä kahvaa (2) irti leikkauksen jälkeen, vaan liikuta sahanpäättä (1) sitä kevyesti vastaan pitäen hitaasti ylöspäin.
- Kuva 1 näyttää sahanpään (1) ylempässä asennossaan.
- Kuljetusta varten tulee sahanpää (1) lukita jälleen alempaan asentoonsa lukitustapilla (13).
- Kuljetuksen helpottamiseksi on saha varustettu kantokahvalla (8).

6.2 Ruuvipenkki (kuvat 3)

Jokainen työstökappale tulee kiinnittää ruuvipenkkiin (15) ennen työstöä.

- Käännä mutterin (a) ylempi puolisko ylöspäin.
- Vedä kara (5) niin pitkälle ulospäin, että työstökappaleen voi kiinnittää ruuvipenkin (15) kiinnityspintojen (4/7) väliin.
Viite: Ei ole tarpeen kääntää karaa (5), kun mutterin puolisko (a) on käännetty ylöspäin. Voit vetää karan (5) portaattomasti ylös tai painaa sen sisään.
- Työnnä karaa (5) niin pitkälle eteenpäin, että kiinnityspinta (4) koskettaa työstökappaletta.
- Käännä mutterin (a) ylempi puolisko takaisin

alas, niin että kara (5) ja mutterin molemmat osat tarttuvat toisiinsa.

- Kiinnitä työstökappale tiukkaan ruuvipenkkiin (15) kääntämällä käsikampea (6).

6.3 Viistoleikkaukset (kuva 4)

Viistoleikkausten suorittamista varten on mahdollista kääntää ruuvipenkkiä 0° - 45° kulmaan.

- Löysennä molempia ruuveja (16/17).
- Käännä ruuvipenkin (15) kiinnityspinta (7) haluttuun kulman mittaun.
- Kiristä ruuvit (16/17) uudelleen.
- Kun työstökappale kiinnitetään paikalleen, niin etummainen kiinnityspinta (4) kääntyy automaattisesti tarvittavaan asemaan ja asettuu yhdensuuntaiseksi työstökappaleen kanssa, jotta työstökappaleen pitävä kiinnitys on taattu.

6.4 Vasteruuvien säätö (kuva 5)

Vasteruuvien (18) avulla voidaan laikan liikettä alaspäin säätää. Tämä on tarpeen, koska katkaisulaikan läpimitta pienenee kulumisen myötä ja tällöin se ei aina leikkaisi työstökappaletta enää täysin poikki.

- Irrota vastamutteri (19).
- Käännä vasteruuvia (18) tarpeen mukaan sisään tai ulos.
- Laske sahanpäättä (1) alaspäin tarkistaaksesi, ylettyykö katkaisulaikka (11) ruuvipenkin (15) kiinnityspintaan (7) asti.
- Kiristä vastamutteri (19) uudelleen.

6.5 Katkaisulaikan vaihto (kuvat 6/7/8)

- Vedä verkkopistoke irti.
- Vie sahanpää (1) ylempään lepoasentoonsa.
- Työnnä liikkuva katkaisulaikan suojus (3) ylös ja koukkaa se kiinni.
- Avaa siipimutteri (20) ja käännä katkaisulaikan sivusuojus (21) taaksepäin.
- Paina akselinlukitusta (9) oikealle ja käännä katkaisulaikkaa (11) toisella kädellä hitaasti, kunnes akselinlukitus (9) napsahtaa paikoilleen.
- Käännä akselin ruuvi (22) mukana toimitetulla kiintoavaimella (23) vastapäivään irti.
- Ota akselin ruuvi (22), aluslevy, ulkolaiippa (24) ja kulunut katkaisulaikka (11) pois.
- Aseta uusi katkaisulaikka paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
Huomio: Ennen asennusta tulee laipat puhdistaa huolellisesti.
- Noudata kiertosuuntaa osoittavaa nuolta.
- Käytä ainoastaan suositeltuja, vahvistettuja katkaisulaikkoja ja kiristä akselin ruuvia (22) vain niin tiukkaan, että katkaisulaikka (11) pysyy paikallaan eikä voi luistaa läpi.
Jos kiristät akselin ruuvien (11) liian tiukkaan, niin

laikka voi vahingoittaa.

- Käännä katkaisulaikan sivusuojus (21) takaisin eteen ja kiinnitä se paikalleen siipiruuvilla (20).
- Koukkaa katkaisulaikan suojus jälleen irti, jotta liikkuva katkaisulaikan suojus (3) kääntyy takaisin eteen.

7. Käyttö

7.1 Päälle-pois-kytkin (kuva 8)

- Sahan käynnistämiseksi täytyy painaa päälle-/pois-katkaisinta (10)
- Sammuta saha päästämällä kytkin (10) jälleen irti.

7.2 Ylikuormitussuoja

Moottori on suojattu ylikuormitukselta ylikuormitussuojauksella (14). Jos nimellisvirta ylitetään, niin ylikuormitussuojaus sammuttaa laitteen. Lyhyen jäähdytystauon jälkeen voi laitteen käynnistää uudelleen painamalla ylikuormituskatkaisinta.

7.3 Leikkausten teko (kuvat 9)

- Kiinnitä työstökappale lujasti ruuvipenkkiin.
- Käynnistä kone ja odota, kunnes moottori on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Siirrä sahanpäättä (1) kahvan (2) avulla alaspäin, kunnes katkaisulaikka koskettaa työstökappaletta kevyesti.
- Liikuta katkaisulaikkaa (11) tasaisesti leikattavan materiaalin läpi.

Huomio: katkaisulaikka ei saa hyppiä tai tärähdellä, koska tämä huonontaa leikkaustulosta ja saattaa jopa aiheuttaa katkaisulaikan murtumisen.

- Leikkaamisen aikana tulee kahvaa (2) painaa alaspäin voimakkaasti ja tasaisesti.
- Kun saavut leikkauksen loppuvaiheeseen, älä vähennä nopeutta, koska täten suojaat työstökappaletta ylikuumentumiselta ja runsaiden urien syntymiseltä.

Viite: Laikkaa kohti suoritettavien leikkausten lukumäärä ja niiden laatu saattaa vaihdella huomattavasti leikkausaikojen mukaan. Nopeat leikkaukset saattavat johtaa laikan nopeampaan kulumiseen, mutta ne estävät myös materiaalin värjäytymisen ja urien synnyn.

8. Huolto

- **Huomio!** Irroita verkkopistoke.
- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla siveltimellä tai liinalla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

9. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökäluet alkuperäispakkauksissaan.

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin.

Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

⚠ Güvenlik uyarıları

- Uyarı: Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir.
 - Testere ile çalışmaya başlamadan önce ve çalışma esnasında tüm uyarılara dikkat edin.
1. Makineyi çalıştırmadan önce kendi emniyetiniz açısından güvenlik uyarılarını okuyunuz. Kullanma talimatında açıklanan kullanım alanları ve sınırları ile bu kullanım alanlarında meydana gelebilecek özel tehlikeleri öğrenin.
 2. Koruma tertibatlarını sökmeyin.
 3. İş güvenliği teçizatını takın. Koruyucu gözlük takın. Normal gözlükler koruyucu iş gözlüğü değildir. Toz oluşan çalışmalarda maske kullanın.
 4. Makinenin üzerinde iş parçasının sıkıldığı takımları takılı bırakmayın. Makineyi çalıştırmadan önce anahtar ve ayar takımlarının çıkarılmış olup olmadığını kontrol edin.
 5. Çalışma alanınızı düzenli tutun. Çalışma alanının düzensiz olması iş kazalarına yol açabilir.
 6. Tehlikeli çevre etkilerinden kaçının. Testereyi yağmurda bırakmayın. Testereyi nemli ve ıslak

- yerlerde kullanmayın. Çalışma alanınızı temiz tutun. Çalışma alanında yeterli serbest alan bulunmasını sağlayın.
7. Makine ile çalışırken çocukları uzak tutun. Yabancı kişi ve çocukların makine veya kabloya dokunmasına izin vermeyin. Bu kişileri ve çocukları çalışma alanınızdan uzak tutun.
 8. Makineye asma kilit takarak, ana şalter bağlayarak veya çalıştırma anahtarını çıkararak, makineyi çocukların çalıştırması mümkün olmayacak şekilde emniyet altına alın.
 9. Makineye aşırı yüklenmeyin. Teknik özellikler bölümünde açıklanmış olan güç aralığında çalıştığınızda daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
 10. Çalışmalarınızda doğru makine ve alet kullanın. Makine ve aletleri kullanım amacı dışında kullanmayın.
 11. Uygun iş elbisesi giyin! Bol elbise veya takılar testerenin hareket eden parçalarına takılabilir. Kaymayan ayakkabıların giyilmesi tavsiye edilir. Çalışan kişinin saç uzun olduğunda saç ağı kullanacaktır.
 12. İş parçasını emniyet altına alın. İş parçasını sabitlemek için sıkma tertibatları veya mengene kullanın. Bu aparatlar iş parçasını elden daha güvenli sabitler.
 13. Aletlerinizin bakım ve temizliğini itinalı şekilde yapın. Güvenli ve iyi çalışmak için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Bakım talimatlarına ve takım değiştirme uyarılarına riayet edin. Makinenin kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olması durumunda sadece yetkili uzman tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı uzatma kablosunu değiştirin. Sapların kuru ve yağsız olmasını sağlayın.
 14. Fişi prizden çıkarın. Makineyi kullanmadığınızda, bakım çalışmalarında ve takım değiştirme işlemlerinde fişi prizden çıkarın.
 15. Sadece tavsiye edilen aksesuar kullanın. Tavsiye edilen aksesuar parçaları kullanma talimatında açıklanmıştır. Aksesuar parçaları ile birlikte gönderilmiş olan kullanma talimatlarına riayet edin. Uygun olmayan aksesuar parçalarının kullanılması tehlikeli olabilir.
 16. Makinenin üzerine çıkmayın. Makine devrilebileceğinden yaralanma tehlikesi vardır.
 17. Makinenin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmadan önce koruma donanımlarının normal durumda ve fonksiyonlarının kullanım amacına uygun olup olmadığını kontrol edin. Hareketli parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışmış veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin tüm şartlarını yerine getirebilmesi için, parçaların tümü doğru şekilde monte edilmiş olmalıdır. Hasarlı koruma

TR

donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun şekilde yetkili servis tarafından tamir edilecek veya Kullanım Talimatında başka bir şekilde açıklanmadığında değiştirilecektir. Şalteri açılıp kapatılmayan aletleri kullanmayın.

18. **Çalışma yönü.** Dönme yönünü gösteren ok işaretinin iş parçası yönüne doğru bakmasını sağlayın.
19. Çalışmakta olan makine ve aletleri gözetim dışında bırakmayın. Makinenin yanından uzaklaşacağınızda makineyi kapatın. Makinenin bıçağı tamamen duruncaya kadar bekleyin.
20. Makineyi topraklayın. Makine toprak hattı ile donatılmış olduğunda fiş sadece, öngörölmüş olan toprak hatlı prize takılacaktır.
21. Çevre şartlarını dikkate alın. Elektrikli cihazları yağmurda bırakmayın. Elektrikli cihazları rutubetli veya ıslak mekanlarda kullanmayın. Çalışma yerinin iyi derecede havalandırılmasını sağlayın. Elektrikli cihazları yanıcı sıvı veya gazların yanında çalıştırmayın.
22. Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun. Topraklanmış parçalara temas etmektan kaçının.
23. Makine ve aletleri emniyetli bir yerde saklayın. Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceğı bir yerde saklanmalıdır.
24. Toz emme donanımını bağlayın. Toz emme ve toplama donanımı bulunduğunda bu donanımların takılı ve kullanılmakta olup olmadığını kontrol edin.
25. Kabloyu kullanım amacının dışında kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çıkarmak için kabloyu asılmayın. Kabloyu aşırı ısı, yağ veya keskin kenarlara karşı koruyun.
26. Anormal duruşlar ile yapılan çalışmalardan kaçının. Güvenli ve daima dengeli durarak çalışın.
27. Makinenin istenmeden çalışmaya başlamasını önleyin. Kablonun fişi prize takıldığında makine şalterinin kapalı olup olmadığını kontrol edin.
28. Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın.
29. Dikkatli çalışın. Ne yaptığınıza dikkat edin. Mantıklı olarak çalışın. Yorgun olduğunuzda makine ile çalışmayın.
30. **UYARI!** Tavsiye edilmeyen takım ve aksesuarların kullanılmasında yaralanma tehlikesi vardır.
31. Tamir ve bakım çalışmalarının, daima yetkili servislerde uzman elektrik personeli tarafından yapılmasını sağlayın. Bu elektrikli alet geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Tamirler sadece uzman elektrik personeli tarafından orijinal parçalar kullanılarak yapılacaktır, aksi takdirde kaza tehlikesi vardır.
32. Güvenlik uyarılarını iyi bir yerde saklayın.

Profil kesme makineleri için ek güvenlik kuralları

1. **UYARI!** Makineyi, tam olarak bu kullanma talimatında açıklanan talimatlar doğrultusunda monte edilmediğinde kullanmayın.
2. Bu tip testereler ile önceden çalışmadığınızda amirinizden, öğretmeninizden veya başka uzman kişilerden bilgi alın.
3. Çalışırken koruyucu gözlük, yüz maskesi, solunum maskesi, önlük, emniyetli iş ayakkabısı, uzun, dar kollu iş elbisesi ve eldiven takın.
4. Sadece tavsiye edilen takviyeli testere bıçakları (taşları) kullanın.
5. Çalışmaya başlamadan önce mil civatasını ve mandalların tümünü sıkın.
6. Çalışmaya başlamadan önce mil sabitlemesinin açık olmasını sağlayın.
7. Koruma donanımlarını daima yerinde bırakın ve fonksiyonlarını mükemmel şekilde yerine getirmelerini sağlayın.
8. Kesim işlemi esnasında ellerinizi testere bıçağından uzak tutun.
9. İş parçasını itinalı şekilde sabitleyin. İş parçası, kesim işlemi sonunda kaymayı ve hareket etmeyi engellemek için düz ve sıkı şekilde sabitlenecektir.
10. İş parçasını sabitlemeden kesinlikle kesim yapmayın.
11. Kesme taşının yanına veya arkasına elinizi sokmayın.
12. İş parçasını çıkarmadan, yeni bir iş parçasını takmadan veya kesme açısını değiştirmeden önce testere bıçağına tamamen durmasını bekleyin.
13. Kesme taşı ve flanşlarda yabancı madde bulunmamasını kontrol edin.
14. Kesme taşını monte ederken, mil civatasının bıçak kaymayacak şekilde sıkılmasına dikkat edin. Mil civatası aşırı derecede sıkıldığında bıçak hasar görebilir veya bıçak flanşı dışarı fırlayabilir.
15. Sadece tavsiye edilen ve 3800 dak/dev veya daha yüksek devirler için uygun olan ve bu değerler ile işaretlenmiş testere bıçaklarını monte edin.
16. Kesme taşını monte etmeden önce daima bıçak üzerinde çatlak veya diğer tür hasar olup olmadığını kontrol edin. Çatlak ve hasarlı testere bıçaklarını derhal değiştirin.
17. Sadece makineniz için uygun olan testere bıçağı flanşlarını kullanın.
18. Makineyi çalıştırmadan önce testere bıçağına makine parçalarına temas edip etmediğini kontrol edin.
19. Kesim işlemine başlamadan önce motorun azami devire çıkmasını sağlayın.

20. Makine çalıştırdıktan sonra testere bıçağı, yavaşca iş parçasına temas edinceye kadar aşağıya indirilecektir. Bıçak iş parçasına temas ettikten sonra kesim işlemi düzenli şekilde gerçekleştirilecektir. Bıçağın dışarı fırlamasını veya darbeli kesmesini engelleyin aksi takdirde bıçak erken aşınacak, kesim kötü gerçekleşecek veya testere bıçağı kırılabilir.
21. Kesim işlemi, iş parçalarının açısı testere bıçağına mümkün olduğunca küçük tutulduğunda en iyi şekilde yapılır.
22. Kesme taşı başına olan kesim sayısı ve kesim kalitesi, kesim sürelerine bağlı olarak yüksek oranda değişiklik gösterir. Kesimin hızlı yapılması bıçağın hızlı şekilde aşınmasına yol açar fakat aynı zamanda malzeme renginin değişmesi ve çapak oluşması engellenir. Et kalınlıkları ince olan borularda bu noktaya özellikle dikkat edilecektir. Kesimin sonuna yaklaştığınızda çalışma temponuzu yavaşlatmayın ve testereyi kuvvetlice çekin. Böylece kesilecek malzeme aşırı derecede aşınmaz ve çapak oluşmaz.
23. Kesim işlemini gerçekleştirirken daima bıçak korumasını kullanın.
24. Makineyi kolay alev alabilir gaz veya sıvıların yanında çalıştırmayın.
25. Elektrik çarpmasını önlemek için makineyi ıslak ortamlarda ve yağmurda kullanmayın.
26. Bu makine sadece demir metal malzemelerinin kesimi için geliştirilmiştir. Makine ile ahşap, taş, alüminyum veya magnezyum malzemesi kesmeyin.
27. Yeni testere bıçağı takıldıktan sonra bıçağın kesim yönünün önünde durmayın. Kesim işlemine başlamadan önce makinenin yaklaşık bir dakika çalışmasını bekleyin. Bıçak üzerinde gözle görülmeyen çatlak veya malzeme hatası bulunduğu bıçak dönmeye başladıktan sonra bir dakikadan kısa bir süre içinde kırılacaktır.
28. Bakım veya ayar çalışması esnasında makinenin elektrik bağlantısını kesin.
29. Makinenizin bir parçası eksik, hasarlı veya herhangi bir şekilde normal durumda olmadığı veya elektrik sistemi normal çalışmadığında makineyi kapatın ve fişi prizden çıkarın. Çalışmaya devam etmeden önce eksik, hasarlı veya hatalı parçayı değiştirin.
30. Düz flanşlı testere bıçaklarında flanş için tavsiye edilen kalınlık ve delik çap değerine dikkat edin.
31. Elektrikli aletler ile içinde yanıcı sıvı, gaz veya toz bulunan patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler kıvılcım oluştururlar ve bu kıvılcımlar toz veya gazların alev almasına sebep olur.
32. Makineyi devrilmesini önlemek için örneğin çalışma tezgahı üzerine sabitleyin.

1. Cihaz Açıklaması (Şekil 1/2)

- 1 Testere kafası
- 2 Sap
- 3 Hareketli bıçak koruması
- 4 Hareketli sıkma yüzeyi
- 5 Mil
- 6 Kol
- 7 Sabit sıkma yüzeyi
- 8 Taşıma sapı
- 9 Mil sabitlemesi
- 10 Açık, Kapalı şalteri
- 11 Kesme taşı
- 12 Tezgah
- 13 Kilitleme
- 14 Aşırı yük şalteri
- 15 Mengene
- 16 Kilit civatası
- 17 Kilit civatası

2. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir!
Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları
- Profil kesme makinesi
- Çelik malzemeler için kesme taşı
- Anahtar

TR

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Profil kesme makinesi makine boyutuna uygun metal parçaların kesilmesinde kullanılır.

Makine yalnızca kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır.

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılmasında uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Sadece makine için uygun olan testere bıçakları (taşları) kullanılacaktır. HSS-, HM-, CV,- vs. tipi her türlü teste bıçaklarının kullanılması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir.

Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir.

Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibariyle aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Kesme taşının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme.
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi.
- Kesme taşının kırılması
- Hasarlı veya hatalı testere bıçağı parçalarının dışarı fırlaması.
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması.

4. Teknik özellikler

Alternatif akım motoru	230 V ~ 50 Hz
Güç P	2550 W
Boşta çalışma devri n ₀	3800 dev/dak
Sert metal dişli testere bıçağı	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Tezgah boyutu	480 x 277 mm
Kesim açısı aralığı	0 - 45°
Mengene sıkma genişliği max.	195 mm
90° de kesim genişliği	Ø 70 / 105 x 45 mm
45° de kesim genişliği	85 x 45 mm
Ağırlık	17,5 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 61029 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L _{pA}	101 dB(A)
Sapma K _{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L _{WA}	114 dB(A)
Sapma K _{WA}	3 dB

Elektrikli aletler için ek bilgiler

İkaz!

Belirtilen titreşim emisyon değeri normlu ölçüm metoduna göre ölçülmüş olup elektrikli aletin kullanım alanına göre farklılık gösterebilir ve istisnai durumlarda açıklanan değer üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri bir elektrikli aletin diğer bir elektrikli alet ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri çalışma yerindeki etkilenmenin başlangıç tahmini için kullanılabilir.

Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumda olan aletleri kullanın.
- Makinenin bakımını düzenli aralıklar ile yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibariyle aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun toz maskesi kullanılmadığında akciğerlerin zarar görmesi.
2. Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
3. Alet uzun süre boyunca kullanıldığında veya yönetmeliklere uygun şekilde bakımı yapılmadığında veya çalıştırılmadığında el ve kol titreşiminden kaynaklanan sağlık sorunları yaşanabilir.

5. Çalıştırmadan önce

- Profil kesme makinesini ambalajından çıkarın ve transport hasarı olup olmadığını kontrol edin
- Makine sağlam bir yere örneğin çalışma tezgahı, veya sabit çerçeve üzerine kurulmalıdır.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Kesme taşı serbest hareket edebilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Kilitlemeyi (13) açın.

6. Montaj

Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm ayar, montaj ve bakım çalışmalarından önce fiş prizden çıkarılacaktır.

6.1 Transport emniyeti / Taşıma sapı (Şekil 1 / 2)

- Transport esnasında makinenin hasar görmesini önlemek amacıyla testere kafasını (1) sap (2) ile aşağıya bastırın ve kilitlemeyi (13) açın.
- Testere kafasını (1) yavaşça yukarıya kaldırın. Dikkat! Makinede bulunan geri alma yayı testere kafasını (1) otomatik olarak yukarı çeker, bu nedenle kesim sonunda sapı (2) bırakmayın, zira testere kafasını (1) yavaşça ve hafifçe karşı kuvvet uygulayarak yukarı doğru kaldırın.
- Şekil 1 de testere kafası (1) en üst pozisyonda gösterilmiştir.
- Makine nakledileceğinde testere kafası (1) tekrar

alt pozisyona getirilerek kilitleme (13) ile sabitlenecektir.

- Makinenin kolay şekilde transport edilebilmesi için makine taşıma sapı (8) ile donatılmıştır.

6.2. Mengene (Şekil 3)

Her iş parçası kesim işleminden önce mengene (15) bağlanarak sabitlenecektir.

- Somunun (a) üst bölümünü yukarıya katlayın.
- Mili (5), iş parçası mengenenin (15) sıkma yüzeyleri (4/7) arasına sıkılabilecek şekilde oluncaya kadar açın.
- **Uyarı:** Somunun (a) yarısı yukarı doğru katlanmış olduğunda milin (5) döndürülmesine gerek yoktur. Mil (5) kademesizce dışarı çıkarılabilir veya içeri sokulabilir.
- Mili (5), sıkma yüzeyi (4) iş parçasına temas edinceye kadar öne doğru itin.
- Somunun (a) üst bölümünü tekrar, mil (5) ve somunun diğer iki bölümleri birbirine geçecek şekilde aşağıya katlayın.
- Kol (6) döndürülerek iş parçası emniyetli bir şekilde mengene (15) içinde sıkılır.

6.3. Gönyeli kesimler (Şekil 4)

Gönyeli kesimleri yapabilmek için mengene, 0° - 45° açıları arasında ayarlanabilir.

- Her iki civatayı (16/17) gevşetin.
- Mengenenin (15) sıkma yüzeyini (7) istenilen kesim açısına döndürün.
- Civataları (16/17) tekrar sıkın.
- İş parçası sıkılırken ön sıkma yüzeyi (4) otomatik olarak gerekli olan pozisyona döner ve iş parçası ile aynı çizgide olur. Böylece iş parçasının emniyetli bir şekilde sabitlenmesi sağlanır.

6.4. Dayanak civatasının ayarlanması (Şekil 5)

Dayanak civatası (18) ile testere bıçağının aşağıya doğru olan kesim hareketi ayarlanabilir. Kesme taşının aşınması nedeniyle bıçak çapı küçüldüğünde testere, iş parçasını tam olarak kesemeyeceğinden bu ayarın yapılması gerekmektedir.

- Kontra somununu (19) açın.
- Dayanak civatasını (18) isteğe bağlı olarak içeri veya dışarı çıkarın.
- Testere kafasını (1) aşağıya doğru indirin ve testere bıçağının (11) mengenenin (15) sıkma yüzeyine (7) kadar gelip gelmediğini kontrol edin.
- Kontra somununu (19) tekrar sıkın.

TR

6.5. Kesme taşının değiştirilmesi (Şekil 6/7/8)

- **Fişi prizden çıkarın**
- Testere kafasını (1) üst durma pozisyonuna getirin
- Hareketli testere bıçağı kapağını (3) yukarı kaldırın.
- Kelebek somununu (20) açın ve yan kesme taşı kapağını (21) arkaya döndürün.
- Mil sabitlemesini (9) sağa bastırın ve testere bıçağını (11) diğer elinizle, mil sabitlemesi (9) yerine geçinceye kadar yavaşça döndürün.
- Mil civatasını (22), makine ile birlikte gönderilmiş olan anahtar (23) ile saat yelkovan yönünün tersine döndürün.
- Mil civatası (22), rondela, dış flanş (24) ve aşınmış olan kesme taşını (11) çıkarın.
- Yeni kesme taşını sökme işleminin tersi yönünde monte edin ve sıkın.
- **Dikkat:** Montaj işleminden önce flanşlar iyice temizlenmelidir.
- Dönme yönünü gösteren ok işareti dikkat edin
- Sadece tavsiye edilen ve takviyeli kesme taşı kullanın. Ayrıca mil civatasını (22) sadece, kesme taşı (11) emniyetli şekilde yerinde tutulacak ve kaymayacak derecede sıkın.
Mil civatası (22) aşırı derecede sıkıldığında kesme taşı hasar görebilir.
- an kesme taşı kapağını (21) tekrar öne döndürün kelebek civatası (20) ile sabitleyin.
- Testere kafasını sap ile, hareketli kesme taşı kapağı (3) tekrar öne doğru katlanıncaya kadar aşağıya indirin.

7. Kullanım

7.1. Açık/Kapalı şalteri (Şekil 8)

- Profil kesme makinesini çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterine (10) basın.
- Profil kesme makinesini kapatmak için Açık/Kapalı şalterine (10) bırakın.

7.2 Aşırı yük koruma

Motoru aşırı yüklenmeye karşı korumak için motor aşırı yük koruma tertibatı (14) ile donatılmıştır. Motor kısa bir süre soğuma süresinden sonra aşırı yük koruma şalterine basıldığında tekrar çalıştırılabilir.

7.3. Kesimlerin gerçekleştirilmesi (Şekil 9)

- İş parçasını sıkı şekilde mengeneye bağlayın.
- Makineyi çalıştırın ve motorun azami hızına erişmesini bekleyin
- Testere kafasını (1) saptan (2) tutarak, testere bıçağı iş parçasına hafifçe temas edinceye kadar aşağıya bastırın.
- Kesme taşını (11) düzenli şekilde hareket ettirerek

iş parçasını kesin.

Dikkat: Bıçağın dışarı fırlamasını veya darbeli kesmesini engelleyin aksi takdirde bıçak erken aşınacak, kesim kötü gerçekleşecek veya kesme taşı kırılabilecektir.

- Kesim işlemi esnasında sap (2) sağlam ve düzenli şekilde aşağıya bastırılacaktır.
- Kesimin sonuna yaklaştığınızda çalışma temponuzu yavaşlatmayın, aksi takdirde kesilecek malzeme aşırı derecede ısınır ve fazla çapak oluşur.

Uyarı: Kesme taşı başına olan kesim sayısı ve kesim kalitesi, kesim sürelerine bağlı olarak yüksek oranda değişiklik gösterir. Kesimin hızlı yapılması bıçağın hızlı şekilde aşınmasına yol açar fakat aynı zamanda malzeme renginin değişmesi ve çapak oluşması engellenir.

8. Bakım

- **Dikkat!** Fişi prizden çıkarın.
- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak ince fırça veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahriş adici malzeme kullanmayın.

9. Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette

www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

10. Depolama

Alet ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal saklama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

N

OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i de vedlagte heftene.

ADVARSEL!

Vennligst les gjennom sikkerhetsveiledningene og instruksene.

Forsømmelser mot innholdet i sikkerhetsinstruksene og veiledningene, kan forårsake følger som elektrisk støt, brann og/eller store skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene for fremtidig bruk.



Sikkerhetsinstrukser

- Advarsel: Når man arbeider med elektrisk verktøy, må de grunnleggende sikkerhetsforskriftene overholdes for å utelukke risikoer for brann, elektrisk støt og personskader.
 - Følg alle disse instruksjonene før og mens du arbeider med sagen.
1. Av hensyn til din egen sikkerhet må du lese gjennom disse sikkerhetsinstruksene før du tar verktøyet i bruk. Bli kjent med bruksområdet og grensene for bruk, samt med de spesielle risikoene som er forbundet med dette.
 2. Du må ikke demontere sikkerhetsinnretninger.
 3. Bruk personlig verneutstyr. Bruk vernebriller. Normale briller for bedre syn er ikke vernebriller. Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
 4. Ikke la verktøynøkler stå igjen i verktøyet. Kontroller at nøkkelen og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.
 5. Hold orden innenfor arbeidsområdet. Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
 6. Unngå farlig påvirkning fra omgivelsene. Du må

- ikke bruke verktøyene i fuktige eller våte omgivelser, og du må ikke utsette dem for regn. Hold arbeidsområdet rent. Sørg for tilstrekkelig fri plass i arbeidsområdet.
7. Hold barn på avstand. Tillat ikke at andre personer og barn berører verktøyet eller kablene. Hold slike personer på avstand fra arbeidsområdet.
 8. Sørg for at verktøyet ditt er sikkert for barn. Sikre det med hengelåser, hovedbrytere eller ved å fjerne startnøkler.
 9. Ikke overbelast verktøyet. Du arbeider bedre og tryggere i det ytelsesområde som er angitt.
 10. Bruk riktig verktøy. Ikke bruk verktøy til formål det ikke er beregnet på.
 11. Bruk egnede arbeidsklær. Ikke bruk vidtsittende klær eller smykker. Disse kan hekte seg fast i og bli revet med av bevegelige deler. Det anbefales å bruke sklisikre sko. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
 12. Sikre arbeidsstykket. Bruk fastspenningsanordninger eller skrustikke for å holde arbeidsstykket fast. Da holdes det tryggere fast enn hvis du holder det med hånden.
 13. Ta godt vare på verktøyet ditt. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide bedre og tryggere med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift. Kontroller kabelen til verktøyet med jevne mellomrom. Hvis den skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte den ut. Kontroller skjøteledningen med jevne mellomrom og skift den ut hvis den er blitt skadet. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
 14. Trekk pluggen ut av stikkontakten. Når verktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og når du skal skifte verktøy.
 15. Bruk bare anbefalt tilbehør. Du finner anbefalt tilbehør angitt i bruksanvisningen. Følg veiledningene som er vedlagt tilbehøret. Det kan være farlig å bruke uegnet tilbehør.
 16. Du må ikke klatre opp på verktøyet. Det er fare for personskader, fordi verktøyet kan velte.
 17. Kontroller verktøyet for eventuelle skader. Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med eventuelle lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før du fortsetter bruken av verktøyet. Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er upåklagelig, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at verktøyet fungerer upåklagelig under drift. Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et autorisert spesialisert

verksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen. Få et kundeserviceverksted til å skifte ut skadede brytere. Ikke bruk verktøy der det ikke er mulig å slå bryteren på og av.

18. **Arbeidsretning.** Kontroller at pilen som viser rotasjonsretningen peker mot arbeidsstykket.
19. Ikke la verktøy som er i gang stå uten tilsyn. Slå av maskinen når du fjerner deg fra utstyret. Vent til maskinen har stanset helt.
20. Sørg for å jorde verktøyet. Dersom verktøyet er utstyrt med tilkopling for jordledning, må det bare koplet til en hertil tiltenkt jordet stikkontakt.
21. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene. Verktøyene må ikke utsettes for regnvær. Ikke bruk verktøyene i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Verktøy skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
22. Ikke bli utsatt for elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordete deler.
23. Oppbevar verktøyet på et trygt sted. Maskiner som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, avlåst sted og utenfor barns rekkevidde.
24. Kople til innretningene for støvavsuging. Dersom det finnes tilkoplinger for støvavsug og oppsamlingsinnretning, må du kontrollere at disse er koplet til og brukes.
25. Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet på. Bruk ikke kabelen til å trekke pluggen ut av stikkontakten. Utsett ikke kablene for varme, olje og skarpe kanter.
26. Unngå å innta unormale holdninger med kroppen. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
27. Unngå utilsikket start. Kontroller at bryteren er slått av når du kople pluggen til stikkontakten.
28. Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjoteledninger.
29. Vær alltid oppmerksom. Vær oppmerksom på det du gjør. Ta fatt på arbeidet på fornuftig måte. Ikke bruk verktøyet hvis du er ukonsentrert.
30. **ADVARSEL!** Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør enn det som er anbefalt, kan det være fare for personskader.
31. Få en autorisert elektriker til å reparere verktøyet. Dette verktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av en autorisert elektriker. Det skal brukes original-reservedeler. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.
32. Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.

Andre sikkerhetsregler i tillegg for kappemaskiner

1. **ADVARSEL!** Du må ikke bruke kappemaskinen dersom den ikke er satt komplett sammen og montert i samsvar med denne veiledningen.
2. Dersom du ikke er tilstrekkelig fortrolig med håndteringen av en kappemaskin, må du hente råd fra din leder, lærer eller fra andre kvalifiserte personer.
3. Bruk vernebriller, ansiktsberskyttelse, pustevern, forkle, vernesko, lange, tettsittende ermer og hansker.
4. Bruk bare anbefalte, forsterkede kappeskiver.
5. Trekk akselskruen og alle klemmene forsvarlig til, før du starter arbeidet.
6. Kontroller at akselsperren er løsnet, før du starter arbeidet.
7. La sikkerhetsanordningene prinsipielt være på plass, og kontroller at de fungerer forskriftsmessig.
8. Hold hendene på avstand fra kappeskiven.
9. Sikre arbeidsstykket omhyggelig. Det må sitte rett og være godt fastspent, slik at man forhindrer en mulig bevegelse og fastkiling mot slutten av skjæringen.
10. Du må aldri utføre kappingen uten fastspenning.
11. Grip aldri inn bak eller ved siden av kappeskiven.
12. Forviss deg om at kappeskiven har stanset helt, før du fjerner arbeidsstykket, spenner fast et nytt eller innstiller en ny vinkel.
13. Kontroller at det ikke finnes fremmedlegemer på kappeskiven og på flensene.
14. Når du monterer en skive, må du passe på at akselskruen bare trekkes så hardt til at skiven holdes og ikke kan begynne å slure. Hvis du trekker akselskruen for hardt til, kan skiven få skader, eller den kan hoppe av skiveflensen.
15. Bruk bare anbefalte kappeskiver som er egnet for et turtall på 3800 o/min eller høyere, og som har en tilsvarende merking.
16. Kontroller alltid kappeskiven for eventuelle sprekker eller andre skader. Skift øyeblikkelig ut en kappeskive som har fått sprekker eller skader.
17. Du må bare bruke de kappeskiveflensene som er angitt for din maskin.
18. Kontroller at kappeskiven ikke berører verktøyet, før du starter maskinen.
19. La motoren komme opp i fullt turtall, før du starter kappingen.
20. Når du har startet maskinen, skal kappeskiven senkes sakte ned til den kommer i berøring med arbeidsstykket. Deretter skal skjæringen gjennomføres jevnt. Forhindre at kappeskiven hopper eller rister, ettersom den da utsettes for

N

for tidlig slitasje, noe som kan føre til dårlig skjæring eller at kappeskiven får brudd.

21. Arbeidsstykkene kappes best når vinkelen til kappeskiven holdes så liten som mulig.
22. Antall kappinger per skive, samt kvaliteten på kappingen, kan variere betydelig på grunn av kappetidene. Hurtige kappinger kan føre til at skiven slites raskere ned, men dette forhindrer også misfarging av materialet og graddannelse. Ved kapping av rør med tynne vegger må være spesielt oppmerksom på dette. Når du nærmer deg slutten av kappingen, må du ikke redusere tempoet, men dra kappeskiven kraftig igjennom materialet. Når du gjør dette, beskyttes materialet mot overopphetning og graddannelse.
23. Bruk alltid kappeskivedekslet.
24. Ikke bruk maskinen i nærheten av lett antennelige gasser eller væsker.
25. For å unngå elektrisk støt, må du aldri utsette maskinen for fuktige omgivelser eller regnvær.
26. Dette verktøyet er bare utviklet for kapping av jernmetaller. Du må ikke prøve å skjære i tømmer, murstein eller magnesium med denne maskinen.
27. Etter at det er montert en ny kappeskive, må du ikke plassere deg i skivens kapperetning. La maskinen gå i rundt et minutt før du starter kappingen. Hvis skiven har et ikke synlig brudd eller en ikke synlig feil, vil den sprekke innen mindre enn et minutt.
28. Slå av strømmen før du vedlikeholder eller stiller inn verktøyet.
29. Dersom en del av maskinen mangler, har skader eller på en eller annen måte ikke er i orden, eller dersom en elektrisk komponent ikke fungerer forskriftsmessig, må du slå av maskinen og trekke pluggen ut av stikkontakten. Erstatt eller skift ut delen som mangler, har skader eller feil, før du fortsetter med arbeidet.
30. Ved bruk av kappeskiver som er utstyrt med flenser med rette sider, skal anbefalte verdier for tykkelse og diameter på hull overholdes.
31. Du må ikke arbeide med elektroverktøyet i eksplosive omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støvet eller dampene.
32. Du må feste maskinen, f.eks. på en arbeidsbenk, for å hindre at den velter.

1. Beskrivelse av maskinen (fig. 1/2)

- 1 Saghode
- 2 Håndtak
- 3 Kappeskivebeskyttelse, bevegelig
- 4 Fastspenningsflate, bevegelig
- 5 Spindel
- 6 Håndsveiv
- 7 Fastspenningsflate, stasjonær
- 8 Bærehåndtak
- 9 Akselsperre
- 10 PÅ/AV-bryter
- 11 Kappeskive
- 12 Underlagsbord
- 13 Lås
- 14 Overlastbryter
- 15 Skrustikke
- 16 Låseskrue
- 17 Låseskrue

2. Inkludert i leveransen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

OBS

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser
- Kappemaskin for metall
- Kappeskive for stål
- Fastnøkkel

3. Formålstjenlig bruk

Kappemaskinen for metall brukes til kapping av metall, i samsvar med maskinens størrelse.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller

personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Det er kun tillatt å bruke kappeskiver som er egnet for maskinen. Det er forbudt å bruke alle typer HSS-, HM-, CV,- etc. sagblader.

Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt.

Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå.

Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende risikoer oppstå:

- Man kan komme i berøring med kappeskiven i det ikke beskyttede kappeområdet.
- Man kan gripe inn i kappeskiven mens den er i gang (personskader ved at man skjærer seg).
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Brudd på kappeskiven.
- Kappeskiver med skader eller mangler kan bli slynget ut i luften.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.

4. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt P	2550 W
Ubelastet turtall n_0	3800 min ⁻¹
Sagblad av hardmetall	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Underlag	480 x 277 mm
Svingområde	0 - 45°
Fastspenningsbredde skrustikke, maks.	195 mm
Sagebredde ved 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Sagebredde ved 45°	85 x 45 mm
Vekt	17,5 kg

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 61029.

Lydtrykknivå L_{pA}	101 dB (A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	114 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Tilleggsopplysninger for elektroverktøy

Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Hørselskader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

N

5. Før igangsetting

- Pakk ut kappemaskinen for metall og kontroller om det eventuelt finnes transportskader på den.
- Maskinen må installeres så den står stabilt, dvs. på en arbeidsbenk eller skrus fast på et fast understativ.
- Før maskinen settes i drift, må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være montert på forskriftsmessig måte.
- Kappeskiven må kunne rotere fritt.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at kappeskiven er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene.
- Før du kopler til maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.
- Løsne låsen (13).

6. Montering

OBS! Nettpluggen skal trekkes ut før alle vedlikeholds-, omstillings- og monteringsarbeider.

6.1 Transportsikring / bærehåndtak (fig. 1/2)

- Press saghodet (1) ned med håndtaket (2) og trekk ut låsen (13).
- Beveg saghodet (1) sakte opp. OBS! På grunn av retur fjæren slår saghodet (1) automatisk opp, dvs. at du ikke må slippe løs håndtaket (2) når skjæringen er avsluttet, men i stedet bevege saghodet (1) sakte og under et lett mottrykk opp.
- Fig. 1 viser saghodet (1) i øverste posisjon.
- For transport bør saghodet (1) låses i nederste stilling igjen med låsen (13).
- Sagen er utstyrt med bærehåndtak (8) for at det skal være lett å transportere den.

6.2 Skrustikke (fig. 3)

Alle arbeidsstykker må festes i skrustikken (15) før de bearbeides.

- Vipp opp den øverste halvdel av mutteren (a).
- Trekk spindelen (5) så langt ut at det blir mulig å spenne fast arbeidsstykket mellom fastspenningsflatene (4/7) på skrustikken (15).
Merk: Det er ikke nødvendig å dreie på spindelen (5) når den halve mutteren er vippet opp (a). Spindelen (5) kan trekkes ut eller skyves inn trinnløst.
- Skyv spindelen (5) så langt framover at fastspenningsflaten (4) berører arbeidsstykket.
- Vipp den øverste halvdel av mutteren (a) ned igjen, slik at spindelen (5) og mutterens to deler

griper inn i hverandre.

- Når håndveivein dreies (6), spennes arbeidsstykket sikkert fast i skrustikken (15).

6.3 Gjæringssnitt (fig. 4)

For å kunne utføre gjæringssnitt er det mulig å justere skrustikken fra 0° - 45°.

- Løsne de to skruene (16/17).
- Drei fastspenningsflaten (7) til skrustikken (15) til ønsket vinkelmål.
- Trekk skruene (16/17) til igjen.
- Når arbeidsstykket spennes fast, svingens den fremre fastspenningsflaten (4) automatisk inn til nødvendig stilling, og den plasserer seg på en linje med arbeidsstykket for å sikre at arbeidsstykket festes forsvarlig.

6.4 Stille inn stoppeskruen (fig. 5)

Ved hjelp av stoppeskruen (18) kan skivens nedoverbevegelse stilles inn. Dette er nødvendig fordi kappeskiven blir mindre på grunn av at diameteren slites ned. Dermed ville den ellers ikke lenger kappe arbeidsstykket fullstendig i to.

- Løsne kontramutteren (19).
- Skru stoppeskruen (18) inn eller ut etter behov.
- Beveg saghodet (1) nedover for å kontrollere om kappeskiven (11) når helt ned til fastspenningsflaten (7) til skrustikken (15).
- Trekk kontramutteren (19) til igjen.

6.5 Utskiftning av kappeskiven (fig. 6/7/8)

- **Trekk ut nettpluggen.**
- Bring saghodet (1) til øverste hvilestilling.
- Skyv det bevegelige kappeskivedekslet (3) oppover og hekt det på plass.
- Åpne vingemutteren (20) og drei kappeskivedekslet (21) på siden bakover.
- Press akselsperren (9) mot høyre og drei kappeskiven (11) langsomt med den andre hånden, helt til akselsperren (9) går i lås.
- Skru akselskruen (22) ut mot urviseren ved hjelp av den fastnøkkelen (23) som fulgte med i leveransen.
- Ta av akselskruen (22), underlagsskiven, den utvendige flensen (24) og den slitte kappeskiven (11).
- Sett inn den nye kappeskiven igjen i motsatt rekkefølge og spenn den fast.
OBS: Flensene må rengjøres omhyggelig før montering.
- Vær oppmerksom på pilen som viser rotasjonsretningen.
- Bruk bare anbefalte, forsterkede kappeskiver og stram akselskruen (22) bare så mye at kappeskiven (11) holdes forsvarlig fast og ikke

kan slure.

Dersom akselskruen (22) trekkes for hardt til, kan det oppstå skader på skiven.

- Drei kappeskivedekslet (21) på siden fram igjen og fest det med vingeskruen (20).
- Hekt løs igjen kappeskivebeskyttelsen, slik at den bevegelige kappeskivebeskyttelsen (3) på ny vippes framover.

7. Betjening

7.1. PÅ/AV-bryter (fig. 8)

- For å slå sagen på, må PÅ/AV-bryteren (10) trykkes.
- Bryteren (10) må slippes løs igjen for å slå sagen av igjen.

7.2 Overbelastningsvern

Motoren er beskyttet mot overlast ved hjelp av et overbelastningsvern (14). Overlastvernet kopler ut maskinen dersom nominell strøm overskrides. Etter en kort avkjølingspause kan maskinen slås på igjen ved at overlastbryteren betjenes.

7.3 Utføring av skjæringer (fig. 9)

- Spenn arbeidsstykket fast i skrustikken.
- Slå maskinen på og vent til motoren har kommet opp i maksimalt turtall.
- Press saghodet (1) ned med håndtaket (2), helt til kappeskiven berører arbeidsstykket lett.
- Beveg kappeskiven (11) jevnt gjennom materialet som skal kappes av.

OBS: Kappeskiven må ikke skramle eller hoppe, fordi det fører til dårligere kvalitet på kappingen eller i verste fall kan føre til at kappeskiven ødelegges.

- Under kappingen må håndtaket (2) presses fast og jevnt nedover.
- Skjærehastigheten bør ikke reduseres, heller ikke mot slutten av kappingen, fordi man på den måten unngår at arbeidsstykket blir for varmt samt en økt grad av graddannelse.

Merk: Antall kappinger per kappeskive, samt kvaliteten på kappingen, kan variere betydelig på grunn av kappetidene. Raske kappinger kan føre til at kappeskiven slites raskere ned, men de bidrar også til å redusere graden av misfarging og graddannelse.

8. Vedlikehold

- **OBS!** Trekk ut nettpluggen.
- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med en fin børste eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.

9. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

10. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

EE



“Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit”



Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolumaski.

Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.

Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

**Ohutusnõuanded**

- Hoiatus: elektritööriista paigaldamisel tuleb tulekahju, elektrilöögi ja isikuvigastuste vältimiseks rakendada põhilisi ohutusabinõusid.
 - Järgige kõiki käesolevaid juhiseid nii enne saega tööle asumist kui ka saega töötamise ajal.
1. Lugege need ohutusjuhised enne tööriista kasutuselevõttu iseenda turvalisuse huvides läbi. Tutvuge nii seadme kasutusala ja -piiridega kui ka seadmega seotud eriohtudega.
 2. Ärge eemaldage kaitseeadiseid.
 3. Kasutage kaitsevarustust. Kandke kaitseprille. Tavalised nägemisprillid ei ole kaitseprillid. Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmu maski.
 4. Ärge jätke seadme külge tööriistu. Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.
 5. Hoidke töötsoon korras. Segadus töötsoonis võib põhjustada õnnetusi.
 6. Vältige ohtlikke keskkonnamõjusid. Ärge kasutage tööriistu niiskes ega märjas keskkonnas ega jätke neid vihma kätte. Hoidke tööpiirkond puhas. Tagage tööpiirkonnas piisavalt vaba ruumi.
 7. Hoidke lapsed eemal. Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, tööriista ega toitekaablit puudutada. Hoidke nad oma töötsoonist eemal.
 8. Hoidke tööriista lastele kättesaamatult. Kasutage tabalukku või pealülitit või eemaldage käivitusvõtmed.
 9. Ärge koormake tööriista üle. Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piirides.
 10. Kasutage õiget tööriista. Ärge kasutage tööriistu otstarbel, milleks need ei ole ettenähtud.
 11. Kandke sobivat tööriietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid, sest need võivad liikuvate osade vahele kinni jääda. Soovitav on kanda libisemiskindlaid jalatseid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevõrku.
 12. Kinnitage töödeldav detail. Kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks pitskruvisid või kruustange. Nii püsib detail kindlamalt kui käega hoides.
 13. Hoolitsege tööriistade eest hästi. Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks. Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja kui see on katki, vahetage välja. Hoidke käepidemed kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.
 14. Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui tööriista ei kasutata, enne hooldust ja tööriista vahetades.
 15. Kasutage üksnes soovitatavaid tarvikuid. Lugege soovitatud tarvikute kasutusjuhendit. Järgige tarvikutega kaasas olevaid juhiseid. Sobimatute tarvikute kasutamine võib olla ohtlik.
 16. Ärge astuge tööriistale. Vastasel korral tekib vigastusoht, sest tööriist võib ümber minna.
 17. Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes. Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseeadised või kergelt kahjustunud osad töötavad korralikult ja otstarbekohaselt. Kontrollige, kas liikuvad osad toimivad takistusteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustamata. Tööriista korraliku töö tagamiseks peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud. Kahjustatud kaitseeadised ja detailid tuleb lasta volitatud töökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Kahjustunud lülitid laske klientideenindustöökojas välja vahetada. Ärge kasutage tööriistu, mida ei ole võimalik lülitist sisse ja välja lülitada.
 18. **Töösuund.** Kontrollige, kas pöörlemissuuna nool näitab detaili poole.
 19. Ärge jätke töötavaid tööriistu järelevalveta. Masina juurest eemaldudes lülitage seade välja. Oodake, kuni masin on täielikult seisma jäänud.
 20. Maandage tööriist. Kui tööriistal on kaitsejuhtme ühendus, tohib tööriista ühendada vaid selleks

- ettenähtud pistikupessa.
21. Arvestage keskkonnamõjusid. Ärge jätke tööriistu vihma kätte. Ärge kasutage tööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Hoolitsege korraliku valgustatuse eest. Ärge kasutage tööriistu süttivate vedelike või gaaside läheduses.
 22. Kaitske end elektrilöögi eest. Vältige füüsilist kontakti maandatud osadega.
 23. Hoidke oma tööriistu ohutult. Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.
 24. Ühendage tolmuimeja. Kui on olemas ühenduskohad tolmuimeja ühendamiseks, kontrollige, kas need on ühendatud ja kas neid kasutatakse.
 25. Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud. Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
 26. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Jälgige, et teil oleks kindel jalgeaalne ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
 27. Vältige ettekavatsematut käivutumist. Veenduge, et lüliti oleks välja lülitatud, kui ühendate pistiku pistikupessa.
 28. Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet.
 29. Olge tähelepanelik. Pange tähele, mida te teete. Asuge tööle mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui te ei suuda keskenduda.
 30. **HOIATUS!** Muude lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusohtu.
 31. Laske tööriista remontida elektrikul. Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi. Vastasel juhul võib kasutajaga õnnetus juhtuda.
 32. Hoidke ohutusjuhised alles.

Lõikemasinate täiendavad ohutuseeskirjad

1. **HOIATUS!** Ärge kasutage lõikeseadet, kui see ei ole monteeritud täielikult ja vastavalt sellele kasutusjuhendile.
2. Kui te ei ole lõikeseadme käsitlemisega kursis, küsige nõu oma töödejuhatajalt, õpetajalt või muult kvalifitseeritud isikult.
3. Kandke kaitseprille, näokaitset, hingamiskaitset, põlde, turvajalatseid, pikkade liibuvate varrukatega rõivaid ja kindaid.
4. Kasutage ainult soovitatud, tugevdatud lõikeketaid.
5. Keerake enne töö alustamist kinni võllikruvi ja kõik klambrid.
6. Kontrollige enne töö alustamist, kas võllikinnitus on avatud.
7. Jätke kaitseesadised oma kohale ja kontrollige, et need töötaksid laitmatult.
8. Hoidke käed lõikekettast eemal.
9. Kinnitage töödeldav detail hoolikalt. Detail tuleb kinnitada sirgelt ja kindlalt, et takistada liikumist ja kinnijäämist lõike lõpus.
10. Ärge kunagi lõigake vaba käega.
11. Ärge kunagi asetage käsi lõikeketta taha ega kõrvale.
12. Kontrollige enne töödeldava detaili eemaldamist, uue detaili kinnitamist või nurga reguleerimist, kas lõikeketas on täielikult seiskunud.
13. Kontrollige, ega lõikeketta ja äärikul pole võõrkehi.
14. Lõikeketta monteerimisel jälgige, et võllikruvi oleks ainult nii palju kinni keeratud, et see ketast kinni hoiaks ja lahti ei tuleks. Kui keerate võllikruvi kinni liiga tugevalt, võib lõikeketas kahjustada saada või kettaäärik eemale pörkuda.
15. Kasutage üksnes soovitatud lõikeketaid, mis sobivad vähemalt kiirusele 3800 p/min ja on vastavalt märgistatud.
16. Kontrollige lõikeketaid alati võimalike mõrade ja muude kahjustuste suhtes. Vahetage mõranenud või kahjustunud lõikeketas kohe välja.
17. Kasutage ainult selliseid lõikeketaid, mis on teie masina jaoks ette nähtud.
18. Kontrollige enne seadme sisselülitamist, ega lõikeketas tööriista ei puuduta.
19. Enne lõikamise alustamist laske mootoril täispöoretel pöörelda.
20. Pärast masina sisselülitamist tuleb lõikeketas aeglaselt alla lasta, kuni see töödeldava detailiga kokku puutub. Seejärel tuleb teha ühtlase liigutusega lõige. Jälgige, et lõikeketas ei pörkaks ega vibreeriks, vastasel korral kulub see enneaegselt ning halvendab lõikeomadusi ja võib murduda.
21. Detaile on kõige parem lõigata siis, kui nende nurk lõikeketta suhtes on võimalikult väike.
22. Lõigete arv lõikeketta kohta ning lõigete kvaliteet võib sõltuvalt lõikamisajast oluliselt erineda. Kiire lõikamine võib kiirendada lõikeketta kulumist, kuid takistab samas materjali värvimuutusi ja kidade teket. Seda tuleb eriti arvestada õhukese seinaga torude korral. Lõikega lõpule jõudmisel ärge aeglustage tempot, vaid lõigake jõuliselt lõpuni. Nii kaitsete materjali ülekuumenemise ja kidade tekke eest.
23. Kasutage alati lõikeketta katet.
24. Ärge kunagi käitage masinat kergestisüttivate gaaside või vedelike läheduses.

25. Elektrilöögi vältimiseks ärge jätke seadet kunagi niiskesse keskkonda ega vihma kätte.
26. See tööriist sobib üksnes raudmetallide lõikamiseks. Ärge püüdke selle seadmega lõigata puitu, telliseid ega magneesiumi.
27. Pärast uue lõikeketta monteerimist ärge liikuge lõikeketta lõikesuunas. Enne lõikamise alustamist laske masinal umbes üks minut töötada. Kui seadmel on nähtamatu mõra või viga, murduks tera vähem kui minuti jooksul.
28. Enne tööriista hooldamist ja seadistamist lahutage toide.
29. Kui mõni masina osa peaks puuduma või mõni elektrikomponent mitte korralikult töötama, lülitage seade välja ja eemaldage pistik kontaktist. Vahetage puuduv, kahjustatud või vigane osa enne töö jätkamist.
30. Sirgete külgedega äärikutega lõikeketaste korral tuleb järgida kõiki paksuse ja ava läbimõõdu soovituslikke väärtusi.
31. Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja aurud süüdata!
32. Kinnitage seade nt tööpingile, et takistada seadme ümberminekut.

1. Seadme kirjeldus (joonised 1/2)

- 1 Lõikepea
- 2 Käepide
- 3 Liikuv lõiketerakaitse
- 4 Liikuv kinnituspind
- 5 Spindel
- 6 Käsivänt
- 7 Statsionaarne kinnituspind
- 8 Kandesang
- 9 Võllikinnitus
- 10 Toitelüliti
- 11 Lõikeketas
- 12 Aluslaud
- 13 Riivistus
- 14 Ülekoormusüliti
- 15 Kruustangid
- 16 Lukukruvi
- 17 Lukukruvi

2. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transpordikinnitused (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel ei ole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

TÄHELEPANU

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusnõuanded
- Metallilõikemasin
- Teraselõikeketas
- Harkvõti

3. Otstarbekohane kasutamine

Metallilõikur on ette nähtud metallide lõikamiseks vastavalt masina suurusele.

Masinat võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel.

Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid lõikeketaid. Kiirlõiketerasest, HM-, CV- ja muude ketaste kasutamine on keelatud.

Otstarbekohase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad masinat tundma ja võimalikke ohte teadma. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest.

Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldohutustehnilisi reegleid.

Masinal tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta.

Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Masina konstruktsioonist ja ehitusest tulenevalt võib esineda järgmisi probleeme:

- Lõikeketta puudutamine katmata lõikeosas.
- Pöörleva lõikeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Lõikeketta purunemine.
- Kahjustunud või vigaste lõikeketaste

EE

väljapaiskumine.

- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.

4. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230 V ~ 50 Hz
Võimsus P	2550 W
Tühikäigu pöörlemisagedus n_0	3800 min ⁻¹
Kõvasulamist saeketas	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Pindala	480 x 277 mm
Pöördeala	0 - 45°
Kruustangide kinnituslaius kuni	195 mm
Saagimissügavus 90° juures	Ø 70 / 105 x 45 mm
Saagimissügavus 45° juures	85 x 45 mm
Kaal	17,5 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 61029 järgi.

Helirõhu tase L_{pA}	101 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}	3 dB
Müratase L_{WA}	114 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}	3 dB

Lisateave elektritööriistade kohta

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja see võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel antud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult täiesti töökorras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetod seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

112

- Kandke kindaid.

Jääkriskid

Ka elektriseadme eeskirjadekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske. Elektriseadme konstruktsiooni tõttu võivad tekkida järgmised ohud:

1. kopsukahjustused, juhul kui ei kasutata sobivat tolmu maski;
2. kuulmiskahjustused, juhul kui ei kasutata sobivaid kõrvaklappide;
3. tervisekahjustused, mis tulenevad käelaba ja käevarre vibreerimisest, juhul kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või kasutatakse ja hooldatakse valesti.

5. Enne kasutuselevõttu

- Pakkige metallilõikur lahti ja kontrollige, et sel ei oleks transpordikahjustusi.
- Masin tuleb paigaldada kindlale pinnale, st kruvida kas töölauda või kindla alusraami külge kinni.
- Enne kasutuselevõttu peavad olema nõuetele vastavalt paigaldatud kõik katted ja ohutusseadmed.
- Lõikeketas peab saama vabalt liikuda.
- Enne sisselülitamist veenduge, et lõikeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt.
- Enne masina ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid võrguandmetele.
- Vabastage riivistus (13).

6. Montaaž

Tähelepanu! Enne kõiki hooldus-, varustus- ja montaažitöid tuleb pistik pistikupesast eemaldada!

6.1 Transpordikinnituse / kandesanga paigaldamine (joonised 1/2)

- Vajutage lõikepea (1) kandesangal (2) alla ja tõmmake riivistus (13) välja.
- Viige lõikepea (1) aeglaselt üles. Tähelepanu! Tagasitõmbevedru lööb lõikepea (1) automaatselt üles, seepärast ära laske käepidet (2) pärast lõikamist lahti, vaid tõstke lõikepea (1) aeglaselt ja kerge vastusurvega üles.
- Joonisel 1 on kujutatud lõikepea (1) kõige ülemises asendis.
- Transportimiseks tuleb lõikepea (1) alumisse asendis riivistusega (13) kinnitada.

- Transpordi lihtsustamiseks on saag varustatud kandesangaga (8).

6.2 Kruustangid (joonis 3)

Kõik detailid tuleb enne töötlemist kinnitada kruustangide (15) vahele.

- Viige mutri (a) ülemine pool üles.
- Keerake spindel (5) nii palju välja, et töödeldava detaili saaks kinnitada kruustangide (15) kinnituspindade (4/7) vahele.

Märkus: spindlit (5) pole vaja keerata, kui pool mutrit (a) on üles viidud. Spindli (5) saab astmevabalt välja keerata või sisse asetada.

- Lükake spindel (5) nii kaugele ette, kuni kinnituspind (4) puudutab töödeldavat detaili.
- Viige mutri (a) ülemine osa uuesti alla, nii et spindel (5) ja mutri mõlemad osad on üksteise sees.
- Käsivända (6) keeramisel kinnitatakse detail kindlalt kruustangide (15) vahele.

6.3 Kaldlõiked (joonis 4)

Kaldlõigete tegemiseks saab kruustange reguleerida vahemikus 0°–45°.

- Keerake mõlemad kruvid (16/17) lahti.
- Keerake kruustangide (15) kinnituspind (7) soovitud nurga alla.
- Keerake kruvid (16/17) uuesti kinni.
- Detaili kinnitamisel liigub eesmine kinnituspind (4) automaatselt vajalikku asendisse ja joondub töödeldava detailiga, tagades selle kindlalt fikseerumise.

6.4 Piiramiskruvi reguleerimine (joonis 5)

Piiramiskruvi (18) abil saab seadistada ketta allapoole liikumist. See on vajalik, sest lõikeketas väheneb kulumise tõtte ning ei lõikaks detaili enam täielikult läbi.

- Keerake kontramutter (19) lahti.
- Keerake piiramiskruvi (18) vastavalt vajadusele sisse või välja.
- Viige lõikepea (1) alla, kontrollides, kas lõikeketas (11) ulatub kuni kruustangide (15) kinnituspinnani (7).
- Keerake kontramutter (19) kinni tagasi.

6.5 Lõikeketta vahetamine (joonised 6/7/8)

- **Tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- Viige lõikepea (1) ülemisse puhkeasendisse.
- Lükake liikuv lõikekettakate (3) üles ja kinnitage.
- Avage tiibmutter (20) ja keerake külgmise lõikekettakate (21) taha.
- Vajutage võllikinnitus (9) paremale ja keerake lõikeketast (11) teise käega aeglaselt, kuni võllikinnitus (9) fikseerub.

- Keerake võllikruvi (22) kaasasoleva harkvõtmega (23) vastupäeva välja.
- Eemaldage võllikruvi (22), alusseib, väline äärik (24) ja kulunud lõikeketas (11).
- Asetage uus lõikeketas vastupidises järjekorras tegutsedes kohale ja keerake kinni.

Tähelepanu: enne paigaldamist tuleb äärikud hoolikalt puhastada.

- Jälgige pöörimissuuna noolt.
- Kasutage üksnes soovitatud, tugevdatud lõikekettaid ja keerake võllikruvi (22) ainult nii tugevasti kinni, et lõikeketas (11) on paigal ega saa lahti tulla.
- Kui võllikruvi (22) liiga tugevalt kinni keerata, võib ketas kahjustada saada.
- Keerake külgmise lõikekettakate (21) uuesti ette ja fikseerige tiibkruviga (20).
- Võtke lõikekettakaitse lahti, nii et liikuv lõikekettakaitse (3) liigub uuesti ette.

7. Käsitsemine

7.1 Toitelüliti (joonis 8)

- Sae sisselülitamiseks tuleb vajutada toitelüliti (10).
- Sae väljalülitamiseks tuleb toitelüliti (10) lahti lasta.

7.2 Ülekoormuskaitse

Mootor on ülekoormuse vastu varustatud ülekoormuskaitsemega (14). Nimivoolu ületamisel lülitab ülekoormuskaitse seadme välja. Pärast lühikest jahutuspausi saab seadme ülekoormuslüliti vajutades uuesti sisse lülitada.

7.3 Lõikamine (joonis 9)

- Kinnitage töödeldav detail kruustangide vahele.
- Lülitage masin sisse ja oodake, kuni mootor saavutab maksimaalse pöörete arvu.
- Vajutage lõikepea (1) käepidemest (2) alla, kuni lõikeketas puudutab kergelt töödeldavat detaili.
- Liigutage lõikeketast (11) ühtlaselt läbi lõigatava materjali.

Tähelepanu: lõikeketas ei tohi vibreerida ega hüpata, vastasel korral halveneb lõikekvaliteet või võib lõikeketas koguni puruneda.

- Lõikamise ajal tuleb käepidet (2) tugevalt ja ühtlaselt allapoole vajutada.
- Lõikekiirust ei tohi vähendada ka lõikamise lõpus, sest nii saab vältida töödeldava detaili ülekuumenemist ja kidade liigset teket.

Märkus: Lõigete arv lõikeketta kohta ning lõigete kvaliteet võib sõltuvalt lõikamisajast oluliselt erineda. Kiired lõiked võivad põhjustada



lõikeketta kiiremat kulumist, aga vähendada ka värvimuutusi ja kidasid.

8. Tehniline hooldus

- **Tähelepanu!** Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Masinalt tuleb korrapäraselt eemaldada tolmu ja mustust. Puhastamiseks on kõige parem kasutada peenikest harja või lappi.
- Plastmassosade puhastamisel ärge kasutage söövitavaid vahendeid.

9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt

www.isc-gmbh.info.

10. Hoiundamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas.

Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30

°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



„Aðvörun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrnhlífur.

Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.

Pegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna.!



Notið öryggisglæraugu.

Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.

IS

⚠ Athugið!

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Öryggisatriði

Viðkomandi öryggisupplýsingar er að finna í meðfylgjandi bæklingi.

⚠ AÐVÖRUN!**Lesið öll öryggisleiðbeiningar og tilmæli.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og tilmælum getur það orsakað raflost, bruna og/eða alvarleg meiðsl. **Geimið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar til síðari nota.**

**Öryggisleiðbeiningar**

- Varúð: Ef rafmagnsverkfæri eru tekin til notkunar, verður að fara eftir grundvallarreglum varðandi slysavarnir til þess að takmarka hættu á eldi, raflosti og meiðslum á fólki.
 - Farið eftir þessum leiðbeiningum áður en að sögin er tekin til notkunar og einnig á meðan að hún er í notkun.
1. Lesið allar öryggisleiðbeiningar að fullu til þess að tryggja eigið öryggi áður en að tækið er tekið til notkunar. Kynnið ykkur til hvers nota tækið er, takmarkanir þess og þær hættur sem tengjast notkun þess.
 2. Fjarlægjið ekki hlífir né öryggisbúnað.
 3. Notið persónuhlífir. Notið hlífðargleraugu. Venjuleg gleraugu eru ekki öryggisbúnaður. Notið ávalt rykhlíf ef að vinna skapar ryk.
 4. Látið festilykilinn ekki standa í tækinu. Athugið hvort að lykillinn standi í tækinu áður en að það er tekið til notkunar.
 5. Haldið vinnusvæði hreinu og snyrtilegu. Óhírða á vinnusvæði getur orsakað slys.
 6. Forðist hættuleg umhverfisáhrif. Notið verkfæri ekki í röku eða blautu umhverfi og hafið tækið ekki úti í rigningu. Haldið vinnusvæðinu hreinu. Gangið úr skugga um að nægilegt vinnupláss sé á vinnusvæðinu.
 7. Haldið börnum fjarri. Leyfið hvorki öðru fólki né börnum að snerta tækið né rafmagnsleiðslu þess. Haldið þeim fjarri vinnusvæðinu.
 8. Gerið tækið öruggt fyrir börn. Með lásam, höfuðrofa eða með því að fjarlægja tækislykil.
 9. Leggið ekki of mikið álag á tækið. Betri og öruggari vinna með tækinu næst ef unnið er á tilætluðu álagi.
 10. Notið rétt verkfæri. Notið ekki verkfæri í verk sem þau eru ekki ætluð til að vinna í.
 11. Notið réttan öryggisútbúnað. Klæðist ekki viðum klæðnaði og notið ekki skartgrip, þeir geta festis í hlutum tækisins sem hreifast. Notið gripgóða skó. Notið hárnét ef notandi er með sitt háir.
 12. Festið verkstykkið. Notið viðgeigandi festingar eða skrúfstykki til þess að festa verkstykkið. Þannig er því haldið með meira öryggi heldur en með höndunum.
 13. Hirðið vel um verkfærið. Haldið verkfærum beittum og hreinum til að tryggja betri og öruggari vinnu. Farið eftir leiðbeiningum varðandi umhirðu tækis og umskipti ítóla. Yfirfarið reglulega rafmagnsleiðslu tækisins og látið viðurkenndan fagaðila skipta um hana ef hún hefur orðið fyrir skemmdum. Yfirfarið reglulega framlengingarleiðslur og skiptið um þær ef þær hafa orðið fyrir skemmdum. Haldið haldföngum þurrum og lausum við olíu og fitu.
 14. Takið rafmagnsleiðsluna úr sambandi við straum. Þegar að tækið er ekki í notkun, áður en að hirt er um það og á meðan að skipt er um ítól.
 15. Notið einungis aukahluti sem mælt er með. Kynnið ykkur notandaleiðbeiningarnar varðandi aukahluti sem mælt er með. Farið eftir þeim leiðbeiningum sem fylgja aukahlutunum. Það getur verið hættulegt að nota aukahluti sem ekki er mælt með.
 16. Stígið ekki ofan á tækið. Slysahætta myndast þar sem að tækið getur oltið.
 17. Yfirfarið tækið og gangir úr skugga um að það sé ekki skemmt. Fyrir notkun á tækinu verður að yfirfara það og ganga úr skugga um að öryggishlutir þess eða hlutir þess sem skemmast auðveldlega séu í fullkomnu ásigkomulagi og að þeir virki rétt. Gangið úr skugga um að hreyfanlegir hlutir tækisins virki rétt, að þeir festist ekki og að engir hlutir séu skemmdir. Allir hlutir tækisins verða að vera rétt ásettir og uppfylla öll skilyrði til þess að geta tryggt sem öruggasta vinnu með því. Skipta verður um skemmda eða gera verður við öryggishluti á réttan hátt af viðurkenndu þjónustuverkstæði, svo lengi sem ekki sé annað tekið fram í notandaleiðbeiningunum. Látið einungis viðurkenndan þjónustuaðila skipta um bilaða rofa.

Notið ekki verkfæri sem ekki er hægt að gangsetja eða slökkva á með höfuðrofa þess.

18. **Vinnuátt.** Gangið úr skugga um að ör snúningsáttar á tækinu snúi í sömu átt og örin á ítólinu.
19. Látið tæki ekki ganga án eftirlits. Slökkvið á tækinu ef að farið er frá því. Bíðið þar til að tækið hefur stöðvast fullkomlega.
20. Jarðtengið tækið. Ef að tækið hefur jarðtengingu, má einungis stinga tækinu í samband við innstungu með jarðtengingu.
21. Hafid auga með hættum sem leynast geta í umhverfinu. Setjið rafmagnsverkfæri ekki út í rigningu. Notið ekki rafmagnsverkfæri í blautu eða röku umhverfi. Gangið úr skugga um að lýsing vinnusvæðisins sé nægilega góð. Notið ekki tækið í nánd við eldfima vökva eða gas.
22. Hlífið rafmagnsverkfærinu fyrir höggum. Forðist að snerta jarðtengda hluti.
23. Geymið verkfærið á öruggum stað. Geyma ætti tæki sem ekki eru í notkun á þurrum, læstum stað þar sem að börn ná ekki til.
24. Tengid ryksugu við tækið. Ef að tenging fyrir ryksugu eða spónsugutæki er á tækinu, gangið þá úr skugga um að hún sé tengd og notuð.
25. Notið ekki rafmagnsleiðsluna í verk sem hún er ekki ætluð í. Notið ekki rafmagnsleiðslu tækisins til þess að toga tækið úr sambandi við straum. Hlífið rafmagnsleiðslunni fyrir hita, olíu og hvössum brúnum.
26. Forðist óeðlilega líkamsstöðu við vinnu. Athugið að líkamsstaða sé traust og haldið ávallt jafnvægi.
27. Forðist að tækið geti hrokkið í gang. Gangið úr skugga um að höfuðrofi tækisins sé óvirkur áður en að tækinu er stungið í samband við straum.
28. Notið einungis framlengingarleiðslur utandyra sem ætlaðar eru til þess og ef að þær beri stimpil sem gefur það til kynna.
29. Verið á varðbergi. Hafðu hugann við það sem þú ert að gera. Vinnið vinnuna skipulega. Notið ekki verkfærið ef að notandi á erfitt með einbeitingu.
30. **VARÚÐ!** Notkun verkfæra og annarra aukahluta sem ekki eru tekin fram í þessum notandaleiðbeiningum getur skapað slyshættu fyrir notandann.
31. Látið einungis fagaðila gera við tækið. Þetta rafmagnsverkfæri stenst allar öryggiskröfur sem taka þarf tillit til. Viðgerðir mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagaðila sem einungis notar upprunalega varahluti; annars geta orðið slys á notanda.
32. Geymið þessar öryggisleiðbeiningar vel.

Aukalegar öryggisreglur fyrir járnbútasagir

1. **VARÚÐ!** Notið járnbútasögina ekki ef að hún er ekki full samansett og uppsett samkvæmt þessum leiðbeiningum.
2. Ef að þú hefur ekki reynslu með notkun á járnbútasöginni, leitið þá ráða og leiðbeininga hjá verkstjóra, kennara eða öðrum fagaðila.
3. Notið hlífðargleraugu, andlitshlífar, rykhlíf, líkamshlífar, öryggisskó, síðan og ermaþröngan vinnuklæðnað og vinnuvettlinga.
4. Notið einungis skurðarskífur sem mælt er með.
5. Herðið skífufestinguna og allar festingar vel áður en að vinna er hafin.
6. Gangið úr skugga um að skífulæsingin sé laus áður en að vinna er hafin.
7. Haldið hlífum og öryggisútbúnaði á sínum stað og gangið úr skugga um að þær virki rétt.
8. Haldið höndum fjarri skurðarskífunni.
9. Tryggið verkstykkið vandlega. Það verður að vera beint og fest til þess að tryggja að það hrökkvið ekki til eða hreyfist.
10. Sagið aldrei frihendis.
11. Gripið aldrei fyrir aftan eða við hliðina á skurðarskífunni.
12. Gangið úr skugga um að skurðarskífan sé fullkomlega stöðnuð, áður en að verkstykkið er fjarlæggt, annað er sett í sögina eða á meðan að snúningi er breytt.
13. Gangið úr skugga um að skurðarskífan og festing hennar séu laus við aðskotahluti.
14. Þegar að skurðaskífa er ísett, athugið vel að festing hennar sé það hert að hún haldist og að festingin snúist ekki í henni. Ef að skurðaskífa er hert of mikið, getur skífan skemmt eða hrokkið af festingunni.
15. Notið einungis skurðarskífur sem mælt er með og sem eru ætlaðar til notkunar með 3800/mín hraða eða hærrí og eru merktá þannig.
16. Yfirfarið ávallt skurðarskífuna og athugið hvort að sprungur eða aðrar skemmdir eru að finna. Skiptið tafarlaust um skurðarskífur sem eru skemmdar eða sprungnar.
17. Notið einungis skurðarskífufestingar sem eru ætlaðar fyrir tækið.
18. Gangið úr skugga um að skurðarskífan snerti ekki tækið áður en að tækið er gangsett.
19. Látið mótórin ná fullum snúningshraða áður en að byrjað er að saga.
20. Eftir að tækið hefur verið gangsett á að slakaniður skurðarskífunni varlega þar til að hún kemst í snertingu við vinnustykkið. Síðan á að saga jafnt og þétt. Komið í veg fyrir að skurðaskífan hrökkvi eða titri þar sem að það stýttir líftíma hennar, gerir

skurðinn verri og getur einnig brotið skurðarskífuna.

21. Best er að saga verkstykki þegar að hornið við skurðarskífuna er eins lítið og hægt er.
22. Fjöldi skurða á hverja skurðarskífu og gæði hennar getur verið mjög mismunandi vegna skurðartímans. Snögg sögun getur leitt til snöggrar uppnotkunar á skurðarskífunni en á móti kemur það í veg fyrir litamyndun á efninu og getir skurðinn sléttari. Ef að sagað er í þunn rör á það sérstaklega við. Þegar að skurði er að verða lokið, hægið þá ekki á söguninni heldur þrýstið vel til þess að loka skurðinum. Við það er efninu hlíft við ofhitun og getir skurðinn sléttari.
23. Notið ávallt skurðarskífuhlífinu.
24. Notið tækið aldrei í nánd við eldfimt gas eða vökva.
25. Til að koma í veg fyrir raflost, setjið tækið aldrei í rakt né blautt umhverfi og setjið tækið aldrei út í rigningu.
26. Þetta tæki er eingöngu hannað til þess að saga járn. Reynið ekki að saga við, múrsteina né magnesíum með þessu tæki.
27. Eftir að búið er að setja nýja skurðarskífu í tækið, stillið ykkur þá ekki beint fyrir framan hana. Látið tækið ganga í um það bil eina mínútu áður en að byrjað er að saga. Ef að brot er í skífunni sem ekki er sjáanlegt eða ef að skurðarskífan er gölluð ætti hún að skemmast á innan við mínútu.
28. Takið tækið úr sambandið við straum áður en að hirt er um það eða það er stillt.
29. Ef að það vantar hluti í tækið, ef það er skemmt, það ekki í lagi á einhvern hátt eða ef að rafhlutir þess virka ekki rétt verður að slökkva samstundis á tækinu og takið það úr sambandið við straum. Setjið hlutinn í tækið, skiptið um bilaðan eða skemmdan hlut áður en að vinna með tækinu er hafin á ný.
30. Við skurðarskífur sem eru með sléttar festingar verður að fara eftir þeim gildum varðandi þykkt og þvermáls festingarops.
31. Notið rafmangstækið ekki í rýmum þar sem að sprengihætta er til staðar, þar sem að eldfimir vökvar eru að finna né í nánd við gas eða ryk. Rafmagnsverkfæri mynda neista sem getur kveikt í ryki eða gufum.
32. Festið tækið við vinnuborð eða þessháttar til þess að koma í veg fyrir að það velti.

1. Tækislýsing (myndir 1/2)

- 1 Sagarhöfuð
- 2 Haldfang
- 3 Hreyfanleg skurðarskífuhlíf
- 4 Hreyfanleg spennineining
- 5 Spenniskrúfa
- 6 Sveif
- 7 Föst spennineining
- 8 Burðarhaldfang
- 9 Öxullæsing
- 10 Höfuðrofi
- 11 Skurðarskífa
- 12 Sagarborð
- 13 Læsing
- 14 Álagsrofi
- 15 Skrúfstykki
- 16 Festibolti
- 17 Festibolti

2. Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og festingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

VARÚÐ

Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, plastfilmur né smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hætta á köfnun!

- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar
- Járnbútasög
- Skurðarskífa fyrir stál
- Fastur lykill

3. Tilætluð notkun

Málmbútasögin er ætluð til þess að skera málma sem passa við tækisstærðina.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir.

Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn

ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Einungis má nota þær skurðarskífur sem ætlar eru til notkunar í þessa sög. Notkun á HSS-, HM-, CV-, og þessháttar er ekki leyfð. Notkun sagarblaða er óleyfileg.

Hluti af rétttri notkun þessa tækis er einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningunum, samsetningarleiðbeiningunum og tilmælum í notandaleiðbeiningunum.

Persónur sem nota þetta tæki og hirða um það verða að hafa kynnt sér þessar upplýsingar og mögulegar hættur. Auk þess verður einnig að fara eftir gildandi reglum og lögum sem varða slyshættu.

Fara verður eftir gildandi reglum og lögum sem varða vinnuöryggi og vinnuheilsu.

Ef framkvæmdir eru breytingar á þessu tæki fellur öll ábyrgð framleiðanda úr gildi, þar á meðal ábyrgð varðandi slys eða skaða.

Þrátt fyrir rétta notkun er ekki hægt að útiloka fullkomlega allar hættur. Vegna uppbyggingarlags þessa tækis getur ávallt verið hættu á eftirfarandi atriðum:

- Snerting við skurðarskífuna þar sem að henni er ekki hlíft.
- Að gripið sé í skurðarskífu sem enn er á hreyfingu (hætta á skurðum).
- Bakslag á verkstykki og hlutum verkstykkis.
- Að skurðarskífa geti brotnað.
- Að skemmdar eða gallaðar skurðarskífur geti kastast úr tækinu.
- Heyrnarskaði ef heyrnahlífar eru ekki notaðar.

4. Tæknilegar upplýsingar

Riðstraumsmótor	230 V ~ 50 Hz
Afl P	2550 W
Snúningshraði án álags n_0	3800 mín ⁻¹
Sagarblað með hertum málm	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Standflötur	480 x 277 mm
Útbreiðslusvæði	0 - 45°
Hámarks opnun skrufstykkis	195 mm
Breidd sagar við 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Breidd sagar við 45°	85 x 45 mm
Þyngd	17,5 kg

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 61029.

Hljóðþrýstingur L_{pA}	101 dB(A)
Óvissa k_{pA}	3 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	114 dB(A)
Óvissa k_{WA}	3 dB

Aukalegar upplýsingar varðandi rafmagnsverkfæri

Varúð!

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærri en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titrings á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

5. Fyrir notkun

- Takið söguna út úr umbúðunum og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna
- Setja verður tækið upp þannig að það standi traust, sem þýðir á vinnuborði eða skrufað fast við undirgrind.
- Áður en að notkun tækisins er hafin verður að ganga úr skugga um að allar hlífar og allar öryggisútbúnaður þess sé til staðar og rétt ásettur á tækið.
- Skurðarskífan verður að geta snúið óhindrað.
- Áður en að höfuðrofinn er gerður virkur verður að ganga úr skugga um að skurðarskífan sé rétt ísett og að hreyfanlegir hlutir séu nægilega hreyfanlegir.
- Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.
- Losið læsingu (13).

6. Samsetning

Varúð! Taka verður söguna úr sambandi við straum áður en að hirt er um hana, hún stíllt eða unnið er að henni á einhvern hátt.

6.1 Flutningslæsing / burðarhaldfang (myndir 1/2)

- Þrýstið sagarhöfði (1) niður með haldfanginu (2) og dragið út læsinguna (13).
- Hreyfið sagarhöfuð (1) varlega uppávið. Varúð! Tækishöfuðið (1) færast sjálfkrafa ummávið með fjöður. Sleppið því ekki tækishaldfangi (2) þegar að skurði er lokið heldur látið sagarhöfuðið (1) færast varlega uppávið og undir léttum þrýstingi.
- Mynd 1 sýnir sagahöfuð (1) í efri stöðu.
- Þegar að tækið er flutt ætti sagarhöfuðið (1) að vera í neðri stöðu og það fest þannig með læsingunni (13).
- Til að einfalda flutning er sögin útbúin með burðarhaldfangi (8).

6.2 Skrufstykki (mynd 3)

Hvert verkstykki verður að festa í skrufstykkinu (15) áður en að sögun er hafin.

- Dragið upp efri hluta róar (a).
- Dragið öxulinn (5) það langt út að verkstykkið passi á milli spenniflata (4/7) skrufstykksins (15).
Tilmæli: Það er ekki nauðsynlegt að snúa öxlinum (5) á meðan að efri hluta róar (a) er opin. Hægt er að draga öxulinn (5) stíglaut út og inn.
- Þrýstið öxlinum (5) inn þar til að spenniflöturinn (4) snertir verkstykkið.

- Setjið efri hluta róar (a) aftur niður þannig að öxulinn (5) sé lokaður á milli beggja hluta róar.
- Með því að snúa sveifinni (6) er verkstykkið fest örugglega í skrufstykkinu (15).

6.3 Geirskurður (mynd 4)

Til þess að framkvæma geirskurði er hægt að snúa skrufstykkinu frá 0° - 45°.

- Losið báða boltana (16/17).
- Snúið spennifleti (7) skrufstykksins (15) í óskaða stöðu.
- Herðið boltana (16/17) aftur.
- Þegar að verkstykkið er spennt snýst fremri spenniflöturinn (4) sjálfkrafa í rétta stöðu og leggst beint að verkstykkinu til þess að tryggja örugga festingu á verkstykkinu.

6.4 Stoppskrúfa stíllt (mynd 5)

Með stoppskrúfunni (18) er hægt að takmarka hreyfingu skurðarskífunnar niður á við. Þetta að nauðsynlegt þar sem að skurðarskífan minnkar eftir notkun og gæti annars ekki skorið verkstykkið alveg í sundur.

- Losið rónna (19).
- Skrufið stoppskrúfuna (18) út eða inn eftir þörfum.
- Færið sagarhöfuðið (1) niður til þess að ganga úr skugga um að skurðarskífan (11) nái að spennifleti (7) skrufstykksins (15).
- Herðið aftur rónna (19).

6.5 Skipt um skurðarskífu (myndir 6/7/8)

● Takið tækið úr sambandi við straum

- Setjið sagarhöfuðið (1) í efri stöðuna.
- Rennið hreyfanlegu skurðarskífuhlífinni (3) uppávið og festið hana.
- Losið vængjaróna (20) og snúið skurðarskífuhlífinni sem er á hliðinni (21) aftur á við.
- Þrýstið öxullæsingunni (9) til hægri og snúið skurðarskífunni (11) varlega með hinni hendinni þar til að öxullæsingin (9) læsir henni.
- Losið öxulboltann (22) með meðfylgjandi föstum lykli (23) með því að snúa honum rangsælis.
- Takið öxulboltann (22), undirskífuna, ytri festingu (24) og gömlu skurðarskífuna (11) af tækinu.
- Setjið nýja skurðarskífu í söguna eins og sú gamla var tekin úr í öfugri röð.

Varúð: Áður en að ný skurðarskífa er ísett verður að hreinsa festingarnar vandlega.

- Farið eftir örvunum sem sýna rétta snúningsátt.
- Notið einungis styrktar skurðarskífur sem mælt er með og herðið festiboltann (22) einungis svo mikið að skurðarskífan (11) sé föst en og geti ekki snúist á festingunni. Þegar að öxulskúfan (22) er of mikið hert getur

skurðarskífan skemmst.

- Setjið skurðarskífuhlífina sem er á hliðinni (21) aftur fram og festið hana með vængjaróni (20).
- Losið aftur skurðarskífuhlífina þannig að hreyfanlega skurðarskífuhlífin (3) renni aftur frammávið.

7. Notkun

7.1. Höfuðrofi (mynd 8)

- Til þess að gangsetja sögina verður að þrýsta inn höfuðrofanum (10)
- Til þess að slökkva aftur á söginni verður að sleppa höfuðrofanum (10).

7.2. Ofálagsöryggi

Mótir tækisins er útbúin álagsöryggi (14). Ef að rafstraumur til tækis verður of hárfur öryggið rafstraum að tækinu. Eftir stutta stund eftir kólnun er hægt að nota tækið aftur með því að þrýsta á öryggið.

7.3. Sagað (mynd 9)

- Spennið verkstykkið fast í skrufstykkið.
- Gangsetjið tækið og bíðið þar til að móturinn hefur náð fullum snúningshraða.
- Þrýstið sagarhöfði (1) niður með haldfanginu (2) þar til að skurðarskífan kemst í snertingu við verkstykkið.
- Hreyfið skurðarskífuna (11) jafnt í gegnum verkstykkið.
Varúð: Skurðarskífan má ekki kastast til eða titra þar sem að það skemmir skurðargæði eða getur jafnvel leitt til þess að skurðarskífan brotni.
- Á meðan að sögun á sér stað verður að þrýsta haldfanginu (2) jafnt og þétt niður.
- Sögunarhraða ætti ekki að minka við lok sögunar vegna þess að við það hitnar verkstykkið meira og skurðurinn verður ójafnari.
Tilmæli: Fjöldi skurða á hverja skurðarskífu og gæði þess getur breyst mjög mikið eftir skurðartíma. Snögg sögun getur leitt til snöggrar uppnotkunar á skurðarskífunni en á móti stuðlað að litamyndun og ósléttum skurði.

8. Umhirða

- **Varúð!** Takið tækið úr sambandi við straum.
- Fjarlægjið reglulega ryk og óhreinindi af tækinu. Hreinsið tækið með finum burstu eða klút.
- Notið ekki ætandi hreinsivökva til þess að hreinsa þetta tæki.

9. Pöntun varahluta

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind:

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

10. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

LV



„Brīdinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcīņā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

**Drošības norādījumi**

- Brīdinājums! Izmantojot elektroierīces, jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai izvairītos no uguns briesmām, elektrošoka vai personu savainošanās.
 - Ievērojiet visus sniegtos norādījumus pirms zāģa darbināšanas un tā darbības laikā.
1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet šos drošības norādījumus savas personīgās drošības labad. Iegūstiet ierīces lietošanas jomu un robežas, kā arī īpašos riskus, kas ar tiem ir saistīti.
 2. Nenoņemiet aizsargierīces.
 3. Izmantojiet aizsardzības aprīkojumu. Lietojiet aizsargbrilles. Parastās optiskās brilles nav uzskatāmas par aizsargbrillēm. Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
 4. Neatstājiet ierīcē instrumentu atslēgas. Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai atslēgas un iestatīšanas instrumenti ir novākti.
 5. Uzturiet savu darba vietu kārtībā. Nekārtība darba zonā var izraisīt nelaimes gadījumus.
 6. Izvairieties no bīstamas vides iedarbības. Nelietojiet instrumentus mitrā vai slapjā vidē un sargājiet tos no lietuses. Uzturiet darba zonā tīrību.

- Nodrošiniet darba zonā pietiekamu brīvu telpu.
7. Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties bērni. Neļaujiet citām personām un bērniem pieskarties ierīcei vai elektrības vadiem. Nelaidiet klāt savai darbavietai minētās personas.
 8. Nodrošiniet, lai ierīci nevarētu izmantot bērni. Izmantojiet piekaramās slēdzenes, izslēdziet galveno slēdzi vai izņemiet palaišanas atslēgu.
 9. Nepārslodojiet ierīci. Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsiet strādāt labāk un drošāk.
 10. Lietojiet atbilstošus instrumentus. Nelietojiet instrumentus mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
 11. Valkājiet piemērotu darba apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas, jo tie var tikt ierauti ierīces kustīgajās daļās. Ieteicams izmantot neslīdošus apavus. Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
 12. Nodrošiniet detaļas fiksāciju. Lai nostiprinātu detaļu, lietojiet iespiļēšanas ierīces vai skrūvspīles. Tā detaļu var noturēt drošāk nekā ar roku.
 13. Rūpīgi kopiet ierīces. Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk. Ievērojiet apkopes priekšrakstus un norādījumus par instrumentu nomaiņu. Regulāri pārbaudiet ierīces kabeli un, ja tas ir bojāts, uzticiet tā labošanu pilnvarotam speciālistam. Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti. Gādājiet, lai rokturi būtu sausi, kā arī tīri no eļļas un taukvielām.
 14. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, ja nelietojat darbgaldu, pirms apkopes un ja maināt instrumentus.
 15. Izmantojiet tikai ieteicamos piederumus. Ieteicamie piederumi ir minēti lietošanas instrukcijā. Ievērojiet norādījumus par piederumiem. Nepielāgotu piederumu izmantošana var būt bīstama.
 16. Nekāpiet uz ierīces. Pastāv risks savainoties, jo ierīce var apgāzties.
 17. Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta! Pirms ierīces turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargierīces vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu ierīces darbību. Bojātās aizsargierīces un detaļas atbilstoši jāsalabo vai jānomaina atzītā remontdarbnīcā, ja vien lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi. Bojātus slēdzus uzticiet nomainīt klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā. Nelietojiet ierīces, kurām nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

18. **Darbības virziens.** Pārļiecinieties, vai griešanās virziena bultiņa ir vērsta apstrādājamās detaļas virzienā.
19. Neatstājiet darbojošos ierīci bez uzraudzības. Atstājot ierīci, izslēdziet to. Pagaidiet, līdz tās darbība ir pilnībā apstājusies.
20. Veiciet ierīces zemēšanu. Ja ierīce ir aprīkota ar aizsardzības vada pieslēgumu, to atļauts pieslēgt tikai šim nolūkam paredzētai kontaktligzdai.
21. Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi. Sargājiet instrumentus no lietus. Nelietojiet instrumentus mitrā vai slapjā vidē. Nodrošiniet labu apgaismojumu. Nelietojiet instrumentus degošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
22. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka. Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām daļām.
23. Uzglabājiet instrumentus drošos apstākļos. Ierīces, kas netiek izmantotas, uzglabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
24. Pieslēdziet putekļu nosūkšanas ierīces. Ja ir iespējams pieslēgt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārļiecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek lietotas.
25. Neizmantojiet kabeli neparedzētiem mērķiem. Nevelciet kabeli, lai izņemtu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargiet kabelus no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
26. Izvairieties ieņemt neērtu ķermeņa stāvokli. Nodrošiniet stabili pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
27. Nepieļaujiet ierīces nejaušu ieslēgšanos. Pārļiecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.
28. Āra apstākļos lietojiet tikai atbilstoši sertificētus pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
29. Esiet uzmanīgs. Sekojiet līdz savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet ierīci, ja nevarat koncentrēties.
30. **BRĪDINĀJUMS!** Izmantojot neieteiktus darba instrumentus un aprīkojumu, var rasties savainošanās risks.
31. Ierīces remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim. Šī ierīce atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījums.
32. Saudzīgi uzglabājiet drošības norādījumus.

Papildu drošības norādījumi mašīnām ar griešanas slīpripu

1. **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet mašīnu ar griešanas slīpripu, ja tā nav pilnīgi salikta un nav samontēta atbilstoši šīs instrukcijas prasībām.
2. Ja neesat pienācīgi apguvuši mašīnas ar griešanas slīpripu izmantošanu, vērsieties pēc padoma pie vadītāja, meistara vai citām kvalificētām personām.
3. Izmantojiet drošības aizsargbrilles, sejas aizsargu, elpceļu aizsargu, priekšautu, drošības apavus, apģērbu ar šaurām, piekļautām piedurknēm un cimdus.
4. Izmantojiet tikai ieteiktās paaugstinātas stiprības griešanas ripas.
5. Pirms darbu uzsākšanas rūpīgi pievelciet vārpstas skrūvi un visas skavas.
6. Pirms darbu uzsākšanas pārļiecinieties, vai vārpstas fiksators ir atslēgts.
7. Nodrošiniet, lai aizsargierīces principiāli būtu savās vietās, un pārļiecinieties, ka tās darbojas nevainojami.
8. Netuviniet rokas griešanas ripai.
9. Nodrošiniet atbilstošu detaļas fiksāciju. Nostipriniet detaļu taisni un cieši, lai novērstu tās iespējamo izkustēšanos un sašķiebi griešanas gājiena beigās.
10. Nekādā gadījumā neveiciet griešanu, turot detaļu ar rokām.
11. Nekad netuviniet rokas zonai aiz griešanas ripas un tās tuvumā.
12. Pirms detaļas noņemšanas, pirms jaunas detaļas iespīlēšanas vai pirms leņķa pāriestatīšanas pārļiecinieties, ka griešanas ripa ir pilnībā apstājusies.
13. Pārļiecinieties, ka griešanas ripa un atloki ir brīvi no svešķermeņiem.
14. Uzstādot griešanas ripu, nodrošiniet, lai vārpstas skrūve būtu pievilktā tikai tik cieši, lai noturētu ripu un tā nevarētu izslīdēt. Ja vārpstas skrūve ir pievilktā pārāk cieši, ripa var tikt sabojāta vai tā var nolūst no ripas stiprinājuma.
15. Izmantojiet tikai tādas griešanas ripas, kas izmantojamas pie darba ātruma 3800 un vairāk apgr./minūtē, kā arī tam atbilstoši marķētas ripas.
16. Pastāvīgi pārbaudiet griešanas ripu, vai tā nav ieplaisājusi vai kā citādi bojāta. Nekavējoties nomainiet griešanas ripu, ja tā ir ieplaisājusi vai bojāta.
17. Izmantojiet tikai mašīnai pielāgotus griešanas ripas stiprinājumus.
18. Pirms ierīces ieslēgšanas pārļiecinieties, ka griešanas ripa nesaskaras ar ierīci.
19. Pirms sākat griešanu, ļaujiet motoram sasniegt

maksimālo vārpstas griešanās ātrumu.

20. Pēc mašīnas ieslēgšanas griešanas ripa lejup virzienā jātuvina detaļai, līdz tā pieskaras detaļai. Pēc tam vienmērīgi jāveic griešana. Nepieļaujiet griešanas ripas "lēkāšanu" vai vibrēšanu, jo tad tā priekšlaicīgi nolietojas, līdz ar to var izveidoties nekvalitatīvs griezumus vai arī griešanas ripa var salūzt.
21. Ieteicams detaļas var griezt, turot tās pēc iespējas mazākā leņķī pret griešanas ripu.
22. Ar vienu ripu veicamo griešanas gājienu skaits, kā arī to kvalitāte var būtiski mainīties atkarībā no griešanas ilguma. Ātra griezum veikšana var izraisīt ripas ātrāku nolietošanos, taču tā varētu mazināt materiāla krāsas izmaiņas, kā arī asmalīņu veidošanos. Jo īpaši tam jāpievērš uzmanība, apstrādājot plānsienu caurules. Griešanas gājienu beigās nesamaziniet griešanas ātrumu, bet gan spēcīgi veiciet pilnu ripas gājienu. Tā materiāls tiek pasargāts no pārkaršanas un asmalīņu veidošanās.
23. Vienmēr izmantojiet griešanas ripas apvalku.
24. Nelietojiet mašīnu zonā, kur atrodas viegli uzliesmojošas gāzes vai šķidrums.
25. Sargiet ierīci no mitruma un lietus, lai izvairītos no elektriskā trieciena.
26. Šī ierīce ir izstrādāta tikai dzelzi saturošu metālu griešanas vajadzībām. Nemēģiniet izmantot šo ierīci koksnēs, ķieģeļu vai magnija detaļu griešanai.
27. Pēc jaunas griešanas ripas uzmontēšanas nenostājieties ripas griešanas virziena zonā. Pirms griešanas uzsākšanas ļaujiet mašīnai darboties aptuveni minūti. Ja ripai būs neredzami lūzumi vai defekti, tā saplaisās ātrāk, nekā vienas minūtes laikā.
28. Pirms ierīces apkopes vai lietošanas pārtraukšanas atslēdziet to no strāvas.
29. Ja mašīnai trūkst detaļas, tā ir bojāta vai citādi nav tehniskā kārtībā, vai kāds no elektriskajiem komponentiem nedarbojas nevainojami, izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pirms darbu turpināšanas aizstājiet trūkstošo, bojāto vai nedarbojošo daļu.
30. Ja izmantojat griešanas slīpriņas ar taisnu malu stiprinājumiem, ievērojiet ieteicamos biežuma un atveres diametra parametrus.
31. Nestrādājiet ar elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
32. Nostipriniet ierīci, piemēram, uz darbgalda, lai novērstu tās sagāšanās.

1. Ierīces apraksts (1./2. attēls)

1. Zāģa galva
2. Rokturis
3. Kustīgs griešanas ripas apvalks
4. Kustīga iespīlēšanas virsma
5. Skrūvvārpsta
6. Manuālais kloķis
7. Nekustīga iespīlēšanas virsma
8. Pārņēsēšanas rokturis
9. Darbvārpstas fiksators
10. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
11. Griešanas ripa
12. Novietošanas galds
13. Bloķētājs
14. Pārslodzes slēdzis
15. Skrūvspīles
16. Stiprināšanas skrūve
17. Stiprināšanas skrūve

2. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas drošinātājus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi nav bojāti transportēšanas laikā.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi
- Metālgriešanas mašīna
- Ripa tērauda griešanai
- Dakšatslēga

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Metālgriešanas mašīna ir paredzēta metālu griešanai atbilstoši tās izmēram.

Mašīnu drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem ir

LV

atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.
 Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotus griezējdiskus.
 Aizliegts izmantot visu veidu HSS (ātrgriezējītērauda),
 cietsakausējumu, hroma un vanādija u. c. zāgripas.
 Atbilstošas lietošanas daļa ir arī lietošanas instrukcijā
 minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas
 instrukcijas un ekspluatācijas norādījumu ievērošana.

Personām, kuras lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt
 mācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās
 iespējamo bīstamību. Turklāt precīzi jāievēro spēkā
 esošie nelaiemes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi darba medicīnas un
 drošības tehnikas jomā.

Izmaiņu veikšana mašīnā pilnībā atbrīvo ražotāju no
 atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
 Arī lietojot ierīci atbilstoši noteikumiem, nevar pilnībā
 izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saistībā ar
 ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- pieskaršanās griešanas rīpai nenosegtajās darba zonās;
- pieskaršanās griešanas rīpai darbības laikā (griezti ievainojumi);
- detaļu un to daļu atsitiens;
- griešanas ripas salūšana;
- bojātas vai defektīvas griešanas ripas "izlīdzināšana";
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie dzirdes aizsargi.

4. Tehniskie rādītāji

Maiņstrāvas motors:	230 V ~ 50 Hz
Jauda, P	2550 W
Apgrīzību skaits tukšgaitā, n_0	3800 min. ⁻¹
Cietmetāla zāģa plātne	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Balstvirsma	480 x 277 mm
Slīpuma leņķis	0–45°
Maksimālais skrūvspīļu žokļu atvērums	195 mm
Zāģa platums, 90°	Ø 70/105 x 45 mm
Zāģa platums, 45°	85 x 45 mm
Svars	17,5 kg

Troksnis un vibrācija

Troksņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši
 standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis, L_{pA}	101 dB(A)
Kļūda, K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	114 dB(A)
Kļūda, K_{WA}	3 dB

Papildu informācija par elektroinstrumentiem

Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir noteikta atbilstoši
 standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties
 atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī
 izņēmuma gadījumos var pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai
 salīdzinātu ierīci ar citu elektroinstrumentu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī
 sākotnējai kaitējuma novērtēšanai.

Nodrošiniet minimālu skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju!

- Izmantojiet tikai nevainojami funkcionējošas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, organizējiet ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Pārējie riski

Pat lietojot elektroinstrumentu atbilstoši
 noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski.
 Saistībā ar šā elektroinstrumenta konstrukciju
 un izpildījumu var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietotas piemērotas dzirdes aizsardzības austiņas;
3. veselības kaitējums, ko rada vibrācijas ietekme uz plaukstām un rokām, ja ierīci lieto ilgāku laiku vai to neatbilstoši vada un kopj.

5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Izsaiņojiet metālgriešanas mašīnu un pārbaudiet, vai tā nav bojāta transportēšanas laikā.
- Ierīce jāuzstāda stabili, proti, pieskrūvējot uz darbgalda vai stabila paliktņa.
- Pirms palāides atbilstošā veidā jāuzstāda visi apvalki un drošības ietaises.
- Griešanas rīpai jāgriežas brīvi.
- Pirms ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliedzinieties,

ka griešanas ripa ir pareizi uzmontēta un kustīgās detaļas kustas brīvi.

- Pirms mašīnas pieslēgšanas pārlicinieties, ka uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar elektrotilkla parametriem.
- Atbrīvojiet bloķētāju (13).

6. Montāža

Uzmanību! Pirms jebkādu apkopes, aprikošanas un montāžas darbu veikšanas kontaktakša jāizvelk no kontaktligzdās.

6.1. Transportēšanas drošinātāji/nešanas rokturis (1./2. att.)

- Spiežot uz leju rokturi (2), nolieciet zāga galvu (1) uz leju un izņemiet bloķētāju (13).
- Kustiniet zāga galvu (1) augšup. Uzmanību! Atvilcējatspere automātiski velk zāga galvu (1) uz augšu, tādēļ pēc zāgēšanas gājiena neatlaidiet rokturi (2) pilnībā, bet gan lēni un ar vieglu pretspiedienu ļaujiet zāga galvai (1) celties augšup.
- 1. attēlā zāga galva (1) redzama augšējā pozīcijā.
- Lai transportētu ierīci, zāga galvu (1) vajadzētu novietot apakšējā pozīcijā un nofiksēt ar bloķētāju (13).
- Zāģis ir aprīkots ar rokturi (8), lai vienkāršotu tā transportēšanu.

6.2. Skrūvspīles (3. att.)

Katra detaļa pirms apstrādes ir jānostiprina skrūvspīlēs (15).

- Atvāziet uzgriežņa (a) augšējo daļu uz augšu.
- Izvelciet skrūvvārpstu (5) tik tālu, lai detaļu varētu iespiest starp skrūvspīļu (15) iespīlēšanas virsmām (4/7).

Norādījums. Ja uzgriežņa (a) augšējā puse ir atvāzta uz augšu, skrūvvārpstu (5) griezt nav nepieciešams. Skrūvvārpstu (5) var izņemt un ievietot bez jebkādiem ierobežojumiem.

- Bīdiet skrūvvārpstu (5) uz priekšu, līdz iespīlēšanas virsma (4) atduras pret detaļu.
- Nolikiet uzgriežņa (a) augšējo pusi atpakaļ uz leju, lai rastos skrūvsavienojums starp skrūvvārpstu (5) un abām uzgriežņa daļām.
- Griežot manuālo kloķi (6), detaļu cieši iespīlē skrūvspīlēs (15).

6.3. Griezumu veikšana leņķī (4. att.)

Skrūvspīles iespējams iestatīt 0–45° leņķī.

- Atbrīvojiet skrūves (16/17).
- Skrūvspīļu (15) iestatīšanas plakni (7) pagrieziet līdz vēlamajam slīpuma stāvoklim.

- Atkal pievelciet skrūves (16/17).
- Iespīlējot detaļu, priekšējā iespīlēšanas plakne (4) automātiski pagriežas līdz nepieciešamajam stāvoklim un novietojas vienā līnijā ar detaļas virsmu, nodrošinot drošu detaļas fiksēšanu.

6.4. Atdures skrūves iestatīšana (5. att.)

Ar atdures skrūvi (18) var iestatīt ripas atpakaļkustības diapazonu. Tas ir nepieciešams, jo griešanas ripas diametrs samazinās tās nolietošanās dēļ, un tādēļ varētu rasties apstākļi, kad detaļu vairs nebūtu iespējams pilnīgi pārgriezt.

- Atbrīvojiet kontruzgriezni (19).
- Pēc nepieciešamības skrūvējiet atdures skrūvi (18) uz āru vai uz iekšu.
- Nolieciet zāga galvu (1) uz leju, lai pārbaudītu, vai griešanas ripas (11) ārmala sasniedz skrūvspīļu (15) iespīlēšanas plakni (7).
- Atkal pievelciet kontruzgriezni (19).

6.5. Griešanas ripas maiņa (6., 7., 8. attēls)

- **Atvienojiet kontaktakšu no elektrotilkla**
- Novietojiet zāga galvu (1) augšējā brīvajā pozīcijā.
- Atvāziet uz augšu kustīgo griešanas ripas pārsegu (3) un ieāķējiet.
- Atbrīvojiet spārnskrūvi (20) un pagrieziet uz aizmuguri malējo griešanas ripas pārsegu (21).
- Spiediet darbvārpstas fiksatoru (9) pa labi un ar otru roku lēnām pagrieziet griešanas disku (11), līdz darbvārpstas fiksators (9) nobloķē darbvārpstu.
- Ar komplektā iekļauto dakšatslēgu (23) izskrūvējiet vārpstas skrūvi (22), griežot to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- Noņemiet vārpstas skrūvi (22), paplāksni, ārējo atloku (24) un nolietoto griešanas ripu (11).
- Apgrieztā secībā ievietojiet jauno griezējdisku un nostipriniet.
- **Uzmanību!** Pirms ripas montāžas atloki (stiprinājumi) rūpīgi jānotīra.
- Nodrošiniet ripas montāžu atbilstoši tās griešanās virzienam.
- Izmantojiet tikai ieteiktās paaugstinātas stiprības griešanas ripas un pievelciet vārpstas skrūvi (22) tikai tik cieši, lai griešanas ripa (11) būtu droši nostiprināta un nevarētu izslīdēt.
- Ja vārpstas skrūve (22) tiek pievilkta pārāk cieši, pastāv risks to sabojāt.
- Pagrieziet griešanas ripas sānu pārsegu (21) atkal uz priekšu un nostipriniet ar spārnskrūvi (20).
- Atkal atāķējiet griešanas ripas aizsargu, lai šis kustīgais aizsargs (3) atvāztos izejas stāvoklī uz priekšu.

7. Lietošana

7.1. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (8. attēls)

- Lai ieslēgtu zāģi, jānospiež ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (10).
- Lai zāģi izslēgtu, slēdzis (10) atkal jāatlaiž vaļā.

7.2. Pārslodzes aizsardzība

Motors ir aizsargāts pret pārslodzi ar pārslodzes aizsargierīci (14). Ja tiek pārsniegta ierīces nominālās strāvas robežvērtība, pārslodzes aizsargierīce izslēdz strāvu. Pēc neilga atdzesēšanas pārtraukuma ierīci var atkal ieslēgt, aktivizējot pārslodzes slēdzi.

7.3. Griezumu veikšana (9. att.)

- Iespīlējiet detaļu cieši skrūvspīlēs.
 - Ieslēdziet mašīnu un nogaidiet, kamēr tās motors sasniedz maksimālo apgriezīenu skaitu.
 - Spiežot uz leju rokturi (2), nolieciet zāģa galvu (1) uz leju, līdz griešanas ripa viegli pieskaras detaļai.
 - Griešanas ripas (11) kustībai lejup (griežot detaļu) jābūt vienmērīgai.
- Uzmanību!** Nepieļaujiet griešanas ripas "lēkāšanu" vai vibrēšanu, jo tad var izveidoties nekvalitatīvs griezumš vai arī griešanas ripa var pat salūzt.

- Veicot griešanu, rokturis (2) jāspiež uz leju cieši un vienmērīgi.
- Nesamaziniet griešanas ātrumu arī griešanas gājiena beigās, jo tā var samazināt detaļas pārkaršanu un lieku asmalīņu veidošanos.

Norādījums. Ar vienu ripu veicamo griešanas gājīenu skaits, kā arī to kvalitāte var būtiski mainīties atkarībā no griešanas ilguma. Ātra griezumu veikšana var izraisīt ripas ātrāku nolietošanos, taču tā varētu mazināt materiāla krāsas izmaiņas, kā arī asmalīņu veidošanos.

8. Apkope

- **Uzmanību!** Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- No ierīces regulāri jānotīra putekļi un neīrūmi. Ieteicams tīrīšanu veikt ar smalku suku vai drānu.
- Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

9. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
 - ierīces kataloga numurs;
 - ierīces identifikācijas numurs;
 - nepieciešamās rezerves detaļas numurs.
- Spēkā esošās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.



„Ispėjimas – Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją“



Dėvėkite klausos apsaugą.

Veikiant triukšmui, galima prarasti klausą.



Dėvėkite respiratorių.

Apdirbant medieną ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Asbesto turinčių medžiagų apdoroti negalima!



Užsidėkite apsauginius akinius.

Dėl darbo metu susidarantių žiežirbų arba nuo prietaiso lekiančių drožlių, pjūvenų ir dulkių galima prarasti regėjimą.

LT

⚠ Dėmesio!

Naudojant prietaisus, būtina laikytis keleto saugumo užtikrinimo priemonių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti joje pateikiama informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

⚠ ĮSPĖJIMAS!**Perskaitykite visus saugos nurodymus.**

Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**Saugos nurodymai**

- Įspėjimas! Naudojant elektrinius įrankius, būtina laikytis pagrindinių saugumo taisyklių, siekiant išvengti gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužeidimo pavojaus.
 - Prieš pradėdami naudoti ir naudodami pjūklą, atsižvelkite į visus šiuos nurodymus.
1. Prieš pradėdami naudoti įrankį, perskaitykite šiuos saugos nurodymus dėl savo pačių saugumo. Susipažinkite su naudojimo sritimi ir apribojimais bei specialiais pavojais, kurie susiję su šiuo įrankiu.
 2. Nenuimkite apsauginių įtaisų.
 3. Naudokite apsauginę įrangą. Užsidėkite apsauginius akinius. Įprasti regos korekcijos akiniai nėra apsauginiai akiniai. Dirbdami dulkes sukeliančius darbus naudokite respiratorių.
 4. Nepalikite įkištų įrankio raktų. Prieš įjungdami patikrinkite, ar nėra paliktų raktų ir reguliavimo įrankių.
 5. Darbo aplinka turi būti tvarkinga. Netvarkingoje darbo vietoje gali atsitikti nelaimingų atsitikimų.
 6. Venkite pavojingų aplinkos poveikių. Nenaudokite įrankio drėgnoje arba šlapijoje aplinkoje ir nedirbkite lyjant. Darbo vieta turi būti švari. Pasirūpinkite, kad darbo vietoje būtų pakankamai

erdvės.

7. Saugokite nuo vaikų. Neleiskite liesti įrankio arba tinklo kabelio kitiems asmenims. Saugokite nuo jų savo darbo vietą.
8. Pasirūpinkite, kad Jūsų įrankis būtų apsaugotas nuo vaikų. Naudokite pakabinamą spynele, pagrindinį jungiklį arba ištraukite paleidimo raktelius.
9. Įrankiu nedirbkite tada, kai naudojama per didelė apkrova. Naudodami nurodytą galingumą, dirbsite geriau ir saugiau.
10. Naudokite tinkamą įrankį. Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį.
11. Dėvėkite tinkamą darbinę aprangą. Nedėvėkite plačių rūbų arba nenešioti papuošalų, juos gali pagriebti judančios dalys. Rekomenduotina avėti neslystančius batus. Ilgus plaukus uždenkite tinkleliu.
12. Pritvirtinkite ruošinį. Ruošinį reikia prilaikyti įtempimo įtaisais arba spaustuvais. Šitaip bus tvirčiau laikoma negu ranka.
13. Rūpestingai prižiūrėkite įrankius. Kad galėtumėte dirbti geriau ir saugiau, įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Laikykitės techninės priežiūros ir įrankių keitimo nurodymų. Reguliariai tikrinkite įrankio laidą ir, jei jis pažeistas, paprašykite, kad jį pakeistų įgaliotas specialistas. Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir juos pakeiskite, jei jie pažeisti. Laikymo rankenos turi būti sausos, švarios ir neriebaluotos.
14. Laidą ištraukite iš kištukinio lizdo: Kai nenaudojate įrankio, prieš techninę priežiūrą ir keisdami įrankius.
15. Naudokite tik rekomenduojamus priedus. Rekomenduojami priedai pateikti naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės instrukcijomis, kurios pateiktos prie priedų. Netinkamai naudojamas priedas gali būti pavojingas.
16. Nelipkite ant įrankio. Kyla grėsmė susižaloti, nes įrankis gali apvirsti.
17. Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Prieš kitą kartą naudodami įrankį patikrinkite, ar nepriekaištingai ir tinkamai veikia apsauginiai įtaisai arba šiek tiek pažeistos dalys. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia judančios dalys, ar jos neužstringa ir nėra pažeistos. Siekiant užtikrinti nepriekaištingą įrankio veikimą, būtina tinkamai sumontuoti visas dalis, laikantis visų reikalavimų. Jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, pažeistus apsauginius įtaisus ir kitas dalis turi remontuoti ar keisti įgaliotųjų dirbtuvių specialistai. Pažeistus jungiklius turi keisti techninės priežiūros specialistai. Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia ir neišsijungia.
18. **Darbinė kryptis.** Įsitikinkite, kad sukimosi

- krypties rodyklė nukreipta į ruošinį.
19. Nepalikite be priežiūros veikiančių įrankių. Jei pasišalinote nuo staklių, prietaisą išjunkite. Palaukite, kol staklės visiškai sustos.
 20. Įžeminkite įrankį. Įrankį, sumontuotą su apsauginio laido jungtimi, galima įjungti tik į tam skirtą lizdą.
 21. Atsižvelkite į aplinkos veiksnius. Lyjant nedirbkite su įrankiais. Įrankių nenaudokite drėgnoje ar šlapioje aplinkoje. Pasirūpinkite geru apšvietimu. Įrankių nenaudokite arti degių skysčių ar dujų.
 22. Saugokitės elektros smūgio. Nesilieskite prie įžemintų dalių.
 23. Įrankius laikykite saugioje vietoje. Nenaudojamus prietaisus laikykite sausoje, uždaroje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 24. Prijunkite dulkių surinkimo įrangą. Jei yra pridėti dulkių siurbimo ir surinkimo įrangos prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie būtų prijungti ir naudojami.
 25. Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį. Nenaudokite kabelio kištukui iš lizdo ištraukti. Saugokite kabelius nuo karščio, tepalų ir aštrių kampų.
 26. Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas, ir visada laikykitės pusiausvyros.
 27. Saugokitės netyčinio įsijungimo. Įsitikinkite, kad jungiklis, įkišant kištuką į lizdą, yra išjungtas.
 28. Dirbdami lauke naudokite tik leistinus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
 29. Būkite atidūs. Stebėkite, kaip dirbate. Dirbkite protingai. Jei esate išsiblaškę, įrankio nenaudokite.
 30. **ISPĖJIMAS!** Naudokite kitus rekomenduotus darbo įrankius ir priedus, priešingu atveju – kyla grėsmė susižeisti.
 31. Dėl įrankio remonto kreipkitės į kvalifikuotą elektriką. Šis prietaisas atitinka pagrindinius saugos reikalavimus. Remonto darbus gali vykdyti tik elektrikas, naudodamas originalias atsargines dalis, nes kitaip gali kilti pavojus naudotojui.
 32. Šiuos saugos nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.
- kitu kvalifikuotu asmeniu.
3. Naudokite apsauginius akinius, veido apsaugą, kvėpavimo apsaugos priemonės, prijuostę, mūvėkite apsauginius batus, ilgas, priglundusias rankoves ir pirštines.
 4. Naudokite tik rekomenduotus, sustiprintus pjovimo diskus.
 5. Prieš pradėdami darbą, priveržkite veleno varžtus ir visas sąvaržas.
 6. Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad velenas atfiksuotas.
 7. Įsitikinkite, kad apsauginiai įtaisai yra savo vietoje ir kad jie nepriekaištingai veikia.
 8. Rankas laikykite atokiai nuo pjovimo disko.
 9. Kruopščiai pritvirtinkite ruošinį. Jis turi būti tiesus ir stipriai įtemptas, kad baigiant pjauti jis nepajudėtų ir nepakryptų kitu kampu.
 10. Niekada nepjaukite be atramos.
 11. Niekada nekiškite rankų už pjovimo disko arba šalia jo.
 12. Prieš paimdami ruošinį, įtempdami naują arba pakoreguodami kampą, įsitikinkite, kad pjovimo diskas visiškai sustojo.
 13. Įsitikinkite, kad į pjovimo diską ir jungę nepateko svetimkūnių.
 14. Jeigu montuojate diską, įsitikinkite, kad veleno varžtas būtų tik tiek priveržtas, kad diskas būtų laikomas, bet ne persuktas. Jei veleno varžtą prisuktumėte per stipriai, diskas gali būti sugadintas arba jis gali atšokti nuo jungės.
 15. Naudokite tik rekomenduojamus pjovimo diskus, kurie tinkami 3 800/min. arba didesnėms apskukoms bei yra atitinkamai paženklinėti.
 16. Nuolat patikrinkite, ar pjovimo diskas nėra įtrūkęs ar kitaip sugadintas. Įtrūkusį ar sugadintą pjovimo diską nedelsdami pakeiskite.
 17. Naudokite tik tokią pjovimo disko jungę, kokia yra nurodyta Jūsų staklėms.
 18. Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad pjovimo diskas nesiliečia prie staklių.
 19. Prieš pradėdami pjauti, paleiskite variklį visomis apskukomis.
 20. Įjungus stakles, pjovimo diską reikia leisti iš lėto, kol jis pasieks ruošinį. Tada tolygiai pjaunama. Pjovimo diskas negali šokinėti ir dunksėti, nes tokiu atveju jis nusidėvės anksčiau laiko, pjūvis bus prastas arba dėl to gali sulūžti pjovimo diskas.
 21. Ruošiniai bus optimaliai supjauti, jeigu kampas tarp jų ir pjovimo disko bus kaip galima mažesnis.
 22. Diskui tenkantis pjūvių skaičius bei pjūvių kokybė gali gerokai skirtis priklausomai nuo pjovimo laikų. Greiti pjūviai gali pagreitinti disko nusidėvėjimą, tačiau taip pat neleidžia medžiagai išblukti ir atplaišoms susidaryti. Ypač į tai reikia atsižvelgti

Papildomos pjaustymo staklių saugos taisyklės

1. **ISPĖJIMAS!** Nenaudokite pjaustymo staklių, jeigu jos nėra visiškai surinktos ir sumontuotos pagal šią instrukciją.
2. Jeigu nesate tikri, kaip naudoti pjaustymo stakles, pasikonsultuokite su savo vadovu, mokytoju ar

pjaunant plonasienius vamzdžius. Kai baigiate pjauti, tempo nesulėtinkite, tačiau stipriai patraukite. Tokiu būdu medžiaga neperkais ir nesusidarys atplaišų.

23. Visada naudokite pjovimo disko dangtį.
24. Niekada nenaudokite staklių arti lengvai užsiliepsnojančių dujų arba skysčių.
25. Siekdami išvengti elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso drėgnoje aplinkoje arba lyjant.
26. Šis įrankis skirtas tik metalams pjauti. Nebandykite šiomis staklėmis pjaustyti medienos, mūro arba magno.
27. Sumontavę naują pjovimo diską, nestovėkite disko pjovimo kryptyje. Prieš pradėdami pjauti, leiskite staklėms keletą minučių veikti. Jei ant disko nesimato įtrūkimo ar gedimo, diskas trūktų per kelias minutes.
28. Prieš atlikdami prietaiso techninę apžiūrą arba norėdami jį reguliuoti, išjunkite elektros tiekimą.
29. Jei trūktų staklių dalies, kuri nors būtų sugadinta arba staklės būtų kitaip netvarkingos, ar netinkamai veiktų elektros detalės, prietaisą išjunkite iš lizdo ir ištraukite kištuką. Prieš toliau dirbdami pakeiskite trūkstamą, sugedusią arba netinkamą dalį.
30. Naudojant pjovimo diskus, kurie sukonstruoti su tiesiomis jungėmis, reikia atsižvelgti į rekomenduojamą storį ir angų skersmenį.
31. Su elektriniu įrankiu nedirbkite aplinkoje, kurioje galima sprogimo grėsmė, yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
32. Pritvirtinkite prietaisą, pvz., ant ruošinio stalo, kad jis neapvirštų.

1. Prietaiso aprašymas (1–2 pav.)

- 1 Pjūklo galvutė
- 2 Rankena
- 3 Pjovimo disko apsauga, judanti
- 4 Suspaudimo paviršius, judantis
- 5 Suklys
- 6 Rankena
- 7 Suspaudimo paviršius, stacionarus
- 8 Nešimo rankena
- 9 Veleno fiksatorius
- 10 Įjungimo (išjungimo) jungiklis
- 11 Pjovimo diskas
- 12 Padėjimo stalas
- 13 Fiksatorius
- 14 Perkrovos apsaugos jungiklis
- 15 Spaustuvas
- 16 Tvirtinimo varžtas
- 17 Tvirtinimo varžtas

132

2. Pristatomas komplektas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Pašalinkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar visas pristatyta.
- Patikrinkite, ar gabenamas prietaisas ir jo priedai nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

DĖMESIO

Prietaisas ir pakuotė – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis! Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!

- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai
- Metalų pjaustymo staklės
- Plieno pjovimo diskai
- Veržliaraktis

3. Tinkamas naudojimas

Metalo pjovimo staklės skirtos metalams pjaustyti, atitinkamai pagal staklių dydį.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Galima naudoti tik staklėms skirtus pjaustymo diskus. Draudžiama naudoti HSS, HM, CV ir kt. pjūklo geležtes.

Naudojimas pagal paskirtį apima ir naudojimo instrukcijoje pateiktą saugos nurodymų, montavimo instrukcijų naudojimo reikalavimų laikymąsi.

Įrenginį naudojantys ar taisantys asmenys privalo mokėti juo naudotis ir žinoti galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis taikomų apsaugos nuo pavojaus reikalavimų.

Būtina laikytis kitų bendrųjų darbo medicinos ir saugos taisyklių.

Pakeitus įrenginį, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už patirtą žalą.

Net ir laikantis naudojimo reikalavimų, neįmanoma visiškai atmesti tam tikrų pavojaus veiksnių galimybės. Su įrenginio konstrukcija susiję šie galimi pavojai:

- Pjovimo disko prisilietimas prie neapsaugotos zonos.
- Besisukančio pjovimo disko palietimas (pavojus įsipjauti).
- Ruošinių ir jų dalių atatranka.
- Pjovimo diskų sulūžimas.
- Sugadintų arba netinkamų pjovimo diskų išsviedimas.
- Klausos pakitimai, nenaudojant reikiamų klausos apsaugos priemonių.

4. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	230 V ~ 50 Hz
Galia, P	2 550 W
Tuščioji eiga, n_0	3 800 min ⁻¹
Kietmetalio pjūklo geležtė	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Pagrindo plotas	480 x 277 mm
Sukimosi diapazonas	0–45°
Maks. spaustuvo suspaudimas	195 mm
Pjūklo plotis esant 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Pjūklo plotis esant 45°	85 x 45 mm
Svoris	17,5 kg

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal EN 61029.

Garso slėgio lygis, L_{pA}	101 dB (A)
Nestabilumas, K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis, L_{WA}	114 dB (A)
Nesandarumas, K_{WA}	3 dB

Papildoma informacija apie elektros įrankius

Įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio vertinimą.

Iki minimumo sumažinkite garsą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Reguliariai valykite ir prižiūrėkite prietaisą.
- Savo darbo metodus pritaikykite pagal prietaisą.
- Pernelyg neapkraukite prietaiso.
- Prireikus prietaisą patikrinkite.
- Išjunkite prietaisą, jeigu jo nebenaudojate.
- Mūvėkite pirštines.

Kiti pavojai

Net jeigu elektros įrenginį naudojate pagal nurodymus, visada yra kitų pavojų tikimybė.

Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija:

1. Kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas netinkamas respiratorius.
2. Klausos pakitimai, jei nešiojamos netinkamos ausinės.
3. Sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

5. Paruošimas darbui

- Metalų pjovimo stakles išpakuokite ir patikrinkite, ar jos nepažeistos gabenant.
- Prietaisas turi būti stabiliai pastatytas, t. y. turi būti priveržtas ant darbinio stalo arba tvirto stovo.
- Prieš pradėdant naudoti, reikia tinkamai sumontuoti visus gaubtus ir saugos įtaisus.
- Pjovimo diskas turi laisvai sukis.
- Prieš spausdami įjungimo (išjungimo) jungiklį, patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintas pjovimo diskas ir ar lengvai juda judančios dalys.
- Prieš įjungdami įrenginį įsitikinkite, kad duomenys prietaiso duomenų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Atfiksukite fiksatorių (13).

6. Montavimas

Dėmesio! Prieš atliekant techninės priežiūros, perreguliavimo ir montavimo darbus, reikia ištraukti tinklo kištuką.

6.1. Gabenimo apsauga / nešimo rankena (1–2 pav.)

- Pjūklo galvutę (1) už rankenos (2) nuspauskite žemyn, o fiksatorių (13) ištraukite.
- Pjūklo galvutę (1) lėtai pakelkite aukštyn. Dėmesio! Dėl atgalinės spyruoklės pjūklo galvutė (1) pakyla automatiškai, t. y. baigę pjauti rankenos (2) neatleiskite, tačiau pjūklo galvutę (1) iš lėto ir

šiek tiek prilaikydami kelkite aukštyn.

- 1 pav. Pjūklo galvutė (1) parodyta viršutinėje padėtyje.
- Pergabenant pjūklo galvutę (1) fiksatoriumi (13) reiktų vėl užfiksuoti apatinėje padėtyje.
- Pjūklas sumontuotas su nešimui skirta rankena (8), kad būtų galima lengviau pergabenti.

6.2. Spaustuvas (3 pav.)

Prieš apdorojimą kiekvieną ruošinį reikia užfiksuoti spaustuve (15).

- Viršutinę veržlės (a) pusę atlenkite aukštyn.
- Ašį (5) ištraukite tiek, kad ruošinį būtų galima suspausti tarp spaustuvo (15) suspaudimo paviršių (4/7).
- **Pastaba.** Suklio (5) nereikia sukti, jeigu pusė veržlės (a) yra atlenkta aukštyn. Suklį (5) galima tolygiai ištraukti arba įkišti.
- Suklį (5) pastumkite į priekį tiek, kad suspaudimo paviršius (4) susiliestų su ruošiniu.
- Viršutinę veržlės (a) pusę vėl nuleiskite žemyn, kad suklys (5) ir abi veržlės dalys susijungtų.
- Sukant rankeną (6), ruošinys bus saugiai suspaustas spaustuve (15).

6.3. Lentų pjovimas (4 pav.)

Norint pjauti lentas, spaustuva galima nustatyti 0–45°. Atsukite abu varžtus (16/17).

- Pasukite suktuvo (15) suspaudimo paviršių (7) norimu kampu.
- Vėl priveržkite varžtus (16/17).
- Veržiant ruošinį, priekinis suspaudimo paviršius (4) automatiškai pakryps į reikiamą padėtį ir nusistatys į vieną liniją su ruošiniu, kad ruošinys būtų patikimai užfiksuotas.

6.4. Atraminio varžto nustatymas (5 pav.)

Atraminis varžtas (18) galima nustatyti disko judėjimą žemyn. To reikia, nes sumažėja nusidėvėjusio pjovimo disko skersmuo, ir tokiu būdu ruošinys būtų nevisiškai perpjautas.

- Atsukite veržlę (19).
- Atraminį varžtą (18) pagal poreikį prisukite arba atsukite.
- Pjovimo galvutę (1) lenkite žemyn, kad galėtumėte patikrinti, ar pjovimo diskas (11) pasiekia spaustuvo (15) suspaudimo paviršių (7).
- Veržlę vėl prisukite (19).

6.5. Pjovimo disko pakeitimas (6–8 pav.)

- **Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.**
- Pjovimo galvutę (1) pakelkite į viršutinę padėtį.
- Judantį pjovimo disko dangtį (3) pastumkite aukštyn ir prikabinkite.
- Atsukite sparnuotą veržlę (20) ir pasukite šoninį

pjovimo disko dangtį (21) atgal.

- Veleno fiksatorių (9) nuspauskite dešinėn, o kita ranka pjovimo diską (11) lėtai sukite tol, kol veleno fiksatorius (9) užsifiksuos.
- Pridėtu veržliarakčiu (23) sukite veleno varžtą (22) prieš laikrodžio rodyklę.
- Nuimkite veleno varžtą (22), poveržlę, išorinę jungę (24) ir nusidėvėjusį pjovimo diską (11).
- Atvirkštine eilės tvarka vėl uždėkite ir pritvirtinkite naują pjovimo diską.
- **Dėmesio!** Prieš montavimą junges reikia kruopščiai nuvalyti.
- Atsižvelkite į sukimo krypties rodyklę.
- Naudokite tik rekomenduotus, sustiprintus pjovimo diskus, o veleno varžtą (22) priveržkite tik tiek, kad pjovimo diskas (11) būtų saugiai laikomas ir negalėtų atsiskirti.
- Jeigu veleno varžtas (22) yra priveržtas per stipriai, diskas gali būti sugadintas.
- Šoninį pjovimo disko dangtį (21) vėl pasukite į priekį ir užfiksuokite sparnuota veržle (20).
- Pjovimo disko apsaugą vėl atkabinkite, kad judanti pjovimo disko apsauga (3) vėl atsilenktų į priekį.

7. Valdymas

7.1. Įjungimo (išjungimo) mygtukas (8 pav.)

- Norint pjūklą įjungti, reikia nuspausti įjungimo (išjungimo) mygtuką (10).
- Norint pjūklą vėl išjungti, mygtuką (10) reikia vėl atleisti.

7.2. Apsauga nuo perkrovos

Variklis yra apsaugotas nuo perkrovos tam skirtu įtaisais (14). Viršijus vardinę srovę, išsijungia prietaiso perkrovos apsaugos jungiklis. Praėjus trumpai atvėsimo pertraukai, nuspaudus perkrovos apsaugos jungiklį, prietaisą galima vėl įjungti.

7.3. Pjovimas (9 pav.)

- Ruošinį stipriai suspauskite spaustuve.
- Įjunkite stakles ir palaukite, kol variklis pasieks savo maksimalias apsukas.
- Už rankenos (2) nuspauskite pjovimo galvutę (1) žemyn, kol pjovimo diskas šiek tiek liesis su ruošiniu.
- Pjovimo diską (11) tolygiai judinkite per pjaunamą medžiagą.
- **Dėmesio!** Pjovimo diskas negali dunksėti arba šokinėti, nes tokiu būdu nukentės pjovimo kokybė arba netgi gali sulūžti pjovimo diskas.
- Pjovimo metu rankena (2) turi būti stipriai ir tolygiai spaudžiama žemyn.

- Pjovimo greitis neturėtų būti sumažintas ir baigiant pjauti, nes tokiu būdu ruošinys neperkais ir nesusidarys daugiau atplaišų.

Pastaba. Pjovimo diskui tenkantis pjūvių skaičius bei pjūvių kokybė gali gerokai skirtis priklausomai pjovimo laikų. Greitai pjaunant pjovimo diskas greičiau nusidėvi, tačiau taip pat padeda sumažinti išblukimą bei atplaišų formavimąsi.

8. Techninė priežiūra

- **Dėmesio!** Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nuo staklių reikia reguliariai valyti dulkes ir nešvarumus. Valyti geriausia smulkiu šepetėliu arba šluoste.
- Plastikinių dalių nevalykite šveitinamosiomis priemonėmis.

9. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti šiuos duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekės numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos atsarginės detalės numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija nurodyta interneto svetainėje www.isc-gmbh.info

10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikyti tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikyti originalioje pakuotėje.

RUS



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



Используйте средства защиты органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор.
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



Используйте защитные очки.
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.



Указания по технике безопасности

- Предупреждение: при использовании электрических инструментов требуется принять основные меры безопасности для исключения риска возникновения пожара, поражения электрическим током и травмирования людей.
 - Выполните все эти указания, прежде чем приступить к работе с пилой.
1. Прочтите данные указания по технике безопасности для Вашей собственной безопасности, прежде чем вводить инструмент в эксплуатацию. Ознакомьтесь со сферой применения и предельными значениями, а также с соответствующими особыми опасностями.
 2. Запрещено удалять защитные приспособления.
 3. Используйте средства защиты. Используйте защитные очки. Обычные очки не являются защитными очками. Используйте при работах с выделением пыли респиратор.
 4. Не оставляйте инструментальные ключи в устройстве. Перед включением убедитесь в том, что удалены ключи и инструменты для регулировки.
 5. Содержите в порядке Ваше рабочее место. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
 6. Избегайте опасных влияний окружающей среды. Не используйте инструменты во влажной или сырой среде и не допускайте попадания инструментов под дождь. Содержите рабочее место в чистоте. Обеспечьте достаточно свободного пространства на рабочем месте.
 7. Не подпускайте к устройству детей. Не допускайте контакта посторонних людей и детей с инструментом или проводами. Не подпускайте к своему рабочему месту посторонних.
 8. Обеспечьте безопасность своего инструмента для детей. Используйте для этого висячие замки, главный выключатель или извлеките ключи для пуска.
 9. Не перегружайте Ваш инструмент. Ваша работа будет лучше и безопасней, если будет соблюдаться указанный диапазон мощности.
 10. Используйте правильный инструмент. Не используйте устройства в целях, для которых они не предназначены.
 11. Одевайте для работы подходящую одежду. Не носите широкую одежду или украшения, они могут быть захвачены подвижными деталями. Рекомендуется использовать нескользящую обувь. Надевайте на длинные волосы сетку для волос.
 12. Закрепите обрабатываемую деталь. Используйте зажимное приспособление или тиски для того, чтобы зафиксировать обрабатываемую деталь. Таким образом она будет надежней закреплена, чем если ее удерживать рукой.
 13. Тщательно ухаживайте за своими инструментами. Содержите насадки в чистом виде и наточенном состоянии, для того чтобы можно было работать лучше и надежней. Следуйте предписаниям по проведению работ по техническому уходу и указаниям по замене насадок. Регулярно контролируйте кабель инструмента; в случае повреждений поручите

- их устранение авторитетному специалисту. Регулярно контролируйте удлинительный кабель и заменяйте его в случае повреждения. Рукоятки необходимо содержать в сухом состоянии, не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.
14. Извлекайте штекер из розетки, если инструмент не используется, перед техническим обслуживанием и при замене инструментов.
 15. Используйте только рекомендованные принадлежности. Рекомендованные принадлежности описываются в Вашем руководстве по эксплуатации. Следуйте указаниям в руководствах, поставляемых в комплекте с принадлежностями. Использование неподходящих принадлежностей может быть опасным.
 16. Не поднимайтесь на инструмент. При этом существует опасность травмирования, так как инструмент может опрокинуться.
 17. Проверьте инструмент на наличие возможных повреждений. Перед дальнейшим использованием инструмента необходимо тщательно проверить безупречность функционирования защитных приспособлений или слегка поврежденных деталей и их работу согласно предписаниям. Проверьте, работают ли подвижные детали безукоризненно, не заедают ли они, а также на наличие повреждений. Все детали должны быть правильно смонтированы и должны отвечать всем требованиям для обеспечения безупречной работы инструмента. Поврежденные защитные приспособления и части должны быть отремонтированы или заменены в авторизированной мастерской, если нет других указаний в инструкции по эксплуатации. Поручите заменить поврежденный выключатель специалистам сервисной мастерской. Запрещено использовать инструмент, у которого переключатель не включает и не выключает.
 18. **Рабочее направление.** Удостоверьтесь в том, что стрелка для указания направления вращения указывает в направлении обрабатываемой детали.
 19. Не оставляйте работающие инструменты без присмотра. Если Вы отходите от своего станка, отключите устройство. Подождите, пока машина полностью не остановится.
 20. Заземлите свой инструмент. Если инструмент снабжен защитным проводом, его разрешается вставлять только в предусмотренную для этого розетку.
 21. Учитывайте влияния окружающей среды. Не допускайте попадания инструментов под дождь. Не используйте инструмент во влажной или сырой среде. Обеспечьте хорошее освещение. Не используйте инструменты вблизи горючих жидкостей и газов.
 22. Предохраняйте себя от ударов током. Избегайте контакта тела с заземленными деталями.
 23. Храните свои инструменты в надежном месте. Неиспользуемые устройства следует хранить в сухом закрытом и недоступном для детей месте.
 24. Подключите приспособления для отсоса пыли. Если имеются элементы для подключения к системе отсоса пыли и улавливающему устройству, убедитесь в том, что эти приспособления подключены и используются.
 25. Не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен! Не используйте кабель для того, чтобы вытащить штекер из розетки электросети. Защитите кабели от жары, масла и острых кромок.
 26. Избегайте неестественного положения тела. Следите за надежным положением тела и удерживайте всегда равновесие.
 27. Не допускайте непреднамеренного пуска. Убедитесь в том, что переключатель при вставлении штекера в розетку электросети выключен.
 28. Используйте вне помещений только допущенные для этого и соответствующим образом промаркированные удлинительные кабели.
 29. Будьте внимательны. Внимательно следите за тем, что Вы делаете. Опирайтесь в работе на здравый смысл. Не используйте инструмент, если Вы не сконцентрированы.
 30. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании насадок и принадлежностей, отличающихся от рекомендованных, может возникнуть опасность травмирования.
 31. Поручайте ремонт своего инструмента специалисту-электрику. Это устройство отвечает действующим требованиям техники безопасности. Ремонтные работы может выполнять только специалист-электрик, при этом он должен использовать оригинальные запасные части; в противном случае для пользователя существует риск несчастных случаев.
 32. Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.

Дополнительные правила техники безопасности для абразивно-отрезных станков

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте свой абразивно-отрезной станок, если он не собран полностью и не смонтирован в соответствии с настоящим руководством.
2. Если Вы не знаете соответствующие правила обращения с абразивно-отрезным станком, обратитесь за советом к своему начальнику, инструктору или другому квалифицированному лицу.
3. Используйте защитные очки, защиту для лица, респиратор, фартук, защитную обувь, одежду с длинными плотно прилегающими рукавами и перчатки.
4. Используйте только рекомендованные армированные отрезные диски.
5. Затяните винт вала и зажмите все зажимы, прежде чем приступить к работе.
6. Удостоверьтесь в том, что фиксатор вала деблокирован, прежде чем приступить к работе.
7. Всегда оставляйте защитные приспособления на их месте и обеспечивайте их безупречное функционирование.
8. Руки должны находиться на достаточном безопасном расстоянии от отрезного диска.
9. Тщательно зафиксируйте обрабатываемую деталь. Она должна быть зажата в прямом положении надежным образом для предотвращения возможного движения и перекашивания в конце резки.
10. Никогда не удерживайте обрабатываемую деталь руками во время резки.
11. Никогда не просовывайте руки за отрезной диск или рядом с ним.
12. Удостоверьтесь в том, что отрезной диск полностью остановлен, прежде чем удалять обрабатываемую деталь, зажимать новую обрабатываемую деталь или настраивать угол.
13. Обеспечьте отсутствие посторонних предметов на отрезном диске и фланцах.
14. При монтаже диска следите за тем, чтобы винт вала был затянут лишь настолько, чтобы диск удерживался и не мог проворачиваться. При слишком сильной затяжке винта вала винт может повредиться или отскочить от фланца диска.
15. Используйте только рекомендованные отрезные диски, подходящие для скорости вращения 3800 об./мин или более, а также имеющие соответствующую маркировку.
16. Всегда проверяйте отрезной диск на наличие трещин или других повреждений. Незамедлительно замените отрезной диск с трещинами или повреждениями.
17. Используйте исключительно фланцы отрезного диска, предусмотренные для Вашего станка.
18. Удостоверьтесь в том, что отрезной диск не касается инструмента, прежде чем включить устройство.
19. Перед началом резки подождите, пока двигатель не достигнет полного числа оборотов.
20. После включения машины медленно опускайте отрезной диск, пока он не соприкоснется с обрабатываемой деталью. Затем равномерно выполняйте резку. Предотвратите отскакивание и вибрацию отрезного диска, так как это ведет к его преждевременному изнашиванию, что в свою очередь может служить причиной плохой резки и поломки отрезного диска.
21. Наилучшая резка обрабатываемых деталей обеспечивается при сохранении минимального угла относительно отрезного диска.
22. Сроки службы дисков, а также качество дисков могут значительно различаться в зависимости от времени резки. Быстрая резка может вести к более быстрому износу диска, но при этом также предотвращает изменение цвета материала и образование заусенцев. На это следует обращать внимание, в частности, при резке труб с тонкими стенками. В конце резки не уменьшайте скорость, а с усилием проводите диск через обрабатываемую деталь. Это защищает материал от перегрева и образования заусенцев.
23. Всегда используйте покрытие отрезного диска.
24. Никогда не эксплуатируйте станок в зоне с легковоспламеняющимися газами или жидкостями.
25. Для предотвращения поражения электрическим током никогда не допускайте попадания устройства во влажную среду или под дождь.
26. Данный инструмент разработан исключительно для резки черных металлов. Не пытайтесь резать с его помощью дерево, строительный кирпич или магний.
27. После монтажа нового отрезного диска не

RUS

становитесь на стороне в направлении резки диска. Прежде чем приступить к резке, подождите, пока машина не поработает в течение примерно минуты. Если диск имеет невидимую трещину или дефект, он расколется менее чем за минуту.

28. Прежде чем приступить к техническому обслуживанию или настройке инструмента, отключите питание.
29. Если деталь Вашего станка отсутствует, повреждена или каким-либо образом не в порядке или электрические компоненты не работают безупречно, отключите устройство и извлеките штекер из розетки. Замените отсутствующую, поврежденную или дефектную деталь, прежде чем продолжать работу.
30. При использовании отрезных шлифовальных кругов, оснащенных фланцами с прямой стороной, соблюдайте рекомендованные значения толщины и диаметра отверстий.
31. Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электрический инструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
32. Закрепите устройство, например, на верстаке, для предотвращения опрокидывания.

1. Состав устройства (рис. 1/2)

- 1 Головка пилы
- 2 Рукоятка
- 3 Подвижная защита отрезного диска
- 4 Подвижная часть зажима
- 5 Шпиндель
- 6 Кривошипная рукоятка
- 7 Неподвижная часть зажима
- 8 Ручка для переноски
- 9 Фиксатор вала
- 10 Переключатель «включено-выключено»
- 11 Отрезной диск
- 12 Стол
- 13 Блокирующее устройство
- 14 Выключатель перегрузки
- 15 Тиски
- 16 Крепежный болт
- 17 Крепежный болт

2. Объем поставки

- Вскройте упаковку и осторожно извлеките устройство из упаковки.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные приспособления (при наличии).
- Проверьте комплектность состава упаковки.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности храните упаковку до окончания гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочный материал не должны использоваться в качестве игрушек детьми! Детям запрещено играть с пластиковыми мешками, пленками и мелкими деталями! Опасность – дети могут проглотить предметы или задохнуться!

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности
- Отрезной станок для металла
- Отрезной диск для стали
- Гаечный ключ

3. Использование по назначению

Отрезной станок для металла служит для резки металлов в соответствии с размером станка.

Аппарат разрешается использовать только по назначению.

Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида ответственность несет пользователь/работающий с устройством, а не изготовитель.

Допускается использование только подходящих для устройства отрезных дисков. Запрещено использование любого рода дисков из высоколегированной быстрорежущей стали, твердосплавных, хромованадиевых дисков и т. д. К использованию по назначению относится также соблюдение указаний по технике безопасности, а также указаний в руководстве по монтажу и указаний по эксплуатации в руководстве по эксплуатации.

Лица, работающие с лобзиком станком и обслуживающие его, должны уметь обращаться с ним и быть осведомлены о возможных

опасностях. Кроме того необходимо строго следовать действующим предписаниям по предупреждению травматизма.

Следуйте также прочим общим правилам профилактики здоровья на рабочем месте и техники безопасности.

Изменения конструкции лобзикового станка полностью исключают ответственность изготовителя за возникшие в результате этого последствия.

Даже при использовании в соответствии с предназначением невозможно полностью устранить факторы остаточного риска. В зависимости от конструкции и компоновки станка могут возникнуть следующие опасности:

- прикосновение к отрезному диску в незакрытой области резки;
- прикосновение к вращающемуся отрезному диску (порез);
- отдача обрабатываемого изделия и его частей.
- поломки отрезного диска;
- вышвыривание поврежденных или дефектных отрезных дисков;
- повреждение слуха при отсутствии использования необходимых средств защиты органов слуха.

4. Технические характеристики

Электродвигатель переменного

тока ~230 в ~ 50 Гц

Мощность P 2550 Вт

Число оборотов холостого хода n_0 3800 мин⁻¹

Твердосплавное пильное полотно
Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 мм

Занимаемая площадь 480 x 277 мм

Диапазон угла поворота 0 - 45°

Макс. расстояние между частями

зажима тисков 195 мм

Ширина пиления при 90° Ø 70 / 105 x 45 мм

Ширина пиления при 45° 85 x 45 мм

Вес 17,5 кг

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN 61029.

Уровень давления шума L_{pA} 101 дБ (А)

Погрешность K_{pA} 3 дБ

Уровень мощности шума L_{WA} 114 дБ (А)

Погрешность K_{WA} 3 дБ

Дополнительная информация по электрическому инструменту

Внимание!

Приведенная эмиссия вибрации измерена нормативным методом испытаний и может быть в исключительных случаях больше или меньше указанного значения в зависимости от способа и вида использования электрического устройства.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения с другим электрическим инструментом.

Приведенное значение эмиссии вибрации можно использовать для приблизительной оценки негативного влияния на здоровье.

Снижайте образование шума и вибрации до минимума!

- Используйте только безупречно работающие устройства.
- Регулярно очищайте устройство и проводите его техобслуживание.
- Методы работы должны соответствовать конструкции устройства.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости сдавайте устройство на проверку.
- Выключайте устройство, если Вы им не пользуетесь.
- Используйте перчатки.

Остаточные опасности

Даже если Вы обращаетесь с настоящим электроинструментом осторожно, то всегда имеется остаточная опасность. Приведенные ниже опасности могут возникнуть в связи с особенностями конструкции и исполнением электроинструмента:

1. Заболевания легких в том случае, если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слухового аппарата, если не используются соответствующие средства защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку и кисть руки в том случае, если устройство используется длительное время или в случае неправильного ведения пилы, а также при

ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию

- Распакуйте отрезной станок для металла и проверьте его на наличие повреждений при транспортировке.
- Необходимо обеспечить устойчивость устройства, то есть привинтить его к верстаку или прочной подставке.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Должно быть обеспечено свободное вращение отрезного диска.
- Перед нажатием переключателя «включено-выключено» убедитесь в правильности монтажа отрезного диска и свободном ходе подвижных частей.
- Убедитесь перед подключением к сети лобзикового станка, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.
- Деблокируйте устройство (13).

6. Монтаж

Внимание! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, переналадке и монтажу извлеките штекер из розетки.

6.1 Транспортировочное предохранительное приспособление / ручка для переноски (рис. 1/2)

- Надавите на головку пилы (1) при помощи рукоятки (2) в направлении вниз и извлеките блокирующее устройство (13).
- Медленно переместите головку пилы вверх (1). Внимание! Благодаря возвратной пружине головка пилы (1) автоматически откидывается вверх, то есть нельзя отпускать рукоятку (2) после окончания резки, а необходимо медленно двигать головку пилы (1) вверх, преодолевая легкое сопротивление.
- На рис. 1 головка пилы (1) находится в верхнем положении.
- Для транспортировки головку пилы (1) следует снова заблокировать в нижнем положении при помощи блокирующего устройства (13).
- Для более простой транспортировки пила оснащена рукояткой для переноски (8).

6.2 Тиски (рис. 3)

Любую обрабатываемую деталь перед обработкой необходимо зафиксировать в тисках (15).

- Откиньте верхнюю половину гайки (а) вверх.
- Извлекайте шпиндель (5), пока обрабатываемую деталь нельзя будет зажать между частями зажима (4/7) тисков (15).
Указание: Не требуется вращать шпиндель (5), если половина гайки (а) откинута вверх. Шпиндель (5) можно плавно извлекать и задвигать.
- Выдвигайте шпиндель (5) в направлении вперед, пока часть зажима (4) не соприкоснется с обрабатываемой деталью.
- Снова откиньте верхнюю половину гайки (а) вниз так, чтобы шпиндель (5) и обе части гайки вошли в зацепление друг с другом.
- Путем вращения кривошипной рукоятки (6) обрабатываемая деталь надежно зажимается в тисках (15).

6.3 Косое пиление (рис. 4)

Для косого пиления тиски можно устанавливать под углом от 0° до 45°.

- Ослабьте оба болта (16/17).
- Установите часть зажима (7) тисков (15) в необходимом положении под углом.
- Снова затяните болты (16/17).
- При зажиме обрабатываемой детали передняя часть зажима (4) автоматически поворачивается в требуемое положение и устанавливается на одной линии с обрабатываемой деталью для обеспечения надежной фиксации детали.

6.4 Регулировка упорного винта (рис. 5)

При помощи упорного винта (18) можно отрегулировать опускание диска. Это необходимо, так как диаметр отрезного диска уменьшается по причине износа и тем самым больше нельзя полностью перерезать обрабатываемую деталь.

- Ослабьте контргайку (19).
- В зависимости от необходимого положения винтите или вывинтите упорный винт (18).
- Переместите головку пилы (1) вниз, чтобы проверить, достает ли отрезной диск (11) до части зажима (7) тисков (15).
- Снова затяните контргайку (19).

6.5 Замена отрезного диска (рис. 6/7/8)

Вытащить штепсель из розетки

- Установите головку пилы (1) в верхнее нерабочее положение.
- Передвиньте подвижное покрытие отрезного диска (3) вверх и закрепите его.
- Отвинтите барашковую гайку (20) и поверните боковое покрытие отрезного диска (21) в направлении назад.
- Нажмите на фиксатор вала (9) в направлении вправо и медленно поворачивайте отрезной диск (11) другой рукой, пока фиксатор вала (9) не войдет в зацепление.
- Вывинтите винт вала (22) при помощи поставляемого в комплекте гаечного ключа с открытым зевом (23) в направлении против часовой стрелки.
- Снимите винт вала (22), подкладную шайбу, внешний фланец (24) и изношенный отрезной диск (11).
- Установите новый отрезной диск, выполнив действия в обратной последовательности, и зажмите его.
Внимание: перед монтажом необходимо тщательно очистить фланцы.
- Обращайте внимание на стрелку для указания направления вращения.
- Используйте только рекомендованные армированные отрезные диски и затягивайте винт вала (22) лишь настолько, чтобы отрезной диск (11) надежно удерживался и не мог проворачиваться.
Если винт вала (22) затягивается слишком сильно, он может повредиться.
- Снова поверните боковое покрытие отрезного диска (21) в направлении вперед и зафиксируйте его при помощи барашковой гайки (20).
- Снова отцепите защиту отрезного диска, чтобы подвижная защита отрезного диска (3) опять откидывалась вперед.

7. Работа с устройством

7.1. Переключатель «включено-выключено» (рис. 8)

- Для включения пилы необходимо нажать переключатель «включено-выключено» (10).
- Для включения пилы необходимо снова отпустить переключатель (10).

7.2 Защита от перегрузки

Двигатель защищен от перегрузки посредством устройства защиты от перегрузки (14). При превышении номинального тока устройство защиты от перегрузки выключает станок. После короткого перерыва для охлаждения станок можно снова включить, активировав максимальный выключатель.

7.3 Выполнение резки (рис. 9)

- Надежно зажмите обрабатываемую деталь в тисках.
- Включите станок и подождите, пока двигатель не достигнет максимального числа оборотов.
- Надавливайте на головку пилы (1) при помощи рукоятки (2) в направлении вниз, пока отрезной диск слегка не коснется обрабатываемой детали.
- Равномерно двигайте отрезной диск (11) через материал для резки.
Внимание: отрезной диск не должен отскакивать или вибрировать, так как при этом ухудшается качество резки или даже может разрушиться отрезной диск.
- Во время резки необходимо крепко и равномерно надавливать на рукоятку (2).
- Скорость резки не следует снижать также в конце процесса резки. Это позволит избежать перегрева обрабатываемой детали и образования большого количества заусенцев.
Указание: сроки службы дисков, а также качество дисков могут значительно различаться в зависимости от времени резки. Быстрая резка может вести к более быстрому износу отрезного диска, но при этом также может предотвращать изменение цвета материала и уменьшать образование заусенцев.

8. Технический уход

- **Внимание!** Вынуть штекер из розетки электросети.
- Регулярно удаляйте пыль и загрязнения с станка. Чистку лучше всего производить при помощи щетки с густой щетиной или тряпки.
- Не используйте для очистки пластмассовых деталей едкие вещества.

RUS

9. Заказ запасных деталей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.isc-gmbh.info.

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте.

Оптимальная температура для хранения составляет от 5 до 30 °С. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“



Носете предпазни средства за слуха.

Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



Носете предпазна маска срещу прах.

При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!



Носете защитни очила.

Отделните се по време на работа искри или излизашите от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.

⚠ Внимание!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

**Указания по техника на безопасност**

- Предупреждение: Когато се използват електроинструменти, трябва да се следват основните мерки за безопасност, за да се изключат рисковете от пожар, електрически удар и наранявания на лица.
- Спазвайте всички тези указания преди и по време на работа с резачката.

1. Прочетете тези указания по техника на безопасност с цел Вашата собствена безопасност, преди да пуснете в експлоатация уреда. Запознайте се със сферата на приложение и границите, както и със свързаните с това специални рискове.
2. Не изваждайте защитните приспособления.
3. Използвайте защитна екипировка. Носете защитни очила. Обикновените очила не са защитни очила. При образуващи прах работи използвайте дихателна маска.
4. Не позволявайте да попаднат ключове на

инструменти. Преди включването проверете, дали ключовете и инструментите за настройка са отдалечени.

5. Поддържайте работната си зона в ред. Безпорядъкът в работната зона може да доведе до злополуки.
6. Избягвайте опасни околни въздействия. Не използвайте електроинструменти във влажна или мокра среда и не ги излагайте на дъжд. Поддържайте работната зона чиста. Погрижете се за наличието на достатъчно свободно пространство в работната зона.
7. Дръжте децата далеч. Не позволявайте на други лица и деца да докосват инструмента или проводниците. Дръжте ги далеч от Вашата работна зона.
8. Направете Вашия инструмент безопасен за деца. С катинари, главни прекъсвачи или посредством изваждането на стартови ключове.
9. Не претоварвайте Вашия инструмент. Вие работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочения обхват на мощност.
10. Използвайте правилния инструмент. Не използвайте инструменти за цели, за които не са предназначени.
11. Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута, те могат да бъдат захванати от движещи се части. Препоръчват се обувки, устойчиви на подхлъзване. При дълги коси носете мрежа за коса.
12. Обезопасете заготовката. Използвайте пружинни устройства или менгеме, за да държите здраво обработваемия детайл. По този начин той е придържан по-сигурно отколкото с ръката Ви.
13. Старателно се грижете за Вашите инструменти. Поддържайте инструментите наострени и чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно. Съблюдавайте предписанията за поддръжка и указанията за смяна на инструмента. Проверявайте редовно проводника на инструмента, а при повреда занесете инструмента за подмяна от признат специалист. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги сменяйте, ако са повредени. Пазете дръжките сухи и без наличие на масло и грес по тях.
14. Издърпвайте щепсела от контакта. При неизползване на инструмента, преди поддръжката и при смяна на инструментите.
15. Използвайте само препоръчаното оборудване. Потърсете във Вашата работна инструкция информация за препоръчителните комплектуващи части. Следвайте указанията,

- приложени към комплектуващите части. Използването на неподходящи комплектуващи части може да е опасно.
16. Не се качвайте върху инструмента. Съществува опасност от нараняване, тъй като инструментът може да се преобърне.
 17. Проверете инструмента за евентуални повреди. Преди по-нататъшната употреба на инструмента, внимателно проверете защитните приспособления или леко повредените части за тяхната безупречно и съгласно предназначението функциониране. Проверете, дали функцията на подвижните части е в изправност, дали същите не са заклещени и дали отделни части не са повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и всички условия следва да са изпълнени, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента. Повредени защитни приспособления и части трябва компетентно да се ремонтират или подменят от признат специализиран сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в работната инструкция. Повредени превключватели следва да се подменят в сервиз за обслужване на клиенти. Не използвайте инструменти, при които превключвателят не се включва и изключва.
 18. **Посока на работа.** Уверете се, че стрелката за посоката на въртене показва в посока на заготовката.
 19. Не оставяйте работещи инструменти без надзор. Когато се отдалечавате от Вашата машина, изключвайте уреда. Изчакайте докато машината напълно спре.
 20. Заземете Вашия инструмент. Ако инструментът е оборудван с извод за защитен проводник, то следва да се поставя само в предвидения за целта контакт.
 21. Обърнете внимание на околните въздействия. Не излагайте инструментите на дъжд. Не използвайте инструменти във влажна или мокра среда. Погрижете се за доброто осветление. Не използвайте инструментите в близост до запалими течности или газове.
 22. Пазете се от електрически удар. Избягвайте съприкосновението на тялото с заземени части.
 23. Съхранявайте инструментите си на безопасно място. Неползваните уреди би трябвало да се съхраняват на сухо, затворено място и да се пазят извън обсега на деца.
 24. Свържете устройството за засмукване на прах. В случай, че са налице изводи и връзки за устройствата за засмукване и улавяне на прах, то се убедете, че същите са свързани и се използват.
 25. Не използвайте проводника за цели, за които не е предназначен. Не използвайте проводника, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете проводниците от горещина, масло и остри кантове.
 26. Избягвайте неестествената позиция на тялото. Погрижете се стабилния стоеж и пазете равновесие по всяко време.
 27. Избягвайте непреднамереното задвижване. Уверете се, че превключвателят при поставянето на щепсела в контакта е изключен.
 28. Използвайте на открито само одобрени за целта и съответно обозначени удължителни кабели.
 29. Бъдете внимателни. Обръщайте внимание на това, какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако не сте концентрирани.
 30. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Употребата на други инструменти за ползване и други комплектуващи части може да означава за Вас опасност от нараняване.
 31. Занесете Вашия инструмент за поправка от електроспециалист. Този инструмент е приведен в съответствие със съответните разпоредби по техника на безопасност. Поправки трябва да се извършват само от ел.специалист, като се използват оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за ползвателя.
 32. Пазете добре указанията по техника на безопасност.

Допълнителни правила по техника на безопасност за шлифовъчно-отрезни машини

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте Вашата шлифовъчно-отрезна машина, ако не е напълно сглобена и монтирана съобразно това ръководство.
2. Ако съответно не сте запознати с боравенето с шлифовъчната-отрезна машина, то потърсете съвет от Вашия началник, инструктор или от други квалифицирани лица.
3. Носете защитни очила, защита за лицето, респиратор, престилки, предпазни обувки, дълги, тясно прилепнали ръкави и ръкавици.
4. Използвайте само препоръчаните, подсилени отрезни шлифовъчни шайби.
5. Затегнете винта на вала и всички скоби,

- преди да започнете работа.
6. Преди да започнете работа се уверете, че блокировката на вала е освободена.
 7. По принцип оставяйте защитните приспособления на мястото им и се уверете, че работят безупречно.
 8. Дръжте си ръцете далеч от отрезната шлифовъчна шайба.
 9. Обезопасете внимателно заготовката. Тя следва да се закрепя в изправено и стабилно положение, за да се предотврати възможното движение и измязване/изкривяване в края на разреза.
 10. Никога не режете с ръце.
 11. Не посгайте никога зад или близо до отрезната шлифовъчна шайба.
 12. Уверете се, че отрезната шлифовъчна шайба е напълно спряна, преди да извадите заготовката, да отбегнете нова или да настроите ъгъла.
 13. Уверете се, че отрезната шлифовъчна шайба и фланците са свободни от чужди тела.
 14. Когато монтирате дадена шайба, обърнете внимание на това, винтът на вала по такъв начин да е затегнат, че да придържа шайбата и да не може да се върти. В случай, че твърде силно затегнете винта на вала, то шайбата може да се повреди и да отскочи от шайбовия фланец.
 15. Използвайте само препоръчани отрезни шлифовъчни шайби, които са подходящи за 3800/мин или повече, както и обозначени съответно.
 16. Винаги проверявайте отрезната шлифовъчна шайба за евентуални пукнатини или други повреди. Незабавно подменете пукната или повредена отрезна шлифовъчна шайба.
 17. Използвайте само фланци за отрезна шлифовъчна шайба, посочени за Вашата машина.
 18. Преди да включите уреда се уверете, че отрезната шлифовъчна шайба не влиза в съприкосновение с инструмента.
 19. Преди да започнете с рязането, оставете мотора да набере пълни обороти.
 20. След включването на машината, отрезната шлифовъчна шайба следва да се спусне бавно, докато влезе в съприкосновение с заготовката. След това разрезът следва да се извърши равномерно. Предотвратявайте отскачането или изтрополяването на отрезната шлифовъчна шайба, тъй като посредством това същата преждевременно се износва, което може да доведе до лош разрез или счупена отрезна шлифовъчна шайба.
 21. Заготовки се режат най-добре, когато ъгълът им спрямо отрезната шлифовъчна шайба по възможност е сведен до минимум.
 22. Броят на разрезите на шайба, както и качеството им поради времето на рязане може да варира в значителна степен. Бързите разresi могат да доведат до едно по-бързо износване на шайбата, но възпрепятстват също така изменянето на цвета на материала, както и образуването на люспи. При тънкостенни тръби специално е необходимо да се обърне внимание на това. Когато стигнете до края на среза, не забавяйте темпото, а издърпайте енергично. Посредством това материалът се предпазва от прегряване и образуването на люспи по повърхнината.
 23. Винаги използвайте капак за отрезна шлифовъчна шайба.
 24. Никога не задвижвайте машината в зоната с лесно запалими газове или течности.
 25. За да избегнете електрически удар, никога не излагайте уреда на влажна среда или дъжд.
 26. Този инструмент е разработен само за рязането на железни метали. Не опитвайте да режете дърво, тухли или магнезий с тази машина.
 27. След като е монтирана нова отрезна шлифовъчна шайба, не заставайте в посоката на рязане на шайбата. Оставете машината да работи около една минута, преди да започнете да режете. Ако по шайбата има счупване или дефект, който не се забелязва, то същата ще се пукне за по-малко от минута.
 28. Изключвайте тока, преди да извършите поддръжка или настройка на уреда.
 29. В случай, че липсват части от Вашата машина, повредени са или по някакъв начин не са в изправност или отделни електрически компоненти не работят безупречно, изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта. Подменете липсващата, повредена или дефектна част, преди да продължите с работата.
 30. При отрезни шлифовъчни шайби, които са оборудвани с прави, едностранни фланци, е необходимо да се съблюдават препоръчителните стойности за дебелината и диаметъра на отвора.
 31. С електроинструмента не работете в експлозионно-опасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прах. Електроинструментите възпроизвеждат искри, които могат да възпламенят прах или пари.

32. Закрепете уреда напр. върху работна маса, за да предотвратите преобръщане.

1. Описание на уреда (изобр. 1/2)

- 1 Режеща глава
- 2 Ръкохватка
- 3 Защита за отрезна шлифовъчна шайба подвижна
- 4 Затегателна повърхнина подвижна
- 5 Вретено
- 6 Ръчна манивела
- 7 Опорна повърхнина фиксирана
- 8 Носеща дръжка
- 9 Блокировка на вала
- 10 Вкл./изключвател
- 11 Отрезна шлифовъчна шайба
- 12 Подпорна маса
- 13 Фиксиращо устройство
- 14 Прекъсвач, реагиращ при претоварване
- 15 Менгеме
- 16 Закрепващ болт
- 17 Закрепващ болт

2. Обем на доставка

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортни обезопасителни средства (в случай, че същите са налични).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете уреда и окомплектованите части за повреди при транспортирането.
- По възможност пазете опаковката до изтичането на гаранционния период.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчният материал не са детска играчка! Децата не трябва да си играят с пластмасови торбички, фолиа и малки части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Оригинална работна инструкция
- Указания по техника на безопасност
- Метална шлифовъчно-отрезна машина
- Отрезна шлифовъчна машина за стомана
- Вилкообразен ключ

3. Употреба по предназначение

Металната отрезна шлифовъчна машина се използва за рязане на метали в съответствие с размера на машината.

Машината трябва да се използва само според нейното предназначение.

Всяка друга употреба извън тази не е съобразно предназначението. За произтичащи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи ползвателят/обслужващото лице, а не производителят.

Трябва да се използват само подходящите за машината отрезни шлифовъчни шайби. Използването на всякакъв вид циркулярни дискове от бързорезеща стомана, твърд метал, хромованадий и др. е забранено. Съставна част от употребата по предназначение представлява също така съблюдаването на указанията по техника на безопасност, както и инструкцията за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба.

Лица, обслужващи и поддържащи машината, следва да са запознати с нея и да са наясно с възможните рискове. Освен това строго следва да се съблюдават валидните инструкции за безопасност респ. разпоредби за предпазване от злополуки.

Други общи правила в сферата на трудовата медицина и техниката на безопасност също така е необходимо да се спазват.

Промени по машината напълно изключват гаранция от страна на производителя и възникващите посредством това щети. Въпреки употребата по предназначение могат да не се отстранят напълно определени остатъчни рискови фактори. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да настъпят следните рискове:

- Съприкосновение на отрезната шлифовъчна шайба в непокрита зона на рязане.
- Посегателство във въртящата се отрезна шлифовъчна шайба (нараняване от рязане).
- Обратен удар от заготовки и части от заготовки.
- Пукнатини в отрезната шлифовъчна шайба.
- Отхвърчаване на повредени или дефектни отрезни шлифовъчни шайби.
- Слухови увреждания при неизползване на необходимата защита за слуха.

4. Технически данни

Двигател за променлив ток	230 V ~ 50 Hz
Мощност P	2550 W
Обороти на празен ход n_0	3800 мин ⁻¹
Циркулярен диск от твърд метал	
	Ø 355 x Ø 25,4 Ø 3,2 мм
Опорна повърхнина	480 x 277 мм
Диапазон на завъртане	0 - 45°
Опорна ширина менгеме макс.	195 мм
Ширина на рязане при 90°	Ø 70 / 105 x 45 мм
Ширина на рязане при 45°	85 x 45 мм
Тегло	17,5 кг

Шум и вибрация

Стойностите на шум и вибрация са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	101 децибела(A)
Несигурност K_{pA}	3 децибела
Ниво на звукова мощност L_{WA}	114 децибела(A)
Несигурност K_{WA}	3 децибела

Допълнителна информация за електроинструменти

Предупреждение!

Посочената емисионна стойност на трептене е измерена съгласно нормиран изпитвателен метод и в зависимост от вида и начина, по който електроинструментът се използва, може да се променя и в особени случаи да е над посочената стойност.

Посочената емисионна стойност на трептене може да се използва за сравнение на един електроинструмент с друг.

Посочената емисионна стойност на трептене може да се използва също така за въведителна оценка на възпрепятстването.

Ограничете появата на шум и вибрация до минимум!

- Използвайте само изрядно функциониращи уреди.
- Обслужвайте и почиствайте уреда редовно.
- Нагодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.

- При необходимост проверявайте уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.
- Носете ръкавици.

Остатъчни рискове

Дори когато не използвате този електроинструмент съобразно предписанията, то винаги продължават да съществуват остатъчни рискове. Следните рискове могат да възникнат във връзка с типа на конструкцията и изпълнението на този електроинструмент:

1. Поражения в белите дробове, в случай че не се носи подходяща противопрахова дихателна маска.
2. Поражения на слуха, в случай че не се носи подходяща защита за слуха.
3. Поражения на здравето вследствие на трептения на китката и ръката от китката нагоре, в случай че уредът се използва продължително време или не се управлява и поддържа съобразно изискванията.

5. Преди пускане в експлоатация

- Разопакувайте металната отрезна шлифовъчна шайба и проверете за евентуални щети вследствие транспортирането.
- Машината трябва да бъде поставена стабилно, тоест да е здраво затегната върху работна маса или стабилна долна рама.
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и защитни приспособления трябва да бъдат правилно монтирани.
- Отрезната шлифовъчна шайба трябва да може да работи свободно.
- Преди да задействате вкл./изключвателя се уверете, че отрезната шлифовъчна шайба е правилно монтирана и че подвижните части са лесно маневрени.
- Преди свързването се убедете, че данните върху фирмената табелка с данни съвпадат с мрежовите данни.
- Освободете блокировката (13).

6. Монтаж

Внимание! Преди всяка работа по поддръжката, пренастройката и монтажа трябва да се издърпа мрежовия щепсел.

6.1 Обезопасяване при транспортиране / носеща дръжка (изобр. 1/2)

- Натиснете режещата глава (1) за дръжката (2) надолу и издърпайте блокировката (13).
- Придвигнете режещата глава (1) бавно нагоре. Внимание! Посредством възвратната пружина режещата глава (1) автоматично се завърта нагоре, това означава след края на среза да не се освобождава дръжката (2), а режещата глава (1) да се придвижи бавно и с лек насрещен натиск нагоре.
- Изобр. 1 показва режещата глава (1) в горната позиция.
- При транспортиране режещата глава (1) трябва с помощта на блокировката (13) отново да се задържи в долната позиция.
- За целия на едно лесно транспортиране циркулярът е оборудван с носеща дръжка (8).

6.2 Менгеме (изобр. 3)

Всяка заготовка преди обработката трябва да се фиксира в менгемето (15).

- Повдигнете горната половина на гайката (а) нагоре.
- Изтегляйте вретеното (5) дотогава, докато заготовката успее да се затегне между опорните повърхнини (4/7) на менгемето (15). **Указание:** Не е необходимо да въртите вретеното (5), ако половината гайка (а) е повдигната нагоре. Вретеното (5) може да се издърпва или поставя безстепенно.
- Прибулвайте вретеното (5) дотогава напред, докато опорната повърхнина (4) докосне заготовката.
- Свалете отново надолу горната половина на гайката (а), така че вретеното (5) и двете части на гайката да прилегнат един към друг.
- Посредством завъртане на ръчната манивела (6) заготовката се затяга в менгемето (15).

6.3 Сносени разрези (изобр. 4)

За да можете да извършвате сносени разрези, имате възможност да регулирате менгемето от 0° - 45°.

- Разхлабете двата винта (16/17).
- Завъртете опорната повърхнина (7) на менгемето (15) на желания размер на ъгъла.
- Отново затегнете здраво винтовете (16/17).
- При обтягането на заготовката предната опорна повърхнина (4) автоматично се обръща в нужната позиция и се привежда в една линия с заготовката, така че да се гарантира стабилното фиксиране на заготовката.

6.4 Настройка на ограничителен винт (изобр. 5)

Посредством ограничителния винт (18) може да се регулира движението надолу на шайбата. Това е необходимо, тъй като диаметърът на отрезната шлифовъчна шайба вследствие на износването намалява и по този начин същата вече не би могла да отреже изцяло заготовката.

- Освободете контриращата гайка (19).
- Завъртете навътре или навън, според това, какво е необходимо, отрезната шлифовъчна шайба (18).
- Придвигнете режещата глава (1) надолу, за да проверите, дали отрезната шлифовъчна шайба (11) достига до опорната повърхнина (7) на менгемето (15).
- Отново затегнете здраво контриращата гайка (19).

6.5 Подмяна на отрезната шлифовъчна шайба (изобр. 6/7/8)

- **Издърпайте мрежовия щепсел**
- Приведете режещата глава (1) в горното изходно положение на покой.
- Прибулвайте нагоре подвижния капак на отрезната шлифовъчна шайба (3) и притиснете/закачете.
- Отвийте крилчатата гайка (20) и завъртете страничния капак на отрезната шлифовъчна шайба (21) назад.
- Натиснете блокировката на вала (9) надясно и завъртете бавно отрезната шлифовъчна шайба (11) с другата ръка, докато блокировката на вала (9) се фиксира.
- Развийте валовия винт (22) с доставения вилкообразен ключ (23) по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Извадете валовия винт (22), подложната шайба, външния фланец (24) и износената отрезна шлифовъчна шайба (11).
- Отново поставете новата отрезна шлифовъчна шайба в обратната последователност и съответно затегнете. **Внимание:** Преди монтажа фланците трябва да се почистят внимателно.
- Съблюдавайте стрелката на посоката на въртене.
- Използвайте само препоръчани, подсилени отрезни шлифовъчни шайби и затягайте валовия винт (22) толкова здраво, че отрезната шлифовъчна шайба (11) да остане стабилна и да не може да се върти. Ако валовият винт (22) се затегне твърде силно, то шайбата може да се повреди.
- Отново завъртете нагоре страничния капак на

отрезната шлифовъчна шайба (21) и фиксирайте с помощта на крилчатия винт (20).

- Повторно откачете защитата на отрезната шлифовъчна шайба, за да може отново да се повдигне нагоре подвижната защита на отрезната шлифовъчна шайба (3).

7. Обслужване

7.1. Вкл-/изключвател (изобр. 8)

- За да включите циркуляра, трябва да натиснете вкл-/изключвателя (10)
- За да изключите отново циркуляра, включвателят (10) трябва отново да се освободи.

7.2 Защита срещу претоварване

Двигателят е защитен срещу претоварване посредством защита срещу претоварване (14). При превишаване на номиналния ток, защитата срещу претоварване на уреда се изключва. След кратка пауза на охлаждане посредством задействането на прекъсвача, реагиращ при претоварване, уредът може отново да се включи.

7.3 Изпълнение на срезове (изобр. 9)

- Затегнете заготовката здраво в менгемето.
 - Включете машината и изчакайте, докато двигателят достигне максималните си обороти.
 - Натиснете режещата глава (1) за дръжката (2) надолу, докато отрезната шлифовъчна шайба леко докосне заготовката.
 - Равномерно придвижете отрезната шлифовъчна шайба (11) през материала за рязане.
- Внимание:** Отрезната шлифовъчна шайба не трябва да вибрира или подскача, тъй като посредством това би се влошило качеството на рязане или това дори би довело до счупването на отрезната шлифовъчна шайба.
- По време на рязането дръжката (2) стабилно и равномерно трябва да се натиска надолу.
 - Скоростта на рязане също и в края на процеса на рязане не трябва да се намалява, тъй като по този начин ще се избегне прегряване на заготовката и увеличено образуване на люспи по повърхнината.

Указание: Броят на разрезите на шайба, както и качеството им поради времето на рязане може да варира в значителна степен. Бързи срезове могат да доведат до по-бързото износване на отрезната шлифовъчна шайба, но също така служат за намаляване

изменението на цветовете, както и образуването на люспи по повърхнината.

8. Поддръжка

- **Внимание!** Издърпайте мрежовия щепсел.
- Прах и замърсявания следва редовно да се отстраняват от машината. Почистването следва да се извършва най-добре с фина четка или парцал.
- За почистването на пластмасата не използвайте разяждащи средства.

9. Поръчване на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

10. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговото оборудване на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, както и на недостъпно за деца място. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електроинструмента в оригиналната му опаковка.



„УПОЗОРЕЊЕ - прочитајте упутства за употребу како би се смањио ризик од задобивања повреда“



Носите заштиту слуха.

Бука може да утиче на губитак слуха.



Носите маску за заштиту од прашине.

Код обраде дрва и других материјала може доћи до стварања прашине штетне по здравље.
Азбестни материјали не смеју се обрађивати!



Носите заштитне наочаре.

Варнице које настају за време рада, ивер, струготина и прашина која излази из уређаја могу да изазову губитак вида.

⚠ Пажња!

Код коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреду и штету. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу/безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали да предате другим лицима, молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

1. Безбедносне напомене

Одговарајуће безбедносне напомене наћи ћете у приложеној свесци!

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Последица непоштовања безбедносних напомена и упутстава може да буде електрини удар, пожар и/или тешке повреде.

Сачувајте безбедносне напомене и упутства за будуће.

**Безбедносне напомене**

- Упозорење: За време коришћења електричних алата треба спроводити основне безбедносне мере у циљу избегавања ризика од пожара, електричног удара, или повреда лица.
 - Обратите пажњу на све ове напомене пре и за време рада са тестером.
1. Пре него што ћете почети да радите с алатом, прочитајте ове безбедносне напомене због сопствене безбедности. Упознајте подручје примене и границе, као и са тим повезане посебне опасности.
 2. Не уклањајте заштитне направе.
 3. Користите заштитну опрему. Носите заштитне наочаре. Нормалне наочаре немају заштитну функцију. Код радова код којих се ствара прашина, користите заштитну маску за дисајне путеве.
 4. Не остављајте уметнуте кључеве у алату. Пре укључивања проверите да ли су уклоњени кључеви и алати за подешавање.
 5. Своје радно место држите уредним. Неред на радном месту може да узрокује несреће.
 6. Избегавајте опасне утицаје средине. Не користите алат у влажној или мокрој средини и не излажите га киши. Увек очистите радно подручје. Побрините се да имате довољно слободног простора у радном подручју.
 7. Децу држите подаље од машине. Не дозвољавајте другим лицима и деци, да дотичу алат или мрежне каблове. Нека буду подаље од вашег радног подручја.
 8. Обезбедите свој алат од приступа деце. Ставите катанце, искључите главни прекидач, или уклоните кључеве за стартовање.
 9. Не преоптерећујте алат. Радићете боље и безбедније у наведеном подручју снаге.
 10. Користите одговарајући алат. Не употребљавајте алат у сврхе за које није предвиђен.
 11. Носите одговарајућу радну одећу. Не носите широку одећу или накит, јер би њих могли да захвате покретни делову машине. Препоручује се да се носи обућа која не клиже. Носите мрежицу за дугу косу.
 12. Обезбедите радни предмет. Да бисте фиксирали радни предмет, користите стезне направе или стегу. На тај начин биће фиксиран боље него да га држите руком.
 13. Пажљиво негујте своје алате. Алати треба да буду оштри и чисти како бисте могли да радите боље и безбедније. Поштујте прописе о одржавању и напомене у вези замене алата. Редовно контролишите кабл алата, а у случају да се оштети, предајте га овлашћеном електричару да га замени. Редовно контролишите продужне каблове и замените их ако се оштете. Дршке морају бити суве и очишћене од уља и масти.
 14. Извуците утикач из утичнице: У случају да не користите алат, пре одржавања и приликом замене алата.
 15. Користите само препоручени прибор. Погледајте препоручени прибор у својим упутствима за употребу. Следите упутства која су приложена прибору. Коришћење неодговарајућег прибора може бити опасно.
 16. Не пењите се на алат. Пошто би алат могао да се преврне, постоји опасност од задобивања повреда.
 17. Проверите да ли на алату има евентуалних оштећења. Пре наставка употребе алата морате пажљиво да испитате да ли заштитне направе или благо оштећени делову функционишу беспрекорно и наменски. Проверите да ли беспрекорно функционишу гибљиви делови, да ли запињу или су оштећени. Сви делови морају бити правилно

монтирани и испуњавати све услове за непрекоран рад алата. Оштећене заштитне направе и делове мора стручно да поправи или замени овлашћени сервис, сем ако у упутствима за употребу није другачије наведено. Замени оштећених прекидача препустите радионици за сервис. Немојте да користите алате код којих прекидач не може да се укључи ни искључи.

18. **Смер рада.** Проверите да ли стрелица за смер вртње показује у смеру радног предмета.
19. Алате који раде не остављајте без надзора. Ако се намеравате удаљити од машине, искључите је. Сачекајте да се машина потпуно заустави.
20. Уземљите алат. Ако алат има заштитни проводник, сме да се укључи само у за то предвиђену утичницу.
21. Узмите у обзир утицаје средине. Не излажите алат киши. Не користите алате у влажној или мокрој околини. Побрините се за добру расвету. Немојте користити алате у близини запаљивих течности или гасова.
22. Заштитите се од електричног удара. Избегавајте дотицање тела са уземљеним деловима.
23. Чувајте алате на безбедном месту. Некоришћене уређаје треба чувати на сувом, закључаном месту, ван дохвата деце.
24. Прикључите уређаје за усисавање прашине. Ако постоје прикључци за направе за усисавање прашине, побрините се да их прикључите и користите.
25. Не употребљавајте кабл за сврхе за које није намењен. Не користите кабл да бисте извукли утикач из утичнице. Заштитите мрежни кабл од врућине, иља и оштрих ивица.
26. Избегавајте абнормалне положаје тела. Побрините се за стабилан положај и у сваком моменту држите равнотежу.
27. Избегавајте покретање без надзора. Проверите да ли је код укопчања утикача у утичницу прекидач искључен.
28. На отвореном користите само за то дозвољене и на одговарајући начин означене продужне каблове.
29. Будите пажљиви. Пазите што радите. Послу пристапајте разумно. Не користите алат ако нисте концентрисани.
30. **УПОЗОРЕЊЕ!** Употреба алата и осталих прибора који су другачији од препорученог, може за Вас да представља опасност од задобивања повреда.
31. Поправку алата препустите електричару. Овај

- алат одговара релевантним безбедносним одредбама. Поправке сме да врши само електричар и то тако да користи оригиналне резервне делове, у противном могу да настану несреће по корисника.
32. Добро спремите ове безбедносне напомене.

Додатна безбедносна правила за машине за сечење

1. **УПОЗОРЕЊЕ!** Не користите машину за сечење ако није у целости састављена и монтирана у складу са овим упутствима.
2. Ако нисте на одговарајући начин упознати са руковањем машином за сечење метала, посаветујте се са својим претпостављеним, наставником или другим квалификованим лицима.
3. Носите заштитне наочаре, заштиту за лице, маску за заштиту дисајних путева, кецељу за заштиту тела, заштитну обућу, одећу са дугим, уско припијеним рукавима и рукавице.
4. Употребљавајте само препоручене, појачане резне плоче.
5. Пре него што почнете са радом, притегните завртањ осовине и све стезаљке.
6. Пре него што почнете са радом проверите да ли је деблокиран устављач осовине.
7. Заштитне направе оставите у принципу на њиховом месту и проверите да ли раде непрекорно.
8. Руке држите што даље од резне плоче.
9. Пажљиво обезбедите радни предмет. Мора бити причвршћен равно и чврсто како би се спречило могуће померање и деформирање при крају сечења.
10. Никад не сеците без да држите уређај рукама.
11. Никад не захватајте иза, или поред резне плоче.
12. Пре него ћете уклонити радни предмет, стегнути нови, или подешавати угао, проверите да ли се резна плоча потпуно зауставила.
13. Проверите да ли су резна плоча и прирубнице очишћене од страних тела.
14. Када монтирате плочу, пазите на то да завртањ за осовину притегнете само толико да држи плочу, а не да се обрће. Ако превише притегнете завртањ, плоча се може оштетити или скинути са прирубнице.
15. Употребљавајте само препоручене резне плоче које су подесне за 3800 о/мин или више, као и на одговарајући начин означене плоче.
16. Увек проверите резну плочу на евентуалне

RS

- пукотине или друга оштећења. Испуцану или оштећену резну плочу одмах замените.
17. Користите само оне прирубнице које су наведене за Вашу машину.
 18. Пре него укључите уређај, проверите да резна плоча не дотиче алат.
 19. Пре него што почнете сећи, пустите да мотор постигне пуни број обртаја.
 20. Након укључивања машине полагано спуштајте резну плочу тако да дотакне радни предмет. Тада можете да равномерно сечете. Спречите трзање или вибрирање резне плоче, јер ће се на тај начин превремено истрошити, чија последица може бити лоши рез или сломљена плоча.
 21. Радни предмети најбоље се секу када се између њих и резне плоче одржава најмањи могући угао.
 22. Број резова по плочи као и њихов квалитет може знатно да варира зависно од времена сечења. Брзо сечење може довести до брже истрошености плоче, али такође спречава промену боје метала, као и стварање неравнина. На то треба нарочито да се обрати пажња код танкозидних цеви. Кад дођете до краја реза, не успоравајте темпо, него снажно просеците. Тако ће материјал бити заштићен од прегрејавања и стварања неравнина.
 23. Увек користите поклопац за резну плочу.
 24. Не користите машину у подручју с лако запаљивим гасовима или течностима.
 25. Да бисте избегли електрични удар, уређај никада не излажите влажној средини или киши.
 26. Овај алат је креиран за сечење гвоздених метала. Овом машином не покушавајте да сечете дрво, цигле, или магнезијум.
 27. Кад је монтирана нова резна плоча, не стојте у смеру сечења плоче. Пре него што ћете почети да сечете, нека машина ради цирка један минут. Ако би на плочи постојао невидљив лом или грешка, плоча би пукла за мање од један минут.
 28. Искључите струју пре него ћете одржавати или подешавати алат.
 29. Ако Вашој машини недостаје део, ако је оштећен или на било који начин није исправан, или ако електричне компоненте не раде беспрекорно, искључите уређај и извучите утикач из утичнице. Пре него ћете наставити с радом, замените недостајуће, оштећене делове, или делове с грешком.
 30. Код резних плоча које су опремљене равним прирубницама, треба поштовати препоручене вредности дебљине и пречника рупе.

31. Не радите с електричним алатима у средини где постоји опасност од експлозије и у којој се налазе запаљиве течности, гасови или прашина. Електрични алати стварају варнице које могу да запале прашину или паре.
32. Да бисте спречили превртање уређаја, причврстите га нпр. на радни сто.

1. Опис уређаја (сл. 1/2)

- 1 Глава тестере
- 2 Ручка
- 3 Покретна заштита за резну плочу
- 4 Стезна површина, покретна
- 5 Вретено
- 6 Ручица
- 7 Стезна површина, фиксна
- 8 Ручка за ношење
- 9 Устављач осовине
- 10 Прекидач за укључивање /искључивање
- 11 Резна плоча
- 12 Радни сто
- 13 Забрана
- 14 Прекидач за заштиту од преоптерећења
- 15 Стега
- 16 Запорни завртањ
- 17 Запорни завртањ

2. Садржај испоруке

- Отворите паковање и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните материјал за паковање као и осигураче паковања /транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Преконтролишите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности спремите паковање до истекла гарантног рока.

ПАЖЊА

Уређај и материјал за паковање нису дечје играчке! Деца не смеју да се играју пластичним несамма, фолијама и ситним деловима! Постоји опасност од гутања и гушења!

- Оригинална упутства за употребу
- Везбедносне напомене
- Машина за сечење метала
- Резна плоча за челик

- Виљушкасти кључ

3. Наменска употреба

Ова машина служи за сечење метала у складу са величином машине.

Машина сме да се користи само наменски.

Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које из тога настану одговоран је корисник/руководалац, а никако произвођач.

Смете да користите само резне плоче које су подесне за ову машину. Забрањено је коришћење ХСС листова тестере (листови од високолегираног брзорезног челика), ХМ листова (листови од тврдог метала), ЦВ листова (хром-волфрам листови) итд. свих врста.

Саставни део наменске употребе представља придржавање безбедносних напомена као и упутстава за монтажу и погонских напомена садржаних у упутствима за употребу.

Лица која опслужују или одржавају машину морају се упознати са пре наведеним и бити упуњена у могуће опасности. При том треба тачно да се придржава важећих прописа о спречавању несрећа при раду.

Обратите пажњу на остала општа правила која важе у медицини рада и безбедносно-техничким областима.

Промене на машини искључују гаранцију произвођача и штете које из тога произађу. Упркос наменском коришћењу не могу посве да се искључе одређени фактори ризика. Условљено конструкцијом и устројством машине могу да настану следеће ситуације:

- Дотицање резне плоче у непокривеном подручју.
- Захватање у резну плочу која се обрће (посекотина).
- Повратни ударац радних предмета и њихових делова.
- Ломови резне плоче.
- Избацивање оштећених резних плоча, или резних плоча с грешком.
- Оштећење слуха због некоришћења потребне заштите.

4. Технички подаци

Наизменични мотор	230 V ~ 50 Hz
Снага P	2550 W
Број обртаја у празном ходу n_0	3800 min ⁻¹
Лист тестере од тврдог метала	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Смештајна површина	480 x 277 mm
Подручје закретања	0 - 45°
Стезна ширина стеге макс.	195 mm
Ширина тестере на 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Ширина тестере на 45°	85 x 45 mm
Тежина	17,5 kg

Буна и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су према норми EN 61029.

Ниво звучног притиска L_{pA}	101 dB (A)
Несигурност K_{pA}	3 dB
Интензитет буке L_{WA}	114 dB (A)
Несигурност K_{WA}	3 dB

Додатне информације у вези електричних алата

Упозорење!

Наведена вредност емисије вибрација измерена је према нормираном поступку контроле и може да се, зависно од начина коришћења електричног алата, промени, а у изнимним случајевима може да буде већа од наведене вредности.

Наведена вредност емисије вибрација може да се користи у сврху поређења електричног алата једне фирме са електричним алатом неке друге фирме.

Наведена вредност емисије вибрација може такође да се користи за почетну процену угрожавања здравља.

Ограничите стварање буке и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно чистите и одржавајте уређај.
- Прилагодите уређају свој начин рада.
- Не преоптерећујте уређај.
- По потреби предајте уређај на контролу.

RS

- Ако не користите уређај, искључите га.
- Носите заштитне рукавице.

Остали ризици

Чак и ако прописно рукујете овим уређајем, увек постоје неки ризици. Зависно од конструкције и изведбе овог електричног алата могу да настану следеће опасности:

1. Оштећења плућа, ако се не носи одговарајућа маска за заштиту од прашине.
2. Оштећење слуха, ако се не носи одговарајућа заштита слуха.
3. Здравствене тегобе које настају као последица вибрација на шаку-руку, ако се уређај користи током дужег времена, или се непрописно води или одржава.

5. Пре пуштања у рад

- Распакујте машину за сечење метала и проверите има ли евентуалних транспортних оштећења.
- Машина се мора поставити стабилно, шта значи да се причврсти на радни сто или стабилно постоље.
- Пре пуштања у рад морају се монтирати сви поклопци и сигурносне направе.
- Резна плоча мора се слободно кретати.
- Пре него што укључите прекидач за укључивање/искључивање, проверите да ли је резна плоча правилно монтирана и да ли се крећу гибљиви делови.
- Пре укључивања уређаја проверите да ли подаци на таблици с ознаком типа одговарају подацима о мрежи.
- Отпустите забраву (13).

6. Монтажа

Пажња! Пре свих радова одржавања, преиначавања и монтаже треба да се извуче мрежни утикач.

6.1 Транспортни осигурач/ручка за ношење (сл. 1/2)

- Притисните главу тестере (1) за ручку (2) према доле и извучите забраву (13).
- Полагано померајте главу тестере (1) према горе. Пажња! Због повратне опруге глава тестере (1) се аутоматски враћа према горе, шта значи да ручку (2) након свршетка сечења не смеете да пустите, него главу строја (1) полагано и малим противпритиском померате

према горе.

- Сл. 1 показује главу тестере (1) у горњој позицији.
- Приликом транспорта би главу тестере (1) требало поново фиксирати забравом (13) у доњем положају.
- За једноставнији транспорт тестера је опремљена ручком за ношење (8).

6.2 Стега (сл. 3)

Сваки радни предмет мора се пре обраде фиксирати у стегу (15).

- Горњу половину навртке (а) преклопити према горе.
 - Вретено (5) извући толико да се радни предмет може притегнути између стезне површине (4/7) стеге (15).
- Напомена:** Није потребно окретати вретено (5) кад је половина навртке (а) склопљена према горе. Вретено (5) може да се континуирано извлачи или умеће.
- Вретено (5) померати према напред толико да стезна површина (4) дотиче радни предмет.
 - Горњу половину навртке (а) поново склопити према доле тако да се вретено (5) и оба дела навртке међусобно захвате.
 - Обртањем ручице (6) радни предмет биће безбедно учвршћен у стеги (15).

6.3 Носо сечење (сл. 4)

Да би се могли изводити коси резови, стега може да се коригује од 0° - 45°.

- Отпустите оба завртња (16/17).
- Подесите стезну површину (7) стеге (15) на жељени угао.
- Поново стегните завртње (16/17).
- Код стезања радног предмета предња стезна површина (4) аутоматски долази у потребан положај и поставља се у линију са радним предметом како би се осигурало његово безбедно фиксирање.

6.4 Подешавање граничног заврта (сл. 5)

Помоћу граничног завртња (18) може да се подеси кретање плоче према доле. То је потребно зато што се пречник резне плоче због хабања смањи и тако радни предмет више не може у целости да се просече.

- Отпустите противнавртку (19).
- По потреби уврните или одврните гранични завртањ (18).
- Главу тестере (1) померите према доле како бисте проверили да ли резна плоча (11) допире до стезне површине (7) стеге (15).
- Поново стегните противнавртку (19).

6.5 Замена резне плоче (сл. 6/7/8)

- **Извуците мрежни утикач**
- Доведите главу тестере (1) у горњи положај мировања.
- Покретни поклопац резне плоче (3) гурните према горе и закачите.
- Одвртните лептирасту навртку (20), а бочни поклопац резне плоче (21) окрените према назад.
- Устављач осовине (9) притисните удесно, а другом руком полагајте обрћите резну плочу (11) тако да се углави у устављачу (9).
- Испорученим виљушастим кључем (23) одвртните завртањ осовине (22) у смеру супротном од казаљке сата.
- Скините завртањ осовине (22), подлошку, спољну прирубницу (24) и истрошену резну плочу (11).
- Нову резну плочу поново ставите обрнутим редом и учврстите.
Пажња: Пре монтаже пажљиво очистите прирубнице.
- Обратите пажњу на стрелицу за смер вртње.
- Користите само препоручене, појачане резне плоче и притегните завртањ осовине (22) само толико да безбедно држи резну плочу (11) а не да се обрће.
Ако се завртањ осовине (22) превише притегне, резна плоча могла би се оштетити.
- Бочни поклопац резне плоче (21) поново окрените напред и фиксирајте лептирестим завртњем (20).
- Поново откачите заштиту резне плоче тако да покретна заштита резне плоче (3) може опет да се склопи према напред.

7. Руковање

7.1. Прекидач за укључивање/искључивање (сл. 8)

- Да бисте укључили тестеру, морате притиснути прекидач за укључивање/искључивање (10).
- Да бисте је поново искључили, морате пустити прекидач (10).

7.2 Заштита од преоптерећења

Мотор је заштићен од преоптерећења одговарајућом заштитом (14). Код прекорачења номиналне струје та заштита искључи уређај. Након кратке паузе за хлађење уређај може поново да се укључи путем прекидача за заштиту од преоптерећења.

7.3 Сечење (сл. 9)

- Чврсто стегните радни предмет у стегу.
- Укључите машину и сачекајте да мотор постигне свој максимални број обртаја.
- Притисните главу тестере (1) за ручку (2) према доле, тако да резна плоча лагано дотиче радни предмет.
- Равномерно померајте резну плочу (11) кроз материјал који сечете.
Пажња: Резна плоча не сме да се трза или вибрира, јер се тако погоршава квалитет реза, или чак може доћи до пуцања резне плоче.
- Током сечења ручка (2) се мора притиснути чврсто и равномерно према доле.
- Брзина сечења не сме да се смањи чак ни на крају поступка, јер се на тај начин избегава прегрејавање радног предмета и стварање неравнина.
Напомена: Број резова по плочи као и њихов квалитет може знатно да варира зависно од времена сечења. Брзо сечење може да доведе до бржег хабања резне плоче, али такође смањује промену боје, као и стварање неравнина.

8. Одржавање

Пажња! Извуците мрежни утикач. Редовно чистите машину од прашине и прљавштине. Најбоље је да је очистите фином четком или крпом. За чишћење пластичних делова немојте користити нагризна средства.

9. Поручивање резервних делова

Код поруџбине резервних делова требало би да се наведе следеће:

- тип уређаја
 - број артикла уређаја
 - идентификациони број уређаја
 - број потребног резервног дела
- Актуелне цене се налазе на интернет страници www.isc-gmbh.info

10. Чување

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура складиштења мора бити између 5 и 30 °Ц. Чувајте електрични алат у оригиналном паковању.

BIH



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

**Sigurnosne upute**

- **Upozorenje:** Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeda.
 - Uvažite sve ove upute prije i za vrijeme upotrebe pile.
1. U interesu vlastite sigurnosti, pročitajte ove sigurnosne upute prije uporabe alata. Upoznajte se s područjem primjene i granicama, te specijalnim opasnostima povezanim s tim.
 2. Ne odstranjujte sigurnosne naprave.
 3. Koristite zaštitnu opremu. Nosite zaštitne naočale. Normalne naočale za vid nisu zaštitne naočale. Prilikom radova pri kojima nastaje prašina, koristite masku za disanje.
 4. Ne ostavljajte ključeve u stroju. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
 5. Održite red na mjestu rada. Nered na mjestu rada može prouzročiti nezgode.
 6. Izbjegavajte opasne utjecaje okoline. Ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini, čuvajte ga od kiše. Održite mjesto rada u čistom stanju. Osigurajte dovoljno slobodnog prostora u području rada.
7. Čuvajte djecu. Ne dajte da druge osobe i djeca diraju alat ili kablove, ne dajte da prilaze mjestu rada.
 8. Učinite svoj alat sigurnim s obzirom na djecu - katancima, upotrebom glavnog prekidača ili izvadjenjem ključa za paljenje.
 9. Nemojte preopteretiti svoj alat. Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
 10. Upotrijebite pravi alat. Ne koristite alat u svrhe za koji nije namijenjen.
 11. Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Preporučljiva je obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
 12. Pričvrstite obradak. Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje obratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci.
 13. Održite svoj alat brižljivo. Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete bolje i sigurnije raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite kabel redovno, dajte da ga u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
 14. Izvadite utikač iz utičnice, dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata.
 15. Upotrijebite samo preporučeni pribor. Pogledajte naputak za uporabu u vezi preporučenog pribora. Držite se uputa koji su priloženi priboru. Uporaba neprikladnog pribora može biti opasna.
 16. Ne penjite se na stroj. Postoji opasnost od ozljeda budući da bi se stroj mogao prevrnuti.
 17. Kontrolirajte alat glede morebitnih oštećenja. Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat besprijekorno radio. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti ovlaštena servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
 18. Smjer rada. Osigurajte da strelica koja pokazuje smjer vrtnje pokazuje u pravcu obratka.
 19. Ne ostavljajte uključeni alat bez nadzora. Kada odlazite od stroja, isključite aparat. Sačekajte dok se stroj nije sasvim zaustavio.

BIH

20. Uzemljite svoj stroj. Ukoliko je stroj opremljen priključkom sa zaštitnim vodičem, isti se smije priključiti samo na odgovarajuću utičnicu.
21. Uzmite u obzir utjecaje okolice. Ne dajte da alat pokisne. Ne koristite alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
22. Čuvajte se od električnog udara. Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima.
23. Čuvajte svoj alat na sigurnom mjestu. Dok ne upotrebljavate alat, čuvajte ga u suhoj, zaključenoj prostoriji, nedostupno za djecu.
24. Priključite napravu za usisavanje prašine. Kada ima priključak za naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.
25. Ne koristite kabel u svrhe za koje nije predviđen. Ne vucite na kabl da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
26. Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
27. Onemogućite slučajno uključivanje. Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.
28. Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
29. Budite pažljivi. Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
29. **UPOZORENJE!** Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog, može predstavljati opasnost od ozljeda za Vas.
31. Dajte da Vaš alat popravljaju stručnjak za elektrotehniku. Ovaj alat je u skladu s dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, s time da se koriste originalni rezervni dijelovi; inače može doći do nesreća na štetu korisnika.
32. Dobro čuvajte sigurnosne upute.

Dodatna sigurnosna pravila za rezne brusilice

1. **UPOZORENJE!** Ne koristite reznu brusilicu dok nije kompletno sastavljena i montirana prema ovom naputku za uporabu.
 2. Kada niste dovoljno upoznati s rukovanjem reznom brusilicom, tražite savjet kod svojega pretpostavljenog, učitelja ili drugih kvalificiranih osoba.
 3. Nosite sigurnosne zaštitne naočale, štitnik lica, masku za disanje, kećelju za tijelo, sigurnosnu obuću, duge, pripijene rukave, te rukavice.
4. Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče.
 5. Prije početka rada zategnite vijak vratila i sve stezaljke.
 6. Prije početka rada uvjerite se da je aretiranje vratila oslobodjeno.
 7. Uvijek ostavljajte zaštitne naprave na njihovom mjestu i osigurajte da rade besprijekorno.
 8. Sklonite ruke od rezne ploče.
 9. Brižljivo pričvrstite obradak. Mora se ravno i čvrsto stegnuti kako bi se spriječilo eventualno pomicanje ili prevrtanje na kraju reza.
 10. Nikada ne režite prostoručno.
 11. Nikada ne sežite rukom iza ili pored rezne ploče.
 12. Uvjerite se da se rezna ploča sasvim zaustavila prije nego što uklonite obradak, uložite novi ili namjestite kut.
 13. Osigurajte da na reznoj ploči i prirubnicama nema stanih tijela.
 14. Kada montirate ploču, pazite da se vijak vratila pritegne samo toliko da se ploča drži i da ne može da proklizava. Ako budete vijak vratila previše pritegnuli, ploča se može oštetiti ili skočiti sa prirubnice.
 15. Koristite samo preporučene rezne ploče koje su prikladne za 3800/min ili više, a koje su odgovarajuće označene.
 16. Uvijek provjeravajte rezne ploče obzirom na morebitne pukotine ili druga oštećenja. Napuklu ili oštećenu reznu ploču odmah zamijenjajte.
 17. Koristite samo prirubnice za rezne ploče koje su navedene za Vaš stroj.
 18. Prije uključivanja aparata uvjerite se da rezna ploča ne dira stroj.
 19. Prije nego što započnete rezanje pustite motor da dostigne svoj najveći broj okretaja.
 20. Poslije uključivanja stroja se rezna ploča mora polako spuštati dok ne dodje u dodir s obratkom. Onda se ravnomjerno izvodi rez. Spriječite da rezna ploča skače ili drnda, pošto se na taj način prijevremeno troši, što za posljednicu može imati loš rez ili prijelom rezne ploče.
 21. Najbolje se obraci režu kada je njihov kut prema reznoj ploči što manji.
 22. Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja. Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također sprečavaju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica. Posebnu pažnju treba tome posvijetiti pri obradi cijevi tankih stijenki. Kada ste rez gotovo završili, nemojte smanjiti tempo, nego snažno provucite. Time se

materijal štiti od pregrijavanja i stvaranja oštrih ivica.

23. Uvijek koristite poklopac rezne ploče.
24. Nikada ne radite sa strojem u području gdje ima lakozapaljivih plinova ili tekućina.
25. Radi sprečavanja električnog udara, aparat nikada ne izlažite mokroj sredini ili kiši.
26. Ovaj alat se konstruirao jedino za rezanje željeznih metala. Ne pokušavajte da s ovim strojem režete drvo, zidne opeke ili magnezij.
27. Poslije montaže nove rezne ploče, nemojte stati u pravcu rezanja ploče. Pustite da stroj radi oko minute prije nego što počnete da režete. Kada ploča ima nevidljivu pukotinu ili grešku, pukla bi za manje od jedne minute.
28. Isključite struju prije radova održavanja ili podešavanja stroja.
29. Ukoliko nedostaje jedan dio stroja, ako je neki dio oštećen ili na neki način neispravan, ili kada jedna od električnih komponenata ne radi besprijekorno, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice. Zamijenite nedostajući, oštećeni ili neispravan dio prije nego što nastavite rad.
30. Za rezne ploče koje su opremljene prirubnicama s ravnim stranama, treba uzeti u obzir preporučene vrijednosti debljine i promjera otvora.
31. Ne radite s električnim alatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
32. Pričvrstite uređaj npr. radni stol kako biste izbjegli njegovo prevrtanje.

1. Opis uređaja (slike 1/2)

- 1 Glava pile
- 2 Rukohvat
- 3 Štitnik rezne ploče, pokretan
- 4 Čeljust, pokretna
- 5 Vreteno
- 6 Ručica za okretanje
- 7 Čeljust, čvrsta
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Aretiranje vratila
- 10 Prekidač
- 11 Rezna ploča
- 12 Osloni stol
- 13 Zabrava
- 14 Sklopka za zaštitu od preopterećenja
- 15 Škripac
- 16 Vijak suporta
- 17 Vijak suporta

2. Opseg isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene
- Rezalica metala
- Rezna ploča za čelik
- Otvoreni ključ

3. Namjenska upotreba

Rezalica metala je namijenjena za rezanje metala, u skladu s veličinom stroja.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba svakojakih listova pile od brzoreznog čelika, listova pile opločenih tvrdim metalom ili krom-vanadijem itd. je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

BIH

diranje rezne ploče u nepokrivenom području rezanja diranje rezne ploče dok se okreće (posjekotine) povratni udar obratka i dijelova obratka lomovi rezne ploče izbacivanje oštećenih ili neispravnih reznih ploča oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši

4. Tehnički podaci

Motor izmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga P	2550 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0	3800 min ⁻¹
Rezna ploča	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Temeljna ploha	480 x 277 mm
Opseg zakretanja	0 - 45°
Širina stezanja škripca max.	195 mm
Širina rezanja pri 90°	Ø 70 / 105 x 45 mm
Širina rezanja pri 45°	85 x 45 mm
Težina	17,5 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	101 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	114 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Dodatne informacije u vezi elektroalata**Upozorenje!**

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u funkciju

- Izvadite rezalicu metala iz ambalaže i pregledajte je obzirom na morebitne transportne štete
- Stroj se mora stabilno postaviti, tj. pričvrstiti se vijcima na radnom stolu ili stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju, svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Rezna ploča se mora moći slobodno okretati.
- Prije ne što uključite stroj, uvjerite se da je rezna ploča ispravno montirana i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Uvjerite se prije priključivanja stroja da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.
- Otpustite zabravu (13).

6. Montaža

Pozor! Prije svih radova održavanja, preinake i montaže treba izvući mrežni utikač.

6.1 Osiguranje za vrijeme transporta / ručka za nošenje (slike 1 / 2)

- Pomoću ručke (2) pritisnite glavu pile (1) prema dolje i izvucite zabravu (13).
- Polako podignite glavu pile (1) nagore. Pažnja! Zbog povratne opruge, glava pile (1)

automatski skače nagore, tj. ne puštajte rukohvat (2) poslije izvodjenja reza, nego glavu pile (1) polako i uz lagano pritiskanje odozgor vratite nagore.

- Slika 1 pokazuje glavu pile (1) u gornjoj poziciji.
- Da biste transportirali glavu pile (1), ponovno je blokirajte zabravom (13) u donjem položaju.
- Radi jednostavnijeg transporta, pila ima ručku za nošenje (8).

6.2 Škripac (slika 3)

Svaki obradak se prije obradivanja mora pričvrstiti u škripcu (15).

- Preklopite gornju polovicu matice (a) nagore.
- Izvadite vreteno (5) toliko da se obradak može ubaciti između čeljusti (4/7) škripca (15).
Napomena: Nije potrebno da se vreteno (5) okreće kada je pola matice (a) preklopljeno nagore. Vreteno (5) se može bez stupnjeva izvaditi ili ugurati.
- Gurnite vreteno (5) unaprijed dok čeljust (4) ne dodirne obradak.
- Preklopite gornju polovicu matice (a) opet nadolje, tako da se vreteno (5) i oba dijela matice zahvataju.
- Okretanjem ručice (6) se obradak sigurno steže u škripcu (15).

6.3 Kosi rezovi (slika 4)

Kako bi se omogućilo izvodjenje kosih rezova, moguće je da se škripac namjesti od 0° - 45°.

- Popustite oba vijka (16/17).
- Okrenite čeljust (7) škripca (15) na željenu kutnu mjeru.
- Zategnite vijke (16/17).
- Pri stezanju obratka, prednja čeljust (4) se automatski zakrene u potreban položaj i izravna se s obratkom, tako se osigurava sigurno pričvršćenje obratka.

6.4 Podešavanje vijka graničnika (slika 5)

Vijkom graničnikom (18) se može podešavati spuštanje ploče.

To je potrebno pošto se rezna ploča usljed trošenja smanjuje, pa ne bi više prorezala obradak skroz.

- Popustite protumaticu (19).
- Po potrebi ili uvrnite ili odvrnite vijak graničnik (18).
- Spustite glavu pile (1), radi kontrole da li rezna ploča (11) seže do čeljusti (7) škripca (15).
- Zategnite protumaticu (19).

6.5 Zamjenjivanje rezne ploče (slike 6/7/8)

- **Izvadite utikač iz utičnice**
- Dovedite glavu pile (1) u gornji položaj mirovanja.
- Pokretni poklopac rezne ploče (3) gurnite prema gore i zakvačite.
- Otvorite krilni maticu (20) i zakrenite bočni poklopac rezne ploče (21) unazad.
- Gurnite aretiranje vratila (9) udesno i polako okrenite reznu ploču (11) drugom rukom dok aretiranje vratila (9) ne uskoči.
- Odvrnite vijak vratila (22) pomoću priloženog otvorenog ključa (23) suprotno smjeru vrtnje kazaljke na satu.
- Skinite vijak vratila (22), podlošku, vanjsku prirubnicu (24) i istrošenu reznu ploču (11).
- Ugradite novu reznu ploču u obratnom redosljedu i zategnite je.
Pažnja: Prije montaže se prirubnice moraju brižljivo očistiti.
- Pazite na strelicu koja pokazuje smjer vrtnje.
- Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče i pritegnite vijak vratila (22) samo toliko da se rezna ploča (11) drži sigurno i da ne može da proklizava.
Ako budete vijak vratila (11) previše pritegnuli, ploča se može oštetiti.
- Vratite bočni poklopac rezne ploče (21) i fiksirajte ga krilnom maticom (20).
- Ponovno otkvačite zaštitu rezne ploče da se ona (3) zaklopi prema naprijed.

7. Rukovanje

7.1 Prekidač (slika 8)

- Da biste uključili pilu, morate pritisnuti sklopku za uključivanje/isključivanje (10).
- Za isključivanje pile, sklopka (10) se mora pustiti.

7.2 Zaštita od preopterećenja

Motor je osiguran od odgovarajućom zaštitom od preopterećenja (14). U slučaju prekoračenja nazivne struje zaštita od preopterećenja isključuje uređaj. Nakon kratke stanke za hlađenje uređaj se ponovno može uključiti pritiskom na sklopku za zaštitu od preopterećenja.

7.3 Izvodjenje rezova (slika 9)

- Stegnite obradak čvrsto u škripcu.
- Uključite stroj i sačekajte dok motor nije dostigao maksimalan broj okretaja
- Pritisnite glavu pile (1) na rukohvatu (2) nadolje dok rezna ploča ne dodirne obradak.
- Provućite reznu ploču (11) ravnomjerno kroz

BIH

materijal koji želite rezati.

Pažnja: Rezna ploča ne smije da drnda ili da skače, pošto se na taj način pogoršava kvaliteta reza, a moglo bi to za posljedicu imati čak i lomljenje rezne ploče.

- Za vrijeme rezanja, rukohvat (2) se snažno i ravnomjerno mora pritiskati nadolje.
- Brzinu rezanja ne treba smanjiti ni na kraju postupka rezanja, pošto se time sprečava pregrijavanje obratka i preveliko stvaranje oštrih ivica.

Napomena: Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja.

Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također smanjuju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica.

8. Održavanje

- Pažnja! Izvadite utikač iz utičnice.
- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 arībūdina šj atitikimā EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Metall-Trenmaschine H-MTS 355 (Herkules)

- 87/404/EC_2009/105/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC
 2006/95/EC
 2006/28/EC
 2004/108/EC
 2004/22/EC
 1999/5/EC
 97/23/EC
 90/396/EC_2009/142/EC
 89/686/EC_96/58/EC
 2011/65/EC
 2006/42/EC
 Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; L/Ø = cm
 Notified Body:
 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; prEN 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

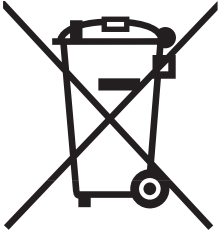
Landau/Isar, den 28.06.2012

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 07
 Art.-No.: 45.031.30 I.-No.: 11012
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006583
 Documents registrar: Daniel Protschka
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓧ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓒ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓕ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓖ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

FR Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisista vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

TR Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

UK Kun for EU-land

ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddeler som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

EE Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

15 Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvefrrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

16 Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

17 Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negražinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymo užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionalinių atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

18 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

RO Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

RS Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Плема европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање насупрот захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicama za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

D
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

DK
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

HR
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

CZ
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

E
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

SD
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

H
Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

FI
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaantiettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

TR
Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

N
Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

EE
Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

IS
Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

LV
Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

LT
Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

RS
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

BG
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RU
Копирание или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

BB
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓓ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓔ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓓ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⒸZ Technické změny vyhrazeny
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓓ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓓ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓓ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓓ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓓ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓓ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓓ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓓ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓓ Teisę atlikti techninius pakeitimus pasiliekaime sau.
- Ⓓ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓓ Запазва се правото за технически промени
- Ⓓ Задржавамо право на техничке измене
- Ⓓ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

HR JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezetethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığımız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažjuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kehtivuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājat kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja neprikaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.

3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом установки, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

ГАРАНЦИЈА

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лциу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



www.isc-gmbh.info

1
Name:

2
Retouren-Nr. iSC:

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

3
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

4
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4
Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

